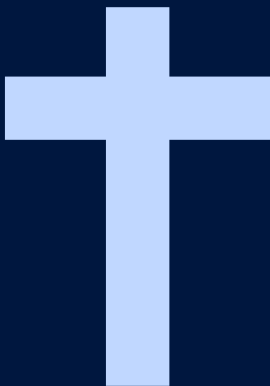


Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo	1
San Marcos	74
San Lucas	119
San Juan	195
Hechos	248
Romanos	318
1 Corintios	350
2 Corintios	380
Gálatas	399
Efesios	410
Filipenses	420
Colosenses	428
1 Tesalonicenses	435
2 Tesalonicenses	442
1 Timoteo	446
2 Timoteo	455
Tito	461
Filemon	465
Hebreos	467
Santiago	489
1 San Pedro	497
2 San Pedro	506
1 San Juan	511
2 San Juan	519
3 San Juan	521
Judas	523
Apocalipsis	526

Jesusa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbisha

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman čhamušhanpítam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishañhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücapa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesusa awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarču Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutču Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶ Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asapa chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acáz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy şhullcancuna. Chayçhümi Israel caşhtacunäta Babilonia malca prisucta puşhaculcäla.

¹² Chayçhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Caçhaşhan Salbacüca nipäcuşhan Jesus.

¹⁷ Chayurá Abrahampita aşta mandacü Davidcamam pasala çhunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita aşta Israelta Babilonia apacuşhancama çhunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apaşhancäpi aşta Caçhaşhan Salbacü Jesus näsinancamapis çhunca tawayu awquilluncunatac pasala.

Jesuspä näsishan

Lc 2.1-7

¹⁸ Caçhaşha Salbacü Jesuspä näsishan caynümi cala: Mariam limaşha cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cusçayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. ¹⁹ Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal caçhaycüşhä" nil pinsayäla. ²⁰ Chaynüta pinsaştin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caçhan anjilnin suyñuyninçhu licalilca-mul nila: "Davidpa caşhtan José, limay-masiçui Mariawan cusçayta ama ishçayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. ²¹ Chay ishçaycuşhan walaşhcätä 'Jesusta' şhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil. ²² Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

²³ "Manalä wayapacta lisí wamla patayu licalilculmi walaşhta ishçaycun'a.

Paytam ‘Emanuel’ nipäcun'a”☆. Cay ninan “Dios ya'anchicwanmi cayan” ninanmi.

²⁴Ñä chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä pušhacula. ²⁵Caynu pušhaculpis manam cuscachu puñula, ašhta ishyacunancoma. Ishy-acüluptinñatacmi “Jesuswan” šhutichäla.

2

Uyllurwan tantiäcunam šhapämun

¹ Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubir-nayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman šhapämula silučhu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. ² Čhaycälimulmi tapula: “¿Mayčhümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-lädučhu näsishanta. Chayta licälälimulmi šhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä” nil. ³ Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha šhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinnaptinmi Jerusalemčhu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. ⁴ Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yačhachicünincunacta ayal-cachil tapula: “Salbacüca ¿mayčhütan näsinan cañä?” nil.

⁵ Niptinmi: “ ‘Judeap Belen malcančhümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishančhu nin:

⁶ ‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis,

Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a’ nilmi niyan”☆ nila.

⁷ Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimushantapis tuquicta yačhalpunanpä. ⁸ Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cáchala: “Canan ašhipämuy chay walašhchäta mayčhu cašhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

⁹⁻¹⁰ Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcušhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ašhta chay iñachaca cašhancäcama. Chay cašhancäpa altunčhu šhaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. ¹¹ Chay wasiman yaycunanpämi chayčhu cayñä walašhchaca maman Mariawan. Chayčhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunachu apapäcušhan sumä čhaniyu üructa,

insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹² Chaypita Dios suyñuyninču “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³ Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cacha anjilnin nila: “Herodesmi walašhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan šhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴ Chaymi chay tuta üra, José šhalcuculcul walašhchätawan mamantinta pušhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵ Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lluycaycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”^{*} nil nishancänümi.

Walašhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶ Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulašhanta Herodes tantiäcülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishçay wataña tantiäcunäman lusiruca licalimušha captin, Belenchüpis muyülininçhüpis ishçay watapi ulayman walašhcunäta lluy wañuchinanpä caçhala.

¹⁷ Lluycaycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

¹⁸ “Rama malcaçhümi wa'acuyta, awçhuyta uyalí.† Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awçhucuñä” nil.

Jesusa taytancunam Nazaretman ašhuycun

¹⁹ Chay Egipto malcaçu José yaçhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cacha anjilnin nila: ²⁰ “Canan šhalcul, walašhchäta, mamantawan pušhaculcul Israel malçayquita cutiy. Chay wañuchiya munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹ Chay niycullaptinmi walašhcäta mamantinta pušhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²² Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinçu cašhanta yaçhälulmi José manchacula chayman çhayta. Jinaptinmi suyñuyninču willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³ Chayman çhälulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yaçhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malçayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

* **2:11** insinsiu: Sumä çhaniyu ašhnä jaçhap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” ničänümi cala. † **2:11** Mirra: Jaçhap chaquışha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuščacunacta pampanapämi cala. ☆ **2:15** Os 11.1 † **2:18** Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininçhümi cala.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynüta willacúshtin: ² “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquiwi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchu niyan:

“Chunyäninchu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’^{*}” nil.

⁴ Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha waçhacuwanni chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵ Chay cašhancämanmi achca nunacuna limašhanta uyali šhapämula intirupita:

Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, ašhta Jordan mayup lädunchu lluy malcacunapitapis. ⁶ Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala. ⁷ Chayman achca fariseo cašhtacuna,

saduseo cašhtacuna bawtisachicü šhapämuptinmi Juan nila:

“¡Pasaypi culibray cašhtacuna! ¿pitá nishulanqui ‘Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäšhayquitari camalachipäcuy.

⁹ ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰ Canan'a

jaçhacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jaçhactamari wicapalcachil cañan'a.

¹¹ “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta šhamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni šhucuyininta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya

Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcüşhunqui. ¹² Ñatac trigueta waywachï nunanümaru pay'a šhayämun, lluy nuna-

cunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jita-

ycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³ Ñatac Jesusmi Galileapita šhamula Juan bawtisäšhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁴ Chaychümi Juan

mana munalachu “¿Imanuyptan bawtisacman ašhwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

^{*} 3:3 Is 40.3

¹⁵ Niptinmi Jesus: “Cananpá chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶ Chay yacupi Jesus yalayämušhančhümi, janay pachaca quičhacacüuptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. ¹⁷ Chaypïtam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipïta jmaynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanašh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

¹ Chaypïtam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta pušhala, chaychu Satanašh mana allinman palpuyta ñacachinanpä.

² Chaychu Jesus tawa čhunca muyun, tawa čhunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. ³ Chaynu cayaptinmi Satanašh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Ašhwan Diospa lluy nimäshanchiccämi cawsachimanchic’ nil”[☆] nila.

⁵ Jinaptinmi Satanašhca pušhala Jerusalenčhu Diospa chuya wasinpa chupquinman.† Chayman čhaycachilmi nila: ⁶ “Diospa Chulin cayal'a, má, caypïta palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishančhu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman cačhamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcušhunqui, chay lumicunäman nï čhaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[☆]

⁷ Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishančhüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[☆] nila.

⁸ Chaypïtam Satanašh jatun ulup uma chupquinman pušhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila.

⁹ Jinalculmi nila: “Lluy cay licašhayquitam uycülüman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

¹⁰ Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanašh! Diospa isquirbishančhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[☆] nila.

¹¹ Niycülüptinmi Satanašhca cačhaycöla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä šhapämula.

Jesumi Galileačhu yačhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

* 4:3 Satanašh: Griego limayčhu'a “palpachica” niyanmi. ☆ 4:4 Dt 8.3 † 4:5 chupqui: Waquincunačhu'a “chuqui” nipäcunmi. ☆ 4:6 Sal 91.11-12 ☆ 4:7 Dt 6.16 ☆ 4:10 Dt 6.13

¹² Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíchälälin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman chaycul uchap manyan Capernaum malcachu yachamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa cashtancunap culin-danchümi. ¹⁴ Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

15-16 “Zabulon cashtap, Neftalí cashtap malcancunachu yachäcuna,

uchap manyanachu yachäcuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patanachu yachäcuna,

cay Galilea yanawyayä tutapächu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa jananchüña yachäcunämanmi cawsayca chämun”[☆] nil.

¹⁷ Chayman chäshanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

Jesusmi yachhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawicaśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalaycäta. ¹⁹ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá yachachishayqui cay challwa juntupäcushayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuçu Zebedeotapis chulin Jacobotawan Juantapis barcunçu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälan. ²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yachachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaçu pulila, juntunaculcänan wasicunaçu yachachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuštín, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanaśhpa gänaśha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapipis, Jerusalem malcapipis, Judeap malcancunapipis, ashta Jordan mayup wic-lädu chimpançu cä malcacunapipis achca nunacuna Jesusman śhapämül aticulcäla.

[☆] 4:15-16 Is 9.1-2

5

*Allicta cushiculcay**Lc 6.20-23*

¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncas-caman ishpila. Chaychu täcuyaptinmi llapa yaçhacünincuna ašhuycälila muyülininman. ² Chaychümi yaçhachiyta allaycula cay nil:

³ “Cushiculcächun šhun'unchu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäsha cayan.

⁴ Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuy-lan'a.

⁵ Cushiculcächun allin šhun'uyücuna. Jinantin pachätam çhasquiycun'a.

⁶ Cushiculcächun mayanpis micanäšhanu yacunäšhanu Diospa munašhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios maçhaycachin'a.

⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycun-actam Dios llaquipaycun'a.

⁸ Cushiculcächun chuya šhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.

⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycuná ‘Diospa chulin’ nipäcušham can'a.

¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulašhan-laycu ñacäcunaca. Paycu-napämi Diospa gubirnun.

¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapäcušhuptiqui, ati-caçhapäcušhuptiqui, imaymana artiwan ruydu-papäcušhuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam çhasquipäcunqui.

*Jesusmi cächiman acchiman tincuchin**Mc 9.50; Lc 14.34-35*

¹³ “Ñatac cächinuymi capäcunqui cay pachächu. Chay cächica amyäsha cayal'a, çimanuypatá cašhan allin cächiman muyun-man? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bälinñachu. Ji-naptinmi wašhaman wicapäluptin, jalutacüşha can'a.

¹⁴ “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananchu cä malca çimanuypatan pacäsha canman? ¹⁵ Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Ašhwanpa altu çhulacunmanmi çhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶ Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniquita lical janay pachächu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicuycunäpita yaçhachin

¹⁷ “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächichá shamula’ nil. Chaypächu manam shamulá, ashwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi. ¹⁸ Rasunpa, siluca allpaca cashancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can’a ashta lluyta lulaycunäcama. ¹⁹ Mayanpis cay camachicuycu mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhachicätä, Diospa gubirnunchümi mana cäpa licašha can’a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhachicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycušha can’a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

²⁰ “Rasunpa, chay fariseocunäpitawan, camachicuycu yačhachicucunäpita, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal’a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

²¹ “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’*; pipis wañuchicá cäraycušham can’a’ nishanta. ²² Ya’añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmá can’a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nicätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun’a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

²³ “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäshayquiču nuna-masiquita jucnüpa licašhayquita yalpälul’a, masqui quiquin uycunayquičülä cayalpis, ²⁴ chayllaču cačhaycul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

²⁵ “Chayurá čhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. ²⁶ Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

²⁷ “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’* nishanta. ²⁸ Ya’añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñucüman’ nishallanwanpis ñam šhun’unču mansibacülunña. ²⁹ Chayurá allí ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin

cuirpuyquita jitaycuśhunayquipitá. ³⁰ Ñatac allí maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipitá.

Laquinacuypi

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

³¹ “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’[☆] nishanta. ³² Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuypatin yan'alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

³³⁻³⁶ “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccun-acta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisisan’^{*} nishanta. [¿Icha juccunacta ćhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachiťquipis cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalemllacta ćhulaycuptiquipis chaypis malcantacmá. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachiťquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman nı yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcá.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquićhu tistigupä śhaycaycachiťta ashinquimanachu. ³⁷ Aśhwanpa juc pasä limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupımi śhamun.

Cutichicuypi

³⁸ “Amcuna unay uyalipäculanquim: ‘Imactapis lulamäśhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’[☆] nıta. ³⁹ Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhünicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cäraćhu lapyasħuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. ⁴⁰ Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui'a, uycüluy

[☆] 5:31 Dt 24.1-4 ^{*} 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuśhancunallactam lulanapñä prisısala. [☆] 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

punchuyquitapis apacunanpälä. ⁴¹ Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcušhuptiqui'a, apapuy ishca y kilumitrucamalä. ⁴² Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a amatac mičha caychu.

Čhīnicücāta cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

⁴³ “Unay uyalipäcunanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Čhīnishūniquitañatac čhīniy’ nishanta. ⁴⁴ Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy čhīnishūniquicunäta.* Amcunapi mana allin limäcunäpāpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Čhīnicūniquicunapāpis allinta lulaycälipuy. Tumpāniquicunapāpis wañuchishunayquipä aticačhāniquicunapāpis mañaculcay-ari. ⁴⁵ Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna cašhayquita camalāchipäcunqui. Paymi intita tamyāta allin mana allin nunapāpis uycamanhic. ⁴⁶ Sīchušh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcāptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunāpis lulawshī-masincunacta cuyanmi. ⁴⁷ Apanaculcäshallayquiwan limaycanacul ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunāpis. ⁴⁸ Tayta Diosniqui tucuy šhun'unwan cuyaycušhannuy amcunapis caycäliy.

6

Jesusmi imanuy šhun'uwan lulaycunapi yačhachin

¹ “Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawašhunallayquipä. Chaynūta lulaptiqui'a altu silučhu cā Diosninchic manam primiucta ušhunquiñachu.

Uycuypi

² “Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayānayquichu chay ishca y cāra nunacunānu juntunaculcānan wasicunačhūpis, läsacunačhūpis lluypanāwquin allinpa licachicuyllawan lulašhancānu'a. Rasunpa, chay lulašhanwan'a lluy alawaycušha cananta čhasquiycunñamari. ³ Amcunačhūñatacmi ichá, Tayta Diosllapñawquillan yanapaycunayqui; ichū maquiqui uycušhantapis allī maquillayquipis manam yačhananchu. ⁴ Chay pacaläshacta licä Tayta Diosmi lluypanāwquin allinpa licaycušhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

† 5:43 Licaycuy Lv 19.18-ta. * 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21

5 “Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishçay cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunaçhüpis läsaçunaçhüpis şhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaşhanwan'a lluy alawayçuşa cananta çhasquiyçunñam. 6 Amcunaçhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wiçhacalcamul şhun'uyquichu lluy pacaläşhancunäta lişí Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläşhancäta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licayçuşunqui. 7 Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaşhallayquitá, Diosta mana lişí nunacunanu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan ‘Achcacta limaptí Dios uyaliman'am' niçänuyumi. 8 Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yaçhanña ima pishipaculcäşhayquitapis.

9 “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachäçu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman juluşa canqui.

10 Gubirnuyqui şhaycamuchun.

Janay pachäçu lulaşhayquinu, cay pachäçhüpis munayniqui
lulaşa cachun.

11 Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiy-
cachillämaychu.

12 Mana allin lulamänicunäta pampachäşhämannu
juchäcunacta pampachaycälillämay.

13 Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari
caçhaycälillämaychu.

Aşhwanpa chaypi licaycälillämay. «Ñatac jinantin pachäpis
maquillayquichümi cayan. Amllam cayanqui sumä
munayniyüçäpis. Amllatacmi wiñay simpripä altuman
juluyçuşhapis cayanqui. Chaynu calläçhun.» nil.

14 Chayurá mana allin lulaşhüniçunacta pam-
pachaycälptiquim janay pachäçu cä Taytayqui Diospis
pampachaycälishunqui. 15 Mana pampachapäçuptiquim ichá
mana pampachapäçuşhunquitacchu.

Ayunaypi

16 “Ñatac ayunal ama lawtütuculcaychu chay ishçay
cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañüşhanuy
taplaycaçhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi.
Rasunpa allinpa licayçuşa canallantá çhasquiyçalinñam.
17 Amcunaçhüñatacmi ichá umayquicunacta ñäçhapacalcäliy
cärayquicunactapis pa'apacalcäliy 18 ayunaşhayquita
nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima
pacaläşhantapis licä Taytayqui lluyya ñawquin allinpa
licayçuşunqui.

*Janay pachächu sumä çhaniyüçäpi**Lc 12.33-34*

¹⁹ “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachächu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. ²⁰ Ašhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chaychu'a manam imaypis puyun'achu, nı ismun'achu, nı suwapis yaycun'achu. ²¹ Maychümi cäniquı cayan, chaychümá pinsayniquıpis muspayniquıpis cayan.

*Allinwan mana allin cäpi**Lc 11.34-36*

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquımanmi. ²³ Mana ñawiyu cayalcha ichá, mana tantiapäcunquımanchu tutapächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal'a imaynu maynu yanawayayä tutapäñachari cayan!

*Ishcayta sirbiypitam**Lc 16.13*

²⁴ “Manam mayanpis ishcaı patruntá sirbinmanchu. Juccätam çhıninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis nı Diostawan cäniquita juçllaçu sirbinquımanchu.

*Diosninchicmi chulinta licaycun**Lc 12.22-31*

²⁵ “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micušhä, imactalä upyašhä, imawanlä müdacušhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bıdayquım mas bälin cay micuyçäpıtá; aychayquım mas bälin cay müdanapıtá. ²⁶ Má, pinsayçäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nı cusichan nı pilwan nı imanpis canchu. Jinaptinpis janay pachächu cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas çhaniyu cay pishucunapıta capäcunqui imatá? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ašhuycachinman?

²⁸ “Müdanayquıcunapıtapis ¿imapıtan llaquicuyalcanqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchacunchu nı awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquıcta waytachin. ²⁹ Rasunpa, unay puydı mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llıpyayä müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacá wala šhalun chaquıllam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquıcta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcušhunquımanchu, mana chalapacuyınyu nunacuna?

³¹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micušhä, imactalä upyašhä, imawanlä müdacušhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacücnallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cä Tayta Diosniqui

ima pishipacushayquitapis yachayanña. ³³ Ashwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapacunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurá amatac '¿Wälaman imalä chäman'a?' nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaycho imaymana sasachacuyniyü-cama chämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7

Juccunacta mana cäraycunapä

Lc 6.37-38,41-42

¹ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycälychu Dios mana cäraycälishunayquipä. ² Nuna-masiquicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycushunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

³ “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴ ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ⁵ ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶ “Ñatac Diospa ima lluy chaniyünincunacta ama alaycälychu allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunañatacmi mana chaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashycuy, ayacuy

Lc 11.9-13; 6.31

⁷ “Ñatac Diosta mañacuy; ushunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puiracta tucaycuy; quichaycun'am. ⁸ Pipis mañacüca chasquinmi; ashicá talinmi; puiracta tucaycücätä quichanmi. ⁹ ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacushuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¹⁰ ¿Challwacta mañacushuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹¹ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachacho cä Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

¹² “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapacushunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäly. Cay nishäcá Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

13-14 “Cay cawsayninchicchu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacaychu camacaycäman chaycälin. Ašwanpa quichqui pun-cupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman chaycachi caminuca sasa quichqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui

Lc 6.43-44

15 “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul chämücanapita. Shimillan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Šhun'unñatacmi ichá atü-yupay. 16 Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytä cašhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíchicunapi igusta pallachwan? 17 Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacá mana allintatacmi wayun. 18 Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nitacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu. 19 Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. 20 Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis

Lc 13.25-27

21 “Manamá Diospa gubirnunman chaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ nücunallá, ašwanpa janay pachächu cä Taytäpa munayninta luläcunämi. 22 Ñatac chay cäraycunan muyuncächu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwän Satanašpa maquinpita cáchaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa šhutiquíchu?’ nil. 23 Nipämaptinpis: ‘¿Manam lisicchu. Ñawipäpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

24 “Cay yačhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananchu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. 25 Chaymi lücu tamyä pačyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana cháčhachilachu a'ap jananchu masisu taycachisha captin. 26 Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanchu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. 27 Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

28 Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: 29 “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptynmi achca-achca nunacuna atipämula. ² Chaychümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: "Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi" nil. ³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: "Aw, allin chuya canayquitam muná" nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šušhüluptyn sänu licalila. ⁴ Chaychümi Jesus nila: "Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimášhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyášhayquita licašhunayquipä" nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵ Chaypitam Jesus Capernaum malcäman čhäluptyn Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ "Taytay, sirbī walašhlämi wasičhu čhänacacüşa alli-alli nanayta apayällan" nil.

⁷ Niptinmi: "Lishun-ari sänachipunacpä" nila.

⁸ Capitancañatacmi: "Taytay, wasiman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi. ⁹ Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman šhamuy' niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynícunapis 'cayta lulay' niptí lulapäcun" nila.

¹⁰ Chayta Jesus uyalilmi admiracüşa atinincunacta nila: "¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masícunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu! ¹¹ Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunčhu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunčhu caycälinanpä. ¹² Chayčhu capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičicyachipäcun'a*" nil.

¹³ Nilculmi chay capitancäta: "Chalapacušhayquinu-ari lulašha cachun; wasiquita cuticuyña" nila. Ñatac chay ürallam sirbinin walašhca sänäla.

Jesusmi Pedrop suyranta sänachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

¹⁴ Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyransumä calur ishyaywan jitalayañä. ¹⁵ Chayčhu ishyäcäpa

* 8:12 lawčhičicyay: Waquincunačhu'a "quičhičicyay" nipäcunmi.

maquina yatacuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica shalculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

¹⁶ Ñä tutacalpuaptinmi Satanašhpa gänašha achca nunacunacta Jesusman chächipämuaptin chaypa maquinpi juc limayllawan caçhaycachila. Chaychümi llapa ishyäcunactapis sänachila. ¹⁷ Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishaanca lulašha cananpä:

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic.

Ishyayninchictapis apaculam”* nil.

Jesuswan liytam munapäcun

Lc 9.57-62

¹⁸ Ñatac achca nunacuna cunchalayaptinmi† Jesus yaçhacünincunacta: “Acuchun cay uçhap chimpanman” nila.

¹⁹ Chay niyällaptinmi camachicuyta yaçhachicü chaycamul: “Yaçhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

²⁰ Niptinmi Jesus: “Atücunäpäpis maçhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpäpis canchu” nin.

²¹ Ñatac chaychümi jucnin yaçhacünin: “Taytáy, papänimi maquiçhülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nin.

²² Niptinmi: “Jina wañušhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta shaycachin

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³ Chaypitam Jesus yaçhacünincunawan barcuman ishpicälila. ²⁴ Chaychu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämul yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasashan üra Jesus'a puñuyälam. ²⁵ Chaymi yaçhacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyta patançhüñamari cacuyanchic!” nil.

²⁶ Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, çimapitan chuchucuyalcanqui?” nila. Chaypi shalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, shaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui shaycülun.

²⁷ Chayta licalmi yaçhacünincuna sumä licapayllaman camäsha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaraçhu Satanašhpa gänašha ishçay nunacuna

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

* 8:17 Is 53.4 † 8:18 cunchalayaptinmi: Waquincunaçu'a “muyülininçu” nipäcunmi.

²⁸ Chaypi uchap chimpanchu Gadara-läduman chäläliptinmi, Satanaşpa maquinchu ishca y lücu nuna pantiuñcäpi şhacayämuñä. Chay sumä-sumä atipacacayämuñtini chayninpa ni jucpis pasalachu. ²⁹ Chaycunam apalcachaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¡¿imactatä ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra chayämuñtinchun şhamulanqui ya'acunacta muçhuchipämänayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscaçhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalay-alcäla. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñä, wic cuchicunäman liculcänapari awniycälillämay” nil. ³² Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta cächaycul cuchicunäman yalcälälila. Caynu lluy pudiracuyuptinmi llapan cuchicunaca uchap patanman cürritiyalcul lluy j'acalpälil anuälälila. ³³ Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Chayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunawan ima pasashantapis. ³⁴ Chaymi lluy paçhcälälimun Jesus caşhancäman. Chaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi çhänacacüşhacta pampachaycul sänachin Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yaçhaşhan malcanman licun. ² Chayman chäläliptinmi çhänacacüşha nunacta chacanawan wantupämuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walaşñi, juchayqui lluy pampachäşhañam” nin.

³ Niycüluptinmi camachicuyta waquin yaçhachicucunaca şhun'unçu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucuşhanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

⁴ Chaynu pinsalcäşhanta Jesus yaçhalñatacmi nila: “¿Imapitamä caynu mana allincällacta pinsapäcunqui?” ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Şhalcuculcul licuyña’ níchun? ⁶ Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänapä munayniyu caşhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡şhalcuy-ari! ¡Wantumuşhuşhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa şhalcuculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäşha Tayta Diosta altuman julaycälila.

*Jesusmi Mateocta ayan**Mc 2.13-17; Lc 5.27-32*

⁹ Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo shutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañananchu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya’awan, atimay” nin. Niptin-pacham shalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasinchu Jesus ya’chacapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa ya’chacapacünincunacta: “¿Ima-nilä nunatan ya’chachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹² Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Shun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

*Ayunaypimi tapun**Mc 2.18-22; Lc 5.33-39*

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ashuycälumul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshí-masincunapis, fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cachaycapäcun'a. Chaynümari ya’chacapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcächa aśhwanpa shapulcachil masta la’chyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllälä luläśha aswactapis nī winanchicchu läläśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuytis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

*Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin**Mc 5.21-43; Lc 8.40-56*

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul

nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquích shalcämun'ala!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yaçhapacünincunawan wañüshäman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi çhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshämi” nil Jesuspa ipanpa ašhuycul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacmi muyulcul walmita licälul: “Callpanchacuy wamlallä; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawarnin lluy šhaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman çhäpäcunanpämi cayalcänä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcänä. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Wašhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵ Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaucuycul maquina chalaycuptin, shalcämun. ²⁶ Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcacunaçu limay muyucula.

Jesusmi ishca y aplacta sänachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca y aplacuna ayaycaçhaštin aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Caštan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaucüuptinmi aplacunaca ašhuycälila.

Chayçhümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

²⁹ Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalacacuyayquipammanuy lulacäsha cachun” nila.

³⁰ Niyacullaptinmi ñawincuna lluy quichacacülun. Jesusñatacmi çhuncay-çhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila. ³¹ Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunaçu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

³² Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam çhächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. ³³ Chay supaypa maquinpi upäta Jesus caçhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camašha-cama: “¡Caynu lulätá, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan. ³⁴ Chayçu fariseocunäñatacmi ichá: “¡Caytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypïtam Jesus intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunächüpis Diospa allin gubirnunpita yächachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. ³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintïsha uwishnüpis mana michïniyü-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yächapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunãñatacmi ichá ashlla. ³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä” nila.

10*Jesusmi çhunca ishcayniyu puydininta aclan**Mc 3.13-19; Lc 6.12-16*

¹ Chaypïtam Jesus çhunca ishcayniyu yächapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquïpa munaynïtam upäcuşhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

² Chay çhunca ishcaynin puydi cáchaşhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa şhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. ³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi şhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachï Judas Iscariotipis.

*Jesusmi yächaycachil puydinincunacta cáchan**Mc 6.7-13; Lc 9.1-6*

⁵ Lluy paycunactam Jesus cáhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariachu malcacunäman nïtac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintïsha cä Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicçhüñam cayan’ nipäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüşhacunactapis şhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapïtapis cáchaycachipäcunquim. Cay munaynïta dinbaldilla çhasquiycuyal'a dinbaldillatacmi sänaycacinquipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üruçtapis, ¹⁰ luncuyquitapis nï cambiacunayquipä müdanactapis nï şhucuyllayquitapis, nïtac garutillayquitapis. Lulapacüca lulaşhanpi çhasquiycunanmari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis çhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcuşhunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy.

13 Chay wasiyu allinpa chasquiyacuśhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana chasquiyacuśhuptiqui'a ama lulacachunchu. 14 Ñatac pī nunapis, may malcapis mana chasquil nī licaytapis munapācuśhuptiqui'a aśhta chaquiquicunaču pulbu la'aśhuśhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. 15 Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cāraycunan muyuncāchūmi Sodoma, Gomorra malcacunapītapis mas mastalā mučhuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam śhamun

16 “Má, amcunacta cačhayalcac atūcunap chawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynūpis sumā-sumā fisyu-sapa caycāliy. Paluma-yupayñatac mansulla capācuy.

17 “Chaymi nunacunāpi sumāta cuydaculcānayqui. Malcap puydīninpa maquin��unaman chulapācuśhuptiquim juntunaculcānan wasicunāchu lawchaycālishunqui. 18 Ya'alaycum malcacunap mas puydīninmanlā chāchipācuśhunqui, chaychu puydīcunātawan mana-Israelcunātapis ya'api willaycālinayquipā. 19 Jinapācuśhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan ħimactatan limalishā?’ nil. Chay ūram Dios umacta uśhunqui, imacta ninayquipāpis. 20 Chaychu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

21 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipācun'a. 22 Ya'alaycutacmi lluy chīnipācuśhunqui. Ñatac camacaycācama tacyaycūcāmi salbacun'a. 23 Ñatac juc malcaču wañuchipācuśhunayquipā aticāchapācuśhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimushā Israelpa malcancunaman manalāpis chayalcaptiquim. 24 Ñatac pī yačhacūpis yačhachīninpīta masnin'a manam canchu, nītac mayan uywaypis patrunninpīta masnin'a canchu. 25 Yačhacūcātapis yačhachicūnintanūmi alcayan. Uywaycātapis patrunnintanūmi alcayantac. Ñatac ya'a puydīcātalā ‘achatucunap puydīnin Beelzebú'† niyāmāptin'a ħimactañāch lulaycālishunqui llapa caśhtācunallactá?

Mana manchacullal willaycāliy

Lc 12.2-7

26 “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacalācāpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. 27 Chayurá cay pacallap nishācāta

* 10:14 pulbu...tapsilcul: Caynu jinapācula “Ampñāch cacun'a” ninanpāmi.

† 10:25 Beelzebú: Caywan quiquin Satanaśhtatacmi nipācula jamuyayninwan.

lluychu camalaycachiy. Ñatac linillayqui chu niycälishäcäta wasi janampi ayaycächäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. 28 Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Ashwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

29 “¿Manachun ishchay pishucunacta ashllay échanüyüllawan lantichwan?† Chaynu cayaptinpis Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anchanpayan. 30-31 Chaymi ashta ächayquipis yaçhaşa cayan ayca caşhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas échanüyülamá cayalcanqui.

Jesuspa caşhanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

32 “Ñatac mayanpis: ‘Pay caştam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya'a caştam pay'a’ nishätac. 33 Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

34 “Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäshun’ niyalcämaychu; ashwanpam iwinacuyta apayämú. 35 Chulin taytanpa cuntran cananpä mari şhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran. 36 Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can'a. 37 Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. 38 Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama laşchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. 39 Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiyümi can'a

Mc 9.41

40 “Ñatac cáchacuşhäta échasquicá quiquitam échasquiyäman; ya'acta échasquiyacamäcänatacmi ichá cáhamäni Taytätapis échasquian. 41 Chayurá willacüninta Diospi şhamuşhan-laycu échasquycücätam Tayta Dios allinpa échasquycun'a. Chaynütacmi nunacta allin caşhan-laycu échasquycücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis échasquycun'a. 42 Chaynütacmi mayanpis ima-nilä

† 10:29 Cay cala mana cäniyünaca lantiycul Chuya Wasichu Tayta Diosta uycälinanpämi.

atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätalä yucun'a" nil.

11

1 Chaynu Jesus éhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta imacta lulapäcunapäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

2 Ñatac Bawtisä Juan carsiléchu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yaçhälul ishca puliwshinincunacta payman caçhala. 3 Çhälulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caçhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcušhä?” nil. 4 Jesusñatacni: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcušhayquitawan, licapäcušhayquita: 5 aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayüacunapis tuqui sänašhanta, upäsha linliyüacunapapis quiçhacacušhanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäšhantalä canpis. 6 Jinaman'a niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ ” nila.

7 Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayéchu cä nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Šhu'ušhta waywa apaycaçhäta licächun ichá imam? 8 ¿Icha juc rücu nunacta çhaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu nunacuná puydi mandacücunap wasinçhümá cayalcan. 9 Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac lluytipis pay'a sumäninlämi. 10 Diospa isquirbishanmannuy Salbacüçäpa puntanta Juan šhamušhanpimi niyan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamušhä, çhanayquipä alistamunanpä’* nil.

11 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcä manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubir-nunçu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a. 12 Ñatac Juan willacuyta allaycušhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran šhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana cašhanman cutichiya jicutayalcan.

13 “Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicucunapis Diospa Caçhamušhan Salbacüca šhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. 14 Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi ‘Elias šhamun'am’ nishanca. 15 Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

* 11:10 Mal 3.1

16 “¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsačhu ayaycačhaypa awsäcänümi. 17 Chaymi casamintu fistacta awsäl quïnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. 18 Chaynümi Juan śhamul aybistä micuyta cačhaycul mana uchuclla upyacuptinpis, ‘Satanaśhpa nunan’ nil nipäcunqui. 19 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camäśha, upyaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyuniyu malcacunätam anyan
Lc 10.13-15

20 Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: 21 “¿Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¿Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lulaśhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninčhu uyshuläpacunman cala. 22 Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncäčhu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishälämi capäcun'a. 23 Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julušhačh capäcuśhä’ ¿niyalcanquičh? Aśhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäśha capäcunquipis. Cay milagru amcunačhu lulaśhäcunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamačh cayalcanman cala. 24 Chaymi cäraycunan muyuncäčhu Sodoma malcapipis mas mastalä mučhuycachisha capäcunqui” nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin
Lc 10.21-22

25 Chaypitam nilatac: “Alawaycucmi Janay pachäčhu cay pachäčhu cä Tayta Diosní, lluy yačhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licäśha nunacunäman. 26 Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

27 Chaypitam nila: “Taytämi ya'ap maquiman cay lluy munaytapis yačhaytapis čhulamula. Taytallämä yačhan paypi śhamüśha caśhäta. Chaynütacmi ya'alla yačhá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. 28 Chayurá ya'aman śhapämuy pishipäśha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuśhanuy cäcuna. Śhamücunätá ya'ami yanapal, jawca jamayčhu jamachishayqui.

29-30 Yügüman yaycapämuy llampu shun'u allin shun'u cashäta lisipämänayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay ushá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan” nil.

12

Wardachümi yaçhapaücunaca trigueta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹Juc warda muyunchümi Jesus yaçhapaücünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yaçhapaücünincunañatacmi micanäsha cayalcal pallalcälila micalcälinanpä. ²Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: “¡Jay! Wic-ari yaçhapaüniquicuna warda muyuncächülä tiquilcuşhanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

³Niptinmi: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiyucuşha captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäshachu capäcula. ⁵Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäculanqui sasirdüticunacá warda muyuncunächüpis Diospa chuya wasinçu lulatityapäcuşhanta? Jinayalcaptinpis manatacmá jamuyäshachu. ⁶Rasunpa Diospa chuya wasinpiş masninlämi cayçu cäca cayan. ⁷Ñatac Diospa shiminçu:

‘Shun'üta suwaycälimänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’[☆]
nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta manach jamuyalcanquimancho. ⁸Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiüyta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. ¹⁰Chaychümi mana cuyulī chaquisha maquiüy nuna cayaña. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: “Má, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?” nila.

¹¹Niptinmi: “¿Mayanllayquitän uwishniqui juc uçhcuman şhaticacülüptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimancho? ¹²¿Chaychun nunaca mana çhanyü cayanman uwishcäpispis ampä? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimancho” nila.

☆ 12:7 Os 6.6

13 Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. 14 Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta al-laycapäcula.

Willachimushancämi lulacacun

15 Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: 16 “Ya'apita amam äshacüsha mismilcachinguichu” nila. 17 Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisha lalacacüla.

18 Chaychümi niyan:

“Paymi sirbiniäpa aclacushäca cayan. Pay shun'üchu cay-cushanpämi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunanpämi.

19 Manam äshaycaçhayan'achu, nítac apalcaçhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaçu uyalipäcun'achu.

20 Ñatac paquilpuyä cäñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycushäman çhänancamam.

21 Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan'a”[☆] nil.

Jesustam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22 Chaymi chay üra mana limä apla Satanaşhpa gänäsha nunacta Jesusman puşhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalä nunaman sänächin. 23 Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Caychuçh rasunpa canman Davidpa caşhtanpi, Dios caçhamushancá?” nil. 24 Cay nis-hancunacta fariseocunaca uyalilulmari shun'ullançu: “¿Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

25 Caynu pinsaşhanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. 26 Chaynümari Satanaşhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman?

27 Ñatac ya'a, Satanaşhpa pudirninwan lulapti'a amcunap atiniquicuná ¿pip pudirninwantan-nila satanaşhcunap gänäshacta caçhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, mä,

niycälishunqui. ²⁸ Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cáchaycachiptimi ichá, tantiapácunayqui quiquin Diospa gubirnun chämušhušhayquita.

²⁹ “Má, sumä armädu nunacta manalä chänaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

³⁰ “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynita chin-cayächinquim. Ya'ap faburní mana šhalcul'a, cunträmi cayanqui. ³¹ Tuquicta uyalipämáy: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanashpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nī imaypis pampachan'achu. ³² Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis nī juc cawsaycächüpis pampachaycušhunquimanñachu.

Lantacta wayuyninpam lisiinchi

Lc 6.43-45

³³ “Ñatac lantacunäta wayuyninpam lisiinchi: Allin lantäpá allinmi wayuyninpi, mana allin lantäpá mana allintacmi wayuyninpi. ³⁴ ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Šhun'uyquiču mana allincälla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman šhun'unchicču imapis cäcätam. ³⁵ Allin nunäpá šhun'unču sumä cuyay chániyu chulacušhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chániyüpa mana allincunallacta chulaycušhancäpimi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipämáy: Cäraycunan muyuncächu'a shimiqui chalašhan ima limašhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limašhayquimannuy allinpa licaycušhapis ütac cäraycušhapis capäcunqui” nila.

Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Ñatac chayču waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yačhachicücunämi Jesusta nila: “Yačhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämáy” nil.

³⁹ Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasašhallantam licaycälinqui. ⁴⁰ Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa šhun'unču cashä. ⁴¹ Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta

wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspipis sumä munayniyücätälä ipanchapäcušhayquipi mučhuycachinan muyuncäču Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

⁴² “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpapis mas puydicätälä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan muyuncäču chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³ “Amcunacta Satanašhpa gänašha cayäcätanümi pasašhunqui. Chay achatümari juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču, jamananpäpisp ashishtin. ⁴⁴ Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycušhä punta yačhašhacäman’ nil cašhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäšha jäcuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayčhümi cutiycun pasaypi anchish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi, chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nila.

Jesuspa šhullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mawanwan šhullcancuna čhälälimul wašhallaču alcayalcäla limaycapäcunanpä. ⁴⁷ Chayčhümi jucnin: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ashialcäšhunqui” nin.

⁴⁸ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pícunatan ya'ap šhullcäcuna?” nila. ⁴⁹ Nilculmi yačhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi šhullcäcunapis. ⁵⁰ Mayanpis janay pachäču Taytäpa munashanta luläcunämá, mamá, šhullcá, panicunäpisp” nil.

13

Talpućümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul ucha manyanman lil taycucuycula yačhachinanpä. ² Chayčhümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chayču cá barcuman ishpilcul taycucuycula. Nunacunañatacmi uchap manyallanču capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta yačhachila.

Chayčhümi nila: “Juc nunash talpućü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhala-čhalaman pačhcälun. Chaynu

janällachu calshi apuraypa wiñätucämün. ⁶ Inti allicta lupämuptyñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa čhunca-cama, süta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capäcun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!" nil.

Tincuchiyllap imapi yačhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna Jesusman aśhuyčälil tapula: "¿Imapitam caynu tincuchiyllap yačhachinqui?" nil.

¹¹ Niptinmi: "Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunču pacacuynincunactapis tantiaycachipäcuśhunqui. Juc-cunätañatacmi ichá mana. ¹² Tantiäcunätá mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiyllap yačhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyaliyapäcunchu nī tantialpapäcunpischu. ¹⁴ Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chayčümi nin: 'Maynu uyaliyalpis manam intindinchu.

Maynu licayalpis manam tantianchu.

¹⁵ Cay nunacunap śhun'un pasaypi lumiyäśham cayan. Linlin-cunapis wičhacäcüşham cayan. Ńawincunapis apläśham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyaliyapäcun'achu, tantiapäcun'achu, nītac cutipämün'achu śanaycacinäpäpis"✧ nil.

¹⁶ "Ńatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcuśhayquipita, tantiapäcuśhayquipita. ¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu nī uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ "Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. ¹⁹ Chay caminüman pačhcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy śhun'unman čhäśhancätapis Satanaś śhalcamul waycalpülun. ²⁰ Chay čhala-čhälaman čhäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyaliy-pacha cushisha čhasquicüca. ²¹ Chaynu čhasquishan-laycu imaymana

ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüşha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. ²² Chay caşha-caşhaman muju paçhcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta çhasquilpis cay pachäçhu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycäçhu lluy munayllancunawan shipuchicüşha cayalmari wayuynin mana canchu. ²³ Ñatac jundu allin allpaman çhäcänuymi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa çhunca, süta çhunca, paçhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamärta caşhanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläşha trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, çhinipänin şhalcamul talpucuşhanpa janäninman gamärracta* talpüña. ²⁶ Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuycun. ²⁷ Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläşha mujunllanllanwan talpuchipty-inchicpis, çmaypitá gamärracuna yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin çhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘çLluy ulälälimuşhäçhun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancäläçhinquiman. ³⁰ Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycacinäpä. Trigucunätañatacmi ichá pilwäman çhulaycachishä can'a' nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yaçhachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun shita mujucta çaclaman talpuşhancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluytipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaçhu lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yaçhachila: “Diospa gubir-nun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam pun-quichimun” nil.

* 13:25 gamärta: Waquincunaçhu'a “sibadilla” nipäcunmi.

*Willacücunaca nishanmi lulacacun**Mc 4.33-34*

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiyllapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá.

³⁵ Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan:

“Tincuchiyllap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä”[✧] nil.

Gamärraman tincuishancätam tantialpachin

³⁶ Chaypitam Jesus lapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. ³⁸ Čaclañatacmi cay pachaca. Chay aclašhan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunčhu cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašhpa nunancuna. ³⁹ Chay čhnicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncäñatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamärra uläta japächalcul, cañashancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹ “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnïcunacta cačhaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. ⁴² Chaynu juluyculmi nina waläcäman jityacušha can'a. Chayčhümi awčhupäcun'a; quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis. ⁴³ Ñatac Diospa šhun'unpänuycawsacunämi ichá intinuypris chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninčhu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴ “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc čaclačhu tapäda pam-paläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul cašhallanman pam-palculmi wasinta cushisha cutilcul, lapa imantapis lluy lantitülun chay čaclacta lantinänpä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵ “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. ⁴⁶ Chaymi sumä finunnin alli čhaniyu aläjacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantülun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

47 “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. 48 Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcumul aclaycun. Allinnintam canaşhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun. 49 Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna şhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. 50 Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi awchupäcun'a, quiluncunactapis lawchíchicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan muşhü tapädamanmi tincuchin

51 Chaynu nilculmi llapa yaçhacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

52 Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yaçhachicüca jinaman Diospa gubirnunta çhasquiycüca ishçay tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yaçhaşhancäpitanwan, canan ya'a muşhü yaçhachicuynipita allincäta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malcaçu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

53 Chaynu lluy yaçhaycachilmi licula. 54 Unay yaçhaşhan Nazaret malcanman çhayculñatacmi juntunaculcänan wasičhu yaçhachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüşha: “¿Maychütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? 55-56 ¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿maychütá caynüpa yaçhämunman?” nipäcula. 57 Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançu'a ayllullançu'a wasillançu'a Diospa willacünincunacta allinpa çhasquipäcunmanchu” nil. 58 Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malcaçu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

1 Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul 2 yanapanincunacta nila:

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limayçu'a “Chaymi unay pacanpitanwan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

“Bawtisä Juanécha shalcämün; chaychá milagrucunacta lulayan” nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíhächila maquincunacta cadinawan chänalcachil.

⁴ Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuşhayquicá manamá allinchu” nil Juan piñapaptin.

⁵ Maynu wañuchiyta munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan caşhanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶ Chaypítash Herodespa santun chämüptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninchu sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespa şhun'unta suwaycülun.

⁷ Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim” nil.

⁸ Chay niptinshi maman yaçhachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc chançhaman uycamänayquitam muná” nil.

⁹ Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliyarí” nila.

¹⁰ Jinalshi carsilcäman caçhala mu'uchinanpä.

¹¹ Jinalculshi umanta chançhaman chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puliwşhíncunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

*Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

¹³ Chayta Jesus uyalílulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licuşhanta yaçhatityälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi şhun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apaşhancunäta sänachipula.

¹⁵ Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yaçhacünincuna aşhuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypípis wañülälin'açh. May malcallamanpis micuy ashí lipäcuchunñari” nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: “¿Imapälámá lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishcaý challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi

picha tantätawan, ishca y challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰ Chayçhümi llapanpis micapäcula maçhaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi çunca ishca yniyu canašhta juntalä cacuña. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhapacünincunacta barcuwan puntächila uçhap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpile. Chayçu japallan aspilpuyaptinmi yaçhapacünincunañatac çhawpichayalcälaña. Chayçhümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämül wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta licälälilmi yaçhapacünincuna manchacuypi: “¡Açhaçhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunapä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, šhamuy-ari” nin. Chayçhümi Pedro barcupi ji'alpuycul liçhacula.

³⁰ Chayçu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicüluptinmi millpucalpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhälun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishca yyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiäläiptinñatacmi waywaca lluy šhaycäla. ³³ Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänächin

Mc 6.53-56

³⁴ Chay uçhäta pasälälilmi çhälälin Genesaret malcäman. ³⁵ Chayçu nunacunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälälilchila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶ Chayçhümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücá ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mc 7.1-23*

¹ Jesus cašhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimul Jesusta tapupäcula: ² “¿Imapitatan awquillunchiccunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³ Niptinmi Jesus: “¿Imapitatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yačhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? ⁴ Diospa camachicuyninču: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷ Am ishcaý cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a* nil” nin.

¹⁰ Nilculmi chayču cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

¹² Chayču yačhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

¹³ Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacušhancunätá sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta cačhaycäliy. Apla-pula pušhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima učhcumanpis palpapäcun'a” nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Quiquiäpa yačhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasašhanta, imatá? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis.

* 15:9 Is 29.13

20 Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá costumrinmannuy maquina mana pa'acul micushanchu" nila.

Mana-Israel cashta walmip chalapacuyninmi

Mc 7.24-30

21 Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman.

22 Chay malcachu Cananea cashta walmim* Jesusta atila ayaycachahtin: "¡Davidpa cashtan Taytay Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanañh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!" nishtin.

23 Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaçhapacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: "Chay walmita 'wayra upälla liy' niy; aläjapämi ayaycachahtin atiyämanchic" nil.

24 Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamanchari Dios'a caçhayäman" nila.

25 Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!" nila.

26 Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

27 Chaychu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis" nin.

28 Niptinmi: "Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun" nila. Chay niycul-laptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

29 Chaypi pasaculmi Jesus çhala Galilea uçhap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chaychu taycucuycula.

30 Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna pušhacälälisha: wishtuñhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman çhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. 31 Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiyu chachaycaçhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaçhacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuyi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

* 15:22 Cay Cananea cashtacunaca sumä çhinisham Israelcunäpa cala. † 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbishanchu'a "Israel cashtacunap Diosninta" niyanmi.

³² Jesusmi yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nuna-cunäpimi llaquicú. Micuypíñač cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcushanču lawtilälinman” nil.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anchish tantallactawan, ishca y quimsa chall-wallactam” nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶ chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yačhapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashita juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chaycälimul yačhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipamay” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämanquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui.

³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishca y cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimanču!

⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuyächun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chaychu lluy cačhaycul licula.

Fariseocunap yačhachicuyinpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵ Chaypitam Jesuspa yačhapacünincuna chay uchap chimpanman chälälil tantacta un'älälimushanta yalpäläliña.

⁶ Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta chasquillälinquiman!” nil.

* **16:2** antawchä: Waquincunachu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyāmanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcāla.

⁸ Chay ninaculcāshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilā mana chalapacuyniyūtan capācunqui! ⁹ Chaycunallapitá ¿manachun yalpapācunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anéhish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupācuśhayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limashta nī tantiapācunquimancho ampá? Aśhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycālichishuśhayquipitamá niyá” nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limashta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yačhachicuyninpi anyashta.

Diospa Cačamuśhan Salbacüca Jesus caśhantam Pedro tantian

Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-lāducunaman čhālälilmi Jesus yačhapacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipāmantan?” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča śhalcāmun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiasča ütac Diospa jucnin unay willacüninpisča cawsāmun’ niyalcāśhunquim” nipācula.

¹⁵ Jesusñatacmi: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Cačamuśhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

¹⁷ Niptinmi: “¡Am Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycuśhunqui! Caynu niycachishunqui janay pacháchu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. ¹⁸ Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumīwanmi atīnicunacta śhalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycālin'achu. ¹⁹ Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycuśhayqui. Chaymi cay pacháchu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pacháchu quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin. ²⁰ Nilculmi yačhapacünincunacta: “Mayan caśhätapis amam mayančhüpis limalcālinquichu” nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun
Mc 8.31–9.1; Lc 9.22-27

21 Chay-pachapimi yačhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yašhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yačhachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamuśhä” nil.

22 Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyninwan piñapácuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasaśhunayquichu!” nil.

23 Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Iridaycačhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

24 Nilculmi Jesus llapa yačhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

25 Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

26 ¿Imapächä bälinman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a?

¿Almayquipitá imalämä mas čhانيu canmanpis?! 27 Yačhapácuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulmi lluy nunacta lulaśhanman tincüta licaycuśhä.

28 Rasunpa, waquinni quicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä šhamuśhäta manalä licaycälil'a” nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun

Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

1 Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. 2 Chay ñawpäninčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdananpis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman.

3 Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaśhtin licalilun. 4 Chaymi Pedro Jesusta: “Yačhachicü taytáy, allinpämä śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin. 5 Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämun: “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

6 Chay nita uyalilälilmi yačhapacünincuna manchacuypita umantapis pampaman ñačhaña śhatilälin. 7 Jinaptinmi Jesus aśhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapácuy” nil. 8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayaña.

† 16:23 Iriday: Waquincunachu'a “impidiy” nipäcunmi.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptynmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämptyn caśhan śhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Niptinmi yaćhapacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yaćhachicücunaca niyalcan ‘Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta śhamun'a’ nil?” ¹¹ Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. ¹² Ñatac Elias śhamulañam. Śhamuptynpi nunacunaca pay caśhanta manam lisipäculachu. Aśhwanpam munapäcuśhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. ¹³ Niptinmi yaćhapacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limaśhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsuca caćhaycachin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna caśhancäman ćhäläliptyn juc nuna Jesusman aśhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: ¹⁵ “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücuman muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cućhpälunmi. ¹⁶ Chaymari yaćhapacüniquicunaman puśhamupty ní tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. ¹⁷ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nin. ¹⁸ Chayćhu achatucta piñapalcul maquinpita caćhaycachiptin-pacham walaśhca tuqui sänu licalila.

¹⁹ Chaypitam quiquin-pulallaña yaćhapacünincuna Jestusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna caćhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

²⁰ Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcuśhayquipamá. Śichuśh shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘aśhuy’ niptiqui'a, aśhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. ²¹ Chaynu captinpi caynücunäta caćhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä,” nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

²²⁻²³ Chaypi Galileap malcancunaćhu cayalmi Jesus yaćhapacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman ćhulaycamptynmi wañuchipäman'a. Jinapämptynpi quimsa muyunpitam caśhan śhalcamuśhä” nin. Niptinmi yaćhapacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

²⁴ Chaypi Jesus ya'chacapacünincunawan Capernaum malcäman éhälläiptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman shalcamul tapula: “Ya'chachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

²⁵ Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus ca'shanman yaycucuycula chaypi niycunapä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

²⁶ Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinachu. ²⁷ Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcänanpä canan u'chaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamu'shayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

¹ Chaypitam ya'chacapacünincuna Jesusman a'shuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunchu ¿mayan'cha mas puydinin caycun'a?” nil.

² Niptinmi Jesus juc wala'shchacta éhawpinman shaycacaycachil: ³ “Rasunpa, mana wanacul ni cay wala'shchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimanachu. ⁴ Chayurá cay wala'shchänüpis mana nunatucücällam gubirnunchu puydininpa éhulaycu'sha can'a. ⁵ Jinaman mayan'pis caynu wala'shchäta éhasquiycücá, ya'apa ca'shan-laycum quiquitatac éhasquiýaman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayan'pis juchaman palpuyächinman. Mas allin'cha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁷ ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pic-tapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bídan can'a!

⁸ “Chayurá échaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy muna'shuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu échaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicu'shayquipitá. ⁹ Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy

munašhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycušhunayquipitä.

Uwish jitašhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

10 “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninčhümi. 11 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincašhacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.”

12 “Má, nipämay: Juc nuna pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? 13 Talimul'a rasunpa chay mana chincašhancäpítapis mas mastalämi talimušhancäpi cushicun. 14 Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuyya chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

15 “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulašhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. 16 Mana uyalitucušhuptiquim ichá, ninacušhayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. 17 Paycunactapis mana quirütucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña éhulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. 18 Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. 19 Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacušhayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. 20 Masqui ishcay-quimsalla ya'ap šhutíchu juntunaculcaptiqui'a, éhawpiquichümi caycušhä” nin.

21 Niptinmi Pedro Jesusman ašhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

22 Niptinmi: “Manam. Anchish éhunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

23 “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacušhanta

* 18:9 churchu: Waquincunaču'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun. ²⁵ Chay päganapä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un’ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaçh pägalläshayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucusñancäwan tinculun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuyaptinshi puntanman un’ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaçh cutiycachilläshayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay’a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. ³¹ Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan cacullañanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala’ nil. ³⁴ Chaychu alli-allicta piñacüsha cayalshi muçhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan’a chalapacü-masiquicunacta llapan shun’uyquiwan mana pampachapäcuptiqui’a” nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yaçhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Ñatac chaychu ishçay-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinapä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishancho ‘Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpä má lulala’* nil nishanta? ⁵ Jinaman jucchüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta caçhaycul walminwan juçllaña capäcun’a’ nil. ⁶ Chayurá manañam ishçaychu, sinu’a juçllayllañam. Chaynu quiquin Dios juçllachäshancäta nuna-cunaca manam laquinancho” nin.

* 19:4 Gn 1.27; 5.2

7 Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-ñila Moisespa camachicuyninchu ‘Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul’[☆] niyan?” nin.

8 Niptinmi: “Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyninchu chaynu mana captinpis. 9 Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscäcä mansibädumanñamari muyülun. ‘Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.’” nin.

10 Chaychu yačhapaünincunañatacmi nila: “Chaynu captin'a ¿imapitan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpačh mana casaraculcanmanchu” nil.

11 Niptinmi: “Cay yačhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycuśhancunallapämi. 12 Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unachaśha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

13 Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina čhulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yačhapaünincunañatacmi ichá mičhacücuyalcan. 14 Chaymi Jesus: “Ama mičhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a” nila. 15 Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

16 Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

17 Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincä Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman čhayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

18 Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquinichu, mansibacunquinichu, suwacunquinichu, casquicunquinichu. 19 Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay,

[☆] 19:7 Dt 24.1-4

nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac' nil nishancunämannuy" nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: "Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?" nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: "Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuyca-muy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi shamul atimanquiman" nin. ²² Ñatac chay müsu alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yaçhapaçünincunacta nila: "Rasunpa, sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi" nil.

²⁵ Niptinmi yaçhapaçünincuna licapayllaman camäsha: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: "Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna" nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: "Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiycapäcušhä?" nin. ²⁸ Jesusñatacmi: "Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlakanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunapä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa çhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac çhaclancunactapis ya'a-laycu caçhaycul atimäcunacá, paçhac cuti mastalämi çhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰ Canan puntanninçhu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçhu caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

¹ "Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun çhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. ² Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul caçhälun çhaclanman. ³ Altu inti yapa yalušhançhüñatacshi läsaçhu talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴ Chayshi nila: 'Amcunapis lipäcuyari çhaclächu lulapämü. Tincüniquimançha pägapäcušhayqui' nil caçhälun. ⁵ Chaypita çhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶ Chaypi inti ji'alpunayaptin cašhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: 'Amcuna

tucuy anyash ¿imapitan caychu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?' nil.

⁷ “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis cháclätari lipäcuy’ nin. ⁸ Ñä tatalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaáhu camacangun’ nil. ⁹ Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta shapämuptin tucuy anyash muyun lulapäcushantanuy chasquiycälin. ¹⁰ Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastalächa pägamäshun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyash lulašhallanpishi chasquiycälin. ¹¹ Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹² ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaáchašhanpäichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyash süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. ¹³ Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Shay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyash muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. ¹⁴ Chayurá päguyquita chasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. ¹⁵ ¿Ilayniwan munašhata manachun luläman? ¿Icha chíni papämanqui allin nuna cashäpäichun?’ nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninüchu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninüchu caycälin'a. [Rasunpa achca ayašhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclashäcunacá cayan.]” nin.

Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun
Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi chunca ishcayniyu yaáchapacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila: ¹⁸ “Yaáchayalcanquimá canan Jerusalemanta lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuyta yaáchachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman chulaycälimaptin, burlapäman'a asutipäman'a, jinalcul curushman chacatal wañuchipäman'apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cashan shalcamušhá” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun
Mc 10.35-45

²⁰ Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta pušhaculcul Jesusman ašhuycul puntanman un'ulacuycula “Piñachiniquim shamulá” nil.

²¹ Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiçu allinninchülä* taycaycachipallämay” nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

²³ Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytä pasapäcunqui. Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquičhüchu. Quiquin Taytä unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin. ²⁴ Chay čunca yačhapacü-masincunañatacmi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yačhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaču puydi mandacūcunaca payllaña sumä yačhätucüsha nunatucüsham munaśhanta lulachipäcun. ²⁶ Amcunaču'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcä şhullcānuuy lluyta sirbiycunman. ²⁷ Chaynütacmi puntaču cayta munäcāpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸ Chaypāmari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul biđatapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi ishcaj aplacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. ³⁰ Chay caminu patančhüñatacmi ishcaj aplacuna täcuyalcāñä. Chaymi Jesus pasasħanta tantiälälil ayaycačhapäcula: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ³¹ Nunacunañatacmi: “¡Upälla capäcuy!” nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis aśhwanpalämi masta ayaycačhacayalcāmun: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ³² Chaymi Jesus śhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipäculanqui?” nil. ³³ Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quičhaycälillämānayquitam muná” nin. ³⁴ Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quičhacacülüptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

* **20:21** allinninchu: Limayllap-cama griego limayču'a “alliniquiçu ichünüquiçu” niyanmi.

1 Chaypítam Jerusalenman Jesus ñachapaycuyalcálaña. Chaymi Ulibus ulúchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca yachapacünincunacta cáchala cay nil: 2 “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chaychümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquicul caymanmi pušhapämunqui. 3 Pipis imactapis nipäcušhuptiqui'a: ‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. 4 Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishaanca lulacacünanpämi. Chaychümi nin:

5 “Jerusalenchu chulilläcunacta* willaycäliy: ‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sillacúsha šhayämun’ ”* nil.

6 Chaymi chay yachapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula. 7 Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. 8 Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapimi waquinnincuná catacunta llušhtilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. 9 Chay ipanta puntanta li nunacunämi bíbašhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! ¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. 10 Chaynu jinašhtin Jerusalenman yacüluptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

11 Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

*Diospa wasinču lanticücunäta Jesusmi alapacun
Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

12 Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.† 13 Jinalculmi nila: “Diospa shiminchümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’* nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülälíchinquiman!” nil.

14 Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhuycäliptin lluy sänachila. 15 Chay patyuču lluy walašhchacunapis ayaycačhaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julúsha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yachachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi šhun'unpis

* 21:5 Jerusalenchu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ☆ 21:5 Zac 9.9 † 21:12 alapacämun: Waquincunachu'a “al'upacämun” nipäcunmi. ☆ 21:13 Is 56.7

sumä-sumäta timpucuyan. ¹⁶ Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca äshaycachapäcušhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am'a alawäsha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

¹⁷ Nilculmi chay nunacunäta cachaycul Betania malcäta lic-ula chay tuta quädacunanpä.

Jesumi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸ Chay wäla aspi-aspiilla Jerusalemman cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹⁹ Chaymi caminu-lädunchu igus lantacta licälul ašhucuptin ni licachipäpis chulañachu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpitá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

²⁰ Chaynu lulacäshanta licalculmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juella chaquilun?” nil.

²¹ Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcuptiqui'a, manam cay lantawan lulašhacünällachu lulašha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi ašhucuy lamar chawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulašha can'a. ²² Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacušhayquita čhasquipäcunqui” nil.

Jesupa munayninpimi tapučhacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Chaypi Diospa chuya wasinman čhaycul Jesus yačhayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacuna ašhucälil nipäcula: “¿Mayantucultá caychu lulaycachayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulašhulanqui?!” nil.

²⁴⁻²⁵ Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan cachamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulašhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cachamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilcha nimäshun. ²⁶ ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cä nunacunächa sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin. ²⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapäcuchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cachamäshantapis willapäcušhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

28 “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca y chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a cháclanchictari liy lulamunayquipä’ nin. 29 Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcushanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. 30 Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpish manash liñachu. 31 Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?’ nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañacunawan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a. 32 Chay Bawtisä Juan shamulmi yačhachipäcushulanqui Diospa munaśhanmannuy imanuy pa cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälänquichu. Chay alcabäla mañacunawan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälänquichu, nütac lulayniquicunapipis wanaculcälänquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

33 “Uyalipamay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun cháclayu. Paymi chay cháclanchu übacta plantalcul manyanta lluy inčhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida† uycul calu malcacta licula. 34 Ñä cusicha timpu chämuptinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichananpä. 35 Čälälipinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. 36 Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. 37 Chayshi ‘Chulitañari cáchashä; paytá allinpačh licapäcun'a’ nil cáchala. 38 Chay chämuptinshi, partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quidanapanpä’ nil. 39 Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, cháclanpi waśhaman aysalcälil chaychu wañuchipäcula. 40 Jinälälipin ¿má, imanan'atan chay cháclap duyñun?’ nil tapula.

41 Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañüchin'a. Jinalculcha juc allinnin

† 21:33 partida: Waquincunachu'a “partir” nipäcunmi.

nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpä” nipäcula.

⁴² Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipäculanqui Diospa limayninchu limašhanta:

‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpämi licapayllaman camaśha cayalcá’[☆] nil?

⁴³ “Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi ućhilcul juc allin milachicunäman uycun'a. ⁴⁴ Ñatac pipis chay lumiman ćhäcá, quićhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis ćhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a” nin.

⁴⁵ Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limašhanta.

⁴⁶ Chaymi chalachiya munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiyllap yaćhachila cay nil: ² “Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüşhi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimuşhancunacta ayachimula śhapämunanpä. Jinaptinpis manash nï mayanllanpis śhapämuñächu.

⁴ “Chaynu mana śhapämuptinshi yapañatac caćhala juc nunancunacta: ‘Ñam micuypis imapis listuña alcayäśhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis ćhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

⁵ “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi ćhaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla.

⁶ Waquinnincunañatacshi chay caćhacuśhan nunäta ma'alcul wañülächila. ⁷ Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta caćhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸ “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayaśhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämuśhayquicunäta puśhapämunayquipä’

[☆] 21:42 Sal 118.22-23

nil. ¹⁰Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tin-cuñhancäta allin, mana allin nunacunactapis puñhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduçu junta-junta capäcula. ¹¹Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayañä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuśha. ¹²Chaytash nila: ‘Şhay, caynu müdanayu ¿imanuypatá cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³“Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquina chaquina lluy çhänaycul waśha tutapäcäman jitaycälälimuy, chayçu wa'aşhtin quiluctapis lawçhiçhicyachinanpä’ nil.

¹⁴“Rasunpa achca ayachimuśhacuna cayaptinpis aclacuśhacunacá aşllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵Chay nishanta uyalishanpämi fariseocunaca aşhucalcälil limanaculcäla imanuyppapis quiquin Jesuspa shimillan cunca chuyunin cananpä. ¹⁶Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi şhalcünincunactawan caçhapäcula Jesusman cay nichä: “Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amçu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwichicunquichu nitacmä pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninçic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. ¹⁷Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishçay cära nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui? ¹⁹Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰Jinaptinmi tapula: “Cay illaycäçu ¿pitá cayan? ¿Pip şhutintatacmi apan?” nil.

²¹Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nin.

²²Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta caçhaycul cutic-ulcäla.

Jesustam wañücuna şhacamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³Chay muyuntacmi wañücuna şhacamunanman mana quiripäcü saduseocunaca şhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴“Yaçhachicü taytay, Moises camachicuyninçhümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, çäsu

canmi wanücäpa šhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpä'☆ nil. ²⁵ Chayurá ¿imaninquitan? Ya'acunačhüshi capäcula ančish wawicašha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip šhullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu ančishnintin wañuculcäptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, šhalcamunan muyunčhu ¿mayanninpa walmintá can'a, ančishnintinwan casaracušha cayaptin'a?" nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: "¿Maynu pantašham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcušhayquipi! ³⁰ Chay šhalcamuycäčhu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachäčhu anjilcunanümi capäcun'a. ³¹ Chay wañucuna šhalcamunanpitä ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañušha cayalcäptinpis nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäšhan Diosnin'☆ nil? Chayurá Diospa manam chincacü wañucuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari" nil. ³³ Chaynuta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapitä ¿mayanninmi mas puydäinca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunäta upällachishanta yačhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin yačhachicüninta Jesusman cačhala tapü: ³⁶ "Yačhachicü taytay, Diospa camachicuyincunapi ¿mayannintan mas puydäinca?" nil.

³⁷ Niptinmi: "Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy'☆ nil nishancämi. ³⁸ Caymari lluy mandamäšhanchicunapäpis mas punta puydäinca. ³⁹ Ñatac cayman aticäpis chayyupayllatacni: 'Nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'☆ nil nishanca. ⁴⁰ Cay ishcayninmi lluy camachicuyäpis, Diospa willacünin lluy yačhachishancunapäpis sumä puydäinca cayan" nila.

“¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?”

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹ Canan chayčhu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacni Jesus tapula: ⁴² "¿Imanipäcunquitän Dios Cačhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapitä mayanpa cašhtantá canman?" nil.

Niptinmi nipäcula: "Unay Mandacü Davidpimi" nil.

43 Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?”

44 Chaychümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama

wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆]’ niyan.

45 “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nil.

46 Niptinmi uchucllapis nï mayanninpis ima limalcuy-tapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculcälañachu.

23

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

1 Chaypitam Jesus nila yaçhacünincunactawan chaychu cä nunacunäta: 2 “Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yaçhachinanpä. 3 Chaymi amcuna uyalicul yaçhachicuynintapis lulapäcunquiman.

Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yaçhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan.

4 Paycunap yaçhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman çhulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc dïdullawanpis mana yanapaycälinchu.

5 Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun lataşcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacuşha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapaña maynu capäcuşhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjapälä jatuçhaçhä shalshipnin walcacälälisha pulipäcun.

6 “Ima fistaçhüpis juntunaculcänan wasincunachüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. 7 Läsacunächüpis lluy nuna ‘sumä yaçhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

8 “Amcunam ichá nunacunäwan yaçhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-caşhallam cayalcanqui; rasun yaçhachicüniqui ya'allamá cayá. 9 Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimancho. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcállam. 10 Amatacmi yaçhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yaçhachicüllayquim cayan: ya'a Caçhamuşhan Salbacücämä.

11 Amcunaçhu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin

☆ 22:44 Sal 110.1

cachun. ¹² Ñatac mayanpis nunatucüsha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycuśha can'a.

¹³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman aśhucälimunanpä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, nï yaycachipämunquitacpischu.

↳ ¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütalä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcunqui.»

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürricačhapäcunqui ima-nilä atñiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanaśhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶ “Puśhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá manam lulaycunanchic prisïsanчу. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁷ ¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Ûruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? ¹⁸ Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹ Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? ²⁰ Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹ Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. ²² Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandanapä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulan-tapis lulanquiman cala. ²⁴ Puśhaycačhä aplacuna, chus-

pichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpalcächinqui.

²⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'ašhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntášham cayan. ²⁶ Apla fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniqipis tuqui chuya caycun'a.

²⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichášha ničhunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquiču'a ašhnyä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸ Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis 'allin nuna' ninam. Šhun'uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

²⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap ničhunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa ničhunta tuqui-tuquimanlä impidrayscalequipis. ³⁰ Jinacalcälilmi: 'Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manačh wañuchiyta yanapayachwanchu cala' nipäcunquilä canpis. ³¹ Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa cašhtan capäcuśhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamá capäcunqui. ³² Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycuśhanta apuraypa camacalpäliy.

³³ “Satanašhpa milaynincuna, ¿imanuypatá amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? ³⁴ Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cáchamuptïpis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañataccha chacatapäcunqui. Juccunactañataccha juntunaculcänayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui. ³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuycachisha capäcunayqipä janayquičüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcuśhayquinümi cayan allin nuna Abelpïta ašhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapïta canan timpu nunacunämi mučhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalenpïta llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷ “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cáchamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan

wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyla munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäshañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nĩ uchucllapis licapämanquiñachu ašta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!' nil nipämänayquicama" nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhuycälil nipäcula "Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi cacullañä" nil.

² Niptinmi: "Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a" nila.

Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman čhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhuycälil nipäcula: "Niycälimay-ari čimaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin čima siñalcunam šhamun'a?" nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: "Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman. ⁵ Ya'atucul achca šhapämulmi 'Ya'am Cačhašhan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi mayču chayčhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ "Chayču ya'a-laycumá supay-apachipäcušhunayquipä čhïnipapäcušhunayquipä wañuchipäcušhunayquipäpis čhulaycapäcušhunqui. ¹⁰ Chay timpučhümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna čhïninaculcan'a, jítaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütucücuna licalilcumulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis šhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuycäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman

willaycuśha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca śhamun'a.

15-16 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinču licalimuptinmi, Judea-läduču yačhäcunaca jucla ayipäcunan ulucunäman. 17 Chaynütac wasinpa altušhniču cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. 18 Čhaclanču cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. 19 ¡Maynu llaquič can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! 20 Chaycuna taya timpuču ni ima warda muyunchüpis pasanapä Diosta ruycaculcay. 21 Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpäpis manam pasalachu, nıtacmi can'atacchu. 22 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manač mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.

23 “Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayaña wicčhümi, cayčhümi!’ nil nipäcuśhuptiquilätac, quiriycanquiman. 24 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. 25 Ñam yačhaycachishaña cayalcanqui.

26 “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic ulučhümi cayan’ nipäcuśhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayčhümi pacalayan’ nil nipäcuśhuptiquipis ama quiripäcuychu. 27 Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aśhta inti jialpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a. 28 Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a. 29 Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachäču lluy cäcunäpis śhaśhalin'am.☆

30 “Chayčhümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachäču camalacamuśhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananču altuman juluycuśha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awčhuyllaman camapäcun'a. 31 Jinaptinmi anjilnıcunacta cačhamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpämuychu jinantin pachäpi llapa aclaśha nunäcunacta juntuchimunäpä aśhta silup sapinču cäcunätapis.

* 24:28 wiscul: Waquincunachu'a “gallinazo” nipäcunmi. ☆ 24:29 Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

32 “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäshellanchictapis. Pallaynincunaču chillquylimuptinmi tamya timpumanña čhaycušhanchicta tantianchic. 33 Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a janayquičhüña timpuca cašhanta yačhapäcuy. 34 Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. 35 Cay pachäwan janay pachäču licašhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycū.

36 “Ñatac chay šhamuná ürätam ichá nī pipis yačhanchu. Manam quiquipis nītac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. 37 Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyñi can'a Noé timpuču pasašhannümi. 38 Manaläpis chay tamya fisyu čhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. 39 Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. 40 Chaypun masqui ishca y nuna čaclaču cayalcaptinpis jucninmi pušhacušha can'a, jucninñatacmi cačhaycušha can'a. 41 Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacušha can'a, juccañatacmi cačhaycušha can'a.

42 “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. 43 Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayañá, mana jawcachu puñucun, ašhwanpam listuña täpayan mana suwachicunanpä. 44 Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucušhayqui üram šhamušhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

45 “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallanču micachinanpä. 46 Cushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a. 47 Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman čhulaycun'a. 48-49 Yan'al-lätac chaynu mana allin šhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nil-cul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. 50 Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül, ¿imanälun'ačh? 51 Sumä lawčhayculchá ishca y cära mana chalapacucunap laščhunman čhaycällichin'a. Chayčhücha awčhupäcul quiluctapis lawčhichicyachipäcun'a.

25

Chunca wamlamanmi tincuchin

1 “Chay muyuncunachu Diosninchicpa gubirnun'a can'a chunca wamlacuna acchin apticúsha casamintuman linanpä casaracücata alcäcänümi. 2 Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyü-cama capäcula. 3 Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. 4 Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. 5 Chay casaracüca manalä chäcälimumptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. 6 Chaynu puñulcaptopinmi chawpi tutanuy ayaycachacayämün ‘¡Casaracüca shacayämünñam! ¡Yalapämuy chasquipäcunayquipä!’ nil. 7 Niptin-pacham shalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. 8 Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyalñña’ nil. 9 Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy’ nin. 10 Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yaycacaycälilaña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wíchacämula. 11 Chaynüman chay picha chälälimumlmi ‘¡Taytay Taytay, quichällamay-ari!’ nicuyalcan. 12 Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayancha caculcanquipis? Manam ya'a liscichu’ nimula. 13 Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yaçhapäcunquichu imay muyun, nü imay üra cutimunätapis.

*Illaymanmi tincuchin**Lc 19.11-27*

14 “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypuycücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishca walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. 16 Chay picha walangacta chasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishca walangacta chasquicäpis, ishca walangamantac milächin. 18 Chay walangallacta chasquicäñatacshi ichá illay ušhancata juc uhcucta lulaycul pampälun.

19 “Chaypitash chay patrunnin una-unaypítalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. 20 Chayshi picha walangacta chasqui nunan picha walanga milayniyüta

apapacüşha şhalcumul: ‘Taytay, picha walanga umăşhayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

21 “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uşhăcăllactapis tincüninman licaycuşhayquipam canan achcactală maquiquiman ćhulaycamuşhă. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipă!’ nin.

22 “Jina ipanmanñatacshi ishçay walanga ćhasquicăpis ćhaycamul: ‘Taytay, ishçay walanga umăşhayquita ishçay walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

23 “Niptinshi: ‘¡Añallăw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uşhallăcătapis tincüninman licaycuşhayquipam canan achcactală maquiquiman ćhulaycamuşhă. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipă!’ nin.

24 “Jinamanshi walangallacta ćhasquică ćhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayă nunamá am cañanqui. Mana talpu-cuşhayquipimă cusichacunqui. Mana wacacuşhayquipimă pallacunqui. 25 Chaymi manchacuypita illay umăşhayquita pampăman lluy pacălă. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

26 “Niptinshi: ‘¡Ima-nilă pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpuşhăpi cusichaşhăta yaćhayal'a, mana wacacuşhăpi pallaşhăta yaćhayal'a 27 ħmanachun cay illaynita bancuman ćhulaycămunquiman cala cutimul milayniyŭta ćhasquinăpă?’ nila. 28 Nilculshi chayćhu căcunăta nila: ‘Cay walanga uywaşhan illaycăta quitulcul, chay ćhunca walangayŭcăman uycuy. 29 Caynu achca căniyŭcunămanćha masta uycuşha can'a. Ash căniyŭcunallactañatacćha ichă ash căllantapis quitulpuşha can'a. 30 Cay mana băli nunătă waşha tutapăcăman-ari wicapăluy. Chayćhŭćha awćhun'a quiluctapis lawćhićhicyachishtin’ nil.

Jinantin nunacunătam căraycun'a

31-32 “Chaynŭtac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnĭcunap ćhawpinćhŭmi sumă munayniyu cutimuşhă. Jinalculmi mandanăpă tăcunăcăman taycuycuşhă jinantin pachăpi nunacunăta juntuycamunăpă. Chayćhŭmi uwish michĭ capishcunăta japă laquicănuy, ya'apis nunacunăta laquishă. 33 Uwishcunătam allinĭ-lăduman; capishcunătañatacmi ichŭnĭ-lăduman. 34 Jinalculmi sumă mandacŭca cayniwan allinĭćhu căcunăta nishă: ‘Taytăpa şhun'unpa căcuna, şhapămuy. Cay pacha allaycuşhanpi unanchaycapăcuşhuşhayqui mandacuynĭman yaycapămuy. 35 Micuypi cayaptĭpis uycălimălanquim. Yacupi puliyaptĭpis chacchaycălimălanquim. Pulicŭ nunanuy puliyaptĭpis jamaycălichimălanquim. 36 Mŭdanapi palpŭşha cayaptĭpis

müdalcachipämālanquim. Ishyayaptīpis watucaycālimālanquim. Carsilēhu wīchalayaptīpis licaycūnī śhapāmulanquim' nīl.

³⁷ “Niptīmi chay allinīēhu cācunaca nīpāman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuyipi cayaptīqui uycālīlac, yacupi cayaptīqui chacchaycālīlac? ³⁸ ¿Imaytan pulicū nunactanuy līlac, jamaycālīchīlac? Müdanapi yalūśha cayaptīqui ¿imaytan uycālīlac? ³⁹ ¿Imaytan ishyāta ütac carsilēhu wīchalayāta līlac śhapāmūlac?’ nīl.

⁴⁰ “Nīpāmāptinmi nīshā: ‘Rasunpa mayanllan nunallāta masqui licaytāpis mana munaśhacunāllacta uyculpīs, ya'a quiquītāmā uycālīmālanqui' nīl.

⁴¹ “Ñatac chay ichūnīēhu cācunātañatacmi nīshā: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawīpīta chīncapācuyña Satanaśhpāwan atīnīncunapā lulaśha mana camacaycū nīna walācāman! ⁴² Micuyipi cayaptīmi mana uycālīmālanquīchu. Yacupi cayaptīmi mana chacchaycālīmālanquīchu. ⁴³ Pulicū nunanuy puliyaptīmi mana jamaycālīchīmālanquīchu. Müdanapi palpūśha cayaptīmi, mana müdalcachipāmālanquīchu. Ishyayaptīpis, carsilēhu wīchalayaptīpis licaycūllāpis śhapāmūlanquīchu' nīl. ⁴⁴ Niptīmi nīpāman'a: ‘Taytay, ¿imaytan mīcanāśhacta, yacunāśhacta, pulicū nunanuy puliyāta licapāculac mana uycālīnacpā? ¿Imaytan müdanannāta, ishyayāta ütac carsilēhu wīchalayāta licapāculac mana yanapaycālīnacpā?’ nīl. ⁴⁵ Nīpāmāptinmi nīshā: ‘Rasunpa mayanllan nunāta masqui un'aśhacunāllacta mana uyculpīs, ya'a quiquītāmā mana uycālīmālanquīchu' nīl. ⁴⁶ Chaychūmi chay nunacunaca wīñay simpri mučhuycachīshāncāman lipācun'a. Cay allīn lūlācunāñatacmi ichā wīñay simpri allīn cawsaycāman lipācun'a” nīn.

26

Jesusta chalachinanpāmi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nīlculmi Jesus yačhapacūnīncunacta: ² “Yačhapācūśhayquinūpis ishca y muyunllañam Egiptopi Libracūśhāncīc fīstapā cacuyan. Chaychūmi Rasun Nunap Chulīncāta puydīcunap maquinman chulaycamāptīn chacatāpāman'a” nīn.

³ Ñatac chay muyuncunapā puydī sasīrdūtīcunāwan, yačhācīcūcunāwan prīncīpal yaśhācuna juntunaculcāla sasīrdūtīcunap sumā puydīnīn Caīfāspa canāncāman. ⁴ Chaychūmi limanaculcāla Jesusta artīwan chalālcālīl wañuchīpācunānpā. ⁵ Ñatac: “Fīsta muyuncāchu'a manām lūlachwāncu; yan'almi nunacunaca lluy chācunācālīlīnman” nīnaculcan.

Jesuspa umanmanmi pifümicta walmi jillpuycun
Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

6 Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcushan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. 7 Chaymanmi juc walmi shamuña cachi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä éhaniyu pifümicta apacuśha. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula. 8 Chayta licälälilmi yačhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan cay-chica éhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? 9 Aśhwanpam allinču lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñächa millpälälinpis.

10 Chaynu nipäcushanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapätan cay walmüta rabyachipäcunqui? Cay lulaycushanwan allincätam lulaycun. 11 Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycuśhä. 12 Cay jillpuycamäśhanwan pampacuynipänam alistayäman. 13 Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacushancunachüpis, cay walmi lulaśhanpüpis yalpaśham can'a” nila.

Judasmi Jesusta ipanchan
Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

14 Chay éhunca ishcayniyu yačhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: 15 “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman éhulaycamupti?” nila. Niptinmi paycuna quimsa éhunca illayta unanpä limalicälälin. 16 Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyya chalay-cachiytapis.

Jesusmi yačhapacünincunawan cayllačhüña sinaycälin
Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

17 Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yačhapacünincuna Jesusman aśhuycälil: “¿Maychümi alistapamuśhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

18 Niptinmi: “Cay malcächu nunaman lil: ‘Yačhachicücämi: “Üräčhüñam cacuyá. Wasiquiču cay fistap cumbidunta yačhapacünincunawan lulapäcuśhä” ’ nil nimuy” nila. 19 Niptinmi yačhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

20 Tuta éhamuptinñatacmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunawan mäsaçu micapäcula. 21 Chaychümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

22 Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällä?” nil.

23 Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälámá ipanchaman'a”^{*} nila. 24 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcá! Ašhwanpäch mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

25 Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, çya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

26 Chay micapäcušhančhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. 27 Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluyypis upyapäcuy. 28 Cay jičašha yawarniwanmä mušhü limalicušhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä. 29 Ñatac cay binucta manañamá mallilcušhächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü binucta upyananchiccama” nin.

30 Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

31 Chayčhümi Jesus: “Cay tuta japalläta cačhayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishäčhu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a’[†]☆ nil. 32 Ñatac šhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nila.

33 Niptin Pedroñatacmi: “jMasqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cačhaycušhayquichu!” nicuyan.

34 Niptinmi Jesus: “Rasunpä cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

35 Niptinmi: “jMasqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchašhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemaničhu mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

36 Chaypitam Getsemani nishanman lipäcula. Chayčhümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytawan limashäcama cayllačhu-ari täcaycälichcay” nil. 37 Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta pušhayaptinmi sumä llaqui chalälun: 38 “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ú llaquicüšhaña cacuyan. Cayllačhu-ari lichcat-lichcat capäcuchay” nil.

* 26:23 Ya'awan cusca micücälámá: Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Juc čhančhallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † 26:31 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi. ☆ 26:31 Zac 13.7

39 Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä chachhä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallamay. Amatac-ari ya'a munaśhānu'a lulacächunchu, sinu'a ampitačh imanuypis can'a” nil.

40 Chaypita caśhan cutimunānpāmi yačhacacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcāñā. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipālanqui imamá? 41 Licchat-licchatllari Diosninchieta ruygaculcay cay śhamü llaquicucunächu callpawan śhaycapācunayquipā. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

42 Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanācāpa pasanā captin'a jinari lulaśha cachun” nil.

43 Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcātam talilun. 44 Chaynu quimsa cutičhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancānūlla.

45 Chaypi yačhacacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycāllačhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincāta jucha-sapap maquincunaman chulaycamānan ūraca chāmunñamā. 46 ¡Śhalcapācuyñari; ji'acaycayāmunñam ipanchamānica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

47 Chaynu limayällaptinlämi yačhacacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaśhacunap cačhaśhan achca nunancuna caśhpicunawan, ispādacunawan sumä armāducama chälälimun. 48 Ipanchā Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhācāta chalalcul aysapācunqui” nil. 49 Chaymi chāmul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

50 Jesusñatacmi: “Lulanayquipā śhamuśhayquita lulaycuyari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. 51 Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispādanta jululcul puydi sasirdütip uyyway nunanpa linlinta pasāchin.

52 Jinaptinmi Jesus: “Chay ispādayquita chulalānanman cutiycahiy. Mayanpis ispādawan pilyācā chaywantacmi wañun'apis. 53 ¿Manachun tantianqui Taytāta mañacuptí cananpacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamānanpä cačhamunanta? 54 Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunächu lluy pasanānpā cāca lulacacunman?” nila.

55 Nilculmi chay juc nunacunāta: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispādayqui aysacälälisha puśhapāmānayquipā? Walan-walan Diospa chuya wasinčhu

yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lulacacunanmi" nila. Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcāla.

Cunsijup Puydinincunam Jesusta cāraycālin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay pušhācunāmi puydi sasirdüti Caifaspa canancāman Jesusta čhālāchin. Chayčhūmi camachicuyta yačhachicūcunaca, prinsipal yašhacuna juntunacūšha cayalcāñā. ⁵⁸ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancāpa patyuncama. Chayman yaycucuyculmi täpä wardiacuna canancāchu taycucuycul "¿Imanälālin'ačh?" nil licapāla.

⁵⁹ Wasi luličhūñatacmi sasirdüticunāwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycālila Jesus wañuchisha cananpä. ⁶⁰ Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipāculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca y nuna čhaycamul: "Cay nunam nin 'Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhalcāchimūmanpis' nil limañā canpis" nipācun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica šhalcuculcul Jesusta: "¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyāshuqtiquipis?" nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: "Cawsā Diosninchičpa puntanču rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Chulin Salbacūca cayanqui?" nin.

⁶⁴ Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinūmi. Jinamanmi Sumā Munayniyu Diosninchičpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapāmanqui" nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip šhun'un sumā-sumā timpucuyaptin müdananta lačhyacuyan: "¿Cay nishancāwan Diosninchičtam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pī niycamānanchictapis munašhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶ ¿Imanipācunquimá?" nil.

Paycunañatacmi: "Aw, juchayūmi. Wañuchisha cachun" nil nipācun. ⁶⁷ Chayčhūmi cārancunaman tuwapapācula, tacaypa camacapācula. Waquinnincunañatacmi burlapašhtin cāračhūcama lapyapācula: ⁶⁸ "Chayurā Salbacū, má, niycālimay, mayannishi tacapācuñac" nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

69 Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaáchu tácuypatin juc uyway walmi aśhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

70 Niptinmi lluypa puntanáchu: “¿Mayanpícha limacun-quipis?” nin.

71 Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

72 Chaychüpis yapam: “¿Dios'a yaáchanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

73 Chay unascapitá waquincuna Pedroman aśhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwshí-masinácha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

74 Niptinmi Pedro janay pachätapis ñáchaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pích cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun. 75 Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpá” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaquiquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta áhulaycun
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

1 Chay wälam llapa puydi sasirdütícunawan, prinsipal yaśhacuna limanacälálin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis. 2 Chaychümi maquina áhänaycul puśhapäcula Roma nasyunta mandawshí Poncio Pilatop maquinman áhulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

3 Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaáhülulmi śhun'unpis cuchillu tucsishanüña cacuyan. Chaymi quimsa áhunca illay áhasquishancätapis prinsipal yaśhacunaman, puydi sasirdütícunaman cutiycachila: 4 “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälú” nil. Niptinmi “Chay'a ¿imam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin. 5 Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* 6 Chayáchu puydi sasirdütícunam chay illaycäta pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanhicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. 7 Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan áhacäta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänanpä. 8 Chaymi chay áhacä canancamapis “Yawar Áhacä” nisha. 9 Caynu lluy

* 27:5 si'ica: Waquincunaáchu'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi.

lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa chúncu illayman payta cháninchaycuśhanwanmi¹⁰ ‘wacuy luläcäpa čhaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäśhanmannuy”[☆] nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinču
Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman čhächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹² Chayču puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishuśhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴ Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäśha cananpämi nipäcun
Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38–19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistaču'a wičhaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycuśhancätam mandäca cačhaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chayčhümi wičhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin

Pilato tapula: “¿Mayannintatá cačhaycüşhä†? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcuśhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiälañamari yan'al čhīnicuypita maquinman čhulaycamuśhanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cāraycunanču

täcuyapinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chayču lluy cäcunäta awnilächin Barrabas cačhaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan cačhaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chayču Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinču: “Cay nunap

☆ 27:10 Zac 11.12-13 † 27:17 cačhaycuy: Waquincunachu'a “cačhacuy” nipäcunmi.

wañuyninpi amcunačh imanuyypis caculcanqui; manam ya'a anlatacūchu” nil maquina pa'acūlun.

²⁵ Niptinmi llapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam llapa chulintin imanuyypis caculcāshā” nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta cachaycāchila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chulaycula chacatāsha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhāluptin chaychu llapan cunchacaycälila. ²⁸ Chaychūmi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. ²⁹ Jinalculmi cašhapi curunacta lulalcälil umanman chulapācula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinalcalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapācula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacūnin!” nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapāculapis, chay quiquin bärawantacmi umačhū-cama wipyapāculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlalcälilmi chay catacunta llushtilcälil cašhan müdananwan müdachipācula. Jinalcälilmi wašhamanña julapāmula chacatā pušhapācunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayāchilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munāta mana munāta Jesuspa curušhninta šhawachipācula. ³³ Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴ bīnucta jayapnin-yupaywan tallūshacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ñä chacatāsha cayaptinmi cachacucunaca chūsanaculcāla Jesuspa müdananta aypunaculcānanpä. ³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapācunanpä. ³⁷ Chay curušhninpa umanmanñatacmi chulälä imapi wañuchisha cašhantapis cay niyāta: “Cay Jesusmi Israelcunāpa Mandāninca” nil. ³⁸ Jinamanmi wicinman cayninman ishcaj suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasācunāpis ñuquicačhašhtinlämi: ⁴⁰ “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta šalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapācula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunāpis, camachicuyta yačhachicūcunāpis, fariseocunāpis, prinsipal yašhacunāpis burlapapācula: ⁴² “Juccunactā salbātucul-ari, canan maytā quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandāninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³ ‘Diosman chalapacūmi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa

Chulinmi cá' nil-ari niyãmanchicpis?" nil. ⁴⁴ Chaynütacmi lādunču chacatášha suwacunäpis ruydupapäcula.

Jesusmi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

⁴⁵ Ñatac jinantin pachaca éhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay úracama lluy tutapälun. ⁴⁶ Chay úrallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Elí, Elí, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi caçhaycamanqui?" ninanmi.)

⁴⁷ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: "Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan" nil. ⁴⁸ Chayúrallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašhpiman wataycul écacchá binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä.

⁴⁹ Waquinnincunañatacmi: "Jina cachun. Má, Elias šhamun'achušh salbaycunanpä" nipäcula. ⁵⁰ Chayču Jesus callpa-callpawan yapa apalcaçhalculmi pasacalpula.

⁵¹ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin éhawpipi laçhyälun. Jinantin pachäpis šhašhālunmi, wancacunapis wächālunmi. ⁵² Nīchucunäpis lluyi quiçhacacülun; Diospa wañüşha willacünincunapis achcam šhalcatityämun. (⁵³ Chay Jesuspa šhalcamušhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴ Ñatac Jesusta täpäcunäwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasašhantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälälisha: "Rasunpamá Diospa Chulin pay'a cañä" nipäcula. ⁵⁵ Ñatac Jesusta Galileapi yanapašhtin puliwshinin walmicunäpis calullapimi licapapämula. ⁵⁶ Paycunaçu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁵⁷ Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan éhämun. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸ Paymi Pilatoman mañacamü lila "Taytay, cay ayäta pampalpa-mullášhā" nil. Chayču Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹ sumä çhanyu linu nishan puchcapi lulašhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul ⁶⁰ quiquinpa a'achu učhucushishan mušhü maçhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹ Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maçhaypa chimpallanču täcapayalcäla.

Pilatam cachacucunacta caçhan täpananpä

⁶² Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula:

63 “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpïtam šhalcamušhä’ nishanta yalpayanchic. 64 Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yačhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Šhalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpïpis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

65 Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wičhaycälimum, täpaycälimum” nin. 66 Chaypïmi lilcälil la'ay-la'aypa wičhaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä cačhaycälimum.

28

Jesusmi šhalcamun

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipäcula licaycamü. 2-3 Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcumul chay wičhaläshan lumita quičhaycülüptin cay pachäpis sumä šhašhälun. Walmicunäñatacmi chay lumičhu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä lašta-yupay yulä-yulä cayäta. 4 Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuška-yupay cučhpälälin. 5 Walmicunätañatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yačhayämi. 6 Pay'a manañam cayčhüñachu. Nipäcušhušhayquinümá šhalcämušhaña. Chutaläshancäman-ari licaycü šhapämuy. 7 Canan yačhapacünincunaman wayra lil: ‘¿Šhalcamuñämi! Tincuycälimumayquipämi Galileacta amcunapïpis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinac cala” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

8 Chaynu niptinmi manchapacüsha cayalpis, cushicüshatac walmicunaca pasaculcan yačhapacünincunacta willaycamü. 9 Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “¿Imanuyllam cayalcanqui macacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca čhaquinta macallacaycälil alawapäcula. 10 Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyashá yačhapacünincunacta willaycälimum Galileaman šhapämul licaycälimänanpä” nin.

Cachacucunämi illayta čhasquin artipäcunanpä

11 Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiyul puydi sasirdüticunacta willaycälil lluy ima pasašhantapis. 12 Chaymi sasirdüticunaca

prinsipal yašhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. ¹³ Chaychümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “‘Tutap puñuyalcaptimi yačhacacünincuna šhalcamul suwälälimañä’ nilmi nipäcunqui. ¹⁴ Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcušhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵ Niptinmi cachacucunaca illaycäta čhasquiycälil, yačhachishantanülla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman cačan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Chaymi čunca jucniyu yačhacacünincuna Galileaču cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla. ¹⁷ Chaychu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ishcayyäsha cayalcäla. ¹⁸ Paycunaman ašhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman čhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis. ¹⁹ Canan jinantin pachächu cä malcacunäman lil lluytis yačhacacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰ Jinaman'a lluy yačhaycällichishacta amcunapis yačhaycällichiy cäsuculcänapä. Ya'añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan caycušhä cay pacha camacänancama” nil.

Jesusa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluypäpis mas punta puntannin cašhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicušhanta. Cayčhümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacušhantam, Diospa gubirnun willaycušha cašhantam. Chaynütacmi Cačhamušhan Salbacüca quiquin Jesus cašhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan šhalcalcamulmi yačhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan šhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

1 Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesusa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

2 Diospa unay willacünin Isaias isquirbishančhümi niñä: “Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamüşhä, čhänayquipä alistamunanpä.*

3 Chunyäninčhu ayaycačhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”* nil.

4 Cay nishancänümi chunyänincunačhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäšha capäcunayquipä” nil willacula. 5 Chaymi Jerusalemäpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca šhapämula uyalipäcunanpä. Chayčhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayučhu bawtisala. 6 Paymi camillu uywap millwanpäta luläšha müdanawan müdacula; utapi luläšha wačhacuwanni čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. 7 Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta šhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu šhucuyinpa watullanta pasquycunalläpapis. 8 Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay šhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcušhunqui” nil.

* 1:2 Mal 3.1 * 1:3 Is 40.3

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüinpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹ Chay muyuncunam Galileaáchu cá Nazaret malcanpita Jesus shamula Juan bawtisaáhan Jordan mayüchu bawtisachicunapá. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiéhcacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpítatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chuli!” nil.

Satanaáshmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puáshala. ¹³ Chay tawa áunca muyuncunaáshümi Jesusta Satanaásh juchacta lulachiyta jicutála. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapála. Chayáshütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yaáchapacünincunapá ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wíchälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuáshutin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquiáshüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea uáhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caásha Simontawan Andresta, challwa chalá-cama capácul chalacunwan challwacta chalalcáta. ¹⁷ Chayáshümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpítá yaáchachishayqui cay challwa juntupácuáshayquinu nunacunáta Diospá juntupámunayquipámi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcála.

¹⁹ Chaypi wicniscanáshütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunáchu challwa chalacunta allichayalcáta licälun. ²⁰ Chayáchu licälul-pacha ayáluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunáchu cáchaycul Jesuswan liculcála.

Satanaáshpa gánaásha nunactam Jesus cáchaycachin
Lc 4.31-37

²¹ Chaypítam Capernaum malcaman áhálälila. Warda muyun áhämüptinñatacmi yaáchachinanpá juntunaculcánan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyalí nunacunáñatacmi sumá licapayllaman camälälil: “Sumá pudirwanmá pay'a yaáchachin; manam camachicuycáta yaáchachicücunanüllachu” nipácula.

²³ Chayáchu Satanaáshpa gánaásha juc nunáñatacmi apalcaáshaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayú, Jesus!

¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämānayquipächun šhamulanqui, imatá? Yačhāmari Diospi Šhamü Chuyaca cašhayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunāpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunāta chucchulcachil apalcačašhtin yalülun.

²⁷ Chayčhümi lluy nunapis licapānacuyllaman camāšha nina culcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yačhachicuymá! ¡Maynu sumā munayniyu nunatan, achatupis cāsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulašhancunactamari jinantin Galileap malcancunāchüpis lluy yačhatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

²⁹ Juntunaculcānan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipācula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Čhālälipitinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cāmanču ishyašhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcāman Jesus ašhuycul maquinpi šalcalcachiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapāmula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanašhpa gānašhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chayčhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanašhpa gānašhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chayču achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wālam Jesus tutay-tutaylla šalculcul Dioswan li-mananpä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshī-masincunawan cusca ashipācula. ³⁷ Chayču talilälilmi nipācula: “Llapan nunacunam ashiyalcāšhunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanāpāmari šhamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduču pulila juntunacuna wasicunaču yačhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

40 Chaypi lipra ishyaypa camacášha juc nuna Jesusman chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: "Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi" nil.

41 Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: "Aw, allin chuya canayquitam muná" nil.

42 Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila. 43 Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila: 44 "Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaśhunayquipä" nil. 45 Ñatac niyaptinpis, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyälam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapi caluchu cayaptinpis lluy malcacunapitam payman śhapämula.

2

*Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun
Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

1-2 Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chämuśha caśhanta yačhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu. 3 Pay willacuyaptinmi chayman chänaçacüşha nunacta tawa wantucuşha chacanawan apapämula. 4 Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpiłcul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan cačhalpapäcula. 5 Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcäta nila: "Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam" nil.

6-7 Chay nishanta uyalilälilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcücunaca śhun'ullanču nipäcula: "¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Dioſtamá jalutacuyan! ¡Dioſllamá nunacunap juchanta pampachäcá!" nil.

8 Chaynu pinsapäcushanta Jesus śhun'unču yačhalmi nila: "¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? 9 ¿Imaniytan mas fäsil: 'Juchayquicunacta pampachaycucñam' ničhun icha 'Śhalculcul, puñunayquita apaculcul licuyña' ničhun? 10 Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhata" nil. 11 Nilculmi chay ishyä nunäta: "Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy" nila.

12 Nillaptinmi chay nunaca shalcuculcul wantumushanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camasha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levita ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

13 Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uchap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yaçhachila. 14 Chaypi pasayashanchümi licälun Alfeop chulin Leví shutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam shalcuculcul paywan licula.

15 Chay Levipa wasinchu Jesus yaçhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañacücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. 16 Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caštacünawan Moisespa camachicuyñinta yaçhachicücunaca Jesuspa yaçhacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yaçhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

17 Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyacünallam. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a juchasapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

18 Juc cutichümi fariseocünäpa, Bawtisä Juanpa puliwshimasicuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ashuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicuná mana imactapis uculanchu isisí?” nil.

19 Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. 20 Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu çhamun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhacünincunawanpis can'a.

21 “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcächa ashwanpa shipulcachil masta laçhyächinman. 22 Chaynütacmi chayllalä luläśha aswactapis ni winanchicchu läläśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillanchümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunchümi Jesus yaçhacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay

yaçhacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä.

²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licayari. ¿Imapitatá warda muyunchu camachicuy mana piritishanta yaçhacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcuñantapis? ²⁶ Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñaälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camañha cala nunacunäta maquinchu cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinchu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyuli chaquisha maquiuyu nuna cayäla.

² Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuñ” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta Jesus: “¿Shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshanpämi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licälila. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälilimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunachu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yaçhacünincunawan uchap manyanman ashuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulañhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalem pitapis, Idumea-lädupitapis,

Jordan mayup chimpanacunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman shapämula. ⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyacunacta lluy sanachiptinmi, juc ishyacunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ashuycälimula. Jinapinmi yachapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yachachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimashun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanašpa gänašha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycachaypanuy: “Am'a Diospi shamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus chuncay-chuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munashan nunata ayalcachilmi ¹⁴ aclala chunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cachašhacunam capäcunqui. ¹⁵ Satanašcunap maquinpi pudirwan cächaycachipäcul willaculcänayquipämi cächapäcuc” nil.

¹⁶ Chay chunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yachachicücünäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yachapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimumptinmi manaña micapäculañapischu.

²¹ Jinašhanta yachälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä.

²² Ñatac Jerusalenpita chäpämü Moisespa camachicuyninta yachachicücünämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchümüari cayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuy-patá Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampá Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillanchá camacacunman.

27 Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta chänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta chänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. 28 Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. 29 Ñatac Diospa lulaynincunacta 'Satanashpam chay'a' nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nī imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicuśha can'a" nil. 30 Caycunacta Jesus nila "Satanashpa maquinchümi cayan" nipäcuptinmi.

Jesuspa mamanwan šhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

31 Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna chälälimun. Chaychümi wašhallapita Jesusta ayachila. 32 Jinaptinmi muyülininchu täcücunaca: "Mamayquiwan šhullcayquicunam ashialcäshunqui" nil willaycälila.

33 Niptinmi: "¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap šhullcäcuna?" nila. 34 Nilcul muyülininchu täcücunäta licalculmi nila: "Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. 35 Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panicunäpis" nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

1 Chay uchap manyanchümi yapañatac Jesus yačhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpicul taycucuycula. 2 Nunacunañatacmi uchap manyallanču capäcuptin achcacta tincuchiypa yačhachila cay nil:

3 "Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liñä. 4 Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. 5 Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pačhcälun. Chaynu janällächu calshi apuraypa wiñätucämun. 6 Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. 7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcumul lluy alwächiptinshi nī wayulachu. 8 Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capäcun" nil.

9 Nilculmi lluy nunacunäta: "¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!" nila.

*Tincuchishancätam tantialpachin**Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15*

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yaçhacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaçhachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi yaçhaycachiná. ¹² Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäsha cälunman’[☆] nil”
nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yaçhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuyapäch tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman pähcä mujucunanümi waquin nunacunap shun'unman Diospa willacuynin çhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanaśh šhalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay çhåla-çhålanan çhäcänuy waquin nunacunaman çhäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha çhasquipäcun. ¹⁷ Chaynu çhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüşha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay caśha-caśhaman muju pähcäcänuy Diospa willacuynin çhäpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachächu illaycunāwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman çhäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayucun jucllay mujullapi quimsa çhunca, süta çhunca, päçhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

*Manam imapis pacaycuśha canmanchu**Lc 8.16-18*

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman çhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu çhulacunman çhulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

24 Nilatacmi: “Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälíchishunqui. 25 Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chin-calpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

26 Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacašhancänümi cayan. 27 Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. 28 Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinanaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. 29 Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu čhämuptynñamari cüšhawan lutunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Chaypitam Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincucachichwan? 31 Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpítapis ñawi chincaycuy mujullamá. 32 Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapïpis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis” nil.

33 Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila. 34 Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun, cay učhap chimpanman” nila. 36 Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chayču juc barcucunapis lipäculatacmi. 37 Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. 38 Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: “¡Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.

39 Niptinmi Jesus šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. 40 Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña man-chalicucuyalcancui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalpacalcämanqui, imatá?” nil. 41 Niptinmi yačhapacünincuna

licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

*Jesusmi Gadara nunacta cáchaycachin achatup maquinpi
Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-läduwanmi chimpälälin.
² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinchu
lücu nuna pantiuncäpi yalalcumul shacayämun. ³ Chay nuna
pantiuncunallaçhümi yaçhala. Manamá mayanpis chalayta
atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquin-
cunapipis, chaquincunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Ji-
naptinpis uchuc-uchucullaman lluy laçhuy pawalculshi licula.
Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta ati-
papäculachu. ⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaçu, pan-
tiuncunallaçu pulicula apalcaçhashtin. Yan'alshi quiquillan
däñacula lumicunawan tacacuštín ima.

⁶ Nä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan shalcumul
ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chayçhümi Jesus: “Cay
nunäta cáchaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Shamü Chulin Jesus,
¿imactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc,
amaläri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam shutiqui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi çhuncay-çhuncay ruygaculcäla “¿Cay-lädupita
amalä alupämaylächu!” nil. ¹¹ Chayçhütacmi ulup
siquincascaçu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla.
¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic
cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

¹³ Niptin awniyuptinmi cuchicunäman ushtüla. Jinaptin-
inmi chay ishçay walanganu cä cuchicunaca lücuylcul uçhap
patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan
malcäcama tincuñhancunäta chaclacunäçu lluy nunacta
willacuštín. Jinaptinmi nunacunaca shapämula ima
pasañhantapis licä. ¹⁵ Chay çhäpäcunänpä achatup maquinchu
cacü nunaca Jesupa lädunçu, allin müdacuśha, sänu allin
fisyunçu täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chayçhümi
licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima
pasañhancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta
ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaśha
nunaca ruygacula: “Ya'actapis puñhacallämay” nil.

19 Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: "Wasiquita lil aylluyquicunacta ašwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amčhu lulaycušhušhayquipi" nila. 20 Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunäčhu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycušhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

21 Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay učhap manyanman. 22 Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: 23 "Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä" nil. 24 Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. 25 Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallančhu cä ishyä walmi liñä. 26 Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacula. 27-28 Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula "Müdanallanta yataycul-lalpis sänašhämi" nil pinsašhtin. 29 Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

30 Chayčhu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyäšhanpi šhaycuycul ipanta licalcul: "¿Mayantan müdanäta yataycäman?" nin.

31 Niptinmi yačhapacünincuna: "Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyäšhanchicta licayalchun '¿Mayantan yataycäman?' niyanquiman" nipäcula.

32 Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycušhantapis lisinanpä. 33 Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchušhtin ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. 34 Chaymi Jesus nila: "Wamlallä, rasunpa chalapacamäšhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishayniquipi allinyälunquiñamari" nil.

35 Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna čhälälimul payta nin: "Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu" nil.

36 Niptinmi Jesus Jairocta nin: "Ama llaquicuychu, ašwanpa chalapacamay jinalla" nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman čhäpăcunanpăñatacmi apalcačhaypacama llaqui-llaquicta wa'ayalcăñă sumă wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imăpătatan caynăpaña lăyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu că nunacunaca asipălălinlă canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshă yačhapacănincunallowan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutalăśhancăman yaycapăcula. ⁴¹ Chaychămi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay čunca ishcayniyu watanta li wamlaca śhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camălălila. ⁴³ Chaypăñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcălinanpă čuncay-čuncay nila: “Wamlayquita alaycapăcuy” nil.

6

Quiquinpa malcančămi mana čhasquipăcunchu
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypătam Jesus lapa yačhapacănincunawan unay yačhaśhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun čhămuptinmi juntunaculcănan wasiču yačhachila. Chay yačhachishanta uyalilmi jucmanyacăśha: “¿Maypătată caycunacta apămun? ¿Mayčătă caynu yačhătucămun? ¿Imanuypată caynu milagrucunactapis lulacuyanman?” ³ Cay'a Mariap wawin carpintărullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yačhayalcan śhullcan Josăpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamă?” nil nipăcula. Chaymi mana licaytapis munapăculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanču'a ayllullanču'a wasillanču'a Diospa willacănincunacta allinpa čhasquipăcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca ishycăcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuyincunapămi sumă licapayllaman camăśha cayăla.

Jesusmi yačhapacănincunacta ishca-ishca willacă cacăhan
Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypătam muyălinin malcancunamană yačhachi licula. ⁷ Chaychu čunca ishcayniyu yačhapacănincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpă munayninta uycul lluy malcacunăman ishca-ishcayta cacăhala,

cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, nï milcapayquitapis nï illayniquitapis apapäcunquichu, ašhwanpa garutillayquitam. ⁹ Šhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis čhäpäcul'a chayllaču capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Šichušh mayčhüpis mana allinpa čhasquipäcušhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a čhaquiquiman la'ašha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäču'a Sodoma Gomorra malcacunanpätapis mas mastalämi mučhuycachisha capäcun'a,“ nin.

¹² Chaymi yačhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanašhpa gänäšhacunactapis achcacta cačhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jačhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yačhälul nila: “Bawtisä Juanča šhalcämün; chayča milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschučh jinam licalimün” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayča” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juanča sigürupis cawsämün” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wičhachila maquinuncunacta cadinawan čhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycušhayquicá manam allinchu” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nï atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan cašhanta yačhal. Ñatac Juanpa limašhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacušhancäta lulaycunanpä čhämünshari. Chay Herodespa santun čhämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tušhuyninwan Herodespawan juccunäpa šhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta

nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil.
 23 Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis čhawpipi uycushayquimari!” nil.

24 Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

25 Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta čančhaman uycamänayquitam muná” nil.

26 Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuśhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. 27 Chayshi chay üralla juc wardiacta cačhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. 28 Chaynu mu'ulculshi čančhaču wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. 29 Chaynu wañülächishanta yačhälälilshi, Juanpa puliwshinincuna śhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

*Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
 Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

30 Chaypita Jesupa cačhaśhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuśhantapis yačhachipäcuśhantapis willaycapäcula.

31 Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla śhapämuptinmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

32 Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla.

33 Ñatac yalapäcuśhanta licäcunaca may linantapis yačhälälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra čhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä čhälälil juntulayalcälaña.

34 Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäshanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

35 Chayču ña tardicalpuyaptinmi yačhacünincuna aśhuycälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcäču micuypispis wañülälin'ačh. 36 May malcallamanpis micuy aśhi lipäcuchunñari” nipäcun.

37 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illaywanlächun lantä lipäcuśhä imatá?” nila.

38 Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishcaý challwal-lam caña” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pačhacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chayčhümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpis čhunca ishcaýniyu canashta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypïtam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila učhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chayčhu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuypaptin yačhapacünincuna učhäta čhawpichayalcälañam. Jesusñatacmi ichá chay ulullačhülä cayäla. ⁴⁸ Chay čhawpichayalcaptinmi alli-ally waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyäsanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu jananpa yačhapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcačhacuyalcan: “¡Ačhačhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy šhaycülun. Chaymi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanču sumä munaynin camalachicušhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretču ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay učhäta pasälälimulmi Genesaret malcaman čhälälila. ⁵⁴ Chayčhu barcunta wataycul bäjalpuypaptinmi lluy nunacunapis lisilälililaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus čhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucuşha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiäcunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chayčhu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mt 15.1-20*

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunāwan fariseocunaca čhālälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhacünincuna mana maquinta chuyanchacul micapäcüşhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquinta pa'acul'a imallactapis nī uchucłlapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.)

⁵ Chaymari fariseocunāwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhacüniquicuna chuya caycälinanpä maquinta mana pa'acul micapäcüşhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca y cära nunacunapítamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila: ‘Cay nunacunacá janá shimillanwanmi alawapáman.

Šhun'unñatacmi ichá caluču cayan.

⁷ Yan'almi alawaycačhapáman,

nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a* nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman cáchayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui.

⁹ ¡Maynu tuquictačh lulayalcanqui Diospa camachicuyñinta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan!

¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun* nil.

¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcüşhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülú* nil niyalcanquiman.

¹² Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi yalamücämari” nil.

¹⁷ Chayču lluy nunacunäta cáchaycul jamacušhan wasiman yaycüluptinmi, chay yačhachishancäpita yačhacünincuna

* **7:7** Is 29.13 * **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16 * **7:11** Manam capamanchu: Griego isquirbishanču'a “Corbán” nīyanmi.

tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari šhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap šhun'unpítam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpítapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari šhun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

*Mana-Israel cašhta walmim Jesusman chalapacun
Mt 15.21-28*

²⁴ Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyati-tyälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašhpa gänäsha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman šhamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpítam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchiccunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Punctá ayllucunalä micuchun” nil.

²⁸ Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

²⁹ Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaš caçhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäšhaña cämanchu jitalayäña. Rasunpa chay Satanašhca caçhaycuñami.

Jesusmi mana limali ni uyalä nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea učhaman Decapoliscama çhälun. ³² Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyalä upacta çhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-läduscaman japächalcul, ishyäcäpa ish-caynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuway-cultacmi shimintapis yataycula. ³⁴ Jinalculmi silüta liculcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quiçhacacuy” ninanmi.) ³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quiçhacalcul uyalinã, shiminpis tuqui tuquictaña paçhyämuñã.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: “Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta çhuncay-çhuncay nyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäshalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá luyacun! ¡Mana uyali linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmä!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunächümi Jesus caşhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaçhapacünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñaçh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä şhayämul'a yan'alçha chay lipäcuşhançhu lawtilälinman” nil.

⁴ Niptinmi yaçhapacünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüchu talipämuşhä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ançhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay ançhish tantäta apticulcul Diosta sulphayta ucul yaçhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ançhish canaşhta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypita tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaçhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caşhanmanmi fariseocunaca şhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayçhümi yaçhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus shun'unchu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

¹³ Nilculmi yaçhacünincunawan barcuman ishpicul uçhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

*Fariseocunäpa yaçhachicuyninpi licaculcänanpämi limapan
Mt 16.5-12*

¹⁴ Chaychu yaçhacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcuçu jucllay tantallacta apaña. ¹⁵ Chaychümi Jesus: “¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta çhasquillälinquiman!” nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

¹⁷ Chayta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Shun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhacünactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limašhacünacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yaçhacünincuna: “Çhunca ishcayniyu canashta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ançhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ançhish canashta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limašhäta nü tantiapäcunquimancho?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus çhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämul: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhåla. Chaychümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycaçalcul: “Aw, canan'a jaçha-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. ²⁵ Chaychu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quiçhacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chaychümi Jesus çhuncay-çhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi
Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

27 Chaypïtam Jesus yaçhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yaçhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

28 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juancha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutïmun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim’ nipäcun.

29 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Caçhamuşhan Salbacücämi” nin.

30 Niptinmi Jesus: “Mayan caşhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun
Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Chaypïtam wañunanpi yaçhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaşhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicücuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpïtam caşhan şalcamuşhä” nil.

32 Chaynu tantiapaşhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyininwan piñapaycaçhacuyan: “¿Caynu pasananta Dios amaçh munanmanchu!” nil.

33 Niptinmi Jesus llapa yaçhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¿Ñawïpïta chincay, Satanaşh! ¿Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulanincunaçhüchu!” nil.

34 Jinalculmi llapa nunacunätawan yaçhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laşhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. 35 Ñatac cawsayninta ama-pacha nïcá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. 36 ¿Imapämi bälinman jinantin pachaca maquinchicçu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? 37 ¿¿Almayquipitä imalämä mas çhaniyu canmanpis?! 38 Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apïta ütac yaçhachicuyñipïta pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninçhu chuya anjilcunawan cutimuyñicçu paycunapïpis pin'acuşhämi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalá wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan chämüta licaycälinqui” nil.

Jesusmi altu ulúchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laśhtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu.

⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limashtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälilimmi Pedro nicuyan: “Yačhachicü taytáy, allinpämä śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälilipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüśha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa śhun'unpítam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayäñä.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptynmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caśhan śhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuśhämi” nishancäpi tapunacuśhtin śhun'ullanču uywapäcula.

¹¹ Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapítam Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta śhamun'a Diospa Salbacücäpítá’ niyalcan?” nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinapä. Ñatac Diospa shiminčhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincäta lluy čhñilmi ñacachipäcun'a’ nil. ¹³ Rasunpa Elias śhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminču nishan-yupaypis” nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walaśhta cačhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay parti yačhapacünincuna caśhancäman čhälälimunänpämi achca-achca nunacunawan cayalcäñä, camachicuyma yačhachicücunäwan tapunacuśhtin. ¹⁵ Chaychu

nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay shamüñámá!” nil limaycäli ašhucälila.

16 Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?” nil.

17 Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin.

18 Paytam maychüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičhicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincauptimi mana atipapäcunchu” nil.

19 Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nuna-cuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

20 Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampaman cučhpälul anchaycačhacuyan shiminpïpis pushumayta ätušhtin.

21 Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypitam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpitam. 22 Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

23 Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichač’ nimäshayquiwan nimanqui? Pïpis chalapacücäpä lluyimi imapis lulašha can'a” nil.

24 Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil. 25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiyayämunquiman” nil alapacüla.

26 Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy cačhaycul apalcačhašhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula.

27 Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuñña šhalcüla.

28 Chaypïta juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapïtan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

29 Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic ayunal, Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

*Jesumi yapañatac wañunanpi willan
Mt 17.22-23; Lc 9.43-45*

* 9:18 isacacun: Waquincunachu'a “istiracun” nipäcunmi.

³⁰ Chaypi lipäcuśhanĉhu yaĉhapacünincunacta yaĉhachinanlaycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chayĉhümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman ĉhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caśhan śhalcamuśhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäśha cayalcaltac nī tapuycälilachu.

¿Mayanĉha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman ĉhaycul, juc wasiĉhu cayalcaptinmi Jesus yaĉhapacünincunacta tapula: “¿Śhamuśhanchicĉhu imapítan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuĉhu “¿Mayanninchicĉha mas puydinin caśhun?” nil ninaculcäśhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yaĉhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcuśhanpimi juc walaśhchacta ñawpäninman puśhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaśhchäta ĉhasquicá ya'apa caśhan-laycum ya'acta ĉhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caĉhamänitapis ĉhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman śhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypítam Juan nila: “Yaĉhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta śanayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy miĉhacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miĉhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruca lulayal'a chaypíta manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi śhalcapäcun. ⁴¹ Rasurasunpa, mayanpis atinī-laycu caśhayquipi masqui täsa yaculacta uycücätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinĉha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Siĉhuśh maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcäĉhu ñacanayquipitá. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac ĉaqui qui juchaman jitaycuy

munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu échaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälí ninachu nî ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacucunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypítam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancünaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yaçhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yaçhachila. ² Chayman fariseocuna chälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapítapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcushunquimari Moisespa camachicuy ninchu?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacucul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcushulanqui pasaypi nunacuna capäcushayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuy ninchu'a walmi carilla cananpämá Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan juclläña capäcun'a.☆ Chayurá manañam ishchaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasíchüña Jesuswan cayalcalmi cay limašhancäpi yaçhapacünincuna tapuculcäla. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta chasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griegoçu'a "Ninawanmi lluy cáchichaycušha can'a" niyanmi. Chay timpüchu cáchiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishaçu'a "cächica allinmi" niyanmi.

☆ **10:7-8** Gn 2.24

13 Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapananpä. Yačhapacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan. 14 Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. 15 Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanüllä mana čhasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

16 Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

17 Chaypi pasašhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan čhaycamul Jesupa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

18 Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicüllä cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. 19 Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuyčhu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

20 Niptinmi: “Yačhachicü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nin.

21 Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunanaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhčhüman jalumul atimay” nila. 22 Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

23 Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yačhapacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunapä, sasa-sasam” nil.

24 Cay nishanta uyalilälilmi yačhapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunapä. 25 Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

26 Niptinmi yačhapacünincuna mastalä licapayllaman camäšha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a çmayantá salbacunman?” nil.

27 Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapisi atipäna” nin.

* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

28 Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nicuyan.

29-30 Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac chaclancunactapis cáchaycücá cay pachächu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasinchu, irmänunchu, paninchu, mamanchu, chulinchu chaclacunachápis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücächu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis. 31 Rasunpa canan puntanninchu cäcunämari ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninchu caycälin'a” nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

32 Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunañatacmi pinsatibu-cama manchacäśha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay chunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: 33 “Canan yačhayalcancuimá Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin 34 burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhä” nin.

Jacobowan Juanmi allinninchu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

35 Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuyläta awniycälillämay” nil.

36 Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

37 Niptinmi: “Jatun gubirnuycuichu allinninman tay-caycälichimänayquitam munapäcullá” nin.

38 Niptinmi: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

39 Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasayta pasapäcunqui. 40 Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

41 Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yačhapacū-masincuna Jacobopāwan Juanpä piñacälälila. 42 Chaymi

Jesus llapanta juntuycul nila: “Yaćhapäcushayquinüpis juc nasyuncunaćhu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaćhätucüsha nunatucüsham munaşhanta lulachipäcun.
⁴³ Amcunaćhu'a chaynu manam canmanchu. Aşhwanpam pipis puydi cayta munäcä şhullcänuy lluyta sirbiycunman.
⁴⁴ Chaynütacmi puntaćhu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypämarı ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá: manam sirbichicunäpäćhu, sinu'a sirbiycul bidätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman ćhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminućhümi Timeop chulin Bartimeo şhutiya apla mañapacuşhtin täcuyäña. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus caşhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caćhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil ayaycaćhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunäñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil mićhaculcäla.

Jinaptinpis aşhwanpa mastalämi ayaycaćhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caćhamuşhan Salbacünı! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus şhaycuycul puşhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul şhalcuy! Ayayäşhunquım” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläşhantapis jitaycul jućla şhalculcul şhamula.

⁵¹ Ćhamuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäşhayquipam allinyälunqui; licunquımanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypäta Jerusalemman ñaćhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulućhu Betfageman Betania malcaman ćhälälilimi ishcaynin yaćhapacüninta caćhala: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aşhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquilcul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcushuptiquı'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuşhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminućhu watalayäta talilälin. ⁵ Chayćhu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcanqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula.

7 Chaypi pushalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. 8 Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta mašhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman mašhtapäcula. 9 Chay ipanta puntanta li nunacunämi bībaštīn alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! 10 ¡David timpumannuy malcanchicta šhalcachica alawašha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. 11 Ñä Jerusalemman Jesus čhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yačhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

12 Chay walantin Betania malcapī cutiyämuḡtinmi Jesusta micanälun. 13 Chay caluscačhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapisčha” nil liptin licachipäpis nī wayuñächu. Manalämari timpunčhüchu caña. 14 Chaymi lantäta: “¡Cananpītā manaña wayuḡtiqum mayanpis nī micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yačhapäcünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinčhu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

15 Chaypi Jerusalemman čhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun. 16 Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycačhapäcunallantapis. 17 Chayčhümi yačhachila: “¿Manachun Diospa shiminčhu ‘Ya'ap wasi jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a'”[☆] nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyulächinquiman!”[☆] nil.

18 Chay yačhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yačhachicücunäñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyya wañuchiytapis ašhipäcula. 19 Ñatac totalpülüptinmi chay malcapita Jesus yačhapäcünincunawan liculcäla.

Chay millapäshan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa caşhan pasapăcunanpămi ĩgus lanta sapipi lluy chaquisha cayăñă. ²¹ Chayta licălulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “ĭYačhachicü taytáy, licay, cay piñapăşhayqui ĩguscă lluy chaquiñă!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyăllal şhun'uyquičhu ‘Lulacaşham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaşham can'a; aşhta ulüta ‘Caypi aşhucuy lamar čhawpiman’ niptiquipis aşhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumăpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy čhasquiycunqui. ²⁵ Jinaman'a chay mañacuşhayquičhu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachăčhu că Taytayqui amcunactapis pampachaycălishunayquipă. ²⁶ Mana pampachapăcuptiqui'a manatacmari pampachapăcuşhunquitacchu” nin.

Jesupa munayninpămi ishcayyapăcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemman čhălălimulmi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus puliyăla. Jinaptinmi puyďi sasirdüticunăwan, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan aşhucălimula. ²⁸ Chayčhümi: “ĭĭMayantucultă cayčhu lulaycacăhayanqui? ĭMayantă cayta lulanayquipă čhulaşhulanqui?!” nipăcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Mă, ya'actapis nipămay: Juan bawtisananpă ĭpitan cacăhamula? ĭDioschun icha nunacunăllachun? Niycălimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaşhătapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Dios cacăhamula’ niptinchic'a ‘ĭImapitan-nila mana chalapaculcălanquičhu?’ nilčha nimăşhun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanămachwančha, Bawtisă Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapăcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayură ya'apis manam mayan cacăhamăşhantapis willapăcuşhayquičhu” nin.

12

Pasaypi mana allin tăpă nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun čhaclayu. Paymi chay čhaclančhu ũbacta plantalcul manyanta lluy inčhăla. Chayshi ũbacta apchichinanpă juc püsucta lulala, chaynütac tăpachinanpăpis chucllachăla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu čhămuptyinshi cacăhamula juc nunanta partinta cusichalcul

apamunanpä. ³ Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ⁴ Chay jinapäcuptinpiş çhaclayüca juccunactash caçhamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpilälila. ⁵ Chaynalälimuptinpiş juctapis caçhamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta caçhamuptinpiş waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. ⁶ Chayshi juclayllaña caçhamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpaçh lican'a' nil caçhamula. ⁷ Chay çhamuptinshi, partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächa caycuna quïdan'a. Wañuchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdanapä' nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi çhaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay çhaclayüca çhamul 'allinmi' nin'achun ampá? Aşhwanpa lilculmä chay nunacunäta wañulcachil juccunaman çhaclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancunaçhüpis ligipäculanqui?

Chayçhümi niyan: 'Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camäsha cayalcá* nil" nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil caçhaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi çhaycamul: "Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amçu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwiyaçhachicunquichu nítacmä pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninçhich munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?" nipäcula.

¹⁵ Ñatac ishçay cära capäcuşhanta yaçhalmi Jesus nila: "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunäpä" nil. ¹⁶ Chay uycülüptinñatacmi Jesus: "Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip şhutintan limayan?" nila.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesar pam" nipäcula.

17 Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

*Saduseocunam wañücuna shalcamunanpi tapupäcun
Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

18 Jinamanñatacmi wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseo cashtacunaca shapämula. 19 Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yačhachicü taytay, Moisespa camachicuyninčhümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’[☆] nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitan? 20 Unayshi capäcula ančhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. 21 Jinaptinshi atinin shullcan chay japanyäshäwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynülla pasälun. 22 Chaynu lluy ančhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. 23 Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a ančhishnintinwan casaracüşha cayal'a?” nin.

24 Niptinmi Jesus: “¿Maynu pantäsham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcüşhayquipi! 25 Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. 26 Ñatac chay wañücuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jačhapi Moiesta limapämuśhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin’[☆] nil? 27 Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäshamari cayalcanqui” nila.

*Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun
Mt 22.34-40*

28 Chayčhümi Moisespa camachicuyninta jucnin yačhachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluypäpis mas puydñinca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

29 Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpäpis caymi mas puydñica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. 30 Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’[☆] nishanca. 31 Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan

quiquiquitanuy cuyal licaycuy'.[☆] Cay camachicucunäpi mas puydinin'a manam juc canchu" nila.

³² Niptinmi chay nunaca: "Allintam niycamanqui, yaçhachicü taytáy, rasunpa juclayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan shun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman chulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchiccäpitá" nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: "Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui" nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälñachu.

*Jesusmi "¿Mayantan Diospa Caçhasñan Salbacüca?" nil tapun
Mt 22.41-46; Lc 20.41-44*

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yaçhayächilmi llapanta tapula: "Moisespa camachicuyinta yaçhachicücunaca, çimapitam 'Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi' nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin çimapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: 'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä"[☆] niyan.

³⁷ "Chayurá çimanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David 'Duyñü' Diostanülä niyaptin'a?" nin.

Chaychu nunacunäñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

*Yaçhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47*

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: "Yan'al-lätac amcunapis cay yaçhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitan-layculla. ³⁹ Jinalmi ashta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä muçhuchishalämi capäcun'a" nila.

*Japanyäsha waccha walmim masta uycun
Lc 21.1-4*

41 Ñatac Diospa chuya wasinóchu illay juntucup chimpanóchu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jítay-cuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jítay-capäcula. 42 Chayman juc japanyäsha waccha walmi éhaycamul ash éhaniyu ishca y illaychallantam éhulaycula. 43 Chayta licalmi Jesus lapa yaóhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluypïpis masta uycülun. 44 Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuóhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpïmi yaóhapacücunaca tapuculcan
Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

1 Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin yaóhapacünin nila: “Yaóhachicü taytáy, jlicay, maynu sumá wasim cacullañä; jatuóhachä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

2 Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caóhancäóchu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan
Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

3 Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus uluóchu Jesus tácuypantinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: 4 “Niycälímáy-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam óhamun'a?” nil.

5 Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuóshunquiman. 6 Ya'atucul achca óhapämulmi ‘Ya'am Diospi Caóhaóhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. 7 Ñatac wicóhüpis cayóhüpis gïrrash nicunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanarmi yaóhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. 8 Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi mayóchu chayóhüpis óhahaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

9 “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydïninpa maquincunaman éhulapäcuóshuptiquim juntunaculcänan wasicunäóchu lawéhaycälíshunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydïninmanlä éhächipäcuóshunqui, chayóchu paycunacta ya'api willaycälínayquipä. 10 Mastá puydiyan jinantin pacháóchu allin willacuy willacúsha cananmi. 11 Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcuóshuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicúshä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäli.

12 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Tay-tacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran śhalcuculculmi wañuchipacun'a. 13 Ya'a-laycutacmi lluy ćhinipacushunqui. Wañuyćacama tacyaycucañatacmi ichá salbacun'a.

14 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinćhu licalimuptinmi, Judea-lädućhu yaćhacunaca jućla ayipacunan ulucunäman. 15 Chaynütac wasinpa altušhñinćhu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. 16 Čhaclanćhu cäcunäpis müdanallanta juntulcū cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. 17 ¡Maynu llaquić can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! 18 Caycuna tamyä timpućhu mana pasanānpäri Diosta ruygaculcay. 19 Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi pis manam pasalachu, ñitacmi can'atacchu. 20 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaćh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancunalaycum mirmaycachin'a. 21 Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayñä wicćhümi, cayćhümi!’ nil nipacushuptiquilätac quiriyalcanquiman. 22 Rasunpa salbacütucüca willacütucüca śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiya jicutapacun'a. 23 Chaymi manalä imapis pasasćhancama amcunacta canan willayalcac lichcatlichcat capacunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

24 “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; 25 uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachäćhu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am. 26 Chayćhümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachäćhu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay śhun'unćhu sumä munayniwan śhayämüta. 27 Chayćhümi anjilñicunacta caćhamušhä wicpi caypi jinantin pachäpi aśhta silup sapinpicamapis aclaśhacunacta juntuchimunäpä.

28 “Yaćhapäcuy-ari lanta tantiachimäśhallanchictapis. Pallaynincunaćhu chillquilimuptinmi tamyä timpumanña ćhaycuśhanchicta tantianchic. 29 Chaynu-ari lluy caycuna pasasćhanta licapäcul'a yaćhapäcuy janayquićhüña timpuca caśhanta. 30 Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. 31 Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

32 “Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquípis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. 33 ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay čhämünätapis manamá yačhapäcunquichu. 34 Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinču cačhaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

35 “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, čhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. 36 Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. 37 Cay nishäcá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chayčhümi puydi sasirdüticunäwan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. 2 Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäču amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alča chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

3 Ñatac Jesus Betania malcäču “lipra-sapa” nipäcušhan Simonpa wasinčhümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi šhamuñä cači lumipitanuy uchuy butillachaču sumä čhanyu nardo nishan pirfümicta apacušha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. 4 Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapitan cay-chica čhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? 5 Ašwanpam juc wata trabajup čhaninman lanticultul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñačhaña millpälinpis.

6 Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäšhancá allinmi.

7 Wacchacunawan'a imaypis cuscač capäcunqui munašhayquiču yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayču cašhä. 8 Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampašha cananpä mari puntaycayächin. 9 Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachäču willacušhancunächüpis, cay walmi lulašhanpapis yalpašham can'a” nin.

*Judasmi ipanchan Jesusta**Mt 26.14-16; Lc 22.3-6*

¹⁰ Chaypitam jucnin ya'chacapacünin Judas Iscarioti pasac-ula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limali-camü. ¹¹ Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

*Jesusmi ya'chacapacünincunawan camacayllactaña sinaycun**Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

¹² Ña Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipacunan cala. Chay üra chämuptinmi ya'chacapacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämushä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca y ya'chacapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipacul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipacunqui. ¹⁴ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipacunqui: ‘Ya'chachicünimi tapucamushunqui: “¿Mayannin cuartuyquim ya'chacapacünincunawan cay fista'chu micapacünäpä cayällan?” ’ nil. ¹⁵ Nipacuptiquim altushnin'chu licachipacushunqui juc jatun cuartunta tuqui allichashacta. Chaychu lulapämuy” nil ca'chala.

¹⁶ Niptinmi ya'chacapacünincuna malcaman ñawpapacula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam ya'chacapacünincunawan Jesus chälälin. ¹⁸ Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan caychu micushanchiccäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, chunca ishcayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpämi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ashwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapacushanchümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapacuy” nil.

²³ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapacunanpä. Chaychümi: ²⁴ “Cay jicha'sha yawarniwanmä lluy-laycu mushü limalicushäta tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay binucta manañamä mallilcushächu Diospa gubirnunchu amcunawan cusca

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishanchu'a “Juc chanchallaman tantacta pushtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacusha caycücätam.

mušhü binucta upyananchiccama” nin. ²⁶ Chaypítam taquicunawan alawapácushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan
Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a[†]✱ nil.
²⁸ Ñatac shalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycushayquichu!” nicuyan.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ish-cayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhacünincunacta nila: “Taytawan limaśhácama cayllaču-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chaychu sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chaychümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüşaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana čhaycunapä. ³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü čhacčhá-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munaśhanu'a cachunchu sinu'a ampitač imanuypis can'a” nil.

³⁷ Nilcushanpi caśhan cutimunapämi yačhacünincuna puñuywan aysachicüşha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälانqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchiacta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäču callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcushanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüşha aywičhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacushanpi quimsacta cutilcamul

† 14:27 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi. ✱ 14:27 Zac 13.7

yačhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällaču cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamänan üraca čhämunñamá. ⁴² ¡Šhalcapäcuy! ¡Licušhun! ¡Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam pušhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yašhacunap cáchašhan achca nunacuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycušhäcäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi čhämul-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi pušhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila pušhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chayču jucnin yačhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayču Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpique ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälانquichu. Ñatac isquirbishaču nishanman-nuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta cáchaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walašhllañam atila calullapi säbanašhllan catacüşha. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanašhllantapis cáchaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pušhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunawan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chayču waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiña: ‘Nunacunallap lulašhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta šhalcächishä mana nunacunallap lulašhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis.

59 Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

60 Chaychümi chay puydi sasirdütica shalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuqtiquipis?” nil. 61 Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

62 Jesuñatacni: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapämanqui” nin.

63 Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhyalcul ñaçaña imanacülunpis: 64 “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munaşhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuşhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¿Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. 65 Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yaçhätücü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäraçhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

66 Ñatac patyu luliçu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbënin walmi çhamun. 67 Paymi Pedro unupacuyaptin alliallicta licapaycuşhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

68 Niptinmi Pedro: “¿Mayanpäçha limacunquipis? ¿Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul waşha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. 69 Ñatac chayçu cayäshanta licalculñatacni chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

70 Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lädunçu cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwşhi-masincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

71 Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pich cacunpis?” nil.

72 Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ish-cayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta pušhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacunäwan, camachicuyta yačhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina čhänaycul Jesusta pušhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman čhulaycälinanpä. ² Čhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wičhaläcäpi jucnin aclaycapäcušhancäta cačhaycapäcunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas šhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran šhalcapäcušhanču nunacta wañuchishanpi carsilcäču wičhalayalcäñä. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula costumrinmannuy jucninta cačhaycachinanpä.

⁹ Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cačhaycunäta munapäcunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhnicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamušhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayču cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cačhaycachinanpä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäšhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcušhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¿Chacätäluy! ¿Chacätäluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¿Chacätäluy! ¿Chacätäluy!” nil. ¹⁵ Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyinwan Barrabasta cačhaycächila; Jesustañatacmi ichä asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä čhulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhäluptin chayču llapan cunchacaycälila. ¹⁷ Chayčhümi jatun yanani lä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis čhulälälin. ¹⁸ Jinacalcälilmi

asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. ¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta cashpiwan umaçhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawëshun” nishtin. ²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil cashan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi washamanña julapämula chacatä pušhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon çaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuëshninta šhawalcachil Golgota nishanman çhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chayçhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänapä cachacucunaca chüsanaculcäla. ²⁵ Chay chacatäšhan üra altu intiñam cala. ²⁶ Ñatac imapi wañušanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicinman cayninman ishçay suwacunacta chacatälälila. ²⁸ Caywanmi Diospa shiminçhu “Suwacunawan tincuchisham can'a”^{*} nishanca lulacäla. ²⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhašhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta šhalcachica, ³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä” nishtin. Chay-lädunçhu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chayçhümi jinantin pachaca çhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáçhaycämanqui?” ninanmi.)^{*}

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan” nil. ³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul çacçhä binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä. Chayçhümi jucnin

“Jina cachun. Má, Elias shamun'achuśh ji'alpachinanpä” nila.
³⁷ Jesusñatacmi apalcačhalcul pasacalpula.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin čhawpipi lačhyälun. ³⁹ Nñatac chay Jesupa chimpanču cä puydi täpäca apalcačaśhanta uyalil imanuyya wañušhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

⁴⁰ Cay pasaśhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunačhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduču. Jinaman chaypi Jerusalemman shamü juc walmicunapis paycunawan cuscatcmari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Nñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman čhamunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesupa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chayču mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañušhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañüşhaña caśhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curušhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaśhwan pitwilcul a'achu učhcüşha mačhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wičhaycachila. ⁴⁷ Nñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesumi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lantipacamü Jesupa cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncäču intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläśhancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita pičh aśhüchipamäśhun?” ninacuśhtin. ⁴ Chay čhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman aśhüchisha cayaña. ⁵ Chayču yaycunanpämi chay chutaläśhancäpa allinin-läduču täcuyaña juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yaçhayämi. Pay'a manam cayçhöñachu, cawsämuşhañam. Licaycäliyarari chutaläshancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chayçhöshi pay nishanmannuy tincuycälinqui' nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuştin manchapacüşha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simänap allaycuynin dmingu muyun şhalcamuşhan wälam Jesus licalimula puntallactä ançhish Satanaşhpa maquinçu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aşha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¡Cawsämuşha caşhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yaçhapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishcay yaçhapacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yaçhapacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacme çhunca jucnintin yaçhapacünincuna misänçu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayçhömi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuşhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachäçu cä nunacunäman cay muşhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbaşham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacme ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinçu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam iman'an'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹ Chaypitam Jesusninçic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam

* **16:8** Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhömi camacan.

yaćhapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allay-
capäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa
caśhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan
lulachila.」

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbishan

Mana-Israel cašta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo šhutiya nuna cačhala. Cay libru wamä licaycušhancämi; juccätä Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna libručhümi talinchi.

Cayčhümi willamanhic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanhic Jesusta bawtisašhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munašhanta, Bawtisä Juan willacušhanpi carsilman wičhašhanta, Galilea-läduchu Jesus yačhachishanta, yačhapacünincunacta aclašhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalenču Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, šhalcamunantapis willaycamanhic.

Cay yačhachicuynincunačhümi tincuchiypa yačhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapipis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäšhanpítam mastá limayan. Jinaman pampachacuypipis, mañacuypipis, illaypipis limayantacmä.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä
¹⁻² Imam unay licäcunaca willašhantanümi yačhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiycačhapäcula ya'anchicwan pasašhanta. ³⁻⁴ Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyašhá Teofilo. Chaymi yačhä nunacunacta imanuy cašhantapis tapucul, lulayämú tuquicta allaycuyninpita yačhachishušhayquica rasunpa cašhanta yačhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä
nin

⁵ Judeacta Herodes mandašhan timpučhümi, juc nuna Zacarias šhutiya cala. Paymi sasirdüti cašta Abiaspa aylun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa cašhtanpa aylun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa ñawpäninču allicama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licašha cala. ⁷ Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana wačhacuptin.

⁸ Chaypítam juc muyunču'a Diospa wasinču sasirdüti cayninču lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap customrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinču insinsiucta

mismichimunānpä. ¹⁰ Pay chay luliču insinsiucta mismichimuśhan üram llapa nunacunaca waśhallaču Diosta mañacuyalcāla. ¹¹ Chay insinsiu mismichipācunan allinilādučhümi juc anjil śhācuyāñā. ¹² Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita čhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaśhta wačhacun'a. Paypa śhutintam Juanta čhulanqui. ¹⁴ Pay nāsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpāninču allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninču can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malcamasiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnūpis alli jiniyuwan Diospi willacuśhtin. Chayčhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cāsucūcunātapis cāsucūmanmá muyuchin'a. Chaynūpamari caminucta allichayā-yupaypis nunāta allichacachin'a quiquin Duyñunchic čhāmuptin čhasquiculcānanpä” nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcāta nila: “¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscāpīpis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpāninču cayācāmi. Chaymi ya'acta cáčhamāla chuliqui canānpā willaycachimā. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wičhacacuchun aśhta chuliqui nāsimumancama” nin.

²¹ Chay waśhaču cā nunacunāñatacmi: “¿Imañatan pasāmun cay üracama mana yalamunanpä?” nishtin alcapācula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalāmun shimin wičhacāśha siñāśhchayllap limaśhtin. Chaynūta licälälilmi llapanpis tantiälälín suyñuyninčhūnu Dios limapāmuśhanta.

²³ Chaynu chayču lulanancunacta lluy camacalculmi ish-cay quimsa muyuncunapitá wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumā cushisha cacula: ²⁵ “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyāmānanpä” nil pinsaśhtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñā sūta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cáčhamula anjil Gabriela Galileachu Nazaret malcāman. ²⁷ Chay malcāchümi yačhala manalā wayapa lisi lasac wamla Maria śhutiya. Paymi casaracunānpā limaśha cala Israel malcap unay mandānin Davidpa caśhtanpa ayllun Josēwan.

28 Chaychümi Mariacta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapïpis Diospä sumä allin licaśha canqui” nil.

29 Niptinmi Maria pinsatïbu cayäla “¿Imactatan caywan niyāman?” nil.

30 Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchümi cayanqui. 31 Chaymi patayu licalil walaśhta wačhacunqui. Jinalmi Jesusta śhutichanqui. 32-33 Sumä cayninpitamari ‘Sumä Munayniyu Diospa Chulin’ nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin čhulaycun'a cay Israel malcäčhu mandacuynin mana imaypis camacānanpä” nila.

34 Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyapti?” nila.

35 Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun śhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycuypay yan'anüllä patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Cačhamuśhan Chulin nipäcun'a. 36 Mana quirimaptiqui'a ‘machüra walmi’ nilcul jamuyapäcuśhan caśhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwaśhña cayalpis. 37 Diospä rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis” nil.

38 Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayä. Nimäśhayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

39 Chay ishca quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yačhaśhan Judea ulucunäčhu cä malcaman. 40-41 Ñä Zacariaspa wasinman čhälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayčhu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: 42 “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licaśham canqui patayquičhu wawintinpis Diosninchicpä” nil. 43 Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman chaycamumānanpä? 44 Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patäčhu wawïpis jucnüpa cuyülun. 45 Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quiricuśhayqui, willaycachishuśhayquinu amčhu lulacächun” nila.

46-47 Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy śhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninchicpita!

48 ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá ‘Diospa allinpa licaśham canqui’ nilčha nipāman'a.

- 49 Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.
- 50 Chaymi nishantanulla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ašta imaycamapis.
- 51 Paypä munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucucunap imapis lulay pinsašhancunacta lluy pirdichicämi.
- 52 Maynu yačhayniyu jatun mandacucunactapis lluy julalcachil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.
- 53 Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.
- 54 Aclacushan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycucämi.
- 55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan" nila.
- 56 Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycushanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quičhacacun

57 Chaypitam Elisabetpa quillan chämuptin ishyacula walašta. 58 Chaychümi Dios juc wawicta uycushanta yačhälälil šhapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcānanpä.

59 Ñä wawin simānaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachicustumrinmannuy. Chaychümi lluypis munapäcula iñachap šhutin Zacarias cananta. 60 Elisabetñatacmi: "¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi šhutin callan'a" nila.

61 Niptinmi nunacunaca nipäcula: "Chaynūta šhutichayānayquipä ¿pī aylluyquitan Juan šhutiya cayan?" nil.

62 Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima šhutin canantapis. 63 Chaymi uchuc tablallaču siñashchayllap mañalcul "Juanmi can'a" niyāta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: "¿Imactachá caywan lulacunpis?" nil licapayllaman camälälin.

64 Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptin Diosta alawāla. 65 Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: "¿Imatan cay?" nil turbäsha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunačhüpis limaylla cacula. 66 Chaymi llapan nunacunäpis šhun'unčhu niculcāla: "¿Imalä chay walašca can'a? Diospa maquinčhümi sigürupis cayan" nil.

67 Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninčhu cayal shimin pačhyäluptin nila:

68-70 “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä!

Sirbïnin mandacü Davidpa caštanpïtam salbaycüninchicta caçhamumanchic.

Unay aclacüşhan willacüninwan willacachimušhannüllam caycuna ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpä mari limalicamälanchic. Chaymi nila:

⁷¹⁻⁷² ‘Amcunactam imaypis llaquipaycuşhayqui.

Chaynütacmi llapa çhïnishüniquicunap maquinpïtapis juluşhayqui.

Cay limalicuşhäta manam imaypis un'aşhächu' nil.

⁷³ Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

⁷⁴⁻⁷⁵ ‘Ya'am cuntra partiquipi juluşhayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpäniçhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil” nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

⁷⁶ “Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, ñju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta ‘Jatun Diospa willacünin' nil nipäcuşhunqui.

⁷⁷ Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycuşhunqui' nil willaycüca canqui.

⁷⁸ ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawwayä juchap janançhu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chayçhütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninçhu. Jinalculmi chunyänincunaçhu yaçhamula Israel malcamasincunawan lisichicunancama.

2

Belençhümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto şhutiya nuna llapan nasyuncunäçhu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (² Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio şhutiya nuna Siria nasyuncäçhu mandacü cayaptin.)

³ Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caštanpa malcanta lluyypis lipäcunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa caštan calmi, Josëpis Galileaçhu cä Nazaret malcapïta lila Davidpa näsishan Judeaçhu cä Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limaşhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta çhäluptin Mariacta dulurnin çhalälun. Chayçhümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallançhu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu

ishpiculculmi uywacunap mućhcanman iñachanta lluy illpulcul čhaćhaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanču uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninču juc anjil licalilun. Chay muyülininčhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayaña. Chayta licälälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan. ¹⁰⁻¹¹ Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämú amcunapä juc muśhü willacuyta jinantin nunacunäwan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsilunña Belen* malcächu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunächa lluy cushiculcan'a. ¹² Canan lirmi uywacunap mućhcanču† juc iñachacta, illpüśha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caśhanta” nil.

¹³ Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: ¹⁴ “¡Altu silučhu Diosninchic alawaśha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpächu mayantapis allinpa Dios licaśhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuśhun Dios willachimäśhanchiccäta!” limanaculcul manamana liculcäla. Chaynu čhälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanču illpuśha jitalayäta. ¹⁷ Jinalshi chayču willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chayču llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria śhun'ullanču uywayalmi aybistä chayman pinsalayäla. ²⁰ Chay anjilca imam willaśhantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaśhtin.

Josëwan Mariam Jesusta puśhan Diospa maquinman čhulaycü

²¹ Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachi apala. Chayčhümi śhutinta čhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ñatac Moisespa camachicuyninčhümi nila: “Mayan walmipis waćhacul'a tawa čunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunapä alcanman”✠ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaśh näsimüćä Tayta Diospämi lluypäpis can'a”✠ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosni, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis

* **2:10-11** Belen: Griego limayču'a “Davidpa malcan” niyanmi. † **2:12** mućhca: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunapä. ✠ **2:22-24** Lv 12.1-8

✠ **2:22-24** Ex 13.2,12

Maria Diosta caśhan sirbī allaycunanpä ishçay palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalençu juc awquish Simeon şhutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninçu cayäla Israelpa Salbacünin† şhamunanta alcaşhtin. ²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiña manaläpis wañul Diospa Caçhaşhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. ²⁷ Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puşhala Diospa chuya wasinta. Chayçu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi ²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañaçh wañucuşhäpis. ³⁰ Nimäşhayqui salbänita ñawīwan ñam licaycūña. ³¹ Anmi caçhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. ³² Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bīdançu acchin'a. Paypam Israel malçayquipis sumä rispitaşha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josewan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chayçu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walaşhmi waquin Israelcunapá cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay Diospa pudirnin caşhanpītam waquinnincuná cuntran şhalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi şhun'unçu ima pinsaşhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jīru-caşhawan tucsiyäşha-yupaypis şhun'uyquita nanachishunqui” nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasinçhümi cayälatac Diospi willacü Ana şhutiya chacwaşhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpita milamü cala. Pusä çhunca tawa watayu walmi ançhish wata cuscaşhanpishi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chayçhümi Simeon şhamuşhan üra paypis çhämula Diospa chuya wasinman anradisicunanpä. Chayçu iñachäta licälulmi willapacula paynūpis Israel malçanta salbananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunaçu nishanta lulalcälilmi cuticulçalaña Galileachu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chayçhümi walaşhca jatunyayäla cuncu-cuncuŞ, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunaçhūpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

† 2:25 Salbacünin: Griego isquirbishançu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi. § 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunaçu'a “cunya-cunya” nipäcunmi.

41 Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman. 42 Jesus ñä çhunca ishçayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. 43 Chayçu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalençu quïdacamuña. 44 Chayçu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacuśhancunaçu payta ashila. 45 Manaña chayçu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. 46 Çhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunaçu, Moises isquirbishanpi yaçhachicücunawan tapunacuyäla. 47 Chay yaçhachicücunam sumä admiracüşha capäcula Jesuspa yaçhayninpita llapan tapuśhancunacta allin yaçhaywan cuntistaśhanpi. 48 Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan cayçu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashiyalcapti?” nil.

49 Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinçu ucupädu canäta yaçhapäcunqui?” nila. 50-51 Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluycaycunactam manashun'unman çhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chayçu taytancunapäpis cäsucü cala. 52 Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

1 Chay muyuncunaçu'a Tiberio nishan nunam çhunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. 2 Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caśhtacunap sumä puydi sasirdütün capäcula. Chay timpumä chunyäninçu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. 3 Chaymi Juan pulila willacuśhtin Jordan mayup patançu malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäśha capäcunayquipä” nil. 4 Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chayçhümi nila:

“Chunyäninçu ayaycaçhäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

* 2:52 Icha “cunya-cunya”.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, ućhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta ćhasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachäćhu llapan nunaca lican'a Dios Caćhamušhan Salbacücäta' nil"[☆] nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan caśhancäman achca nunacuna bawtisachicunapä intirupita lipäcuptinmi nila: "Pasaypi culibray caśhtacuna, ¿pitá nishulanqui '¡Diospa castigun janayquićhüñam cayan ayicunayquipä!' nil?"

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäśhayquitari camalachipäcuy. Icha 'Abrahampa ayllun cayñiwanmi Diosninchicpa allinña cayá' ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaćhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaćhactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "Mayanpis ishca y müdanayücá jucnin müdananta uchun mana müdanayücunäman. Chaynütac lulatorycäliy micuypi pulicunawanpis" nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnupä alcabäla mañawşhinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: "Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcüman?" nila.

¹³ Niptinmi: "Mañapäcuy nishušhallayquita" nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: "Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

Niptinmi: "Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nítac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaśhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay" nila.

¹⁵ Caynu allinta limaşhanpimi llapan nunacunäpis: "¿Paypisćha Diospa Caćhamušhan Salbacüca?" nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: "Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta śhamücämi ichá Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcüşhunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu śhucuyninpa watullanta pasquiyacunalläpäpis. ¹⁷ Ñatac trīgucta waywachī nunanümi pay'a śhayämun, lluy nunacunäta cäraycunapä. Waywalcachilmi trīgucta pilwanman ćhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jítaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wićhachin

19 Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuşhayqui manamá allinchu” nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. 20 Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

21 Caynu carsilman manalä wiçhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chayçhümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi 22 janay pachaca quiçhacacüuptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'apamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

23 Chaypitam Jesus llapan nunäta yaçhachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caşhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. 24 Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Levñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

25 Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Eslip chulin.

Eslñatacmi Nagaipa chulin. 26 Nagañatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

27 Judäñatacmi Joanampa chulin. Joanañatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Neripa chulin. 28 Nerñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adipa chulin. Adiñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodañatacmi Erpa chulin.

29 Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. 30 Levñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.
 Mainañatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.
 Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaïpa chulin.
 Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.
 Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.
³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.
 Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.
 Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.
 Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.
 Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.
³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.
 Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.
 Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.
 Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.
 Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.
³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.
 Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.
 Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.
 Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.
 Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Nã Jesus Chuya Ispiritup munayninçhu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chayçhümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. ² Chayçhu tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’* nil” nila.

* 4:4 Dt 8.3

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy çhulaycuśhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminçhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’[☆] nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chayçhu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, pachcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminçhüpis: ‘Anjilnïcunactam caçhamuśhä paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumi-man mana uchucllapis tupacunayquipä’[☆] niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminçhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquta munayniquiman'a ama jicutaychu’[☆] nil” niycülun. ¹³ Chayçhu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama caçhaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypítam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypíta limapäcula intiru Galileaçu. ¹⁵ Chay juntunaculcänan wasincunäçu Jesus yaçhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiyta munapäcun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypítam unay yaçhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcuçhacula. ¹⁷ Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quiçhaycul ligila: ¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'açu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil caçhaycachimunäpämi caçhamuśhacá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunaçu ñacäcunäta julunäpämarí śhamulá.

¹⁹ Cayçu cayá Tayta Diosninchipa salbanan timpüta willanäpämi”[☆] nil.

☆ 4:8 Dt 6.13 ☆ 4:10-11 Sal 91.11-12 ☆ 4:12 Dt 6.16 ☆ 4:19 Is 61.1-2-wan Is 58.6

20 Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. 21 Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimushäcäta uyalipäcuśhayquinümi canan ñawpäniquichu lluy lulacacuyan” nil.

22 Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäsha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chullillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

23 Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüloy’ nipämanquich. Ñatac ‘Capernaum malcachu lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipämay’ nipämanquich.

24 “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanchu allinpa chasquishachu” nil. 25 Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacúshatin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ni chican tamyapis tamyamuptin. 26 Chaypun Israel malcanchicchu maynu japanyäshacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáhala Sidonchu cá Sarepta juc-lädu malcachu japanyäsha walmäta yanapaycachimi. 27 Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicchu achcaachca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis sänycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayu Naaman nunalactamari” nila.

28 Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¡Cärayqui cañachun ya'a Israelcuna cayalcapti caynu nipämänayquipä!” nila. 29 Nilculmi Jestusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü. 30 Jinayalcaptinpis Jesus'a chawpinpa pasalculmi licula.

Satanaśhpa gänaśha nunacunactam Jesus cáchaycachin
Mc 1.21-28

31 Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunachu yačhachi cala. 32 Chay yačhachicuyinta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yačhachin” nipäcula.

33 Chaychüñatacmi Satanaśhpa gänaśha* juc nuna caña. 34 Chaymi apalcačhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¡Cáchaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun śhamulanqui, imatá? Yačhämari Diospi Śhamü Chuya caśhayquita” nil.

* 4:33 gänaśha: Waquincunačhümi “ingañaśha” nipäcun.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucullapis dāñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yačhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpämi Simonpa suyrān calur ishyaywan šhüşhuwašhtin† jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcāman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Nā aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta čhāchipāmula. Jinaptinmi lluytapis yatayculal sänachila. ⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cačhaycachila. Jinaptinmi apalcačhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Cačhašhan Salbacüca cašhanta yačhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunaču Jesusmi willan

Mc 1.35-39

⁴² Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ašhipäcula. Chayču talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. ⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cačhamäla” nila. ⁴⁴ Nilmi Galilea-läduču juntunaculcänan wasicunaču yačhachishtin pulila.

5

Jesusmi yačhapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret učhap* manyanču Jesus licälun ishca y barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshī-masincuna

† **4:38** šhüşhuwašhtin: Waquincunaču'a “šhüşhutašhtin” nipäcunmi. * **5:1-3** Cay učhallactam ‘Galilea uča’ nipäcuntac.

challwa chalacunta pa'alcãña. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä çhãpãmuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puşhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puşhaptinmi chay şhamücunãta chaypi yaçhachimula.

⁴ Chayçu ñã yaçhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puşhal challwa chalacuyquita caçhalpuy chalanayquipã” nil.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashialcalpis, manam ñi juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuşhãri” nin. ⁶ Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacãmuña mana chutaypis atipanan-cama. ⁷ Chaynu llasaycãwan laçhyat-laçhyatyäcuyaptinmi parti chalawshï-masincuna yanapãnanpä ayaycaçhacuyan. Jinaptin ishçaynin barcun juntacta winälãliptinmi llasaycãwan ñãçhaña ji'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpãninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aşhucullay, taytáy” nil. ⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicuşhanümi cacuyalcãla. ¹⁰ Chaynütac Simonpa partil lulaşhïnin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälãlila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitã challwa juntupäcuşhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupãmunqui” nil. ¹¹ Niptinmi chay uçhap manyanman barcuncunacta caçhaycul jinanllan Jesuswan liculcãla.

Liprayu nunactam Jesus sãnachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcaçhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna çhãmun çhaquinpita umancama lipra ishçaywan. Chayçu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cãranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillãmanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam munã” nila. Nilcullaptinmi lipra ishçaynin lluy şhuşhüluptin sänu licalãla. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aşhwanpa sasirdütiman lil anradisicuyipi apay Moises nimãshanchicnuy rasunpa cay ishçaypi allinyãshayquita licaşhunayquipã” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaşhan'a intirumanmi milãla. Chaymi achca nunacunapis şhapãmula Jesuspa yaçhachishanta uyalï, chaynütac ishçaynincunacta sãnachipunãnapis. ¹⁶ Jinaptinpis chunyanincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi
Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

17 Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chaychu cayalcäla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapäpis, Jerusalempäpis. Chaychümü Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

18 Jinaptinmi juc pasaypi čhänacacüşha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiyta munaptinpis, nuna-cuna quičhqui-quičhqui captinmi mana atipapäculachu. 19 Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cačhalpapämula. 20 Cačhalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

21 Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pin-sapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

22 Chaynu pinsalcäshanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? 23 ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Šhalcuculcul licuyña’ níchun? 24 Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan įšalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. 25 Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin šhalcuculcul wantumušhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaštin. 26 Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¿Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus yačhapacüninpä ayan
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

27 Chaypi Jesus yaluculcul pasašhančhümi licälun Levi šhutiyu nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. 28 Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

29 Chaypi Levimi wasinču juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay mäsa micapäcušhančhütacmi alcabäla mañawshī-masincunapis, juc nunacunapis capäcula. 30 Chaychu juc ishcaj fariseocunawan camachicuypi yačhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yačhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿İma-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä

suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänapämi” nil.

Ayunaypítam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rátu-rātu ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuyllya isisi?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämum'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhapacünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muşhü müdanacta laçhyalcul, lataş müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muşhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllalä luläsha aswactá muşhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uşha aswacta upyacüca chayllalä luläshätá manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uşham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6

Yaçhapacünincuna wardachu pallalcuşhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunçhümi Jesus yaçhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yaçhapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. ² Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitätá warda muyunçhu camachicuy mana pirmitishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäşhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis

uycuñälä canpis?” nila. ⁵ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

*Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin
Mt 12.9-14; Mc 3.1-6*

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yaçhachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha caña. ⁷ Chaychümi camachicuyta yaçhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiya nunäta nila: “¡Şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul śhäcula. ⁹ Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chaychu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiya nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ¹¹ Chaynu luläluptinmi ñächaña imanacälälilapis “¿Imactatá luläśhun?!” nil.

*Jesusmi çhunca ishcayniyu puydi yaçhacünincunapä aclan
Mt 10.1-4; Mc 3.13-19*

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicäluptinmi llapa yaçhacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi caçhaśhacuna capäcunqui” nil çhunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwän, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop śhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

*Jesusmi achca nunacunacta yaçhachin sänachin
Mt 4.23-25*

¹⁷ Paycunallowan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaçu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalenpitapis, chaynütac lamarlädunçu Tirowan Sidon malcacunapitapis. ¹⁸ Chaynu śhapämula Jesuspa yaçhachicuyninta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunapäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaśhpa gänaśhacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpüpis lluy sänachinanpä.

*Allin caycäwan mana allinca**Mt 5.1-12*

- ²⁰ Chaynu jinalculmi ya'chhacünincunaman licalcul nila:
 “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubir-
 nun unanchäsha cayan.
- ²¹ Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios
 ma'chaycachishunqui.
- Cushiculcay canan wa'acücuna; jmaynu cushicu'sham canqui!
- ²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu
 'chñipäcushuptiquipis, alupäcushuptiquipis, ruydu-
 papäcushuptiquipis, mana allinpa licapäcushuptiquipis.
- ²³ Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay aw-
 iluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal
 mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay
 pachächu sumä jatun primiuctam 'chasquipäcunqui.
- ²⁴ Am rïcucunäpam ichá ñä capushunquiña imayquipis
 cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui
 Diospá?
- ²⁵ jImanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna
 juc-punmi micuypi wa'ñupäcunqui.
- jImanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna!
 Amcunam mamay-taytayta aw'chupäcunqui.
- ²⁶ jImanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan
 alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucu-
 nachüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al
 willapäcuptinpis.

*Jesusmi ya'chhachin mana cutichicuyänapä**Mt 5.38-48; 7.12*

- ²⁷ “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy
 'chñishünüquicunäta. 'Chñicüniqui nunacunapäpis allintatac
 lulaycälipuy. ²⁸ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca
 anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshünüquicunapäpis
 mañaculcaytac. ²⁹ Ñatac cära'chu lapyashuptiquipis, juc-
 lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita
 waycäshuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy. ³⁰ Mayanpis
 mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’
 nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu.
 Apacuchunñari. ³¹ Chaynütac-ari nuna-masiquicuna
 allinpa licapäcushunayquita muna'shayquinu paycunactapis
 tuquip licaycäliy. ³² S'ichu'sh sintinaculcäshhallayquiwan
 cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Man-
 achun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawsh'i-masincunawan
 chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lula'shünüquicunallapä chaynu
 lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá?
 Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. ³⁴ ‘Ya'apis

mañaycuśhā aynipā' nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunāpis mañanaculcanmá. ³⁵ Chayta lulaśhayquinu'a chínicūniquicunātapis amcuná cuyaycāliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi caychūpis janay pachāchūpis allin cawsayta pasapācunqui. Caycunacta lulalmi Sumā Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipācunqui. Ñatac juyupāpis pasaypi nunapāpis pay'a allinmá. ³⁶ Paynuy llaquipayniyū-cama amcunapis capācuy.

Nuna-masinchicta mana cāraycālinanpāmi yačhachin

Mt 7.1-5

³⁷ “Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālishunayquipā. Amatac pictapis juchachaycāliychu, amcunapis mana juchachaycuśha canayquipā. Pampachaycāliy, amcunapis pampachaycuśha capācunayquipā. ³⁸ Uycālil'a amcunapis mana camaytapis atipānayquicamam čhasquipācunqui. Uycālishayqui tincūtam uycālishunqui” nil.

³⁹ Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachučh may učhcumanpis palpālālinman? ⁴⁰ Chaynūmi mayanpis yačhachīninpi mas'a manalā canmanlāchu. Lluy yačhachishancunacta ishpīlulmi ichá paypis allin yačhachicū can'a. ⁴¹ ¿Imapītan nuna-masiquip ñawinču uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquíchu jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquíchu anlallayquita julūśhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquíchu chacalayaptin? ¡Ishcay cāra nunacuna! Ñawiquipītalā juluy chay iluyquita. Jinalculča ichá juccunāpa anlanta julunquiman.

Wayuyninpam lisinchic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam čhulancho pasaypi mana bālicunactá, nītac pasaypi mana bāli lantapis čhulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lisinchic čhulayninpam. Manam ĩgusta čhulanmancho caśhacunaca. Nītac ũbactapis čhulālunmancho tantal caśhacá. ⁴⁵ Chaynūmi allin nunāpá śhun'unču sumā cuyay čhaniyu čhulacuśhancāpi shiminpapis yalamun. Chaynūtac mana allin nunāpapis sumā čhaniyūpa mana allincunallacta čhulaycuśhancāpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuyypis śhun'un caśhanpam.

⁴⁶ “Má, ‘Duyñullāmi, Taytallāmi am canqui’ nītac nipāmanqui, chaypītá manatac ya'a nishātá cāsupāmanquichu. ⁴⁷ Cay nishāta uyalil cāsumācunaca caynūmi: ⁴⁸ masīsu

a'a janan'chu wasinta shalcachicänümüari. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cu'hpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallan'chu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamya timpu'chu mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juella apacun'a. Jinalculmi may ca'shan'chu ni camalan'achu" nin.

7

*Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä
Mt 8.5-13*

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus ya'chapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla.

² Chay'chümü Roma cachacucunap capitannin ya'chafñä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla. ³ Chaymi capitanca chay'chu Jesuspi limapäcu'shanta uyalilcul chay prinsipal ya'shacunacta cáhamula: "Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay" nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: "Yana-paycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpäpis" nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chay'chu wasinta sircacuyuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacu'shancunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillancho. ⁷ Chayshi mana ni quiquincho shamushlanquipis. A'shwanpa cayllapi niyculla'shayquiwan sänachinayquita ya'chayanshi. ⁸ Pay quiquinshi ya'chan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquin'chu cá cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman shamuy' niptin'a cäsupäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis 'cayta lülay' niptin'a lulapäcun" nila.

⁹ Cay nichimu'shanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: "¡Cay jinantin Israel malca-masücuna'chüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!" nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sänashactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcä'chu wañüsha nunacta shalcachin

¹¹ Chaypita Jesus ya'chapacünincunawan Nain shutiyu malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcä'chümü juc biuda japallan wawintin ya'chala. Paymi Jesus chänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpa'ñachicü'sha sumä-sumä wa'a'shtin. ¹³ Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

14 Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuycuptin chay almäta nila: “Walaśh įśhalcuynari!” nil. 15 Nilcul nillaptinmi wañüşhaca cawsalcamul, taycuycucul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

16 Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap čhawpíčhümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil. 17 Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycü śhamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yáchälälila.

Jesusmi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin
Mt 11.2-19

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilčhu cayal caycunapi yáchäla puliwshī-masincuna willaycuptin. 19 Chaymi ishcaya ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cačhamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcuśhá?’ nilmi tapumunqui” nil.

20-21 Chaynu čhäpäcunanpämi Jesus achca ishyä nunacuncta, imawanpis mana allin cäcuncta, Satanaśhpa maquinčhu cäcunctapis cačhaycayächinä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächinä. Chayčhümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cačhapämäla ‘¿Amchuśh cayanqui Dios cačhamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcuśha?’ ” nil.

22 Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcuśhayquicunätapis, uyalipäcuśhayquicunätapis: aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis tuqui sänaśhanta, upäśha linliyücunapapis quičhacacüśhanta, wañüşhacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunämanpis allin willacuy čhäśhantalä canpis. 23 Ñatac niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ nil” nila.

24 Chay cačhamuśhancuna cuticulcaptinmi Jesus chayčhu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninčhu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Śhu'ushta waywa apaycačhäta licächun ichá imam? 25 ¿Icha juc řicu nunacta čhaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu bīdacta pasä nunacuná puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan. 26 ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay'a lluyypipis sumäninlämä. 27 Chaymi Diospa shiminčhüpis paypi limayan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamüśhá, čhänayquipä alistamunanpä’* nil.

* 7:27 Mal 3.1

28 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubir-nunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a” nil.

29 (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnüpa alcabälan mañanincunapis ashwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya'ap lulaśhá manamá allinchu Diospá” nilcul. 30 Fariseocunāwan yačhachicücunāñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytá amcuna cayalcan-qui? ¿Imamantan tincuchichwan? 32 Achca walaśh wamlachacuna läsačhu ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsal quñanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. 33 Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nī uchucllapis bīnucta upyacuptinpis ‘Satanaśhpa nunan’ nipäculanqui. 34 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camäśha, upyaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañacunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. 35 Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pirfümicta jillpuycun

36 Chaypimi Simon śhutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä. 37 Chayčhu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacü walmi čhäla cači lumipitanuy uchuy butillachačhu sumä čhanyu pirfümicta apacuśha. 38 Čhayculmi Jesuspa lädunman asħuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bāñäla. Jinalculmi ächanwan pichäla. Chaynalculmi sumä rispityayninwan čhaquinta muchaycul chay apaśhan pirfümiwan lluy pasala. 39 Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacünincho canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bīdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

40 Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

41 Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dībicuñä. Jucninshi ishca y wata trabajup čhaninta; juccañatacshi ishca y quilla trabajup čhanillanta. 42 Chayčhu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycūla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

43 Niptinmi: “Ya'apitá achca dībicücäpischä” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

⁴⁴ Nilculmi walmïta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycaçhacuyanquitac. Manatac nï yacullayquitapis uycamanquichu çhaquilläta pa'acunalläpäpis. Cay walmim ichá wi'inwan çhaquïta pasaycamal ächanwan pichaycalläman. ⁴⁵ Yaycamuptí shimi puntallayquipmi çhasquimälانqui. Cay walmim ichá yaycamuëshä-pachapi rispïtunwan maquïllayqui niyänuy çhaquïta muchayämanlä. ⁴⁶ Manamá am'a nï shutuy asaytiquitapis uycamälانquichu ächäman çhulaycunalläpäpis chaynu custumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pïrfümiwan çhaquilläta bäñaycalläman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäshaña captinmi jatun shun'unwan lulaycaman. Amnu shun'uyu nunacuná juchanchu chapunacüsham cayalcanlä” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmïta nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachäshañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi chayçu juc ayachishan nunacunaca quiquinpula ninaculçäla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?” nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmïta: “Ya'aman chalapacalcamäshayquipam salbaashaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waquin walmicunam Jesusta yanapapäcun

¹ Caypïta pasalmi intiru jatun malcacunäçhu tacsä malcacunächüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpïta yaçhachishtin. Çunca ishcayniyu yaçhapacünincunañatacmi puliwshipäcula. ² Chaynütacmi inchäshapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishyaynincunapïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ançhish achatu gänalcuptin mana nunapïña sänachishan walmi. ³ Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cäniyu capäculmi.

Jesusmi talpucüman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴ Chayçu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucü liña. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Chayçu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁶ Juc

mujucunañatacshi éhála-éhälaman pačhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquïla mana jundu allpa captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwächin. ⁸ Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman éhápäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapuculláshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiyacachipäcuśhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplami, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyalialcalpis mana uyalipäcunanpä’[☆] nil.

¹¹ “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. ¹² Caminuman éhacänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a échan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaśh śhalcamulmi śhun'unman éhášhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä ni salbaculcänanpäpis.

¹³ “Chaynütacshi éhála-éhälaman éhacänüpis Diospa willacuynin échan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänaśhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüśha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

¹⁴ “Waquin nunacunamanñatacshi chay caśha-caśhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin éhápäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵ “Ñatac jundu allin allpaman éhacänuy capäcun allin willacuyta llapan śhun'unwan tuquip éhasquicunämi. Jinalmi śhun'unman tuquicta échulaycul, masišu śhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

¹⁶ “[¿Imapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nítac cawitup lulinman échulaycunapächu. Aśhwanpa altu échulacunmanmi échulcunchic yaycamücunaca sumä ima caśhantapis licananpä. ¹⁷ Chaynümi cay tincuchiyllap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan

imapis pacalanñachu, sinu'a willashañam. ¹⁸ Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucushantapis ashwanpalá chincalpächisha can'a" nila.

Jesuspa mamanwan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Chaynu Jesus yaçhayächiptinmi mamanwan shullcancuna çhälälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. ²⁰ Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: "Mamayquiwan shullcayquicunam ashiyalcáshunqui" nil.

²¹ Niptinmi: "Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, shullcá" nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis cašhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yaçhapaçünincunawan barcuman ish-pipäcula. Jinalculmi Jesus: "Acuchun cay uçhap chimpanman" nilcul liculcäla. ²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayçhümi alli-alli waywa juçlla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä šhalcachicuyal barcumanpis wañuypänuña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: "¡Taytallay taytay, wañuyapa patançhüñam cacuyanchic!" nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi šhalcalcamul: "¡Waywa, yacu, šhaycuyña!" nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵ Jinaptinmi yaçhapaçünincunacta: "¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?" nila.

Niptinmi paycuna manchapaçüşhanuy: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi caçhaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶ Chaypitam Galileap chimpançu Gadara-läduman çhälälän. ²⁷ Çhälälíptinmi chay-lädu nuna yalämun Satanašhpä maquinçu lüçuyäsha. Cay nunash unayña mana müdacüsha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaçhüshi cawsaculapis, manash wasiçhüchu. ²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta çhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäçuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašhca pušhaycaçhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaçhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: "¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?!" nil.

³⁰ Niptinmi: "¿Imam šhutiçhü?" nila.

Niptinmi: "Batallunmi" nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: "¡Cay nunäta caçhaycul liculcay!" nin.

³¹ Niptinmi éhuncay-éhuncay ruygaculcäla: “¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunaéhümi achca-achca cuchicuna lan-calayalcäla. Chaymi satanašhcunaca ruygaculcäla: “¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniyauptinmi chay nunäta cáchaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuyalcul uchap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

³⁴ Chay pasashanta licalculmi cuchí michícunaca manamana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta échaclacunächu lluy nunacta willacúshatin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasashantapis licä šhapämula. Chaynu éhápämunanpämi Jesuspa ñawpäninchu chay lücu nunaca tuqui müdacušha, sānu fisyunchu täcuyāñā. Chaynūta licälälilmi lluy pis manchapacälälila. ³⁶ Chaychu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya cáchaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyalälililmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunapä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitá ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan améchu Dios lulaycušhantapis” nila. Chaypimi may malcaman échalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

*Wamlacta sänachi Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

⁴⁰ Jesus yaéchapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñā échasquinapä. ⁴¹ Chaychu Jesus éhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya wayapa éhämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläšhun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula éhunca ishchay watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap éhawpinéhümi liyāñā éhunca ishchayniyu wata yawarpa janallanču cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapāñā ašhtayal lluy camacacñā. Jinalpis manatacshi uchucclapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa ašhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy šhaycämula. ⁴⁵ Chayéhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaéhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a

quiéhq̄ui-quiéhq̄ui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyan-quiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayñiwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchušt̄in ašhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan éhäm̄ul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaéhachicücäta yan'al pušhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ñä wasinta éhälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunéhu achca awéhuycañä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañüśhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila. ⁵⁵ Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunanpä” nil uycachila.

⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chayéhümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayanéhüpis limalcälinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcänanpä sänachinanpäpis caéhan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

¹⁻² Chaypitam Jesus éhunca ishcaynin yaéhapacünincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munayñitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. ³ Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, nī garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, nī illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.

⁴ May wasimanpis éhal'a chayllachümi quidaculcanqui chay

malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. ⁵ May malcächüpis mana chasquiy munapäcushuptiqui'a chaypi pasaculcay chaquiquichu la'asha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunapä” nil. ⁶ Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacuštintin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan cašhantapis nipäcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸ Chaychümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulašhancunapi. Chaychüshi waquin nunacunä nipäcula: “Bawtisä Juan-ari šhalcämuña”; juccunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuch jinam licalimun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacünincha mayanninpis šhalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹ “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cačašhancuna intiru malcächu pulimušhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämušhantapis. Chaypitam Jesus pušhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman. ¹¹ Chay-läduman lishanta yächälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu chäläliptinñatacmi Jesus chasquicul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

¹² Chaychu intipis ulup patallanchüña cacuyaptinmi chunca ishcaynin yächapacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuyypis wañülälin'ačh. May malcallamanpis micuy ashä jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ishcaychallwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichá camachichwanpis” nipäcula.

¹⁴ Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chaychümi yächapacünincunacta: “Picha chunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yächapacünincuna llapa nunactapis taycachin-ula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaychallwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yächapacünincunacta uycula manyapi llapan-tapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu

micapäcula mačhaycälinancama. Chaychu puchünincunacta juntuchimuptinmi éhunca ishcayniyu canashta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca cašhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yačhacünincunawan japächacälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yačhacünincunacta tapula: “Ya'acta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Cačhamušan Salbacücami” nil.

²¹ Caynu niptinmi éhuncay-éhuncayta: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nin.

²² Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam ichá cašhan šhalcamušhá” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašchüman jalumuyta munácá quiquinta un'acuycul muyunmuyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu bídantapis uycücami ichá cawsaycun'a. ²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bälínman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis ya'apitä ütac yačhachicuynipitä pin'acamäcátá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayníchu, Taytäpa munayninchüpis, chuya anjilcunawan cutimuyníchu paycunapipis pin'acušhämari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

Jesusmi altu ulúchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü. ²⁹ Chaychu mañacuyaptinmi cäranpis müdananpis sumä-sumä chipyayä yuläman muyülun. ³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa lādunchu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmí sumä cayniníchu licalilälín paywan limashtin. Chaychümi limapäcula Jerusalenüchu

Jesupa ñacayninpítawan wañuyninpíta. ³² Chaychu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chaychümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. ³³ Chaymi cay ishcaynin umricunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yačhachicü taytáy, allinpächuč jinam śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin päčhyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. ³⁵ Chaypa śhun'unpítam ay-alpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ³⁶ Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lloy cay pasaśhancunätam śhun'unčhu uywapäcula imaypis cay licänin yačhapacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin
Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷ Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap čhawpinčhümi juc nuna ayaycačhaypa nímun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lloy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cačhaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yačhapacüniquicunacta sänaycachipallämänanpä ruygacullälä. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čhančha umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nila.

⁴² Chay walaśhta puśhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cučpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walaśhta cačhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walaśhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chaychu nunacunaca: “Diosninchic cay lulaśhantanu'a manamá pipis lulancho maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpítam Jesus yapa willan
Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäśhancamam yačhapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipämay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman čhulaycuśham caśhä” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana

tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapaśh captin. Ñatac tapuycuytá manchaculcälatacmi.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacmi ya'chhacünincuna: “¿Mayanninchic'cha mas puydinin caśhun?” nil rabyatyachinacücuyalcäla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walaśhchacta lädunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ “Cay walaśhchäta chasqui'cá ya'apa caśhan-laycum ya'acta chasquiyäman. Chaynütacmi ya'acta chasquimäcá quiquin ca'hamänitapis chasquiyantac. Jinaman amcuna'chu mana cäpä licaśhanchiccämä mas puydipä licaśhatac cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: “Ya'chhacü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mi'chacälälilá” nila.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Imapämi mi'chaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi śhalcapäcun” nin.

Jesusmi imapá śhamuśhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacmi wañunanpä sircacaycayämuptin, Jerusalenta linanpä allicta balurchacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasan captin jamapaculcänanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipämuptinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalem malcäta lishanta tantialcälil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus chämuptin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?” nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam śhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”. ⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

⁵⁸ Niptinmi: “Atücunäpäpis ma'chaynin canmi. Pishu-cunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpäñatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpäpis canchu” nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, ya'chhacüni canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänimi maqui'chülä cayan. Pampälulñäch ichá aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chaychümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasíchu cäcunäpilà dispidicamuśhā.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnun'chu sirbinanpäpis nī bālinchu” nila.

10

Anchish chunca ishcayniyümi willacalcänanpä cac'asha

¹ Chaypita Jesus anchish chunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-yishca puntachila linancunäman. ² Chaychümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunäñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä.

³ “Má, Canan amcunacta cáchalcac atücunap chawpinmanmi uwishta-yupaypis. ⁴ Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, il-layniquita, cambiacunayquipä shucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gānaśh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis chal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycālinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa chasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa chasquiycālishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillačhümi quidapācunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipācunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpālinqui, upyacalpālinqui. Lulapacücá lulaśhanpi chasquiycunanmi.

⁹ “Chaynütacmi ishyānincunactapis sānaycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa gubirnun'a janayquichüñam cayan' nil niycālinqui. ¹⁰⁻¹¹ Sichuśh chay malcāchu mana chasquipācuśhuptiqui'a chayurá cālliman yalalcumul: 'Cunca cuchuyniquiñach can'a. Chaquiman la'amā pulbullayquitapis manamá apayāchu. Tuquicta yāchapācuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquichüñamari cayan!' nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cāraycunan muyuncāchu'a Sodoma malcapitapis mas mučhuycachishalāmi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylä capācunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capācunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapācunman cala. Chayürallačh juchanpi

* **10:1** Waquin isquirbishacunačhu'a 'anchish chunca' niyanmi.

wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninchu uyshuläpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mu'chuycachishalämi capäcun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluśhäch capäcushä' niyalcanquich. Aśhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis" nila.

¹⁶ Nilculmi ya'chapacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämay. Willaśhayquita čhasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana čhasquishüniquicunacá ya'actamari mana čhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana čhasquimäcunacá cačhamäni Taytätapis manatacmi čhasquinchu" nila.

Ančhish čhunca ishcayniyu cačhaśhancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay ančhish čhunca cačhaśhancunaca licalcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chayčhümi nipäcula: "Taytay, aśhta achatucunapis lluyi cäsüläliman ampa śhutiquita limapäcupti'a" nil. ¹⁸ Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satanaśhpa tucuy gubirnun waclinuy juclla chincacuśhantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi aśhta culibraycunapis, čhupa apaläcunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcuśhunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanaśhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satanaśhcunaca cäsüpäcuśhuśhayquipita cushiculcänayquitá aśhwanpa cushiculcay altu silučhu śhutiquicuna ñä asintäśha caśhanpita" nil.

Jesusmi ya'chapacücunäpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chayčhümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycumi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni. Lluy ya'chayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licaśha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiman čhulaycamula cay lluy munaytapis ya'chaytapis. Taytallämä ya'chan paypi śhamüşha caśhata. Chaynütacmi ya'alla ya'chá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a" nil.

²³ Chay nilculmi ya'chapacünincunallacta japä nila: "Cay licaśhayquipi cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacücunäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu" nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypimi camachicuyta yačhachicüca yačhapänan-laycu Jesusa tapula: “Yačhachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninču ligiptiqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuwan licaycuy' niyanmi” nila.

²⁸ Niptinmi: “Allintan niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

²⁹ Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

³⁰ Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuču suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cačhaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitašha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Levi cašhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcušhan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha šhun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta latašhwan wataycul uywanman sillalacachil apala juc wasiman chayču cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañäduncunacta jampiycücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus llapa yačhacpacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman čhälälin. Chayčhümi Marta šhutiya walmi jamachila. ³⁹ Chayču Jesus yačhachiptinmi ñaña Maria ima lulaynintapis cačhaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänašhwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninču mastá afanädu-afanädu

cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñaña mana imallactapis yanapamal yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämānāpā” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumā-sumā afanādum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumā éhaniyücātam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miéhcümanchu” nila.

11

Jesusmi yaéhachin imanuyapa mañaculcānanpāpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yaéhapacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yaéhachipāmay Bawtisā Juan yaéhapacünincunacta yaéhachishannüpis” nil.

² Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachāchu cá Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluśha canqui.

Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachāchu lulaśhayquinu, cay pachāchüpis munayniqui lulaśha cachun.

³ Canan muyunpā micuyta uycälillāmay. Ama-ari pishiy-cachillāmaychu.

⁴ Mana allin lulamānícunāta pampachāśhāmannu juchācunacta pampachaycälillāmay.

Mana allin lulaycunaman palpupācunāpā ama-ari cáchaycälillāmaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillāmay’ nil.”

⁵ Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipācunquiman éhawpi tuta cuyanacuśhayqui nunap wasinta. Éhaycul nipācunquiman:

‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallāmay.

⁶ Calu lisinacuśhāmi mana imayüta talillāman’ nil.

⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cāmāchüñam cayalcá. Manam pipis quiéhcāshunayquipā canchu’ nil nimuśhunquiman.

⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uycamāchun’ nīcānuy masta tücapācuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñach cacunpis’ nil śhalcalcamul uycuśhunquiman mañacuśhayquita.

Chayta uycuśhunquiman manach apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapācuyāśhayquipach. ⁹ Chaymi ya'a nipācuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipācuy;

talinquim. Puirtacta tucaycuy; quiéhcāshunquim. ¹⁰ Pipis mañacücá échasquinmi; aśhíca talinmi; puirtanta tucaycücātā quiéchanmi.

11 “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? 12 ¿Ütac luntucta mañacuptin čhupa apaläcucta? 13 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaču cä Taytayqui, Chuya Ispirituntälä mana uycälishunquimanchu!” nila.

*Jesus Satanaśhpa cumpinčin caśhanta pinsapäcun
Mt 12.22-30; Mc 3.20-27*

14 Juc-punčhümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáchaycachila. Chayču shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällá?” nil licapayllaman camälälila. 15 Chayču waquinnincunañatacmi: “¡Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. 16 Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälíchipämay” nipäcula.

17 Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul'a lluyča chinchachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. 18-19 Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacuśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcuśhunqui. 20 Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáchaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhāmuśhuśhayquita.

21 “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? 22 Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulča ichá chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy muñaśhanta lulal pimanpis aypunman.

23 “Chayurá ya'a partipi mana cayäcá, ya'ap cunträmi licaliyan; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.*

24 “Má, chay achatümarı juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiyacuśhä punta yačhaśhacäman’ nil caśhan cutimun. 25 Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäśha wasi-yupaytapis. 26 Chayčhümi cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul

* 11:23 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapïpis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷ Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap éhawpinpïta ayaycaçhaypanuy limämula juc walmi: “¡Maynu cushishalä cayan waçhaşhüniqui, ñuñuşhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Aşhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypïpis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpïpis Jonaspïpis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasaşhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis caşhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yaçhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä şhamula. Chaymi canan amcunaçu Salomonpïpis mas puydicätalä mana uyaliculcäşhayquipi muçhuycachinan muyuncächu chay walmipis şhalcamun'a cäraycälishunayquipä. ³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaçu Jonaspïpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcuşhayquipi muçhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca şhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

³³ Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nítac mancamanpis winälunchichu. Aşhwanpam éhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima caşhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan caşhätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan caşhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, ni tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac ‘Allintam lisí’ nicuşhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalcha, lluyta tantialpunqui. Chaychücha fisyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chaychu limayta camacalpuypaptinmi juc fariseo puşhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquinta mana pa'acul misancho täcuyäla. ³⁸ Chaymi

chay puśhă fariseoca jamuyăcuyăla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?” nil.

39 Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janăllanta pa'aśha tăsacunaca plătucunanümi cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntăśham cayan. 40 ¿Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janăninchictawan lulăninchicta Dios lulamăśhallanchictapis ¿manachun tantiapăcunqui? 41 Capuśhuśhayquipita lluy buluntăniquiwan uycăliy-ari. Chayură janăpis lulăpis tuqui allinča caycun'a.

42 “Ñatac canan jamcunap bĭdayqui imanuyăla can'a! Mastă wañupacuyalcanqui 'Ima jačhacunapĭpis, rŭdacunapĭpis Diospă japăchaśhun' nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincŭninman licaycuy nishuśhayquitam ichă ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

43 “Fariseocuna, ¿bĭdayqui imanuyăla can'a! Amcuna juntunaculcănan wasicunačhŭpis allinnincunap tăcunanmanlămi wañupaculcanqui. Lăsacunačhŭpis allinpa licapăcuśhunallayquipĭmi wañupacuyalcanquitac.

44 “Ishcay căra fariseocuna, ¿imanuyăla bĭdayqui can'a! Quičăśha nĭchu pacalăcănümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalŭcunacă ima pasanantapis mana yačhapăcunchu” nila.

45 Chaynŭta niptinmi camachicuyta jucnin yačhachicŭ nila: “¿Cay nishayquiwan'a ya'acunactachučh jinam ruydupayalcămanqui!” nil.

46 Niptinmi: “Am yačhachicŭcăpa bĭdayqui ¿imanuyăla can'a! Amcună nuna-masiquicunaman tăwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasă ipinmannuy mastală čhulculcalpis amcunañatacmi ichă nĭ uchucclapis unculcălinquipischu.

47 “¿Amcunap bĭdayqui imanuyăla can'a! Amcuna manam mayta chayta lipăcunquichu Diospi willacŭcunăta wañuchĭ unay awiluyquicunapi. Jucllapi lulăcănümi paycuna wañuchiptin amcună pampalăśhancăta impidrăyalcanqui. 48 Cay jinaśhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaśhancunaman śhalcuyalcanqui.

49 “Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila 'Puydĭ căchăcunactapis willacŭnĭcunactapis căchamuśhămi. Waquinnincunactă wañuchipăcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipăcun'a' nil. 50 Chaynu lulapăcuśhayquipĭmi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacŭnincunacta lluy wañuchipăcuśhancunapĭtapis juchachaycălishunqui. 51 Caynu juchachapăcuśhunqui Abelpita aśhta Diospa chuya wasinču

wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jichaşhanpam amcuna juchachasha capacunqui.

⁵² “Camachicuyta yačhachicucuna, jimanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuyninta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a man-atac juccunactá cunsintipacunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

⁵³⁻⁵⁴ Niptinmi camachicuyta yačhachicucunawan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuchaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipacunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

¹ Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula aşta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi yačhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishca y cära fariseocunäpa libadüra imanpita! ² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacaşhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaşha can'a. Ñatac linlillayquichu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycačhayänümi willacuşha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá cyaşhacuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. ⁵ Aşhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay čhanyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari juclayllanpis Tayta Diospa un'aycuşhachu. ⁷ Chaymi aşta ächayquipis yačhaşha cayan ayca caşhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas čhanyülämä cayalcanqui.

⁸ “Chaymari caychu ‘Pay caştam cá’ nil nunacunächu nimäcätä, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caştam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuşhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ni pampachaycuşhunquimanñachu.

11 “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnăcunap juntunacŭcunap puydinipa maquinman čhăchipăcushuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ħimactatan limalicushă?’ nil. 12 Chay ũram Diospa Ispiritun yačhayta ušhunqui, imacta limalicunayquipăpis” nil.

Căninman mana chalapacunanpămi yačhachin

13 Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nımula: “Taytay, mayurnitari papănıpa tŭcăninta partiycamănanpă niycapămay” nil.

14 Niptinmi: “Caynu nimănayquipă ħpitan ya'acta albasyayquipă čhulacamăla?” nila. 15 Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapăpis wañuyăcuna, yan'al-lătac cay munašhayquiwan gănachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta ušhunquichu” nil.

16 Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Mă, juc nunapshi talpucuyinin sumă-sumă ishpiňă. 17 Chayshi pinsăla: ‘Canan ħimanăšhătan caynŭpa micuynı ishpiľuptin? Manam mayman pilwaycunăpăpis jăcunăchu’ nila. 18 Nilculshi pinsălun: ‘Mijur-ari, rŭjicunacta jatunyăchishă chayman lluy pilwacunăpă. 19 Chayča jitalăllal micucunăpă upyacunăpă capaman'a. Ya'ap bĭdanu'a pip bĭdantă canman’ nilshi micuyninman atinĭdu alawacula. 20 Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayură ħmayanpăcha chay imayquipis quĭdan'a?’ nil. 21 Chaynŭmi pasan'a quiquillanpă imapis ambisyacŭ nunacunăwan, maynu rĭcu cayalpis Diospa űawpăninčhu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

Imapăpis mana llaquisha cayănanpămi yačhachin

Mt 6.25-34

22 Chaypitam Jesus yačhacacŭnincunacta nila: “Ama ‘ħimactală micushă; imawanlă mŭdacushă?’ nil llaquicuyalcaychu. 23 Bĭdayquim mas bălin cay micuycăpită; aychayquim mas bălin cay mŭdanapită. 24 Mă, pinsaycăliy imaymana pishucunăman. Paycunap manam talpuynin nĭ cusichan nĭ rŭjin nĭ iman canchu. Jinaptinpis janay pachăchu că Taytanchicmi paycunactă micachin. ħManachun mas čhaniyu cay pishucunapĭta capăcunqui imată? 25 Maynu wañupacuyalpis ħmayantă juc ũra masllactapis cawsayninta ašhuyăchinman? 26 Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ħimapitam priucupaculcanqui juccunaman?”

27 “Licapăcuy imaymana waytacunătapis. Manam puchcunchu nĭ awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacŭ Salomonpis manam mayannin waytanŭpis llipyayă mŭdanawan calachu. 28 Waytacunacă wala šhalun chaquillam, űatac chaynŭtapis

Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcun-acta mana müdachipäcušhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

²⁹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micüşhä, imactalä upyášhä, imawanlä müdacüşhä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta Diosniqui ima pishipacušhayquitapis yačhayanña. ³¹ Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanču canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcášhayquitapis uycälishunquim.

³² “Cuyašhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cäni amcunaman uycunacpä’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunāman aypucäli. Chayta lulal'a janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chaychümi nī imaypis puyun'achu nī pipis suwašhunquichu. ³⁴ Maychümi cäniqui cayan; chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynīpa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicušhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quichaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui. ³⁷ Maynu allinpa licašham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha alichaculcul mīsanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa čawpi tutapis ütac imay ürapis čämül licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunanpä can'a.

³⁹ “Yačhapäcušhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá manam jawcachu puñucun, ašhwanpam mana suwachicunanpä listuña täpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yačhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca čämünätapis” nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun

Mt 24.45-51

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcāmanqui ya'acunallactachun icha juccun-actawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyámá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanču micachinanpä. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman čhulaycun'a.

45 “Yan'al-lätac chaynu chalapacushan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. 46 Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül ¿imanälun'ačh? Sumä lawčhayculchá mana chalapacücunap laščhunman čhaycälichin'a. 47 Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, ardädi mana luläcätá piyurtalämi mučhuchin'a. 48 Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayal, mana allinta luläcätá manačh juccätanüchu mučhuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman čhulaycul'a gänašhwanča alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

49 “Ya'a šhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy cašhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! 50 Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacašha caycuna pasan-camá!

51 “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytačh pay umäšhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. 52 Cananpämi ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. 53 Taytanpa cuntranmi šhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyninpis, suyranpis llumchuyninpa” nila.

Jesusmi ima timpüchu nunaca cawsašhanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

54 Nilcušhanpämi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. 55 Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. 56 ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäču cay pachäču siñalcunäta tantiyalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimanчу! 57 Canan-ari šhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä. 58 Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 59 Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytay ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuñhan uywap yawarninwan talluñhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman chála ichá imanuyumi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captincha’ nilchun? ³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcachu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpítapis ichach pinsayalcanquipis ‘Paysuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash cháclan juntacta plantacüña igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a chulayanñachá’ nil pallá lila. Jinaptinshi mana ni juctapis chulañächu. ⁷ Chayshi täpächicuñhan nunanta nila: ‘Caynu shamú shamú quimsa watañam “Chulayanñapischa” nil ñatac manam imaypis chulañhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin cháclätapis; má, cuchüly’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: “Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta ašhpiycul wanuchaycuptí chulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña chulaptincha ichá cuchüşunña’ nil” nila.

Warda muyunchümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasiču Jesus yaçhachila. ¹¹ Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşha Satanañ ishyachiptin. ¹²⁻¹³ Chaynüta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüşhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi wañhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

¹⁴ Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a šhapämunquiman, manam cay warda muyuncunaçhülächu cürriyalcämunquiman” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? ¹⁶ Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmüta

mana libraycuchwanchu Satanašhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?" nil.

17 Chaynuta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüsha quidälälila. Llanan nunacunañatacmi cushiculcäla cay lulašhancunapi limašhancunapïpis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypimi Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta cháclaman talpušhancänümarí. Wiñamulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaachu lluy ishnachaculcan.

20 "Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. 21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun" nil.

Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: "Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?" nil.

24 Niptinmi Jesus nila: "Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpis. Chay puncup maychicach yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 "Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha '¡Quiçhallamay, quiçhallamay!' nilcul ayaycaçhapäcunqui.

"Chaynu niptiquiçhá 'Manam lisicchu' nil nipäcušhunqui.

26 "Nipäcušhuptiquiçhá 'Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunaçhüpis yaçhachilanquitacmi' nil nipäcunqui.

27 "Niptiquipis: '¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawïpïpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna! nilçha nipäcušhunqui.

28 "Chayçhücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunchu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha wašhaçu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawçhiçicyachishtin. 29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupïta šhapämun'a Diospa gubirnunchu cumbidunman yaycapäcunanpä. 30 Rasunpa chay timpuchu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçu caycälin'a" nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna çhälälimul Jesusta nipäcula: "Caypita licuy. Herodesmi 'wañuchishä' niyäšhunqui" nil.

32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncuná Satanašpa maquinchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulašhata manam pipis mičhacamänan yačhacunchu. Camacalpunäcamam lulašhä. 33 Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä čhänäcama. Chayčhümá Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-lädučhüchu” nila.

34 Nilculmi: “¡Ay, Jerusalenču nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. 35 Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäšhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nĩ uchucllapis licapämanquiñachu ašhta ‘¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämänayquicama” nila.

14

Jesusmi warda muyunču ishyäta sänachin

1 Juc warda muyunčhümi Jesusta pušhala fariseocunap jucnin mandänin wasinču cumbidananpä. Chaynu pušhaptinmi: “Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun'a?” nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula. 2 Jinayaptinmi chayču cayäñä juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. 3 Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yačhachicücunäta tapula: “¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycacinäpä cunsintimanchicchun?” nil.

4 Niptinmi “Má, cay ¿imanin'ash?” nil lluytis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

5 Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacülüptin mana julunmanchu?” nila. 6 Niptinmi mana nĩ mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

7 Chayčhümi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. 8 Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu. 9 Ichač juc mas puydinin nuna čhämuptin'a puydinu täcucuyaptiquipis

ayachishüniquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptincha pin’acüsha ašhupäcunqui.

10 “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui’a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishüniqui čhämul ‘¿Imactatan caychu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilcha pasaycachishunqui. Chaycha lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcušhunqui.

11 “Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin’ayman julušham can’a. Ñatac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä altuman julušha can’a” nila.

12 Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul’a ama ayayächimuychu lisinacušhayqui nunacunallactá, ni aylluyquicunallactá, nitac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan’a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipäcušhunqui. 13 Caynu

cumbidacul’a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. 14 Caynu lulaptiqui’a ampá jatun cushicuycha can’a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu’a” nil.

15 Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “¿Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can’a!” nil.

16 Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. 17 Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallanshi lilläšhun. Ñam sirbishaña cayan’ nil. 18 Chaychu mana

šhamuyninwanshi jucnin nila: ‘Čhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil.

19 Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilü. Chaycunactalämi chalamulläšhä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila.

20 Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risin casädullalämi cacü. Manam limanchu’ nil.

21 “Lluypis chaynüta nilcamuptinshi: ‘Manam mayannin-pis šhamuyta munapäcunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin’a. Ašhwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla. 22 Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

23-24 “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru camin-

upi, intiru éhacłapi, juc malcacunapĭpis. Chay punta ay-
achimushăcunacá ĵina cacuchun' nil" nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta
atipăcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: "Mayanpis rasunpa
atimayta munăcá, lluyġi pictapis caăhaycunman, aŝta
mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis,
irmănuncunactapis, panincunactapis. Ĵinaman'a aŝta
quiġuin istimăcuyġintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-
ayca pasaptinpis wašuyăcama laŝhchüman mana jalumăcá
nuná cananpă nġ mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jat-
jatun wasicta lulayta munal'a yaăhaŝhanchicnăpis illaynintam
punctă tá lican camanan štac mana camananpăpis.
²⁹ Sinu'a allaycuycaăchalcul caăhaycšluptinmi juccunaca
asipăculcanman ³⁰ 'Mana ishpichinanpă luclu nunaca
imapăshi allaycštucšlun' nil.

³¹ "Chaynătacmi juc puyďi mandacš ġirranacuyta mašnaptin
punctă tá sumătală ŝhun'unta tapucun chay ishcaš chunca
walanga (20.000) cachacuyăcăta chunca walanga (10.000)
cachacullanwan yaycunanpăpis. ³² Chaynu mana
atipănanta ŝhun'unăchu yaăhacul'a manalăpis chay juc puyďin
sircayămuptinmi juc willacšninta amistachimunanpă
caăchan. ³³ Chaynămi amcunapis mana lluy imayġuitapis
caăhaycul'a nġ sumătală ŝhun'uyġuita tapucul'a manală atinġ
canġuimanchu.

³⁴⁻³⁵ "Chaynătacmi caăhipis llallayninwan lisichicun
caăchi caăhanta.* Chay llallaynin chincăluptin'a ġimawanăcha
caăchichacuchwan? Manašaăhari wanupăpis nġ imapăpis
bălinmanšachu. Ĵinaptinăcha wicapăŝha ĵitaycaăhacun'a.

"Linliyu cal'a cay nishăta uyalicalămay" nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacšmanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chayăchu Roma gubirġupă alcabăla mašăcunawan
mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yaăhachishanta
uyaliyta munal payman aŝhuyălila. ² Chaynu
Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunăwan camachicuyta
yaăhachicšcunaca ĵamuyăcuyalcan: "Cay nunacá imaymana
nunacunactam cunsintin lădunman. Ĵinaman'a chaycunawan
cuscalămi micuyanpis!" nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michăman tinculcachil nila:

⁴ "Má, nġpămay: Mayanpis paăhac uwishninpi jucninta

* 14:34-35 Griego limayăchu'a "Caăhica allinmi" niyanmi.

jítapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashí pasacun? ⁵ Chaychu talilcamulmari cushisha shawamun. ⁶ Wasinchüñatacmi lisinacushancunacta bisinuncunacta ayalcamul '¡Talimullämi!' nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun éhunca isunniyücunaca 'Ya'a imapimá wanacushä Dioswan allinña cayal'a' nil nünunapitá.

⁸ "Chaynütac má, juc walmip éhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacushanta, bisinuncunacta '¡Cushicushun-ari! ¡Chincapacusha illaylläta talilümá!' nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna 'Diospañam canan cashä' nil payman filtamuptin'a" nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: "Juc nunapshi ishca y chulin cala. ¹² Chay shullca chulinshi papäninta nila: 'Papay, ya'ap tücamänitá umayñari' nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiykülun.

¹³ "Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyáshan malcactalä licunpis '¡Chaychümá bídallá!' nil. Chay malcäman éhayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaçu pulishtin pasyaáshin lluy camacaykülun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalülun. Chayshi '¿Imawanécha cawsashä?' nil, lulapacuycunacta ashila. ¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin áshita cuchip micushancunapis shimichü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ "Chaychüshi pinsaynin éhamuptin yalpacacülun taytanman. Jinalshi: 'Papänipa piyunnincuná mana ch ya'anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimänan captinpis cuticushäri. Chaynu éhayculchari nishä: "Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu. Chasquiyallamay-ari masqui uywayllayquipis cashächá" nil' nila. ²⁰ Chay nilculshi filtachacamun taytanpa wasinta.

"Papäninñatacshi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹ "Jinaptinshi chulin: 'Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu' nila. ²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta

nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunaclacul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuy chulí cutimushanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañushanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacushanpi licalimusham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

²⁵ “Mayur chulinñatacshi chaclanpi cutiyämül wasinchu fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. ²⁷ Niptinshi: ‘Shullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta chipicaycachil chulin sänu cutimushanpi’ nila.

²⁸ “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalaculcamul yaycunanpä ruygala. ²⁹ Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya'añatac watan-watan maquiquichu cayal sirbiyac imapis mandañhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacucunalläpapis manatac ya'actá nī jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu. ³⁰ ¡Ñatac cay imaymana walmiñchu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta chipiycachil'a fistachacayäpunquipis!’ nil.

³¹ “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya'awan cashayquipam llapa cänipis ampa maquiquichu cayäla. ³² Cay shullcayquiñatacmi ichá wañushanpi cutimuñä. Chincacul licalimushanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

¹ Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala junta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munañhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munañhanta lulañshuñhayquitapis manamá yañhanquichu’ nila.

² “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluypis caynu niyalcäshunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimäñayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

³ “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactach lulañhä caynu patrunní wicapämaptin? Chaclachu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limushnacuytä pin'acullätacmi’ nil.

⁴ Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari lulañhä caypi alümaptin lisi-nacushäcuna wasinchu uywaycamänanpä’ nil.

5 “Nilculshi patrunninta mänucüşhan nunacunäta ayächin. Punta čhämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüşha cayanqui?’ nil.

6 “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dibiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhyalcul apuraypa juc mušhü papilta lulášhun picha čhunca dībishallayquipña’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa čhämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüşha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trīguctam dībicuycüllá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pačhac čhawpin tirsucunal-lapña.

8 “Chaynu nunan lulašhanta yačhülulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapá’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchüchu cä nunacunapitä. Chaymi paycuna mastä šhamü bīdancunaču cawsapäcunanpä siguracuyta yačhapäcun.

9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquiču afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachäču mana cäman muyuchi pušhuptiquipis wicču'a tuquip časquisham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcačhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllačhüpis mana chalapacunacá piyurča canman achcawan'a.

11 Cay pachäču cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacušhunquiman sumä imapis cäcätá? 12 Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycušhunquiman tücäniquitapis?

13 “Chayurá šhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishcaj patruntá sirbinmanchu. Juccätam čhīninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wātanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cāniquitá jučlaču sirbinquimanchu” nila.

Dios yačhanmi nunap šhun'unču ima pinsašhantapis

14 Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. 15 Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcāñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yačhanmi šhun'uyquiču imacta pinsašhayquitapis. Nunacunaca amapacha nipäcušhantamari Dios'a millachicuytä lican.

16 “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman fīltanapä willacušhancäcamá. Chay pachapimi lluy nunapis

imanuypañapis Diospa gubirnunman yaucuyta munayalcan. ¹⁷ [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin minusyälunñam’ niyächu.] Ašhwanpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can'a.

¹⁸ “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcä mansibacuyanmi. Chay jitašha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cäniyüpitanwan Lazaro šhutiya wacchapita

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu rïcu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallowan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ñatac chayčhüshi intiru aychanpïpis matiryälla wi'imušhtin Lazaro šhutiya nuna cala. Payshi walan-walan chay rïcup wasinpa puncullanču jitaläcula. ²¹ Chayčhüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: ‘Cay rïcup mäsanpi usücällapis imanuypalä shimičhu licalinman’ nil.

²² “Chaypitash juc-punču'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta pušhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rïcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³ Chay rïcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcušhanču Lazarocta licälun Abrahampa millayninču cayäta. ²⁴ Chayču licalculshi ayaycačhacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallamay-ari! Cačhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta šhutuycachimumänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisi!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpačhacuy iju, cawsayniquiču imapïpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayču juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta pasayanqui. ²⁶ Jinaman'a maynu munalpis chay cašhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi ni chaypïpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cačhallay papänipa wasinta linanpä chayču picha irmänücunacta cay ñacaynïpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacašhacäman šhamunanta manam munächu’ nila.

²⁹ “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinču cayanmi. Chayču limašhantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

³⁰ “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañušanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana

allin lulaynincunacta cáchaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu' nil.

³¹ “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna shalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcušhancäta sumäta licaculcänanpämi yačhachin
Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Chaynütacmi juc-punchüpis Jesus yačhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayčhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpüca jimanuylä can'a! ² Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ³ Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. ⁴ Masqui anchish cuti juc muyunllaču cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshñachu’ nil chaynu anchish cuti cutimušhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynïcuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jächäta ‘¿Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcušhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chaychüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Paycuna chay tardi chähichimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? ⁸ Manamá. Ašhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá’ nin. ⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. ¹⁰ Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäshušhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Čhunca liprayu sänäcunapitam juella sulpayta ucun

¹¹ Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chayču tacsä malcallaman chäluptinmi chaypi yalälälimun čhunca millachicuy lipra ishaywan ismuyä nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi šhaycuycul ayaycačhapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari” nil.

14 Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcuşhayquita licapäcuşhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

15 Chaychu jucnin sänaşhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawaştin. 16 Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama çhulaycul: “Sulpá callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam çhíninacuşhan Samaria-lädupita cala.)

17 Chaychümi Jesus nila: “¿Çhunca nunachuçhari cay ishayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? 18 ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuçh cutimuñä Diosta alawänapä?” nil. 19 Nilculmi chay nunäta nila: “Şhalcul licuy, Diosman chalapacuşhayquipam sänaşha canqui” nil.

*Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yaçhachin
Mt 24.23-28,36-41*

20 Juc-punmi fariseocuna Jestusta tapula: “¿Imayçha Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjapachu çhämün'a. 21 Mayanpis manam ‘¡Caychümi, wicçhümi licalñä!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap çhawpiquiçu cayaptinñä” nila.

22 Chay nilcuşhanpimi unascactá yaçhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca çhämün'añaçh. Masqui maynu munapaptiquipis manam caşhächu. 23 Rasunpam limaycuna çhämüşhunqui: ‘¡Caychümi cayñä; wicçhümi cayñä!’ ütac ‘Cutimuñämi’ nil. Chayta quiril ama ashipämaychu. 24 Aşhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aşta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuşhancänümá can'a. 25 Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi caşhä.

26 “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpuchu pasaşhannümi can'a. 27 Manaläpis chay tamyä fisyu çhämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulacuycälä aşta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá mayçu caşhanpis manam camalalachu. 28 Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuycälä, upyayalcälä, imactapis lantinacuycälä, wasichacuycäläpis. 29 Chaynu jawca cayaptinpi Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptinpacham Dios nina fisyucta caçhalpaycamul lluy camacaycöla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uçhpaman muyöla.

30 “Chaynümi ya'ap cutimuyniçhüpis can'a. 31 Mayanpis wasinpa altuşhñinçu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Çhaclançu cäcunäpis

müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpaçhaculcay Lotpa walminta ima pasañhantapis.* ³³ Cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücami ichá cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishçay puñuyalcaptinpis jucninmi puñhacuśha can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishçay walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puñhacuśha can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. ³⁶ Chaynütacmi ishçay nunacuna çhaclaçu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a” nila.

³⁷ Chayçhümi yaçhapacünincuna tapula: “¿Mayçhütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

¹ Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunapä: ² “Juc malcaçhüşhi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³ Chay malcaçhüşhi cañatac juc japanyäsha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunäwan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atindütucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmiata arrinläshäri manaña umäta nanayächimänanpä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munañhan üracamachuçh? Manamá. ⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul çtalimanchuçh caynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañacämanpis tincuchin

⁹ Chaypitam chayçu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninçu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishçay nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirrupä alcabäla mañawshí malca-masin caña. ¹¹ Chayçhüşhi fariseoca aläjapa shaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc

* 17:32 Gn 10.26

* 17:37 wiscul: Waquincunaçu'a “gallinazom” nipäcunmi.

nunacunänuy suwa caşhäpi, jucha-sapa caşhäpi, mansibädu caşhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunänuy mana caşhäpita. ¹² Simänächu ishcaý cutictalämi ayuná. Jinaman'a lluy gänäshäcunapítapis chuncapita jucta-camalämi uycucpis' nil.

¹³ “Chay alcabäla maña nunänatacshi ipallaçu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucushalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallämay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpïpis pampachäshaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllälä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nïcá pin'acüşham quïdan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aşhwanpa altuman juluşha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta chasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵ Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina şhapämuchun. Cay uchuchäcunänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a. ¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

¹⁸ Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yaçhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yaçhachicüllä cayapti'a? Allincá Diosllam. ²⁰ Am yaçhayanquimari Diospa camachicuyninçu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

²¹ Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucclapïmi cawsayculá” nila.

²² Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachäçu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

²³ Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. ²⁴ Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁵ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá

* 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

²⁶ Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Nunaca mana atipášhancunacá, Diospá imal-lamá” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nila.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta éhasquin'a cay cawsayninchépis. Jinaman'a juc bídachüpis wiñay cawsaytalämi éhasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyinpitä yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹ Chaypitam éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishaanca. ³² Chaychu mana-Israelcunap maquinman éhulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawčhapämäl wañuchipäman'a. ³³ Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhä” nila. ³⁴ Cay nishantam nï imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

Jericó malcähümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵ Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhnacuyäñä. ³⁶ Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam šhacayämullan?” nil.

³⁷ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

³⁸ Uyalilcul-pacham ayaycačhacuyan: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

³⁹ Chaynu ayaycačhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¡Upälla!” nil mičhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycačhacayämun: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

⁴⁰ Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus šhaycuycul pušhachimula. Lädunman čähchimuptinmi Jesus tapula:

⁴¹ “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

⁴² Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamášhayquipam allinyälunqui” nila. ⁴³ Chay niycullaptin ñawin

quičhacäluptinmi Diosta alawaštın Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman chälulmi Jesus chay chawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcachümi yačhañä juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirnapä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta allı-allıcta licäluyta munala lisinanpä. Chaychu Jesus nısyu-nısyu nunacunawan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licanchu. ⁴ Chaychümi mana licayta atıpaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jačhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmı chay jača jananpi anşhalayämüta licälun. Jınaptinmi nila: “Zaqueo, ichaypıta apuray bäjamuy! Canan wasıquıchümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Nıptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushısha wasınta puşhala. ⁷ Chaychu Zaqueop wasınta liyäta licälulmi, lıpa nunacunapis “ıma nunatan cay jucha-sapap wasıncunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntanču Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänıpıtam canan chawpipi lıpa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutıycachıshä” nil.

⁹ Nıptinmi Jesus: “Awılunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasıntınpis canan salbaşhaña canqui.

¹⁰ Caynu Diospi caluchu pintıshanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichınäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Chunca nunacta illay uşhanmanmi tıncuchın

¹¹ Jesuspa yačhachıcuynınta caynu uyalıpaculmi lıpa nuna-cunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sırcanču cayalñä chäluptınchıchä Diospa gubirnan allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allıca nunaman tınculcachil cay nil:

¹² “Juc allıca rıcu nunash cala. Payşhi caluchu nasyunman lıla mandacünınpä chulachıculcul, caşhan cutımunanpä.

¹³ Chayşhi chuncantın nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partılun: ‘Cay illaycäta milachıpacuchcay cutımunäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptınşhi chay ipanta cáhala juc cumısyunta malca-masıncuna chınicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandänınchic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nıpäcuptınpis mandänınpäñam chulachıcula. Chaypıtash caşhan cutıcamulaña. Chay

chaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcushantapis yačhananpä ayachin.

16 “Chaychu punta chämücäshi: ‘Taytáy, illay umäshayquica chunca mastalämi miläpušhunqui’ nila.

17 “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllačhüpis chalapacuna cašhayquipam canan chulašha canqui chunca malcap mandäninpä’ nila.

18 “Chaypitash jina ipanman juccäpis chaycamul: ‘Taytáy, umäshayqui illayniqui picha mastam miläpušhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü cašhayquipam picha malcap mandäninpä chulašha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacshi jucpis chaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. 21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapitapis milayniyüta chasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaču illayniyüta ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¿Mana imapäpis bälü nuna! Shimillayquim juchachäshunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illayniya milaynintinta mañacušhäta yačhayäl'a 23 ¿imapitan-nila manatac bancumanpis chulaycämulanquichu? Ichač ash-ash milayniyüllactapis chasquiman cala’ nila. 24 Nilculshi chaychu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitacul chunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypä chunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätä mas ušhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcumul ñawpäniču lluy mu'upäcuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla.

29 Chayman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman chälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cächäla: 30 “Cay chimpa malcačhümi talipäcunqui manalä carga apä malta ašhnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui. 31 Chaychu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyänqui?’ nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yačhapacünincuna liculcäla. Chaychüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptyn ašhnu nunancuna: “¿Imapämi ašhñüta pasquiyänqui?” nil nipäcun.

³⁴ Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

³⁵ Nilcälilmi chay malta ašhnüta pušhacalcämula. Chaynu čhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. ³⁶ Chaynu pušhayalcämuptynmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mašhtapäcula pasanancäman. ³⁷ Chayču ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yačhacäünincuna sumä jatun lulaycunacta lulašhanta licašhanpi bībašhtin alawapäcula: ³⁸ “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

³⁹ Chay niyta uyalilcälilmi chayču cä Fariseocunaca nipäcula: “Yačhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atīniquicunacta! ¿Imactam caynu ašhaycačhapäcun?” nil.

⁴⁰ Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptīpis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

⁴¹ Chayču ñä Jerusalenta čhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: ⁴² “¡Ay Jerusalen! Maquiquičhünüñamá jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpiš caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. ⁴³ Canan llapa čhīnīniquicuna čhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcušhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. ⁴⁴ Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayčhümi nī juc lumipis šhācuyal quīdan'achu. Lluy caycuna pasāshunqui canan muyun Diosniqui watucayāmušhuptiquipis mana lisipäcušhayquipam” nila.

Jesumi chuya wasiču lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

⁴⁵⁻⁴⁶ Nilcušhanpi čhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chayčhümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminčhümi: ‘Ya'ap wasī ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

⁴⁷ Ñatac chayčhümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydī sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunāwan ašhipäcula payta imanuyypapis chinchachipäcunanpä. ⁴⁸ Masqui maynu munalpis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alcha imanāmachwanpis” nil.

20

“¿Pitan cačhamušhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

1 Chaynu jinaculculmi allin willacuyta ya'chayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta ya'chachicücunaca, prinsipal ya'shacunäwan chälälimun. 2 Chayculmi Jesusta nicuyalcan: "¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chula'shulanqui?!" nil.

3 Niptinmi: "Má, ya'actapis nipämay. 4 Juan bawtisananpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?" nila.

5 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: " 'Diosmi cáchamula' niptinchic'a, 'Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?' nilcha nimäshun. 6 Ñatac 'Nunallam' niptinchic'a yan'a'ch cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a" nil. 7 Chaynu ninaculculmi: "Manamá ya'chapäcüchu" nin.

8 Niptinmi Jesuspis: "Chayurá ya'apis manam mayan cáchamäshantapis willapäcushayquichu" nila.

Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin
Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

9 Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: "Juc nunash chaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. 10 Chaypi cusicha timpu chämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cáchamula. Chay nunantash partida'shancunaca chalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. 11 Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. 12 Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. 13 Chayshi duyñun pinsan: '¿Imanäshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáchäshä. Paytä allinpa'ch lican'a' nil.

14 "Chaynu chulin chämuptinshi partida'shan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidananpä wañüchishun' nil. 15 Chayshi chaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay chaclayüca chämul 'allinmi' nin'achun ampá? 16 A'shwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman chaclanta uycun'a" nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: "¿Imaypis mana'ch chay'a pasanmanchu!" nipäcula.

17 Niptinmi allinta licapaycul nila: "¿Diospa shimin'chu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychümari niyan: 'Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña.' 18 Jinaman pipis chay lumiman

chäcá, quiçhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis çhaptin'a lluyumi ñutucacülun'a'☆ nil" nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaçhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynüta ninaculcäla: "Mijurari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptinçha Roma puydininpa maquinman çhulaycuşhun" nil. ²¹ Chaymi licunaca çhaycul: "Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amçhu caşhanta. Manamá pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?" nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan caşhanta yaçhalcul nila: ²⁴ "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita" nil. Chaynu uycuptinmi tapula: "¿Pitan cay illaycäçhu cayan? ¿Pip şhutintan cayçhu limayan?" nil.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandacünin Cesar pam" nila.

²⁵ Niptinmi: "Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nila. ²⁶ Chaynu nuncunap ñawpäninçhu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañücunap şhalcamuyninwanmi pruybaycaçhapäcun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca şhapämula. ²⁸ Paycunam Jesusta: "Yaçhachicü taytay, Moisespa camachicuyninçhümi niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanüçapa şhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä' nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi ançhish wawi-caşha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

³⁰ Jinaptinshi şhullcanwan yapacüla chay japanyäşhaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu.

³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacülüptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay ançhishnintin wawicaşha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipamay: Şhalcamunan muyuncäçhu ¿mayanninpa walmintä can'a ançhishnintinwan casaracuşha cayaptin'a?" nin.

34 Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällaču cawsäcunapämi. 35-36 Ñatac Diospa lädunman ayašhancunacá manañam chaycunacta lisiin'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bïdaman pasašhanpïmi Diospa chulinña cayalcan.

37 “Ñatac chay wañücuna šhalcamunanpítá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jačhäču nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chayčhümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäšhan Diosnin cayá’[☆] nil. 38 Chayurá Diospá manam chincacü wañücücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

39 Niptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. 40 Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapučhaculcälañachu.

*Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačhašhan Salbacüca?” nil
Mt 22.41-46; Mc 12.35-37*

41 Chaypítam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacücá Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? 42-44 Milayllan cayaptin'a, ¿imanuyptan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunču?

Chayčhümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin: “Cay-lädulläman taycaycamuy čhinishünüiquicunäta maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.’

“Chayurá ¿imanuyptan milaynillan canman?” nin.

*Jesusmi sasirdüticunäpïmi anyapan
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54*

45 Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yačhapacünincunacta nila: 46 “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunäču nunacuna rispitanalayculla. Jinalmi ašhta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. 47 Japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcun'a” nila.

21

*Japanyäšha waccha walmim llapanpïpis masta uycun
Mc 12.41-44*

¹Chaypítam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jítaycuyäta Jesus licälun ²jinaman juc japanyäšha waccha

walmi ishca y illaychallanta jitaycuyätapis. ³ Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluytipis masta jitaycülun. ⁴ Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capuñhallanta lluyta uycülun” nil.

*Jesusmi cutimunapä ima siñalcuna pasanantapis willan
Mt 24.1-28; Mc 13.1-23*

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin yaçhapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumä-cama lumiwän jinaman paypä uycapäcuñhancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!” nil. ⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin çhämun'am. Manamá ni juc lumipis täcuñhançhu täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

⁷ Niptinmi yaçhapacünincuna nila: “Yaçhachicüní, çimaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuñhunquiman. Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Caçhañhan Salbacüca cayá' nil şhapämun'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchicçhüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu.

⁹ Ñatac imaymana girracuna jinantin pachäçhu talcuñhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypä nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi mayçhu chayçhüpis micuy wanacunapis ishycunapis şhaşhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi mançanaş siñalcunapis siluçhu pasan'a.

¹² “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu çhalapäcuñhunqui, aticaçhapäcuñhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydinmanpis çhulapäcuñhunquim. Carsilmanpis wiçhachipäcuñhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alaşçhapäcuñhunqui.

¹³ Caycunaçhü mari ya'api willacunayquipä caycun'a.

¹⁴ Chayçhu umayquiman-ari sumäta çhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuñhä?’ nil mana llaquicuyalcänayquipä. ¹⁵ Chay ürañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumä yaçhayta upäcuñhayqui chay tumpaşhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcuñhunayquipä.

¹⁶ “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisinacuñhayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman çhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuñhunqui. ¹⁷ Lluy lluy má ya'a-laycu çhünipäcuñhunqui.

¹⁸ Masqui caynu lulapäcuñhuptiquipis, manamá umayquipi ni juc açhallayquipis

chincan'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunachüpis masisu chalapacayalcämal'a salbacunquim.

²⁰ “Má, Jerusalem malcäta chüninincuna intunanpa lluy cunchacaycäliptin'a yachapäcunquifnam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña cashanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcushan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunächu yachäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemchü yachäcunäpis mana cutiycamüña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquich patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunach cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman chämuptin'a. ²⁴ Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prisu apaśha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta aśhta Dios üranta unanchaycunancama.

*Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyinipita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

²⁵⁻²⁶ “Ñatac siñalcuna intiöchu quillächu uyllurcunachüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlashtinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunächu nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silüchu cäcuna śhaśhäluptinmi ‘¿Cay pachaca lluyöcha chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay śhun'unöchu sumä munayniwan śhayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcushunayquipä Diosninchic janayquichüñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jachäman ütac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun chämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamyä timpu sircañamá’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a yachapäcuy Diospa gubirnun janayquichüña cashanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juclla chalapäcushunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi chämun'a. Yan'al-lätac śhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacucunallawan ñatac cay cawsayniquichu imapipis wañuyäśhayquiwan. ³⁶ Aśhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicöñña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman chäpämunayquipä” nil.

37-38 Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipacü shapämula chay chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

1 Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fista. 2 Chaychümi puydi sasirdüticunawan yachachicücunaca malcata lisirapacul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula. 3 Chaychümi Jesupa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanañh ushtüña. 4 Jinaptinmi puydi sasirdüticunaman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuyppam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. 5 Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägañhayquim” nipäcula. 6 Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyppapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

7 Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämün. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. 8 Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cáchala: “Alistapämuyari” nil.

9 Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

10 Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. 11 Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayannin quartuyquim yachapacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. 12 Nipäcuptiquim juc jatun quartunta tuqui allichäshacta altushninchu licachipäcushunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

13 Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

14 Chaypitam Jesus parti yachapacünincunawan chaycamul misachu micunanpä cayalcäla. 15 Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayni'chu. 16 Rasunpa manañh imaypis caynu'a micushächu ashta Diospa gubirnunchu cay lulañhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

17 Nilculmi b̄inuntin c̄upacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhapac̄ünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyap̄acuy. 18 Caypi'a manañam mallilcuśhāchu Diospa gubirnun čhāmunancama” nil.

19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptilāśhan tantāta partila cay nishtin: “Cay tantāmi aychā. Amcuna-laycum cay aychāta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhāta yalpayniquiwan micap̄acuy” nil.

20 Chaynūtacmi sinayta camacalculpis juc c̄upa b̄inucta apticulcul nila: “Cay c̄upa muśhū limalicuy amcuna-laycu jīchaśhā yawarnīwan tacyalpachishācāmi” nil.

21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamāca ya'anchicwan cuscam micuyan. 22 Ya'a Rasun Nunap Chulincāpi isquirbishancāmi lulacacun'a. Ñatac įchay ipanchamāca imanuyłā can'a!” nin.

23 Niptinmi yačhapac̄ünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “įłmatan?! įłMayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

24 Chayčhūmi llapa yačhapac̄ünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydī cananp̄itapis. 25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lādu nasyuncunap puyd̄inincuna jinantin nunantam alafirsa duminacul llaqui b̄idacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayā nunācunap’ nil'a alawacunpis. 26 Amcunačhu'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunačhu allin puyd̄ininpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica. 27 Chay juc nunacunacā ¿mayannintatan mas puyd̄ipa licap̄acun? ¿Misačhu tācūcātachun icha sirbīcātachun? ¿Manachun paycuna mīsačhu tācūcāta puyd̄ipa licap̄acun? Ñatac licap̄āmāśhayquinūpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan cap̄acunqui?”

28-30 “Cananmi Taytā maquīman čhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasapt̄ipis mana cačhaycālimāśhayquip̄imi canan partiycālishayqui cay imapis lluy cāñita. Jinamanmi čhunca ishcayniyu caśhta Israel malcāta cāraycālinayquipā čhulaycālishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchanapā willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

31 Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Tr̄igu wipyaylla amcunacta camacaycūśhunayquip̄ami Satanaśh alliallicta wañupacuyan. 32 Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanp̄ami ya'a mañacuyā. Ñatac caśhan ya'aman licačhacumulča aśhwanpa chalapacū-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

33 Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycushä! ¡Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.

34 Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpä ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

35 Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala chaquillacta cächäläliptí ¿imapipis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

36 Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälanqui, ñatac canan'a ¿imanuyécha can'a? Canan imayquipis faltašhuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishushayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capushuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

37 “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licašham can'a’* nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicñüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

38 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca y ispädallanchic'a cayañämi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtächu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

39 Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yačhapacünincuna atipäcula. 40 Chay ulüman chälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä” nil. 41 Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: 42 “Taytáy, munal'a cay chacchá-yupay ñacaycunäpi julaycallämay. Ñatac amatac-ari ya'a munašhänu'a cachunchu, sinu'a ampitač imanuyypis can'a” nil. 43 Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. 44 Chaymi chay sumä llaquicuyninchu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman chälchala.

45 Chay ruygacushanpi cutimulmi yačhapacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüşhacta talilun. 46 Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Šalcuy-ari. Cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

* 22:37 Is 53.12

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta pušhapacüşha jucnin yačhapacünin Judas čhämun. Chayčhümi Jesusman ašhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuyllayquiwan chun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yačhapacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäshä” nila. ⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütüp uyway nunanpa allí linlinta pasächin.

⁵¹ Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵² Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yašhacuna pušhananpä lluy šhäcucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälänquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürächhünümi cacuyanchic. Chaymi canan am-cunactá caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

⁵⁴ Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütüp wasinman pušhacälä. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵ Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu čhawpiču unupacuyalcälä. Chaymi Pedropis čhaycul-pacha unupacü ašhuycula. ⁵⁶ Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanчуčhari cayäla” nin.

⁵⁷ Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpícha limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitä jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa cašhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayanča cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyninpis cañä” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapiča chayta limacunquipis? ¡Manam yačhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpačhacülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta. ⁶² Jinalculmi chaypi yalalcamul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: "Yächätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?" nipäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pušhapäcun malcap puydi quija arrinläninman
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yächachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlänincunaman Jesusta pušhala. ⁶⁷ Chaychümi tapupäcula: "Má, canan, nipamay ¿amchun Cačhamušhan Salbacüca cayanqui?" nil.

Niptinmi Jesus: " 'Aw' nipti'a manačh quiripämanquimanachu. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añačh limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yächapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquiču Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a" nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: "¿Chayurá 'Diospa Chulinmi cayá' niyanquichun?" nil.

Niptinmi: "Aw, amcuna nimäšhayquinümi" nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: "Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munashun?" nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi pušhapäcun Herodesman
Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy šhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawšhinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Čhaycällichilmi ñawpäninčhu nipäcula: "Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis" nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: "¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?" nil.

Niptinmi: "Anmä niyanqui" nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: "Cay nunällačhu'a manamá ima faltactapis talichu" nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanapi. Jinašhtinmi: "Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä" nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: "¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?" nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläiptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra puśhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulaśhanpïpis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsaštın Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana nı imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis śhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul caśhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäśhanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun. ¹⁴ Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman puśhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayäñä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäśhayquitanu'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulaśhan cayaptin'a allicta lawčalcachil-ari cáchaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistaču juc prisucta cáchaycunanpä custumri captinmi.」

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cáchaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirrup cuntran śhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilüchu wičhaläla.) ²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cáchaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cáchaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacätäluy! ¡Chacätäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipä ğima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curuśchéu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta waśhapis matäpä lawčalcachil cáchaycuśhä’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnılun. ²⁵ Jinalmi chay gubirrup cuntran śhalcünin Barrabasta carsilcäpi

wicapalcamul nunacuna munaśhanmannuy Pilato Jesusta çhulaycula.

Jesustam curuśhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayu Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiyayämula. Chayçhümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta śhawachipäcula Jesuspa apaśhan curuśhninta ipanta apananpä.

²⁷ Chayçhümi nisyu-nisyu nunacunäwan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula.

²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; aśhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi śhamü timpucunaçhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a.

Chayçhümi mana wawiyücunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil nipäcun'a. ³⁰ Chay muyuncunaçhümi manchacuyupi ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacaycallamay! ¡Ñitilpallamayñapis!' nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá çimactaçh lulapäcuśhunqui?*" nil.

³² Chayçu puśhayälatacmi ishçay suwacunacta Jesuswan cuscacta curuśhman chacatananpä. ³³ Chay “Uma Tullu” nishanman çhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishçay suwacunacta chacatälälila. ³⁴ Chayçhümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yaçhanchu ima lulapäcuśhantapis” nil. Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca çhüsanaculcäla.

³⁵ Chayçu lluy nunacunaca anśhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpäçhun bälin. Má, canan Aclaśhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. ³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan çhacçhä bñucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunaçu curuśhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta. ³⁹ Ñatac chay-lädunçu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquichüña cayaptinpis çmanaläçhun

* **23:31** Canan...lulapäcuśhunqui: Griego isquirbishancunaçu'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwana a imactañachä lulapäcun'a” niyanmi.

Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpïmi caynu lulaŝha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaŝhanpïmá” nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallámanquimá. Amamá un'aycallámanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumá-sumá caŝhancächu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañüluptinmi jinantin pachaca chwapi muyunpi aŝta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis chwapi lachyála. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycaçhaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi çhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manachá juchayüchu” nila. ⁴⁸ Chaychüñatacmi llapa äŝhalä nunacunaca sumá llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshïnin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaŝhantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José ŝhutiya wayapa caña. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun çhämunanta alcaŝtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulaŝhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuŝhcäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaŝ-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu muŝhü uçcüşha maçhayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänanpä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshïnin walmicunañatacmi maycächu chutaläŝhantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pïrfümicunacta lluy alista-muŝhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninçu nishan-yupaypis warda muyunçu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuŝhanpi ŝhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simänap allaycuyninçhümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcuŝhan pïrfümicunäta apaculcul. ² Chayman

ćhăpăcunanpămi chay maćhayta wićhaśhan lumica aśhŭchisha cayăñă. ³ Chayman yaycapăcunanpămi ayaca manaña cañăchu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imanăluntan?” nil śhăcuyllaman camăśha cayalcaptin ishcaŷ wayapacuna chipipicyayă mŭdanayŭ-cama lădunćhu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampăcama cărantapis ćhulălălila. Chay nunacunăñătacmi: “¿Cawsayăcătachun cay wañŭcunap canancăćhu aśhiyalcanquiman?” ⁶ Manam cayćhŭchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapăcuy Galilea malcăćhu cayal: ⁷ ‘Juyu nunacunap maquinman ćhaycachimaptinmi chacatal wañŭchipăman'a. Chaynapămăptinpis quimsa muyunpĭtă caśhanmi cawsamuśhă’ nil nishancăta” nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpaćhacălălila. ⁹ Jinalculmi cuticalcămula Jesuspa ćhunca jucniyu yaćhapacŭnincunactawan chayćhu că juccunătapis caycunapi willaycunanpă. ¹⁰ (Cay willacŭ walmicunămi capăcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynŭtacmi juc liwshĭ walmicunăpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapăcuptinmi “Muspayalcanćha” nil mana quirĭtuculcălachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutalăśhancăman Pedro wayra-wayra pasacula. Ćhaycul licaycunanpămi pitwishan săbanacunallanña lawalayăñă. Chayćhŭmi licapayllaman camăśha wasinta cuticamun.

Ishcaŷ yaćhapacŭnincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin
Mc 16.12-13

¹³ Chay muyunñătacmi ishcaŷ yaćhapacŭnincuna Emaus malcăta liyalcăla. (Cay malca Jerusalenpĭta ćhawpi muyun lina caminućhŭlămi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chayćhu imapis pasaśhanpi limashtin liyalcăla. ¹⁵ Chayćhŭmi Jesus lădunćhu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lădunta liyaptinpis chay ishcaŷ nunacă manam lisipăculachu Jesus caśhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chayćhŭmi tapula: “¿Imapĭtam sumayalcăchinqui?” nil.

Niptinmi sumă llaquisha-cama śhaycacaycălil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalenpi śhayămul ¿imanuypatan ampă mana yaćhanquimancho cay muyuncunăćhu ima pasaśhantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasălun?” nila.

Niptinmi nipăcula: “Nazaret malcăpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacŭnin calmi tumshumanpis yaycŭta yaćhachicula. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapăcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya'acuna paypi niyalcălă: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacŭca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpis puydĭ sasirdŭticunăwan puydĭninchiccunam lluy chacatal wañŭchipăcunanpă ćhulaycŭlun. Chay pasaśhancuna

quimsa muyunñam cayan. ²² Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinašta. Cay wälalla paycunash Jesus chutalášhancäman lipäcula. ²³ Chaychu yaycunapashi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädunchu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lluy caycunapi willacuštini ya'acunamanpis chälälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu" nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi ¿imaycamaçh mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñach amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Caçhamuñhan Salbacüca altuman juluśha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninchüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbishañpa allaycuyninpi ašta Diospa willacünincuna isquirbishañpa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta chaycuaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: "Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quidacuśhun" nipäcula. Chaychümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chaychümi sinapäcunapä mäsaçu cayalcäla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycuśhan ürallam paycunap ñawincuna juclla quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caśhanta lisilälin, ñatac Jesus'a jucllash chincacuñä. ³² Chaychümi pulan ninaculcäla: "Paypa shimin calchá śhun'ulläta achicyalcachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchi" nil.

³³ Chay ninaculculmi caśhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin çhunca jucniyu Jesuspa yaçhapacünincunactawan juccunactapis. ³⁴ Chay chäläliptinmi chaychu cäcunäpis: "Aw, rasunpa Jesusninchi cawsayanmi. Simonpis licälunshi" nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasaśhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacüncunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶ Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhawpinchu licalilun: "¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy" nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan "¡Almamá!" nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: "¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishçayyapäcuychu. ³⁹ Licay çhaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan aśhuycamul licaycul

chalaycälimay tulluyu aychayu cašhäta yačhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu nï tulluyüchu” nila. ⁴⁰ Cay nilculmi maquina čhaquina licachila.

⁴¹ Niptinmi lapanpis muspayninčhünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. ⁴² Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi čhasquilcul paycunap ñawquin micula. ⁴⁴ Chayčhümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminču ya'api limashanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminmi willamanhic Salbacücäta wañulcachtin quimsa muyunpitá cašhan šhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasašhantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul ašhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachašhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicušhan Chuya Ispirituntälämi amcunaman cačhamušhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay čhämušhunayquicama cay Jerusalenču capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punču'a Betania malcäman lapanapis pušhala. Chayčhümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chayču alawapäcušhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinču payta alawapäcula.

Jesusa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesusa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruchu nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayaptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manäläpis ima ayca cayaptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawwayca imanaculpis acchüta manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan śhutiya Diospi cačhamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchüpi willaycul tantiaycachü śhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchüchu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñäčhapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacunaca manam lisituculälachu. ¹¹ Caśhta-masinman śhamuptinpis, paycuná manam éhasquipäculachu. ¹² Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munaśhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá

Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä cašhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta šhamüca ya’apita mas puydimi; manalä cayapti pay puntapi cayälañamä’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicucätä chasquiyunchic; llaquipäcucätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi chasquiyunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchi cáchala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cačhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspä limašhanwan Juan nin: “Chunyäninchu ayaycähäcämi ‘Taytanchic čhamunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”[☆] nila.

²⁴ Niptinmi chay cáchapämušhan fariseo caštacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Cačhamušhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap čhawpiquiču cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta šhayämuptinpis uywayninnu šhucuyinpa watullanta pasquiyunäpäpis manam bällichu” nila. ²⁸ Lluy caycunam Juan bawtisäšhan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

Jesusmi Diospa Šhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta šhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Šhuñaynin cayan

[☆] 1:23 Is 40.3

jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: 'Ipäta shamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälañamari' nipäcuśhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala" nin.

³² Nishanpitam: "Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcumul paypa jananchu quidacuśhanta. ³³ Manam ya'apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: 'Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpumul caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a' nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawīwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta yačhayá" nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachhapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: "¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!" nin. ³⁷ Chay nita uyalilälilmi ishca yachhapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcumul atipäcuśhanta licälul "¿Imactam munapäcunqui?" nin.

Niptinmi: "¿Yačhachicü taytay, maychütan yačhanqui?" nin.

³⁹ Niptinmi: "Lishun-ari licapäcunayquipä" nilcul puśhala. Chay licapäcuśhanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quidaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop śhullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: "Diospa Cačhamuśhan Salbacücätam talilälimú" nin. (Cay griego limaychu'a "Cristo" nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puśhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: "Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam śhutiqui can'a" nin. (Cefas'a griego limaychu'a "Pedro" ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yačhapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwana tincülul: "Acuchun, lishun" nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malca yümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: "Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä" nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: "¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!" nin.

* 1:42 Cefaspis, Pedropis "lumi" ninallanmi.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

47 Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay šhamüca sumä Israel cašhtalämi; payčhu'a casquicuyacun-acta manam talinchicchu” nil.

48 Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cašhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, igus jačhap llantuyninčhu cayäshayquita licalacña” nin.

49 Niptinmi: “Yačhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

50 Niptinmi: “ ‘¿Iigus jačhap llantuyninčhu cayaptiquim lisi-lac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

51 Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quičhalayaptin Diospa cača anjilnincuna cutitclaylla Rasun Nunap Chulincäman šhayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

1 Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcančhu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. 2 Chaynütacmi Jesuspis llapa yačhapacünincunapis. 3 Chayčhu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

4 Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictä ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä čhamunlächu” nin.

5 Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

6 Chayčhüñatacmi paycunap customrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatučhächä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä čhuncapita ašhta pačhac litru yacu yaycū-cama cala.)

7 Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacūcunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. 8 Jinäluptinmi: “Canan čhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

9 Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bñüman muyüñä! Ñatac maypi apamušha cašhantapis mana yačhayaptinpis chay apamūcunacä yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracūcäta ayaycul: 10 “Lluy nunapis allinnin bñuctam puntacta upäcun; umachäšhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis ¡añallaw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a čhulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagructa Galileap Caná malcanchémi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicupt-inmi, yaçhacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypitam Jesus, mamanwan, şhullcancunawan, yaçhacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayçhümi ishçay quimsa muyuncunanülla caycälila.

Diospa chuya wasinpitam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäşhan Fistaca jiacaycayämuftinmi Jerusalem malcaman Jesus lila.

¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis.

¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. İllay cambiäcünätapis lluy misancunacta ticlalcul ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.

¹⁶ Ulpaycuna lanticücünätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yaçhacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishañçu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuşhãñapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa caçhaşhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämäy” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caşhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá şhalcachimuşhä” nin.

²⁰ Niycülüptinmi: “Cay'a tawa çhunca sütayu watactalämi ishpicisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muşhüpi şhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucuşhanpita şhalcämuftinñam yaçhacünincuna yalpälälila caypi limaşhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaşhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaçu Jesus milagrucunacta lulaşhanta licapäculmi chay Jerusalemçu achca nunacuna payman chalapaculcäla.

²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caşhantapis tuquicta yaçhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca caşhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa şhun'unta tuquicta yaçhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo shutiya nuna fariseocunap jucnin puydinmi Israelcunächu cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman shamul nin: “Yaáchachicü taytay, tantiapácümi yaáchachipämānayquipā Dios cáchamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumā jatun lulaśhayquitānu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muśhüpi mana nāsīmücā, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caśhan nāsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana nāsīcā, Diospa gubirnunman manam mayanpis yacuncunmanchu. ⁶ Imapis cāninman-camallam nāsichimun: nunapis caśhanmannüllam; Ispiritupis caśhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi nāsīnayqui’ nishäcällawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacā may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta nī mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunāwan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunāpa puydi yaáchachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. ¹¹ Rasunpa yačhaśhāta licāśhāta willaptipis, amcunā manam pasapāmanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cācunāllapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cācunāpita willaptilā quirimanquiman ampā. ¹³ Caycunapi yačhaycunānpā manam mayanpis janay pachāman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulinällam. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyāninčhu brunsiپی culibrayta śhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha caśhā, ya'aman chalapacamācunāta wiñay simpri cawsayta uycunāpā.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumā-sumā cuyal, japallan cuyay chulinta cáchamula payman chalapacūcunaca juchančhu manaña wañunanpā, aśhwanpa wiña-wiñaypā allin cawsaycāchüña cawsananpāmā. ¹⁷ Tayta Dios cay pachāman chulinta cáchamula manam nunacunāta cāraycunānpāchu, sinu'a chay mana allincāpa maquinpi julunanpāmi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacūcunaca juchanpi manaña cāraycuśhañachu can'a. Mana chalapacūcunāmi ichā cāraycūśhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacūśhanpa. ¹⁹ Cay rasuncāpamā: juc acchinuypis cay pachāman pay śhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunāchu cayalcāśhanpam tutawyācallacta

ama-pacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita chínipalmi chayman mana ashuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman ashuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaşhanmannuy caşhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achcasca muyuncuna bawtisaştin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caşhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü şhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçhaşha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman çhaycälil: “Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäşhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäşhanchicmannuyimi lluypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yaçhayalcanqui ‘Diospa Caçhamuşhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Aşhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuyçhüpis. Walaşhca limaymasinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licatlicat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaşhanpäta. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ “Chay janay pachäpi şhamücá lluypüpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yaçhaynüpis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licaşhanpäta uyalishanpäta willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis çhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca caşhanta. ³⁴ Tayta Diospa caçhamuşhanca quiquin caçhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Işpiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman çhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücá wiñay simpri cawsayta çhasquiycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninchu cayalcal'a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncunachu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yachapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman chähshanta yachälulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticuśhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna chawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malcachu Jacob chulin Josëta chacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. ⁶ Chaychümi “Jacobpa püsün” nishanca cala. Chayman chawpi muyunnuy Jesus pishipäsha chälul patanču jamapayaptinmi ⁷⁻⁸ yachapacünincunañatac micuy lanti quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü chämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacuśhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuśhüniquita lisil'a, paytaçh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachï yacucta uycuśhunquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuy-patan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachï yacuctalä uycämanquiman? ¹² Icha ¿cay püsu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintälä uycämanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyäcunätä yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu uśhäta upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpïnülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticylla śhayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytä allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uyanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

19 Niycüuptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. 20 Pay cüsacunapi yáchayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapïpis cay ulúchümi Diosta alawapácú. Am Israelcunañatac ‘Jerusalenchümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.

21 Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalemmanpis lillañña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicchéña. 22-24 Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücámá paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcushayquitapis manam yáchapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi íchá tuquicta yáchapácú, ya'acunapi Salbacüca shayämuptinmá” nin.

25 Niptinmi: “Aw yáchayämi Diospa Cáchamuśhan Salbacüca shamunanta. Pay chämúlcha lluy lluyta willaycamášhun” nin.

26 Niptinmi: “Limapášhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

27 Chay niyällaptinmi yáchapacünincuna chälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcushanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapá limaśhantapis.

28 Chay walmiñatacmi wacuynintapis cáchaycul malcäman pasacun. Chayculmi: 29 “¡shapämuy! ¡Juc wayapam llapa bídáta niycäman! ¿Paypischa Cáchamuśhan Salbacüca?” nil ayay-cáchacuyäla. 30 Chaymi llapa nunacunaca Jesus cáshancäman pächcatityämula.

31 Chay shamushancamam yáchapacünincunañatac: “Yáchachicü taytay, micucucuy-ari” nil nipayalcäla.

32 Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcushayqui micuyi micuná cayan” nin.

33 Niptinmi yáchapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayancha apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

34 Chaymi Jesus nila: “Micuná Cáchamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. 35 ¿Amcuna ‘Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquimanhun? Ya'añatacmi niycälic: Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwášha cayalcan. 36 Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! 37-38 Chayurá ‘Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan’ nishanchicnüpis rasunpam cáchapäculac

mana lulaculcášhayquiman. Juccuna ñacaculcášhallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bidätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman chälälimulñatacmi “Taytay ya'acunachu quidaycäliyarí” niptin ishca y muyun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmäta nipäcula: “Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cëshanta yachaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanchu'a allinpa chasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcëshan Fistaču lluy lulašhanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa chasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupita, bñuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapaninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chämušha cëshanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyllañña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lillëshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicucunacta milagrucunacta lulašhata mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañushancama lillëshun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca cachaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpacächäula anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyininwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyun'chu lata nunacta sänachin

¹ Chaypïtam Jerusalen'chu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa "Uwishcunap Puncun" nipäcushan sawanpa läduscan'chümi Israel limay'chu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mu'chcanuy muyülinin'chu picha ramädayümi cala. ³ Chay'chümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi 'chänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis säna'sha cala.」

⁵ Chay ishyäcunä'chümi quimsa 'chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: "¿Sänayta munanquichun?" nin.

⁷ Niptinmi: "Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Ju'chuyca'chacu'shacmam juccunä apuraypa lallilläman" nin.

⁸ Niptinmi: "¡Shalcuy-ari! Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy" nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumu'shanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänä'sha nunäta: "¡Caynu warda muyun'chu camachicuy mana piritiyä'chimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicusha!" nin.

¹¹ Niptinmi "Sänachimäcämi, 'Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy' nimäla" nin.

¹² Niptinmi: "¿Mayan nunatan chaynu niyäshunayquipä?" nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis ya'chalachu.

¹⁴ Chaypïtam Diospa chuya wasin'chu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chay'chümi: "Canan säna'shaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasashunayquipä" nin. ¹⁵ Chaypïtam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus cäshanta willaycamula.

Jesuspa munayllan'chu cawsayca cäshantam willan

¹⁶ Chayurä caynu warda muyun'chu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticä'chala. ¹⁷ Jesusñatacmi: "Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitätä ya'apis mana lulämanchu?" nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacushallanp'ichu, sinu'a Diosta Taytanpälä 'chulaycul Diostucushanpam.

19 Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulayn-incunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

20 “Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta ya'chaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä ya'chaycachimäśhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. 21 Maynümi Taytä wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhacunäman'a cawsayta uycú. 22 Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpāpis maquiman čhulaycaman. 23 Caynu lulaycula Taytäta licapäcuśhannuy Chulintapis licaycälimānanpämi. Śichuś cačhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, cačhamāní Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

24 “Sumäta uyalipāmay: shimäta uyalicul cačhamāniman chalapacücá wiñay simpri cawsayniyuñam cayan. Manañač mučhuycächu can'añachu. Aśhwanpam wañuycāpi cawsayman juluycuśhaña cayan. 25 Rasunpa, Diospa cačhamuśhan ya'a Chulinpa shimäta wañuśhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicčhūñam cayan. Chayčhūmari uyalicücunaca cawsapäcun'a. 26 Maynümi taytäpa munayllānchu cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munaylläčhūpis cawsayca cananpä uycamāla. 27 Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytä maquiman cäraycunäpāpis čhulaycamāla.

28 “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañuśhacuna shimäta uyalil śhalcapāmunan muyunca čhāmun'añam. 29 Chayčhūmi allin luläcunacá wiñay cawsaypä śhalcamun'a; mana allincächu cācunañatacmi ichá cäraycunäpä śhalcamun'a.

30 “Cay'a manam quiquilläpītachu, sinu'a Taytä nimāśhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cačhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cāninmancamalla.

Jesupa lulaśhancunam pī caśhantapis willacun

31 “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bālinmanchu. 32 Juc ya'apita willacü nishancāmi ichá rasunpa bālin. 33 Quiquiquicuna Juanman tapuchī cačhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuśhulanqui. 34-35 Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapāmi čhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunāllap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcā salbaycālīsha caycālinayquipä. 36 Rasunpa Juanpīpis sumāninlāmi pī caśhāta willacücá: Taytä lulalpunäpä quiquin umāśhanta lulaśhacunāmi Taytä cačhamāśhanta willacuyan. 37 Jinaman quiquin cačhamāni

Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälänquichu, ni imanuy cašhantapis licapäculänquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäshayqui cayan cáchamüninta mana échasquipäcushayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman šhapämunquichu wiñay cawsayta échasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälimänantachu ashíyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmá Tayta Diosta mana cuyapäcushayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin šhamuptipis manatac échasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacushstín šhamuptinñatacmi ichá cushishalä échasquillälinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuyipi wañupacuyalcal'a, ¿imanuy patan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa ñawpäninchu 'Paycha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chaychu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶ Sichuś payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimancha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampá" nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uéhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yačhapacünincunawan uluman ishpil, chaychu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista jiacaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpiclämuśhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä maypicha micuyta lantishun?" nil. ⁶ Caynu nila Felipicta yačhapänan-laycullam. Pay'a imanuyya camachinanpäpis yačhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishca pačhac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop šhullcan Andres yačhapacüninñatacmi: ⁹ "Caychu juc walaśhmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampä canmanchu?" nin.

10 Ñatac chay capäcuśhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yaćhacäpücünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. 11 Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaćhacäpücünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluytis munaśhancamam aypuchiculcäla.

12 Ñä maćhacaycäliptinñam Jesus yaćhacäpücünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaćhacunman; lluyta juntupämuy” nin. 13 Niptinmi chay ishcaý tantällapi puchüninta juntülälin, ćhunca ishcaýniyu canaśhta juntactalä.

14 Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: “¡Cayćhá Diospa Willacünin Śhamüca cacuyan!” nicuyalcan. 15 Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi ćhulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi ućhap janampa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

16 Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yaćhacäpücünincuna ućhäman ji'alpapäcula. 17 Tutalpüśha cayaptinpi Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaumläduman chimpapäcula. 18 Chaynu liyalcaptinñatacmi allialli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanaśhpa mächicächicuyan. 19 Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. 20 Jesusñatacmi: “¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!” nin. 21 Chaymi barcuman cushisha ishpicayächimullaptin lipäcuśhanman juella ćhälälin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

22-24 Chay walantinmi ućhap manyanćhu quidä nunacuna tantiälälin Jesuspis nī yaćhacäpücünincunapis mana chaychu capäcuśhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu caśhancällawan yaćhacäpücünincunalla Jesusta caćhaycul liculcäśhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna ćhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashī liculcan.

25 Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talilälilmi: “Yaćhachicü taytay ¿imanuytam cayman ćhämulanqui?” nipäcun.

26 Niptinmi: “Rasunpa, manam ashialcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a maćhaycälinayquicama micapäcuśhayquipam. 27 Ama-ari ashipäcuychu camacä micuycätá, aśhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachī micuycätari. Caytam Tayta Dios śhuñacuśhan Rasun Nunaca upäcuśhayqui” nin.

28 Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

29 Niptinmi Jesus: “Caçhamušhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

30 Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caşhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? 31 Unay awquillunchic-cunapis chunyäninçu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

32 Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. 33 Chay Tayta Dios tanta uşhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi şhamücämi” nin.

34 Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiy-cachillal imaypis uycälimay” nil.

35 Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nıtac imaypis yacunan'achu.

36 Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. 37 Chaynu captinpis, Taytäpa

umäşhancunämi ya'aman lluy şhapämun'a. Nıtac paycunacta manam imaypis alapacuşhächu. 38 Nıtac janay pachäpi quiquilläpa munaşhalläta lulanäpächu manam şhamulá, sinu'a caçhamänıpa munayninta lulämi. 39 Caçhamänıpa munaynin caymi: lluy umäşhancäta mana chincaycachillal

muyuncunap camacaynincächu lluyta şhalcachimunämi.

40 Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi.

Paycunactá unanchaycuşha muyuncächümi şhalcachimuşhä” nin.

41 Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi şhamü rasun tantaca” nıluptinmi chayçu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan: 42 “Cay Jesus Josëpa chulillan caşhanta ¿manachun lisinchic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyi lisinchic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapımi şhamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.

43 Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu.

44 Ya'aman manam mayanpis şhamunmanchu caçhamanı Taytä mana puşhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuşhan muyuncächu quiquí lluy şhalcachishä.

45 “Diospa willacünincunap isquirbishançhüpis ‘Tayta Diosninchicmi yaçhaycacin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisıcunämi ya'aman şhamun'a.

46 Ya'allamari quiquinpi şhamuşha cayal taytäta lisiycü;

manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta chasquiycun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchicuna chay chunyänin'chu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyumi wañuculcäla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquiäpa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micücá yawarnita upyácá wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycushá muyuncächüpis shalcachimušhä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micücá, yawarnita upyácá ya'áchüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi caçhamäni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchicuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu” nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasin'chu Jesus yaçhachila.

Achca atinincunam Jesusta caçhaycälälin

⁶⁰ Caynu yaçhachishanta uyalilälilmi aticunäpi shun'ullan'chu achca “Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?” nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcushanta tantial: “¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caşhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycücá Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limašhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun” nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis yaçhalmi: “Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimancho” nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna caçhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcūman? Yačhayalcāñam yačhachicuyniqui wiñay cawsaypä cašhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cačhamušhan Salbacūca cašhayquita rasunpa yačhayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: “Éhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi éhunca ishcayniyu yačhapacünin cayalpis Jesuspa éhñipänincunap maquinman éhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypītam Jesus chay Judea malcāchu Israelcunaca wañuchiya munapäcuptin, chayman mana éhaycul Galileap malcancunallaču pulila. ² Ñatac Israelcuna Chuclllaču Alawana Fista éhayāmulañam.* ³ Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula: “Má, Judea malcāman liy-ari chayču yačhapacūniquicunapis lulašhayquicunacta licapäcušhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycačhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninču-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵ Chayču chay šhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunaču licachicunayquipä allinmari cay pachächu nunacunaca mana éhñiyalcäshuptiqui'a; ya'apāñatacmi ichá chaypä manalä üra éhämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta éhñipapāman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra éhämunlächu linäpä” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduču capaycula.

¹⁰ Chay šhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaču Israelcunāñatacmi “¿Mayčhütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chaychümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista éhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yačhachila. ¹⁵ Chaychümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila

* 7:2 Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.

“¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yačhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yačhayalcächic, sinu'a cačhamänipa yačhachicuynintam.

¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munašhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yačhachishäta, ütac tantiaylläpi yačhachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacá

nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cačhamänipa alawaycušha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu.

¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcušhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

²¹ Niptinmi: “Warda muyuncächu milagrueta lulaycülüptichun nicayalcämanquiman. ²² ¿Manachun

amcuna warda muyunman čhäluptinpis umri cayninču siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.)

²³ Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui čhäluptinpis camachicuyca mana jalutacüşha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäšha cacuyalcanquiman? ²⁴ Janallanta

licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun cašhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesusmi willan maypi šhamušhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalenču waquin yačhäcunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachuč cayču cayäñä? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninču yačhayächiptinpis, maytä

pipis imactapis niyanchu! ¿Puydīninchiccuna ‘Cačhamušhan Salbacūninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytä lisinchicmi maypi šhamušhantapis. Chay Salbacücatam ichá maypi

šhamunantapis mana yačhašhunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yačhachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yačhacuyalcanquichun pi cašhätapis, maypi šhamušhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu šhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa cačhašham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi

ichá, paypi šhamul, paypa cačhašha cayal tuquicta lisí” nin.

³⁰ Niptin wičhachiyta munapäculpis, üran manalä čhämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu.

31 Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüinchić shamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

32 Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunāwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpānincunacta Jesusta chalachimunanpä cáchälälin.

33 Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä cáshan cáchamānīmanmi.

34 Chaychu maynu ashipāmalpis manam talipāmanquichu. Chay cáshācāman'a manam čhāpāmunquimanchu” nin.

35 Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytaćh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-calučhu chi'isha† malca-masinchiccunaman lilchun mana-Israelcunāta yaćhachin'a, imatá? 36 Imacāta pinsaltan cay niyāmanchić: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatać ‘Ya'a cáshācāman'a manam čhāpāmunquimanchu’ niyanman” nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

37 Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus śhalculcul lluy nunacunāta sumāpa nila: “Mayanpis yacunāśha cācunacá, ya'aman śhapāmul upyapācuy. 38 Ya'aman chalapacamācunāpä, isquirbishanču nishannüpis cawsachicü yacum śhun'unpita sumā mayunu lin'a” nil.

39 Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna čhasquipācunanpītam. Chaypun Jesus wañuśhanpi śhalcalcumul janay pachāman manalā cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cáchamuśhalāchu cala.

40 Waquinnin uyalicünāmi: “Cay nunāćhá Diospa śhamunan Willacüninca” nipäcula. 41 Juccunañatacmi: “Cáchamunan Salbaycamāninchicćācha” nipäcula. Waquinnincunañatacmi

“¿Galileapita yalāmunman Salbacüca ampá? 42 Diospa shiminchu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpīmi śhamun'a; paypa Belen malcanpītacmi yalamun'a’ niyan-ari?” nipäcula. 43 Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. 44 Chaymi waquinnincuna Jesusta wićhachiya

munapāculpis mayanllanpis mana atipapāculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

45 Ñatać Diospa chuya wasinpa chay täpānincunam cáchaśhan fariseocunāmanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapāmunquichu?” nicuyalcan.

46 Niptinmi: “Pay limaśhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

† 7:35 chi'iy: Waquincunaćhu'a “wichiy” nipäcunmi.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limaynin-wanchun awnilächishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyal-canchun jucllay puydicällapis imamá, nítac fariseocunäpípis jucllanchípcis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yaáchacunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap shamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yaáchaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuśhanta yaáchanayquipä” nil. ⁵³ Chaypítam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaáchachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yaáchachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puśhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman śhaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: “Yaáchachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuyninchu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyála.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus śhalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayücá, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi caśhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyála. ⁹ Chaynüta niycülüptinmi puśhamücunaca juchayu capäcuśhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidälälíña.

¹⁰ Chaychümi Jesus śhalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jaw-callañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caśhantapis bälíchicun

¹² Chaypíta achca nunacunäta yapa yaáchachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá

manañam tutapăcăchu cawsan'achu, sinu'a sumă cawsayta uycuśha acchičhümi cacun'a" nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: "Ä, canan caynu quiquilayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bālinchu" nin.

¹⁴ Niptinmi: "Maypi śhamuśhätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhăca rasuncămi. Amcunam ichă mana yačhapăcunquichu maypi śhamuśhätapis nī mayta linătapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi căraycălinquipis. Ya'añatacmi ichă mayantapis mana căraycūchu. ¹⁶ Ńatac cărayculpīs căchamăniwan cayaptimi tincūninman căraycuyni'a. Manam japallăchu licaycū, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquičhümi 'Ishcay nuna willaycū captin'a tacyalpachishañam' niyan. ¹⁸ Chayură ya'a quiquimi jucnin willaycūca cayă; juccăñatacmi căchamăni Taytă" nin.

¹⁹ Niptinmi: "¿Mayčhūtan chay taytayqui cayan?" nipăcula. Jesusñatacmi: "Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyămal'a ¿imanuypatan taytătală lisilălinquiman? Manamá mayannitapis lisipămanquichu" nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapămunan čhulacunpa lăduscanču yačhayăchishančhümi. Chayču manală ũran captinmi mana pipis prīsunanpă chalapăculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: "Ya'a licuśhăñam; ashiyalcămalpis manam čhăpămunquimanču; aśhwanpa juchayquiču cayalcalmă wañupăcunquipis" nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: " 'Ya'a caśhăcăman'a manam čhăpămunquimanču' ninanpă ¿'supay-apăśhă' nicuyanchun, imamá?" nipăcun.

²³ Jesusñatacmi nin: "Amcuna cayllapimi capăcunqui; ya'añatacmi ichă janaypi. Amcuna cay pachăllapimi capăcunqui, ya'añatacmi ichă mana cayllapichu. ²⁴ Pī caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhümi wañupăcunqui" nil.

²⁵ Niptinmi: "Am ¿pī tucunquitan?" nipăcun. Niptinmi: "Allaycuśhăpita mayan caśhätapis nishăcămari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumă achcam limapaycălinac căraycălinac cayan. Caycuna cay pachăchu sumă tincūllanman cayan rasuncăllacta niycū căchamănipita uyalishăta willaycuptimi" nin. ²⁷ Ńatac manam tantiapăculachu, taytanpita limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: "Altuman śhalcachisha captilămi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhăta, chaynütac quiquillăpi imactapis mana limal, căchamăni yačhachimăśhanmannūlla

limashäta tantiapäcunqui. ²⁹ Chayurá cáchamäni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munašhanta lulaptümi mana japallätachu cáchaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculäla.

Taytan mayan cašhanpítam limapäcun

³¹ Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuyñichu masisu tacyapäcul'a rasunpa yačhapacünicunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncañatacmi čhänäläčhipäcušhušhayquipi julapäcušhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycušham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaču cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluču manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishuptiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yačhämari Abrahampa milaynin capäcušhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyñi šhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa lädunču cayal licašhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcušhušhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytá Abrahammari” nil. Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manačh wañuchiyta munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishü chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi šhayämüpti'a cuyapämanquimanča. Paypa cáchašham šhayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan- nila yačhachicuyñita mana tantiapäcunquimancho? Mana časquiculcänayquimari. ⁴⁴ Ašhwanpa amcuná taytayqui Satanašhpa munašhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyinpitä nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana

chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu cashäta licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yaáchayächiptí ¿imapítan mana éhasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

Abrahampïpis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanašha gänäšham canqui!” nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “Manam Satanašha gänäšhachu cayá. Ašhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälیمانqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta ashíyá; ašhwanpa jucmi alawaycušha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynäta chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichá Satanašh gänäšhušhayquita rasunpa yaáchalpälí. ¿Imanuypatan 'Shimīman chalapacücunacá manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, ašhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampïpis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?” nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: “Quiquilläpi alawacuptí manam uchuellapis pasanmanchu. Ašhwanpa amcuna 'Diosnīmi' nipäcušhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycü. 'Manam lisiču' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycü. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula” nin.

⁵⁷ Niptinmi: “Picha éhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!” nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña” nin. ⁵⁹ Chaynu nīluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpäta licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhančhümi nasīdunpi apla nunacta Jesus licälun.

² Chayčhümi yaáchapacünincuna: “Yaáchhichü taytay, caynu apla näsīmula ¿quiquinpa juchanpīchun icha taytancunap juchanpīchun?” nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa nï taytanpa juchanpïchu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi.
⁴ Chaymi caçhamäni lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caşhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu caşhäcamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul dïdunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquiçu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Caçhaşhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaşhtinña cutïmun.
⁸ Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipäcula.
 Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.
 Aplañatacmi: “Quiquïmari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quiçhacacülun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawïman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayçhütan chay nunaca cayan?” nipäcula.
 Niptinmi: “Äli, manam yaçhächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quiçhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puşhälälin. ¹⁵ Çhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quiçhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawïman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospïchu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquimá, ñawiquita licachishüniqui nunapïta?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha caşhanta manam awnituculcälachu, aşta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasïdunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

20 Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplam cala. 21 Ñatac imanuyya ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcüchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. 22 Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. 23 Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caśhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninčhu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yačhapäcú chay nunaca jucha-sapa caśhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caśhantapis. Śhun'učhu yačhacú aplapita canan licāśhallätam” nila.

26 Niptinpi mastam tapupäcula: “¿Imactam luläshulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quičhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! 29 Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaśhantapis. Ñatac chay nunäpitá manam yačhanchicchu maypi yalämuśha caśhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäśha nunaca: “¡¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi śhamušhantapis yačhapäcunquimancho canpis?! 31 Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. 33 Rasunpa Diospi mana śhamul'a manačh caynüta lulälunmancho” nin.

34 Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallačhu chapunacüşha näsicälä ya'acunacta yačhachitucupämānayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan śhun'unwanmi chalapacun

35 Jinaptinmi Jesus yačhälun chay apla sänäśhanca alüşha caśhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

36 Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayëllan? Niycallämay chalapacunäpä” nin.

* 9:24 Diospa...niycälimay: Griego limayčhu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpi “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna cašhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcušhanta tantiaycachï” nin.

⁴⁰ Niyta uyalilälilmi chaychu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycušham canman. Ñatac licätucushayquipam juchallayquiçhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypítam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cançhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. ² Ñatac quiquin michicá cançhap puncunpam yaycun. ³ Paytam puntu quiçhacäpis quiçhaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan cançhanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵ Ñatac juc nunactá manam atinchu. Ašhwanpa michininpa shimin mana cašhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinpis imapi limashantapis manam tantiapäculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸ Ñatac puntäta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnïcuná manam cäsupäculachu. ⁹ Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbašha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticyaylla llullu pastucunallächu jawca puliycänuy capäcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bídantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy caçhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca paçhcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnïcunawanpis lisinacú. Chay uwishnï-laycumari bídäntapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay

cancháchu mana cá uwishñicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimíta uyalipäman'am. Chaychümi juc canchállaña juc michillaña can'a.

17 “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caşhan cawsanäpä captimi. 18 Manam mayanpis bidäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuşhä. Maquillächümar unäpäpis, şhacamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi çhasquiyculá” nil.

19 Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin. 20 Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaşpa gänäşha lücuşhata çimapämä uyalipäcunqui?” nil. 21 Juccunañatacmi: “Satanaşpa gänäşha cayal'a caynu allin yaçhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta manam awnipäcunchu

22 Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tamya timpuçu cala. 23 Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyäla. 24 Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycäli: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, şsumätañari niycälimay!” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhacunam pi caşhätapis tantialcächishunqui. 26 Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimíta ni chalapacamanquichu. 27 Ñatac ya'a uwishñicunawan lisinacümi. Chaymi shimíta uyalil atipäman. 28-29 Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquipita uçhiman'achu. Pay lluypitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uçhipäcunmanchu. 30 Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú” nin.

31 Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä 32 Jinaptinmi: “Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunachu lulalá. ¿Mayanninpitata tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

33 Niptinmi: “¡Allin lulaşhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuşhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuşhayquipitamá!” nicuyalcan.

34 Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninçic isquirbishancächümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’* nunacunallacta nila. 35-36 Yaçhaşhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman

* 10:34 Sal 82.6

shiminta uycushancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Shuñaycushan Caçhamushancätä ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi ¿imapitan-ñila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷ Taytá nimäshancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäshanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana çhasquipämálpis lulašhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'açu cašhanta, chaynütac ya'apis Taytächu cašhata tantiapäcunayquipä" nin. ³⁹ Chaymi yapa wiçhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisashancäman Jesus yapa chimpala chaychu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagruca mana lulayálpis, šhamü nunapi willamäshanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. ⁴² Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapäcula: "Taytay, cuyashayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycá wañuyçällaçhüchu manam camacan'a. Ašhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluyçuša can'a jinaman caçhamušhan chulin munayniyu cašhantapis camalachin'a" nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyašhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayálpis ishçay muyunlämi chay cašhancächu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus yaçhapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

⁸ Niptinmi: "Yaçhachicü taytay, anyan šhaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?" nipäcun.

⁹ Niptinmi yaçhapacünincunacta: "¿Manachun muyuncächu çhunca ishçayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.*

¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun" nin.

¹¹ Nishanpitam: "Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachi lishä" nin.

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaçu'a "mitcacacun" nipäcunmi.

12 Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunañachá” nipäcula.

13 Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañüşham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.

14 Chaymi Jesus tantiapaşhta nin: “Lazaro wañüşham cayan.

15 Chaychu mana caşhäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

16 Niptinmi “Awacha”† nipäcushan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañüşhun paywancha” nin.

17 Ñatac Jesus Betania malcäta čhänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayaña. 18-19 Chay Betania malca Jerusalemäpäta čhawpi üranuy puliyucuylla captinmi Jerusalemäpäta achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüşhanpi watucuycü lipäcula. 20 Ñatac Jesus ñachapaycayämuşhanta Marta musyälulmi čhasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinču quidälun.

21 Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manačh tulí wañunmanchu cala. 22 Chaynu captin-pis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uşhunayquitapis” nin.

23 Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a şhalcämun'am” nin.

24 Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna şhalcamunan muyuncächu şhalcamunanta” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Ya'am şhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. 26 Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

27 Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamuşhan Chulin Salbacüca, cay pachäman şhamüca caşhayquita” nin.

28 Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlilanču: “Caychüñam yačhachicüca cacuyan. Ayayäşhunquim” nin. 29 Niycüluptin-pacham mana-mana şhalcuculcul Jesusman pasacun. 30 Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi čhämulachu. Chay Marta talipäşhanču tincuşhancällachülämi cayála. 31 Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuşhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

† 11:16 awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

32 Chay Jesus caśhancäman éhālulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

33 Chaychu Mariawan cusca liwshñincunapis wa'acuptinmi, Jesupa śhun'unpis alalaycuptin nila: 34 “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläśhun” nil puśhapäcula. 35 Chaychümi Jesuspis wa'acula.

36 Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayn-inmi cañä!” nipäcun.

37 Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

38 Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc mačhaynuy uhcüśha jatun palta lumiwan wičhäśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alaläśha nila: 39 “Cay lumita aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañüca panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucushan cayaptin'a aśhnaliyanñach” nin.

40 Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. 41 Chaynu chay lumita aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimäśhayqui. 42 Rasunpa am imaypis uyalimäśhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülñicunaču cäcunaca ampi cačamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

43 Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin.

44 Chaychümi wañüca umanpi čaquincama illpüśha, cäranpis juc lataśhwan śhucupäśha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

45 Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. 46 Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaśhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. 47 Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imañshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. 48 Jinacta licapayäśhá, paytačh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptinča Roma malcap cachacuncuna śhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

49 Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu.

50 Malcantin wañunanchipitá aśhwanpa lluypitá jucllay nunalla wañüchun” nil.

51 Ñatac Caifas manam quiquillanpõtachu nila. Sinu'a chay watachu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä. 52 Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachächu Diospa Chulin chi'ishacunäta† jucllachamunanpämi.

53 Chay muyunpitam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. 54 Chaymi Israelcunäpä ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Aśhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanchu Efrain nishan malcaman licula yaçhacacünincunawan caycäli.

55 Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunachu yaçhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. 56 Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinchu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuçh manachuçh?” ninaculcäla. 57 Ñatac puydi sasirdüticunawan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapämäy chalachipäcunäpä” nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman çhan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

1 Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus çhala Lazarocta şhalcachimuşhan Betania malcaman.

2 Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi çhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan

cusca micapäcunapä täcuyalcäla. 3 Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä çhaniyu nardo şhutiyu pifümüiwan

Jesupa çhaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui aśhñaynin wasinman

lluy juntäla. 4 Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yaçhacacüninmi: 5 “¿Imanuypatan

quimsa päçhac (300) muyun trabajup çhaniyüta pampaman muyuyächinman?! Aśhwanpäçh lanticulcul wacchacunäta

yanapaycunman cal'a” nicuyan. 6 Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi

munalishanmannuy chalala.

† 11:52 chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi. * 12:3 Griego limaychu'a “çhawpi kilu-yupayllam” niyanmi.

7 Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactá chulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. 8 Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana cashä” nin.

9 Ñatac achca-achca Israelcunam yaçhälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañushanpita shalcamuśhantawan licä pasaculcäla. 10-11 Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

12 Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yaçhälälilin Jerusalemman Jesus chämunanta. 13 Chaymi talipapäcula palmira jaçhap lapinta† apticälälishacama bībaśhtin:

“¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

14 Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuśha Jerusalemman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

15 Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalemchu chulilläcuna.‡ Juc malta aśhnuman sillacüşham Mandacüniqui śhayämun”✧ niyan.

16 Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäśhanta yaçhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäśhanta tantiapäcula.

17 Lazarocata shalcachimushanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. 18 Chaymi chaynu milagruca lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta chasquipäcü yalatityapämula. 19 Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämunñam

20 Chay fistaçu Diosta alawaycälinanpä licunaçhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä. 21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman aśhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcü” nipäcun. 22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

† 12:13 lapi: Waquincunaçu'a “lapla” nipäcunmi. ‡ 12:15 Griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✧ 12:15 Is 40.9; Sof 3.16

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä chämünñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä caśhätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman chal mana wañuñtin'a, jina juc llay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücänatacmi ichá wiñay simripä chulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimananmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a caśhacächu cusca capäcuśhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi chulaycun'a” nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpitam Jesus: “Canan bidadchüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay shamücächu pasamänancunapita julaycama’ nishá? Manamá; cay lulanäpamari shamulá. ²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucucuy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhä” nil.

²⁹ Chaychu nunacunänatacmi chay ayalpämuśhanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: “Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

³¹ Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüśha cä Satanaśhpis alupacüśha can'a. ³² Nätac śhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman śhapämun'a” nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcächu imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunänatacmi: “Camachicuy pam yačhanchic Diospa Cačhamuśhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuclactañam caycuśhä acchiycälinapä. Chaymi acchi caśhancama puliycälinayqui. Tutapäca chalashuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi caśhacamá acchiman chalapaculcay, acchičhu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunawan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu.

38 Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta chasquiyculatan? ¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”* nil.

39 Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanchu caynu niyaptintacmi:

40 “Ñawincunacta aplälun, śhun'untapis lumiyächin. Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nitac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis”* nil.

41 Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. 42 Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla aśhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyapa ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. 43 Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

44 Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacücá manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänímanpis chalapacuyanmi. 45 Ya'acta licamäcá cáchamänítawanmi licayan. 46 Cay pachäman acchinümi śhamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänanpä. 47 Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätá manam ya'achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari śhamulá, sinu'a salbaycunäpämi. 48 Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätá cäraycul mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuylämi unanchaycuśhan muyuncächu mućhuycachin'a. 49 Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin cáchamäní Taytämi camachimäla imanuyya yaćhachinäpäpis limanäpäpis. 50 Yaćhämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yaćhapaćünincunap ćhaquinta pa'an

1 Chay Libraculcäshan Fistapá juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancäman cuticunan üra ćhämuśhanta yaćhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cyaśhantapis camalaycachinanpä cayäla.

2-4 Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi ćhuläla Jesusta ipanchananpä. Jesusñatacmi

quiquin Tayta Diospi shamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan chulaycuśhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcāshančhümi Jesus shalculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta chulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninču tuallāwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'anapă chäluptinmi: "Taytay ¿amlächun čhaquita pa'ayāmanquiman?" nin.

⁷ Niptinmi: "Caycunacta manalāmi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichā tantiapācunquiman" nin.

⁸ Niptinmi Pedro: "Manam imaypis čhaquita pa'acamanquimanču" nil mičhacula.

Niptinmi: "Mana pa'apti'a, manam ya'apă canquimanču" nin.

⁹ Niptinmi: "Taytay, chaynu captin'a, maquitawan umätawan-ari pa'aycallāmay" nin.

¹⁰ Niptinmi: "Mayanpis almacuśhacá lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capāculpis" nin. ¹¹ Caynu Jesus nila "Manam lluychu chuya cayalcanqui" nil pi ipanchanantapis yačhalmi.

¹² Ñatac lluy yačhapacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caśhan müdaculcul taycucuycul nila: "¿Tantiapācunquichun imapi caynu lulaśhāta? ¹³ Amcuna 'Yačhachicü taytay' nipāmanquim. Rasunpa nimāśhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yačhachicü taytayquilä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcānayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslächu, nitac juc cačhaśha nunapis cačhāninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycālichic amcunapis lulaycālinayquipă. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapācul'a cushisham capācunqui.

¹⁸ "Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclāśha capācuśhayquitapis yačhāmari. Rasunpa isquirbishancunačhu 'Cusca micuśhācāmi ipanchāni licalilun'✱ nishancāmi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi caśhāta tantiapācunayquipă. ²⁰ Sumāta uyalipācuy: cačhacuśhāta čhasquičá quiquitam čhasquiyan; ya'acta čhasquiyamăcá cačhamāni Taytātapis čhasquiyanmi" nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan
Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi yaçhapaçünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayannicha cayalcá?” nicuštín. ²³ Ñatac cuyaşhan yaçhapaçüninmi Jesuspa läduñchu cayäla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaşhchayllap “¿Mayanşhi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

²⁵ Niptinmi masta juçhutyacul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puşhtalcachil* uşhäcämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puşhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayçu çhasquillaptin-pacham Judas Sataşhpa maquinçu cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayçu lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywäca captinmi “ ‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyança, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyança” nil nipäcula. ³⁰ Ñatac chay tanta uşhancäta Judas micacalpulmi tutapäşhaña pasacula.

Jesusmi muşhü camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä çhämünñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuşhäta ñam camalachicuşhäña. Ñatac ya'a lulaşhäwanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. ³² Jinaycuptí ya'actapis altuman julaycamänan cayllaçhüñamá cacuyan.

³³ “Cuyaşhäcuna, ash timpullañam amcunawan caycuşhä. Chayçu ashipämals Israelcunäta nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu. ³⁴ Cananmi muşhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcaptiquim yaçhapaçünincuna caşhayquita lluyypis tantiapäcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin. Niptinmi: “Lishäcäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitaçh ichä şhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana atimanlächu? Am-laycu bídätapis uşhämi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacni: “¿Rasunpachun bídäyquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

* 13:26 Waquincunaçu'a “puşhcalcachil” nipäcunmi.

14

“*Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá*”

¹ Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcämay. ²⁻³ Taytá caśhancächümi yaćhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi ćhápämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi puśhāniqui cutimushā, ya'a caśhācāchu amcunapis capäcunayquipä. Sichuśh chaynu mana captin'a manaćh ‘Allichā-ari lishā’ niyalcacmanchu. ⁴ Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaćhapäcunquiñam” nin.

⁵ Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaćhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälīman?” nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytāman ćhanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipāmal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis” nil.

⁸ Niptinmi yaćhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licay-cachimānallayquipämi capäcuśhā” nin.

⁹ Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimanchu? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyāmanquimanlä canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytāchu ya'a caśhāta chaynütac Taytāpis ya'āchu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquillāpīchu, sinu'a ya'āchu cā Taytāmi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytāwan juella capäcuśhāta masqui milagrucunacta lulaśhallāpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulaśhācunactam lulapäcun'a. Taytāman cuctiptīmi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirní cayal Taytāta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhāmi, Taytā maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachi-nanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap śhutićhu mañacalcāmuptiqui'a imactapis ćhasquicyälinquim.

Chuya Ispiritucta caćhamunanpämi limalicun

¹⁵ “Ñatac rasunpa cuyapāmal'a, yaćhachicuyñimannümi cawsaycälinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynütacmi Taytāta mañacuśhā juc Caminaycüniquita caćhamunanpä. Chay rasuncāta camalachī Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi nī ćhasquipäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunāchu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi caćhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimushāmi. ¹⁹ Ñatac ishca y quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptīmi manaña licapāman'añachu. Amcunam

ichá caśhan cawsamuptí licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapācunqui. ²⁰ Chay muyuncunačhümi tantiapācunqui Taytächu caśhāta, chaynütac amcunapis ya'ačhu capācuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunačhu caśhāta. ²¹ Mayanpis shimīta uyalicul lulaycücá llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamācunātá Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumāta camalaycachicuśhā" nin.

²² Chayčhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Taytay, ¿imapitan ya'acunallačhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunačhu'a manatac?" nil.

²³ Niptinmi: "Cuyamācá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipāmulmi cuyamānicunawanpis yačhapācuśhā. ²⁴ Mana cuyamācunacá camachicuynimannüchu manam cawsapācun'a. Cay nishācunaca manam quiquillāpīchu sinu'a cačhamāní Taytäpīmi. ²⁵ Cayčhu caśhācamam caycunacta yačhayalcāchic. ²⁶ Śhamü muyuncunačhüñatacmi ichá Taytä Caminaycūniquipā cačhamuśhan Chuya Ispiritu yačhachipācuśhunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipācuśhunquim.

²⁷ "Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca caynītam uycālicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancāñüllachu. Chayurá ama jucmanyapācunquichu, nī manchaliculcanquichu. ²⁸ Uyalipāculanquiñam 'Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhā' nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytäwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluy caycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishāñulla pasaptin chalapacalcāmānayquipā.

³⁰ "Canan'a cay pachāta duyñuchacuśhaca ji'acaycayāmuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpā. Manamá ya'apīta mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpīta jinantin nunacunaca yačhapācunanmi Taytäta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycuśhāta. ¡Śhalcapācuy, caypi licuśhun!" nin.

15

Jesusmi rasun üba plantaca cayan

¹ Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. ² Chaymi jucnin pallynī mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimīta uyalil éhasquimācunacá, püdaśhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'ačhu tacyaycāliy amcunačhu ya'a caycuśhānuy. Juc pally quiquillanpīta manamá

wayunmanchu. Chay yulačhümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'ačhu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'ačhu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho. ⁶ Chaynütacmi ya'ačhu mana caycücá chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquilupinmi juntulcul nina walašhancächu cañašha can'a. ⁷ Ñatac ya'ačhu masisu tacyaycul, shimitapis šhun'unčhu uywaycücätä munašhayquitam mañacušhayquimannuy uycušha capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yačhacpacünicuna cašhayquita camalaycachipäcušhayquipam Taytá altuman juluycušha can'a.

⁹ “Taytá cuyamäšhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyničhu-ari tacyapäcuy. ¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäšhanta uyalicul, paypa cuyayninčhu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayninčhu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcunačhu cushicuyní caycuptin mačhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní amcunapä: Ya'a cuyapäcušhacnuy quiquiquipulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bídanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lulašhancunactapis manam yačhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimäšhanta yačhaycällichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälanqui, ašhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäšhayquitapis Taytá uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yačhacpacünicunacta čhīnipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachächu nunacunaca čhīnipäcušhuptiqui'a ya'acta puntacta čhīnipämäšhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Šichuš cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcušhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämušhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim čhīnipapäcušhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpita maslächu' nipäcušhacta. Chayurá ya'actapis aticačhayalcämal'a, amcunactapis aticačhapäcušhunquim. Willacuynita čhasquiyalcämal'a amcunactapis čhasqipäcušhunquim.

21 Lluy caynu lulapäcushunqui cáchamänita mana lisil ya'a-laycum. 22 Rasunpa willaycunäpä mana shamupti'a manam pï juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. 23 Ya'acta chïnimäcá Taytätapis chïniyantacmi. 24 Munayniwan milagrucunacta paycunachu mana lulapti'a mana juchachásham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulašhacunacta licayalcalpis chïnipapämáshanwan Taytätapis chïniyalcantac. 25 Caycunawanmari lulacacun camachicuychu 'Yan'alpimi chïnipapäman'☆ nishanca.

26 "Ñatac Taytäpi cáchamuná Caminaycushüniqui, rasuncäta camalachí Ispiritum ya'api liman'a. 27 Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui ya'chachiyta allaycushäpi ya'awan cayalcalñá.

16

1 "Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. 2 Chay juntunacuynincunapita alupäcushunquim. Chay wañuchipäcushüniquicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. 3 Caynu lulapäcun'a ya'actapis cáchamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmá. 4 Caycunacta willayalcac chay chämuptin cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. 5 Cananmi ichá cáchamäni cáshancäman cutiyäptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu. 6 Ašhwanpam cay nishäcunäwan sumäsumä llaquicälälinqui. 7 Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycushüniqui manam shamunmanchu. Ašhwanpa cutilmi cáchamušhä. 8 Pay shamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta, ya'apa allin cáshätapis, ñatac juchancunapi mu'chuycachisha canantapis. 9 Tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta ya'aman mana chalapaculcämáshanpítam. 10 Tantiachin'atac allin cáshäta Taytáman cutilcul amcunawan manaña cáshäpítam. 11 Jinaman tantiachin'atac mu'chuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycushaña cayäptinmi.

12 "May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. 13 Chuya Ispiritu shamulñam ichá rasun allincäta ya'chaycälhipäcushunqui. Pay'a manam quiquillanpítachu ya'chachipäcushunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a shamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. 14 Caynu ya'api

ćhasquishallanta amcunaman willaycuśhanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api ćhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuśhunqui' niyalcac" nin.

Llaquicuycămi cushicuyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapămanquiñachu. Chaypitalămi caśhantac licapămanqui" nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yaćhapacünincuna quiquin-pula: "¿Imaninantan 'Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapămanquiñachu. Chaypitalămi caśhan licapămanqui' niyămanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytä caśhanman lishă' nishancăpis? ¹⁸ Chay 'Ishcay quimsa muyunpitanu'a' nishantapis manam imapi limaśhantapis tantianchicchu" ninaculcăla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiălun tapucuyta munapăcuśhanta. Chaymi: "¿Amcuna tapunacuyalcanqui 'Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapămanquiñachu. Chaypitalămi caśhan licapămanqui' nishăcăpichun? ²⁰ Canan sumăta uyalipămay: cay pachăchu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicuychu capăcunqui. Masqui chaynu llaquicuytiqui captinpis sumă cushicuymanmi muyun'a.

²¹ Maynămi juc walmip waćhay dulurnin chalăluptin dulurninta llaquisha apan. Năsichicŭlulmi ichă chay wawinpita cushicul nanay apaśhantapis manaña yalpanñapischu.

²² Chaynămi amcunapis canan sumă llaquichisha capăcunqui. Caśhan cutimupti tincuptinchicmi ichă sumă-sumăta cushiculcanqui. Chay cushicuytiquită manamă pipis ućhishunquimancho.

²³ Chay muyuncunaćhu'a, manañam mañacalcămănayquipă can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytăta mañaculcăśhayquitam lluy uycălishunqui.

²⁴ Canancama manalămi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilăchu. Mañaculcal'a ćhasquipăcunquim sumă cushicuywan maćhaycuśha capăcunayquipă.

²⁵ "Canancama caynu tincuchiylapmi yaćhaycălichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yaćhaycachil căllanman camalaycacină ũra jananchicćhŭñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytăta mañaculcanqui. Manañam mañacapună can'añachu.

²⁷ Aśhwanpa quiquin Taytămi cuyapăcul uyalipăcuśhunqui. Ñatac caynu cuyapăcuśhunqui cuyapămăśhayquipam, jinaman paypi śhamuśhăta tantiapăcuśhayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytä caśhancăpitam cay pachăman śhamulă. Cananñatacmi cay pachăta caćhaycul Taytä caśhanman cutishă" nin.

29 Niptinmi yačhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillañam tuqui tantiapašhllacta willaycälimanqui. 30 Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yačhašhayquita ašta ima tapucuyñí cäcunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcá” nipäcun.

31 Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw? 32 Japalläta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchic'hüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

33 “Caycunacta niyalcac ya'ačhu jawca caycälinayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunächu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytá llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yačhapacünincunapä mañacun

1 Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürä čhamunñam. Mayan cašhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä. 2 Ya'amanmi munayniq-uita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycušhayquicunäta wiñay simripä cawsachinäpä. 3 Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáchamušhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta čhasquipäcun. 4 Taytay, sumä cašhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäšhayquicunäta lluy camacaycušhäwan. 5 Chayurá, canan-ari ñawpäniquičhu cašhan altuman julaycama cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäšhayquinu.

6 “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäšhayquicunällactam mayan cašhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. 7 Chaymi canan yačhapäcunña lluy umäšhayquicunaca amlapi šhamušhanta. 8 Nimäšhayquicunäta lluy willacuptí časquicalcämäla rasunpa am cáchamäšhayquipi šhamušhäta tantialmi. 9 Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäšhayquicunapitam. 10 Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cašhätapis camalaycachilanqui.

11 “Canan'a cay pachäta cáchaycušhñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäšhayquicunäta ñawillayquičhu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. 12 Cay pachächu paycunawan

cašhácamá, lluy umáshayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiáchu nishannuy lulacacunanpä camacášha cananpä unanchášhancállamari.

13 “Canan cusca cananchicpämi cutiyámú. Cay pachächu cašhácamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä mačhaycälinanpä. 14 Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca činipapäcula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachäpächu capäcú. 15 Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. 16 Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpächu capäcú. 17 Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapaña chuyacamacta lulaycuy. 18 Maynütacmi cay pachäpa čhawpinman cačhamälänqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa čhawpinman cačhayá. 19 Paycuna-laycumari amllapaña calá paycunapis amllapaña sumä capäcunanpä.

20 “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa šhamü chalapacamäcunäpäwanmi. 21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, cačhamášhayquita lluy nunacunaca yačhapäcunanpä. 22 Ñatac sumä caynita umášhayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. 23 Ya'a paycunaáchu cašhänuy ñatac am ya'áchu cašhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamášhayquinuy paycunactapis maynu cyašhayquita tantiapäcun'a.

24 “Taytay, cay uycamášhayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamášhayquitawan maynu cuyamášhayquita licapäcun'a. 25 Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcušhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cačhamášhayquita yačhapäcunñam. 26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamášhayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquäpis paycunaáchu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

1 Lloy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron šhutiya wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta cašhancämanmi yaycapäcula. 2 Chay wirtaáchu achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcäptinmi

ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas chälun fariseo-cunaca puydi sasirdüticunaca cachaşhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta puşhapacüsha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yaçalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jestustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” nülüptinmi ipaman cutityalcälishançhu cuçhpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jestustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin.

⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umëshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispäda uywaşhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allı linlinta juclla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita chulalänanman cutiycahiy. ¿Manachun Taytä caçhamuşhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

Jestustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil chänälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapä chuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puşhälälin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchipitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhacüninmi Jestusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula.

¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullançhu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacuşhan yaçhacücämi puntu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila.

¹⁷ Chaychümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yaçhacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülüninçhu

Shaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpítawan, yačhapacünincunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunačhüpis, Diospa chuya wasinčhüpis, mayčhüpis mayančhüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu. ²¹ ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapäcun imapi yačhachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cärachu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapítan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas čhänacüşhacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walašhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhapacüninchuč ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

²⁶ Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchušan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtachu Jesuswan cusca cayätachuč jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesumi Pilatop maquinchu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta pušhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracušhanchic Fistaču canapä” nil. ²⁹ Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapítam pušhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manač anmanlächu pušhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

³³ Chaypïta Pilato cuartilman caşhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquipis?” nin.

³⁴ Niptinmi: “¿Caynu niyämanqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

³⁵ Pilatoñatacmi: “¿Israel caşhtachun cayá, imatá? Malcasiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquïman çhulaycayämuşhunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

³⁶ Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunaçh Israelcunäpa maquinman mana çhulaycuşha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypïchu” nin.

³⁷ Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil şhamulá rasun allincäta yaçhaycacinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puşhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunäçhu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talïchu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcäşhayqui Fistaçhu costumriquimannuy watan-watanmi carsilçhu wiçhaläcunäpi jucninta caçhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun caçhaycuşhä?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycaçhaypa: “¡Chaytä wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caçhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmï finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila.

² Cachacucunäñatacmi caşhapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman çhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan çhulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin aşhucälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cärächü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypïtam Pilato yapa yalalcamul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuşhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin. ⁵ Chayçhu Jesusta caşha curunawan curunapacüshacta, mandäpa müdanawan müdapacüshacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycaçhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Caçhaşhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuyñimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan.

⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi caşhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimancho? ¿Manachun maquiçu cayan caçhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmancho, janay pachächu Tayta Dios mana uycuşhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman çhulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyypapis Jesusta caçhaycachiya munala. Jinaptinpis Israelcunäñatacmi ayaycaçhaypa: “Caçhaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa şhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi şhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraşha nishan patyuçu cäraycunancäman taycucuyula. (“Impidraşha” Israel limayçhüñatacmi Gabata nipäcula.) ¹⁴ Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi çhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta çhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuşhanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesusmi chacatäşha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuşhnin umrucuşhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puşhapäcula. (Cayta Israel limayçhüñatacmi Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chayçhümi paytawan cusacta wicninman cayninman ishçay nunactapis chacatälälila Jesusñatac çhawpiçu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curuşhcäpa umanman çhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäşhanca malcap läduşcallançu captinmi achca Israelcuna ligipäcula.

Chay curuśhcäpa umanču'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpächu, Romacunäpächu, Griegocunäpächüpis.

21 Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama chulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nita” nin.

22 Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhácá jina lulaśhänüllañña cacuchun” nin.

23 Ñä chacatälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama juclachu awăśhăpis cacuyălămi. 24 Chaymi “Caytá ama lačhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüşhun, mayan-ninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapăcüşhanwanmi isquirbishancunachu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”[☆] nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

25 Ñatac Jesus chacatalăśhancăpa lădunčhümi cayăla mamăpis, mamănpa ñăñănpis, Cleofaspa walmin Mariăpis, chaynütac Magdala malcayü Mariăpis. 26 Chaymi chay mamănpa lădunču cuyăśhan yăchăpacünin śhăcuyăta licălul mamănta: “Mamăy, payñam wawiqui” nin. 27 Chaynütac cuyăśhan yăchăpacünintăpis: “Payñam mamăyqui” nin. Chay-păchăpămi yăchăpacünin wasinču čhasquila.

Jesusmi wañun

28 Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuśhanta yăchăculñam “Yacunayămanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. 29 Chaychütacmi juc wacuyču čhăčhă binu winacuśha cañă. Chaymi caśhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puśhtaycachil śhu'uchinanpă chăchălcăpăcula. 30 Jinăptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüşhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

31 Ñatac chay fistapă juc muyunllañña cacuyăptinmi allichacuyču Israelcunaca capăcula. Jinaman chay warda muyunčhüpis sumă manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcăchu chacatăśha capăcunanta. Chaymi căchăpancunacta paquilcachil wañulpülüptin julüşha capăcunănpă Pilatocta mañăpăcula.

32 Chaymi cachacucunaca Jesuspa lădunču ishăy chăcatalăcunăman aśhuyčălil căchăpanta paquilălin. 33 Jesusman aśhuyčălilñătacmi pasăśha cayăta licălălil manăña căchăpanta

paquipäcunañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichá ispädaniláwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalámun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawíwan licälá. Cay lluy willashácunaca rasuncállam. Chaymi willaycálic amcuna masísu chalapaculcänayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasashanwantacmi Diospa shimínchu “Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu”^{*} nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”^{*} nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypítam Jesuspa cuirpunta ashuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atínin cashanta Israelcunäta manchacuyipi mana camalachiculachu.) ³⁹ Pilato awnüuptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap shamul tapüca cala.) Paymi quimsa chunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunanpä. ⁴⁰ Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaśhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäshanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallanchümi juc wirta cala. Chaychümi mana mayanllapis pampacuśhan muśhü ućhu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta chulälälila.

20

Jesusmi śhalcamun

¹ Ñatac simänap allaycuynínchu aspi-aspilla Magdala malcayyu Maria Jesus pampaläshancäman linanpämi jatun lumi wíchaśhanca ashüchisha cayañä. ² Chaymi Jesuspa cyaśhan yaćhapacüninwan Simon Pedro cashancäman wayra-wayra pasacamun.

Chayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläshancäpítam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yaćhapäcüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yaćhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläshancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yaćhapacü-masin llallilcul puntacta chaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro chayculñatacmi yaycuycul chay säbanaśhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataśhan llapshalataśhtapis tuqui pataläsha juc-lädućhu chulalayäta. ⁸ Chaynu

Pedro ma'chayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chay'chu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypítam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläshancäpa puncun'chu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. ¹² Licalpu'shan'chümü ish'cay yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytan'chu uman'chu täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?" nin.

Niptinmi Maria: "Taytäta chincalächishanpítamari. Manam ya'challächu mayman apälälishtapis" nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcu'shan'chümü Jesusta shäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus ca'shanta manam lisilachu. ¹⁵ Chay'chu Jesusñatacmi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?" nin.

Niptinmi Mariañatac "Wirta täpächá tapuyäman" nil "Am a'shuchil'a niycallämay, taytay, mayman a'shuchishayquitapis apacunäpä" nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Maria" nin.

Shutinta limaliluptinmi muyulcul "¡Ya'chachicü taytalláy!" nin. (Israel limaynin'chu'a "Rabuni" nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: "Ca'chaycamaylä; Taytäman manalämi cuti'chu. A'shwanpa irmänücunaman cutilcul: 'Cutiyänam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman' nil willaycamuy" nin.

¹⁸ Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa ya'chhapacünincunaman, quiquin lica'shancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi ya'chhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncällä'chütacmi aspilpuyña ya'chhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wíchacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap chawpin'chu Jesus licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Ya'chhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

²¹ Chay'chu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta ca'chamäla, chaynümi amcunactapis ca'chhapäcuc"

nin. ²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam éhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam can'a; mana pampachaycuśhayquifñatacmi ichá mana pampachaycuśhachu can'a” nil.

Tomasmı Jesusta lıcan

²⁴ Ñatac Jesus éhämunanpä chay éhunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapıta “Awachap”^{*} lisipäcuśhan Tomas'a, manam calachu.

²⁵ Chaymi yačhapacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinču läbu učhcuśhancätawan, wätanču učhcuśhanta ñawıwan licaycul didüta maquıta śhatiyculmi ichá quirıman” nin.

²⁶ Chay pusä muyunpıtañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasıchu cayalcäla. Chayčümü ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wıchalayaptinpis Jesus'a paycunap éhawpinču licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: “Śhamuy cay maquıta licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita śhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nilun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacücunäpä” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caśhanpis

³⁰ Ñatac Jesus yačhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libruču manam isquirbishachu.

³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Cačhamuśhan Salbacüca, Cačhamuśhan Chulinca Jesusninchic caśhanta tantianayquipä, jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpıta challwachin

¹ Chaypıtam Tiberias uchap patanču yačhapacünincuna cayaptin Jesus licalıla. Caynümi pasala. ² Chayču cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuśhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yačhapacünincunapis.

³ Chayčümü Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lıshun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpiäcula. Chayčümü chay jinantin tuta mana ima challwallactapis

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ucha patanchu Jesus licalilun. Yaçhacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yaçhacüculachu.

⁵ Chayçhümi Jesus: “Walaşhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama.

⁷ Chaymi Jesuspa cyaşhan yaçhacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchimari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro

lluşhticüşhan* müdananta caşhan çhulaculcul uçhämän ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uçhap patanman çhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman çhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa janançu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ish-cayta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uçhap patanman aysämun. Chayçu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuçhächä-camallam cacuña. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹² Chayçu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayçu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhacamuşhanpita Jesus quimsa cutiña yaçhacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cyaşhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yaçhanquim maynu cyaşhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin.

¹⁶ Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yaçhanquim maynu cyaşhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

* 21:7 lluşhti: Waquincunaçu'a 'uşhti' nipäcunmi.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yaćhanqui; cuyaśhätapis yaćhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnütari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupitiquim, juccuna ćhänäśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhanćhümi licälun Jesuspa cuyaśhan yaćhapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanćhu Jesuspa matällanćhu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nĩcämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynĩcamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” nĩ limay ćhala. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cuyaśhan ya'a yaćhapacüninmi, ñawīwan licashäta, uyalishäta rasunpa cāshanta tuquicta yaćhal isquirbiycamú. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactaćh allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manaćh jinantin pachäćhu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos

Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libructa isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta mayčhu chayčhüpis willacuštın yačhachishtın. Cayčhümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptın Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesupi willacuyta mayčhüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllačhu cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptınpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunanallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašta juc caštacunanampis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Cayčhu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

¹⁻² Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chayčhu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. „Cananmi masta willaycušhayqui.“ ³ Paymi wañušhanpi šhalcamul aclašhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chayčhümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpıtapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalem pita amalämi yalapäcunquichu ašta Taytä limalicuşhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačašhanchicnüpıs Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunäčhu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun čhämün?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchašhan timpucunacá Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcuná manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Ašhwanpa

cayta umayquiman éhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcushuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcushunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalem malcächu, Judeap, Samariap malcancunächüpis ashta silup sapinchu cá malcacunämanpis” nila.

⁹ Lloy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunchu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nuna-cuna, ¿silüta imapitan caynüpa anšhalayalcanqui? Cay licashayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cashan cutimun'a” nil.

Yachapacücunämi Judaspa pudirrinta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yachapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalemnaca customrinmannuy warda muyunchu piritimisha puliy-cuyllam cala.) ¹³ Chaypi chaycamulmi jamaculcäshan wasi altušman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, šhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpaňamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi pachac ishca y chunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi chawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mamacuna, yachashanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay chüninunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiňam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cáman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’^{*} nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycawan juc chaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin chaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yachäläliishi canan Jerusalem nunacunaca chay chaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa chanin chacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbisanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’^{*} niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman

imaypis Jesuswan cusca puliwshî-masinchicunam. Aclaśhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycuśhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca 'Jesus cawsamütam licalá' nil willacuyta apaycačan'a" nil.

²³ Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: "Taytay, anmi llapäpa śhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca yninpi mayannin canantapis yačhaycälichimay" nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay čunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji'alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista čhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaśhtin. Čhayčhümi juntuläśhan wasita bululunyayca ñititalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacülüptin mana lisishan limaycunacta shimin pačhyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapipis čhämuśha cayalcäla customrincunacta cumpli Israel nunacunaca. ⁶ Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis pačcatityälälimula "¿Imatá cay?" nil. Čhayčhümi chay śhamü nunacunap limaynincunäčhü-cama limayalcäñä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäśha ninacücuyalcan: "¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? ⁹ Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-lädunčhu cä Libya malcancunäpis. Čhaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, aśhta Arabiapi śhamücunapis. Čhaynütacmi cayalcan customrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicčhü-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulaśhancunäpi lluyymi uyaliyanchic!"

nil. ¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: “¿Imatan cay?!” nüllaman camälälila. ¹³ Waquincunañatacmi: “Caycunä shincalculchhari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay cašhantam” Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan šhalculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenchu yačhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. ¹⁵ ‘Shincäšham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincasha cayalcan'a? ¹⁶ Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi shamun'a’ nil nis-hannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaču Ispiritütam cačhalpämušhä jinantin allpäču cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunaču ya'api yačhapäcun'a.

¹⁸ Chay muyuncunačhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycušhä.

¹⁹⁻²⁰ Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunču altu silučhu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpächüñatacmi yawarlla, ninalla, pucutaynu untaylla cacun'a.

²¹ Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycušha capäcun'a”✠’ nil.

²² “Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaču yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan.

²³ Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsasha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcušhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curušhman chacatal wañuchipäcunanpäpis. ²⁴ Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. ²⁵ Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäničhümi.

Manam imapis šhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüču cayaptin'a.

26 Chaymi shun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.
Cawsacushä payman chalapacullälcha.

27 Am'a cay aychäta manamá allpa shun'unchüchu
cächaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá ismuycunantá
cunsintinquichu.

28 Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquiüchu sumä cushishalla cacushä*
nila.

29 “Malca-masícuna, yačhaśhanchicnüpis unay awilunchic
David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacushanchicüchu
jinalla canancamapis pampalayan. 30 Ñatac willacünin
cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yačhala ‘Ampa
caśhtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä chulaycushä*
nil.

31 “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačhaśhan Salbacüpa
shalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá
allpa shun'unchüchu cächaycunqui. Nítac aychan allpaman
muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla
Jesuspimi. 32 Canan'a quiquin Diosninchic shalcachishanta
lluyppis ñawinichic licalam. 33-35 Jinamanmi Diospa lädunman
ishpil canan alawäśha rispitaśha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin
silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi aśhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy chñinishüniquicunäta
maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri
uyshuycälishunayquipä”* nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cáchamunanpä
limalicushannuy Jesuswan cáchächimun. Cay nishancätam
ñawpäniquiüchu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

36 “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta chulapäcuy:
Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcushayqui Jesuipi
‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil
niycälishunqui” nila.

37 Cay shiminpi yalamuśhan limayca chaychu llapa
juntuläcunäpa shun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi
Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna,
¿imactatan lulapäcüman?” nil.

38 Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul
‘Juchäcunacta pampachaycallamay. Cananpitá Salbacü
Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay.
Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta

uycälishunqui. ³⁹ Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, maychu chaychüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuchu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yačhapacücunäpa yačhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi jucyupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunačhüpis puydi yačhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam jucyupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaču juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunačhüpis cumbidanacul lluyispis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasičhu šalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä.

² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula.

³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcü uycälinapä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycuśhayqui: Nazaret Jesus Salbacüca pudirnin cayniwan, šalcul puliyari” nila.

⁷ Nilculmi allı maquipi aysalcuptin intiru échaqui tulluncuna masısu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pachcalcünuy şhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuşhanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaşhtin dansaycaçhaşhtin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunçu mañapacü nunaca caşhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluyypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänaşha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycaçhaşhtin cushisha mana caçhaycul licuyaptinmi lluy nuna-cunäpis pachcatityälälimun chay chuya wasiču Salomonpa Patyun caşhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masıcuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäşha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntančhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman çhulaycälilanqui. Pay caçhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul aşhwanpa nuna wañuchicücäta caçhaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpita şhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yaçhäca cayalcä. ¹⁶ Canan cayta yaçhapäcuy: Cay lluyypis lisipäcuşhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu şhalcüşha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquiçu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masıcuna, rasunpa mayan caşhantapis mana tantialmi llapayquipis şhalcunacul llapa puyđiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caçhamuşhan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul şhun'uyquitapis quiçhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi şhuñacuşha cala. ²¹ Ñatac canan'a janay pachäçhülämi cayan, Dios unay aclacuşhan willacünincunawan nichimuşhancänuy lluy lulaşha canancama. ²² ¿Manachun

yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya’actanüpis shalcachimun’a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcushushayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluyimi chincachisha can’a’* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicushancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abrahamta Dios limalicushanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächu’* nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi shalcalcachil puntacta amcunaman cáchamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cáchaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman chulaycälin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañushanpi shalcämušhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo caštacunaca sumä rabyašha-cama pačhcälälimula. ³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wichaycullalña cáchaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan’a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. ⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman shaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantá cáchamušhulanqui caynu lulaycächacuyalcänayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninchu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yašhancuna: ⁹ ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycupti mana allin lulayä-yupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyya sänašhanta yačhayta munal’a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta:

* 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29 * 3:25 Gn 12.3; 22.18

Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchicüchu shalcula. Cay chacatapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios shalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’[☆] nil.

¹² “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctá chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

¹³ Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. ¹⁴ Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ “Cay umricunäta çimanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürricaçhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspi uchuellapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: “¡Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yaçhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: çamcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acuná cay ñawīwan licapäcuśhacätä, linliwan uyalipäcuśhacäpi'a manam shimí wiçhacacüsha quīdanmanchu” nil.

²¹⁻²² Niptinmi: “çImanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchicüchu cay tawa çhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawaśhtin bībayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi caçhaycälälila.

Aminosäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu caçhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman çhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbīniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘çIma cäñatan llapa malcapis cuntrayqui shalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllanchanacaycälil amtawan Şuñacuşhayquitam cuntrapäcuşhunqui*[☆] nil.

²⁷ “Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacaycälilmi Şuñacuşhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran şhalcapäcula.

²⁸ Rasunpa cay lulaşhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya'a sirbñiquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä.

³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälíchinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis” nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuläşhan wasica şaşhälun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yaçhacpacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalillal. Lluy chalapacücunäñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaapäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila.

³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac çaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yaçhacpacücunäman nisitäşhanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaçu ni juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José şhutiya nunapis. Paymi lamar çawpiçu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yaçhacpacücunaca Bernabëwan şhutichapäcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) ³⁷ Paymi çaclanta lanticulcul lluy çhaninta puydi yaçhacpacücunäman uycula.

5

Aniaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

¹ Chaynütacmi Aniaspis walmin Safirawan çaclanta lanticälälin.

² Chaynu lanticulculmi pulanpäpis yaçhachinacaycälil parti illayta quidacaycälíchil. Jinalculmi puydi yaçhacpacücunäman partillactaña Anias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälil” nil.

* 4:26 Sal 2.1-2

³ Chaychümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasáshunqui, Satanaśhwan gänachiculcul, parti illayta quídacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?” ⁴ Chay éhacñla ampaçh cala. Chay lanticuśhayqui illaycäpis ampatacña cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias juçlla pampäman wañüśha éhachälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yaçhacunaca manchaculcäla. ⁶ Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna śhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

⁷ Chaynu pasäśha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçhal yaycämun.

⁸ Chaychümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllachüchun rasunpa lanticulcälänqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllachümari lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäśhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuśhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop éhaquinman Safirapis wañüśha éhachälun. Chaychu wañüśhacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälümü. ¹¹ Cay pasaśhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasaśhancunapi manchaculcäla.

Yaçhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunaçhümi puydi yaçhapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinçu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaçu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis çhaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapïpis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaśhpa turmintäśha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäśha cala.

Yaçhapacücunätam çhïnicuyipi aticaçhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäśhanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan śhun'unçu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yaçhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wiçhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin śhalcamul carsilta quichaycul

Julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáhala puşhachimunanpä. ²² Chay puşhamücunaca éhānanpäshi carsilchu ni wälāñāchu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: ²³ “Imam cáhaycamuşhayquinümi wardiacunapis täpalcāña. Jina llābiycachishallayquinümi masisu llābilayāña. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañāchu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunāwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamancha éhālun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi éhāmun juc nuna: “Carsilman wiçhachishayquicá chuya wasip puncunchu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna puşhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuşhá yan'almi caychica nuná tamshāmachwanpis” nil tuquillap puşhapämula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman éhāchiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Éhuncay-éhuncay ‘Amam cananpi chay Jesupi limalcālinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi áshaycáhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämānanpāmá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosñita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcāman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuylcāchinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi caşhan şalcachimula. Jinalculmi lādunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licaçhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licāca cayalcá Chuya Ispiritu yaçhaşhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäşhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpañāninmi cañä juc Gamaliel şhutiya fariseo caşhta nuna. Paymi camachicuyta yaçhachī, malcap rispitàsha cala. Pay şhalculculmi waşhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masícuna, sumäta pinsaycāliy cay nunacunāwan imacta lulay pinsapäcuşhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay şhalcuşhanta? Chaynu şhalcuptin ¿manachun tawa päçhac nunacunaña şhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin

¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümüari yačas'hanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuchü shalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna shalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman chulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpac'haculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'a'ch. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta mana'ch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi yachapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asutilcachilmi libricta cáchaycälälimula. ⁴¹ Jinapinpis yachapacücunaca "Jesusninchicpi willas'hanchic-laycu caynu asutimäs'hanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäs'hanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü cashanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicuna'chüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Anchish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chaychu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämäs'hayqui'chümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cashta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyppapis uyalcanqui" nil. ² Chaynu niptinmi chay chunca ishcaynintin puydi yachapacücunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam cáchaycapäcūman. ³ Ashwanpa, anchish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta chulayculcha ⁴ ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä" nipäcula.

⁵ Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup muna'shanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel

* 5:36 chi'iy: Waquincuna'chu'a "wichiy" nipäcunmi.

cašta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.)⁶ Jinalcälil puydi yaçhapaücunäman çhälächiptinmi paycuna umanman maquina çhulaycul Dios yanapanpä mañaculcäla.⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalençu chalapacünäpis achcamaña muyupäcula. Jinamanmi ašta achca sasirdüticanapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta präsülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcächu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiçu “Uywaypi Juluša” nishan Israel caštacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cašta-masincunawan juclachanacuycul Estebanwan tapunacuyla allacaycälila. ¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “‘Cay Estebanmi Diosninchitapis, Moiestapis jalutacuña’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yašhacuna, camachicuyla yaçhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äshaycaçhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuña. ¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yaçhachimäshanchic costumrinchitapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcušhançu, paypa cäranta anjilpa cärantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imanin-quim nishušhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-ması taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuwanmi licá. Chaynütacmi Diosninchitapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulašhan wasicunallaçhüchu yaçhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcächu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caštayquita caçhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis

Haramchu ya'chayapinlämi. ⁴Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chaychu ya'chamü. Chaychu taytan wañucupinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman.* ⁵Ñatac maycächu ya'chananpäpis ni taycuyacunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuša allpan capulälachu. Ñatac chaychu manalä chulinpis cayapinlämi Diosninchic: 'Cay jinantin malcaca ampawan chuliquipämi can'a'* nila. ⁶Nilculmi: 'Llapa caštayquim jucpa malcanchu allpanchu sirbipaculcan'a tawa pa'chac wata ma'alcušhapis, imanalcušhapis. ⁷Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bïdacta apachishä. Jinalcuptïmi chaypi yalamul caychu sirbipämanqui'* nila.

⁸"Chaychütacmi nila: 'Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniqui'chu siñalacul unanchachicuy'* nil. Chaymi chulin Isaac näsïluptin simänaycuyällacta unanchachila.* Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Ya'chašhanchicnüpis paypa éhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹"Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchicuna, quiquin-pula éhininaculcul šhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä.* ¹⁰Masqui jinapinpis Diosmi Josëta mana ca'chaycul ima ñacašhanpäpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshïninpä éhulaycula jinaman wasin'chüpis yanapänanpälä.*

¹¹"Jinamanmi llaqui micuy wana éhala Egiptopïta ašhta Canaan malcanchiccamä. Jinapinmi llapa awilunchicunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu.* ¹²Chaynu cayalcäšhan'chümi Jacob ya'chälun Egipto nasyun'chu trïgu lantiypä cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü ca'chala.* ¹³Chaypi yapa lantï cutilälïptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon ya'chala José maylädu, ima cašhta cašhantapis.* ¹⁴Chaymi José papänin Jacobta pušhachila lädunman an'chish éhunca pichayu lluy caštantinta.* ¹⁵Chaynüpa Jacob Egipto malcäta éhalmi chaychu wañucamula* llapa chulincunapis. ¹⁶Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nïchuncunaman pampapämü.

¹⁷"Chaynu achca watacunaña pasayapinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicüshan timpuca.

* 7:4 Gn 11.31–12.5 * 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * 7:7 Gn 15.13-14

* 7:8 Gn 17.10-14 * 7:8 Gn 21.3-4 * 7:9 Gn 37.11,28 * 7:10 Gn 41.37-41

* 7:11 Gn 41.54-57 * 7:12 Gn 42.1-3 * 7:13 Gn 45.1-16 * 7:14 Gn

45.9–47.12 * 7:15 Gn 49.33

Yačasħhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmá milälälila chay nasyuncächu. ¹⁸ Cay-chica timpuña José wañucushanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytá manamá imapis uculachu Jacobpa caštacunapi.* ¹⁹ Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jítachipäcula.* ²⁰ Chaynu timpup çhawpinçhümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinçu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. ²¹ Chayçu jítäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.* ²² Chaynüpa chay nasyunpa yaçhachicuynin junta Moises ishpilmi yaçhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

²³ “Chaypi tawa çhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman.* ²⁴ Chaynu lishançu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.* ²⁵ Jinalculmi: ‘Cay lulašhawan cay llapa cašta-masicuna tantiapäcun'açh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. ²⁶ Ašhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-cašha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis ²⁷ chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitá mandänipä, fisnipä amta çhulašhulanqui?’ ²⁸ ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?}* nila.

²⁹ “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chayçu yaçhala juc-lädu allpaçu mana lisisha. Chayçu walmiculculmi ishçay chuliyu cala.*

³⁰ “Chaypi tawa çhunca watapimi Sinai ulup chunyäninçu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaçhacta lupayä ninap šhun'unçu. ³¹ Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash caña?’ nil.

³² “Chaymi chay ninap šhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’* nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu.

³³ Diosñatacmi: ‘Šhucuytiquita julucuy. Ya'a cayçu cašhä-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. ³⁴ Egipto nasyuncächu malcá ñacašhantam ñawí lican. Chayçu ñacašhanpi quijacamäshanta uyalilmi canan bājamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta caçhašhayqui’*
 * 7:18 Ex 1.7-9 * 7:19 Ex 1.10-11,22 * 7:21 Ex 2.1-10 * 7:23 Ex 2.11
 * 7:24 Ex 2.11-12 * 7:28 Ex 2.13-14 * 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 * 7:32 Ex 3.2-6
 * 7:34 Ex 3.1-10

nila.

³⁵ “Canan má, taytacuna, chay nina walacächu juc anjil licalichimuśhancäwanmi Diosninchic caçhala Moiesta caşhtanpa puydinipä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä çhulaşhulanqui?’ niyalcaptinpis ³⁶ cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa çhunca wata intiru luläca.*

³⁷⁻³⁸ “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cay-alpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caşhtanchic yaçhapäcula Sinai ulučhu limal-imü anjilca ima nishantapis.* Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis şhalcachin'a. Payta cäsüpäcuy’* nil.

³⁹ “Ñatac yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil caşhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.* ⁴⁰ Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puşhapämänapä. Manam yaçhanchicchu Egiptopi julamäni Moiesta ima pasaşhantapis’* nil nipäcula. ⁴¹ Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosni!’ nil maquinwan lulacuşhan taytathanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. ⁴² Chay lulaşhanpi Diosninchic caçhayçuluptinmi intita, quillata, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunächu limayan:

‘Israel caşhtacuna, tawa çhunca wata chay arinal ulucunächu “Diosnipä” nil yawarta uycuşhayquica ütac imapis lulapäcuşhayquica ¿ya'apächun cala, imamá?

⁴³ Aşhwanpam cay alawanan wasita şhalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chayçu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacuşhayquita alawanayquipä.

Chay lulapäcuşhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädun nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui’* nila.

⁴⁴ “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta şhalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinapä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanulla nunacunaca şhalcachila Moiespa camachicuyninta çhulapäcunanpä.* Ñatac chayta şhalcachila manam

* 7:36 Nm 14.32-33 * 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 * 7:37-38 Dt 18.15,18

* 7:39 Nm 14.3-4 * 7:40 Ex 32.1 * 7:43 Am 5.25 * 7:44 Ex 25.9,40

caychüchu sinu'a chay chunyäninchümi. ⁴⁵ Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapil luy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna luy taycuptinlämi.* Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula ashta unay mandäninchic David timpucama. ⁴⁶ Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: 'Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta shalcachipunacpä'* nila. Ñatac manam paychu shalcachila ⁴⁷ sinu'a chulin Salomonmi shalcachipula.* ⁴⁸ Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulañhan wasicunallaçhüchu täcuyan ni wichalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

⁴⁹⁻⁵⁰ 'Silümi dispächu'a, allpácá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapaman-quiman?

¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí luy imactapis lulayaptí?' ninmi Taytanchic"* nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: "Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² "Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaçhañhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin çhamuptinñatacni, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi çhasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis" nin.

Malcap puydinincunam "Esteban wañuchun" niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluc-tapis lawçhiçhicyachicuyalcan. ⁵⁵ Estebanñatacni ichá Chuya Ispiritup munayninçhu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunçhu shäcuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: "¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunçhu cayäta licayá" nil. ⁵⁷ Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapí aysalcalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil

* 7:45 Jos 3.14-17 * 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14

* 7:49-50 Is 66.1-2

Estebanta tamshayta allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayal-captinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta chasquiycullay” nil. ⁶⁰ Nilcuşhanpimi un'ulacuycul ayay-caçhaypanuy: “Taytay, cay lulaşhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

¹⁻³ Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna şhalcamul alli-allicta wa'acuşhtin Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalençu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bïdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaşşhalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluyypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacücunällänam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman çhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe çhälulpis Salbacü Jesuspita willacula. ⁶⁻⁷ Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaşhpa gänaşha nunacunactapis Satanaşhninta apalcaçhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaşhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yaçhachishanta mishquicta uyalipäcula.

⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcächu cacula.

⁹ Chaychütacmi Simon şhutiya juc nuna chay-chica unay timpuñä rüja cayninwan chay malcäta ingañäcuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirninwanmi cayan” nil sumä manchacuycun cäsüpäcula.

¹¹⁻¹³ Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspita willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycaçhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!” nilcul.

¹⁴ Ñatac Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca Samariaçu Diospa shiminta çhasquipäcuşhanta yaçhälälilmi Pedroctawan Juanta caçhapäcula.

¹⁵⁻¹⁶ Chaypä manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaçu chalapacü nunacunäman şhamulalächu. Sinu'a “Jesuspita uycayninmi callä” nilcul bawtisachicuşhallälämi cayalcäla.

17 Chaymi Pedrowan Juan chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta chasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycushan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa shayämüta licalculmi, 19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticamay, ya'apis amcunanuy munashä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman?

21 Caynu mana allin shun'uyu'a caycunachu manamá canquimancho. 22-23 Inbidicuykunalla amchu winalayaptinmi munaynincho chänalayachishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycushunquiman” nin. 24 Niptinmi Simon: “Cay nimashayquicunaca mana pasallämānanpä mañacaycapallāmay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacushтин.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. 27 Niptin-pacha lishanchümü Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. 28 Jinalculmi carritanpa jananchu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. 29 Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila. 30-33 Niptin Felipe cürriycul ashuycunapämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul nī mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”[☆] nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-lädu man ishpi muy” nil carritanman ishpi chila.

34 Chaychümü chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan

* 8:27 nuna: Griego isquirbishanchü “capäsha nuna” niyanmi. ☆ 8:30-33 Is 53.7-8

niycallämay ¿cayéchu willacüca quiquinpächun icha jucpächun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspämi limayan” nilcul Jesupsi willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limashtin liyalcäschanéchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari cayéchu yacu cayañä; ¿Bawti-sallämanquiman chun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawti-sashayquich” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cashanta” nila.┘

³⁸ Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chayéchu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Ñatac Felipe Azoto malcáchu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacushstin Cesearea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumäsumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascoéchu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chayécha Muśhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsiléchu chaquiyächishä” nil. Chayéchu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuéhpälulmi chayéchu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticáchamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paéhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticácashayqui quiquin Jesusmi. Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchushtin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.┘

⁶ Niptinmi: “Shalcul, wayra yaucuy cay malcaman. Chayéchümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

* 9:2 Muśhü Caminu: Cay shutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

⁷ Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi shalcüluptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap chähchipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplasha, mana micusha ni yacuctapis upyasha cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias shutiya Jesusman chalapacütac yachala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas shutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunachu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürütucämun puydi sasirdüticunap awniycusha anman chalapacücunäta carsilman aysapämänapä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnänincunactapis maychu cá malca-masiquicunactapis.

¹⁶ Chaycunachu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaashantapis yachaycachishämä” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licula Saulo cashan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyashá Saulo, yachämi caminuyquichu Jesusninchic licalishushayquita. Paymi canan cachamäla cashan ñawiqui quichacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninchu canayquipä” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy shupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi shalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul cashan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcächu chalapacücunäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun

²⁰ Chaychümi juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa Chulin Jesus cashanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäsha: “Cay nunaca Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächuçh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä shamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²² Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuipi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cachamuñhan Salbacüca cashanta willaptinmi llapa chay Damascochu yachä Israelcunäta jucmanyächila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay

Saulocta wañuchishun” nil yačhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunačhu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcáshanta Saulo yačhálañam. ²⁵ Chaymi chay tuta šhalcünincuna jatun canaštaman winaycul, chay malcap sircunpa cáchalpäläiptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalemman čhala. Chayčhu chalapacücunäwan jucllathanacuyta munaptinmi waquinnincuná manchaculcäla “Jesusman chalapacunchuari cay ampá” nil. ²⁷ Bernabëñatacmi ichá puydi yačhapacücunäman pušhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminučhu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascočhu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlämi llapanpis awnil čhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalemčhu paycunawan quidal cusca maytapis lilmı pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcäptinmi chaycuna wañuchiyta munapäcuyalcäla. ³⁰ Chaynu jinašhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman cáchälälila.

³¹ Chaypitam Judeačhu, Samariačhu, Galileačhu cá chalapacücunäman tuqui bida čhālun. Chayčhümi Chuya Ispiritu chalapacuyrinta masısu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman čhala. ³³ Chayčhu Eneas nunacta pusä wata latášhactam talilun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan šhalcul cămayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu šhalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcäčhu, Saron intiru malcacunäčhu licälulmi, Jesusninchicman masısu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuypi šhalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcächüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yačhala. (Griego limayčhu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayášhančhümi chay muyuncuna ishyculcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altušhınman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcäčhu Pedro cašhanta yačhälälil ishcy umricta cáchapäcula. Paycuna: “Canallanshi

lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman pušhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañu walmi cawsayal müdana lulašhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta wašhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licačhacalcumul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi šhalcalcachil chayču cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla čhāla. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcāla.

⁴³ Chay malcaču Simon šhutiya uta chaquichī nunap wasinčhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis čhasquin

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcačhümi yačhala juc mana-Israel cašhta nuna Cornelio šhutiya. Paymi chay malcaču Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninčhünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapäšhanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacušhayquitapis llapa wacchacta yanapaycušhayquitapis. ⁵ Canan cačhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcušhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichī Simonpa wasinčhümi, chay lamar patanču. „Ima nishušhayquitapis uyaliy” nin.”

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca y nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licašhancäta lluy willaycul Jope malcäta cačhāla.

⁹ Chay wälam chay cačašhan nunacunaca allin mirinday üra čhaycuyalcālaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacu wasip altušhninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chayču micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanušhancama suyñuyninčhünu Pedro licälun siluca quičhacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacušha bäjayämüta. ¹² Chay bäjamü baytačhüshi šhamuñä mana micuna imaymana

anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro shalcuy; wañulcachil micuy” nïmun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana pïrmitisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullalächu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätä, ama anlapä licayaychu” nïmun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalïmuśhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

¹⁷ Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatïbu quidälun “¿Ima ninantač caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamuśhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman čhälälilaña. ¹⁸ Chayču talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčhüchun Pedro nishan Šimon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chayču Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyášhunqui. ²⁰ Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá cačhamulá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. ²² Niptin willapäcun: “Ya'acuna śhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio cačhapämaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytä llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cača juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cačhapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinču. Chay wälañatacmi śhamücunäwan Jope malcapï ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan čhälälïn. Chayčhümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuśhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasinman čhäläliptinmi Cornelio čhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis annuy nunallamá cayá” nil śhalcächin.

²⁷ Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäña. ²⁸ Chayčhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yačhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yačhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, nï wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yačhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. ²⁹ Chaymi

* **10:14** Israelcunaca camachicuy pïrmitishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nipäculam.

canan willaycamaptin-pacha shamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapácha ayachipámälanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi úranuy, cay wasíchu ayunal Diosta mañacuyälá, custumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta cáchay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichü Simonpa wasinchümi, chay lamar patanču’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cáchamulá. Sulpäta ucümi čhamumášhayquipä. Canan caychu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Corneliocata wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chaychümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil čhasquishanta. ³⁶ Yačhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cáchamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. ³⁷⁻³⁸ Yačhapäcunquitac, Juan willacuśhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaśhantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinču cá ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenču imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawíwan licäca capäcú. Chaychütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpäta śhalcachimulmi ya'acunawan tincuyälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masícunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämášhancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chaychümi cáchapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta čhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay lapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a’ nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

44-46 Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman jialpämün. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipash limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

47 Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta chasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüsha cananpä?” nil. 48 Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi cashä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quïdachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

1 Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta chasquïlälishanta puydi yachapacücunawan Judeachu chalapacücunaca yachälälin. 2 Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycüluptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: 3 “¿Ima-nilämi canqui juc cashtacunachu micamunayquipälä canpis?” nil.

4 Niptinmi Pedro imanuy cashantapis manyapi willala 5 cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuylä. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjamun juc baytanuy tawan puntanpi watacusshanuy puntäman. 6 Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

7 “Chaypitam ayalpämün: ‘Pedro shalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

8 “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimiman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

9 “Niptimi nilpämünñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

10-11 “Chaynu quimsa cuti lulacalcushanpi altu silüta chay baytaca cashan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin chämün. 12 Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishca yällal paycunawan liyari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí.

13 Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cachay Jope malcäta Pedrop lisipäcusshan Simonman. 14 Amta, llapa wasintinta imanuy pa salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil.

15 Chaymari chaychu Jesuipi willapayapti Chuya Ispiritu

jucla paycunamanpis ji'alpämün, ya'anchiccunaman puntacta ji'alpamušhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpačhacülú Jesus cay nishanta: 'Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisała. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaša capäcunqui' nil. ¹⁷ Chaychu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya'a cayá '¿Imapitan cayta lulanqui?' ninäpá?" nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: "Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a" nil.

Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticačhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel cašta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar čhawpičhu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuštín čhäpäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman čhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cačhaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalenčhu chalapacücunaca yačhälälilmi: "Antioquiaman Bernabëta cačhašhun. Pay'a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninčhümi cayan" nil cačhälälila. Čhällul paycunacta imačhüpis Dios yanapäšhanta licayculmi allicta cushicülul callpančhala chalapacuyninčhu masisu tacyaycälinanpä. Chayčhümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashä liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayčhümi chalapacücunäwan yačhapäcul achca achca nunacunäta wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiačhümi wamäta "cristianu"* nil šhutichälälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpučhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman čhällälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chaychu Agabo šhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: "Cay jinantin allpäčhu micuy wanamá cacun'a" nila. Chaymi llapa yačhapacücunaca capušhanpa purätaycul Judeačhu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman

* **11:26** cristianu: Cay limay "salbacücäpa atünincuna" ninanmi.

aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpučhu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

¹ Chay timpučhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuyacun aticächayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañüchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäçu chalachimü cächälun. ⁴ Chayçu chalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi çunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin. ⁵ Chalapacücunäñatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapäñatacmi Pedrocta çhawpiman cadinacaycälil ishçay cachacucuna läduñçu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunäta lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acçhimun. Chayçhümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: “¡Pedro, şhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. ⁸ Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul şhucuyniquitapis çhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalächacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?” nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman çhämuptin'a, chay quiquillan quiçhacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cächaycülun.

¹¹ Chayçu rasunpa lulacäşhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cächamul, Herodespa ñatac llapa malca-masicunap maquinpi imactapis lulapämānanpi salbamāşhanta” nin.

¹² Chaypitam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chayçhümi Diosta ruygacuşhtin chay tuta achca juntulayalcäla. ¹³ Çhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode şhutiya yalāmula: “¿Mayanmi?” nil. ¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiçhal cushicuypi cürri-cürriywan cuticuycun: “¡Pedrom tucayāmuñä!” nishtin.

15 Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpis: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantačh licälunqui” nipäcun.

16 Pedro jinalla tacapayämuptyinñatacmi quičhäläliptin rasunpa pay cañä. Chayčhümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan. 17 Chaymi Pedro siñašhchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamušhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacümasinchiccupactapis willaycäliy, ñatac mastá Jacobocta”^{*} nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

18 Chay wäla carsilcäčhu Pedrocta waticälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincašhanta yačhapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan. 19 Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptyin täpäcunäta imanuy cašhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chayčhu unay capaycunanpä. 20 Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chaylädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespi mi mantinichic ima micuypi pis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulašhun, jinal paywan juntunacušhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cačhala Herodespa chalapacüşhan Blasto šhutiyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

21 Chay muyunca čhämuptinmi Herodes mandacü müdananwan müdapacüşha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. 22 Jinaptinmi lluy nunaca ayaycačhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc diosyupaypis; manam nunanüllachu” nil. 23 Chayčhu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin šhalcumul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup šhülišha wañula.

24 Ñatac Diospa willacuyin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

25 Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenčhu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcüşhan Marcosta pušhacalcälil Antioquia malcäta cašhan cutipäcula.

* 12:17 Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa šhullanmi.

13

Bernabētawan Pabloctam laquiycun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcušhan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaštin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nımun: “Lulaynıta lulananpä Bernabētawan, Saulocta laquiycapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cáchälälila.

Juc rüja nunactam Bernabēwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu pušhala Bernabētawan Saulocta lamar patanču Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar chawpiču Chipre malcäman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanču malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaču Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapaštin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäšhanchümi Pafos nishan malcäman chälälin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo šhutiya, allin umayu tantiya-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyñinta uyalininwan Bernabētawan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus šhutiya. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä mičhacuypa mičhacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcušhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninču cayal piñäshanu licapaycul chay rüjätä nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanašhpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yačhachicuyñinta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu cašhayquipimi canan Diosninchicpa maquin chäshunqui ašhta imaycamapis ñawiqui apläsha tutapällaču cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycačhananpä ayacula. ¹² Chaynu pasašhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabēwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun cašhan Jerusalemman ishcayllantaña cáchaycul.

¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunchu juntunaculcanan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo shalculcul, siñashchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay. ¹⁷ Yaçhashhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaçu tawa çhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduçhüpis anchish jatuchä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa pachac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul ashta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayashanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta shaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi shaycachila Benjamin caštapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnala tawa çhunca wata intiru. ²² Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David shun'üpänümi, cäsucümi, imapis munašhata lulämi cayan’* nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuçu, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caštapani Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicušhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquiwi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachäçu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pin-sapäcushayqui nunächu cayä. Pay'a ipalläçhüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunannuy shucuyñinta pichaycunalläpapis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caštata-masicuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca lapanchicpämä. ²⁷ Jerusalençu llapa gubirnacunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunäçu Diospa willacünincunap librun paypi limayata ligiyalcalpis.

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi. ☆ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

Jinaman chaynu wañuchipäcuşhanwanmi paypi limaşhanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpi Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuşhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinaptinpi Dios caşhan şhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalemman cumpaňänincunamanpi achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuipi willaycüca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muşhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuşhancämi canan ya'anchic milayninchu Jestusta şhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caşhä’[✠] nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, şhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiqui shimíwan limalicuşhacätä aclacuşhächümi lulaşha’[✠] nila. ³⁵ Ñatac David tantiaşhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinguichu Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychan ismuycunantá’[✠] nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaşhanchicnüpis David chay timpuçu'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic şhalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuşhancäpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesuşllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. ³⁹ Payman chalapaculalmi ima juchanpípis libri caycunman. Cay lulaytá Moisespa camachicuyninpi manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis çhayalcäşhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuşhayquitam ni willaşhuptiquipis quiripäcuşhayquitam ñawpäniquiçu lulaşhä. Jinaptičha licapayllaman camäsha mana tantiayniyu wañuculanqui’[✠] nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämäşhayqui masta willaycälillämay” nil. ⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichü munäcunaca Pabloctawan

Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yaçhayaicalña” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunanan wasíchu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñaçaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pablotawan Bernabëta insultäcuyalcal ñaçaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israelmasicunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana çhasquiniqiuwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuşhuşhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapäçha çhächishä. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla:

‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä çhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinçu cä malcacunäpis ya'a salbaşhäta yaçhapäcun'a’[☆] nil” nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chayçhümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta çhasqipäcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiruintiru malcacunäman çhala. ⁵⁰ Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran şhalcacalcälil chay malcapi alülälila. ⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac çhaquinman la'aşhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcäman liculcäla. ⁵² Chalapacücunäñatacmi Antioquiaçu lluyypis cushishacama Chuya Ispiritup munayninçu quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran şhalcälälin

¹ Iconio malcäman çhälulmi Pablowan Bernabë yaçhacäşha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yaçhachï yaycapäcula. Chayçu tumshumanpis yaycüta yaçhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. ² Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca çhinipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcäçu Jesuspi willacuşhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin

sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa śhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman śhalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabé yačhälälilmi Licaoniačhu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininčhu malcacunämanpis. ⁷ Chayčhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listračhu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listračhümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yačhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “juclla śhalcuy!” nil. Niptinmi pačhcalcünuy juclla śhalcülüptin čhaquin pulilïlun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycačhacuyalcan Licaonia limayninčhu: “¡Dioscuna nuna-man muyuculculmi čhämumanchic!” nil. ¹² Nilculmi Bernabëta śhutichälälin diosnin Zeuspa śhutinwan, Pabloctañatacmi yačhachicü captin diosnin Hermespa śhutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütipsis čhäcayalcämun chay malcap yaycunančhu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytachanpänuy čhipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé “¡¿Ima?!” nil müdanantapis lačhyacücuyan. Jinaśhtinmi llapa nunap čhawpinman uśhtucaycälila, cay nishtin: ¹⁵ “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta cačhaycul quiquin cawsä Diosman licačhaculcänayquipämi willaycüniqui śhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaśhanta nunaca imactapis lulanapä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aśhwanpam cay allin lulayninwan mayan caśhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta cačhalpamüca, micuyipi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun čhipiycul paycunacta alawananpi mičhacuy sasa-sasam cacula.

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydï diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

19 Chaypïtam Antioquiapi, Iconiopi juc Israel-cuna chälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsam-intunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunawan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy cháchäluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan washaman aysälälila. 20 Chaychu chalapacücunañatacmi muyülininchu cunchalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

21 Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapacul-captinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. 22 Chay malcacunächu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpä caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil. 23 Chay malcähü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämün

24 Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman chämula. 25 Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. 26 Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman. 27 Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaçhacunanpä cunsintiyçuşhantapis. 28 Chaychümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaçhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

1 Chay timpuçu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta yaçhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capäcunqui Moisespa camachicuyninchu nishan-nuy mana siñalachicul'a” nil. 2 Chaymi Pablowan Bernabé chay yaçhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcächu chalapacücunaca chulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpaňänincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yaçhapacücunätawan caminaycücunäta chay yaçhachicuycunapi limanaculcänapä. 3 Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman caçhapaycula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa çhasquipäcula. Chayçhümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulašhantapis willala.

⁵ Chayçu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi šhalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yaçhapacücunawan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chayçu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalcuculcul nila: “Cuyašhá chalapacü-masïcuna, yaçhapacušhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbašha capäcunanpä. ⁸ Mayanpa šhun'untapis lisí quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis çhasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacüšhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a çimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. ¹¹ Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesupa llaquipacuyllanpa salbaycušha cašhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunäçhu maynu sumä allincunacta milagru-cunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masïcuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbisheschümi. Chayçhümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacy-achishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin caštacunäpi nunacuna ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic’[☆] nil.

☆ 15:17-18 Am 9.11-12

19 “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ¿imapañam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? 20 Chay lulananchictá aśhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasášha aychactapis micapäcuychu, nítac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* 21 [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasíchüpis ligil yačhayalcächinlä” nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

22 Chaypítam puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabétawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächü allinpa-cama licaśha Barsabas nipäcuśhan Judastawan, Silasta aclälälin. 23 Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yačhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälimuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel caśhta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamášhanchicpam cay papilta apayächimú.

24 Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama śhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishcaý śhun'uchipäcuśhuśhayquita. 25-26 Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabétawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpīpis cyaśha captinmi paycunawan cusca śhamunanpä čhulapäculá. 27 Paycunapis caychu nipäcuśhactanülläch shiminwanpis niycälīshunqui tacyalpälīchishunquipis. 28 Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpāmi caycunallacta niycälic: 29 Taytachancunapā čhipiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, nítac yawarnin pasášha aychactapis ni yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapīpis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a. Jamallá” nil.

30 Chaynu Antioquia malcäman čhälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. 31 Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi. 32 Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masišu

* **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana mil-lachiculcänanpämi.

chalapaculcänanpä. ³³ Chaypïta chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta caçhälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. ³⁴ Jinaptinpis Silas yaçhacaypanuy yaçhacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quïdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacuşhtin yaçhachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshänpimi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intirüchu Jesuspi willaşhanchic chalapacümasinchiccunäman lishun imanuy caşhantapis watucamü” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcushan Marcostapis puşhayta Bernabé munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta puşhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhala, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo şhutiüyta. Paymi Israel caşhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caşhta cala.

² Paypïtam cay Listraçu, Iconioçu cä chalapacücunaca allinta limapäcula.

³ Chaymi Pablo cumpaňirunpä “puşhacuşhä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel caşhta caşhanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masïcuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila custumrinmannuy.

⁴ Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacuşhtin. ⁵ Chaynu uyalichtiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula.

⁷ Chaynu liyášhançu Misia-läducunap linnanman çhälul Bitinia malcacunäman yacuyta munaptinpis Chuya Ispiritum

yaycunanpä miçhacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasashañchümi lamar patançu Troas malcäman çhälun.

⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninçu juc Macedonia-lädu nuna puntançu shäcuyal ruygacuyaña “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alistaculcälá.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wiçhälälin

¹¹ Jinalcul lamar patançu Troas malcäpi barcuwan pasapäcuśhächümi çhälälí chay lamar çhawpiçu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcuśhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman çhälälí. ¹² Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculá.

¹³ Chaypitam chay warda muyuncäçhu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay cayçu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman çhaycul taycacaycälilmi chayçu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. ¹⁴ Chayçu jucnin walmim Tiatira malcapi caña Lidia shutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsaläshtinshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänaşhwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinçu quidachipämänapä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacuśhata tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasiçu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasinçu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunun sityüta yapa cutilcäshächümi talilälí Satanaşhpa maquinwan licacuyta yächä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaçu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta shacayämün apalcaçhaypanuy: “Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbicunam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyya salbaşha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaçu cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta caçhaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun caçhaycülüptin licacuyintapis wamlaca lluy pantälun.

* **16:13** Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunaçu juntunaculcälá malcap puncunpita caluçu chay mayup patançu chuya allin caycälinapä chuyanchacunancascaçu.

19 Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanchu cä puydi awturidänincunäman. 20-21 Chaychu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-maña costumricunacta yaçhachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil çhasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

22 Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran şhalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy uştilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy” nicuyan. 23 Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä chuncay-çhuncay nila. 24 Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan çhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

25 Jinaptinmi chay çhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prïsumasincunapis uyaliyalcan. 26 Chaychümi un'aypi juc jatun şaşhay pasal chay carsilpa simintuntapis şaşhalcachel llapa puirtancunactapis manyapi quiçhacacächin. Ñatac llapa prïsup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun. 27 Chay jinaman carsil täpäca licaçhacämulmi, llapa puirtactapis quiçhalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prïsupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tuscicüşhä” nicuyan. 28 Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycaçhämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

29 Niptinmi täpäca “¡Acchieta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüşha chucchuşhtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: 30 “Taytacuna, çimactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

31-34 Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbaşham canqui ampis aylluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca waşhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañäduñcunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta puşhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasiçhu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinçhu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäşhanpi.

35 Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cächälun: “Pabloctawan Silasta cächaycuchun” nil.

36 Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipämi cumisyun çhämunan ‘Pabloctawan Silastash

caçhaycunqui' nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari" nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: "¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yaçhacuycultac llapa nunap puntançhu upaminti caynüpa lawçhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wiçhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yaçhachï-tumpalla caçhaycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca shamumächun, lapanpa ñawpäninçhu 'Mana juchayümi canqui' nil tantiachinanpä" nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma caşta capäcuşhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuycaçhacuyalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan çhäpäcula Pabloman, Silasman "Cay lulaşhacpi pampachaycälillämay, taytacuna" nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chayçhu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaçhu willacuptinmi cuntran şhalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälin. Chayçhümi Israel malcamasincunap juntunaculcänan wasi caña. ²⁻³ Chayman yaçhacäşha cayninwanmi quimsa warda muyuncunäçhu Pablo lila. Chayçhümi tantiapaşta: "Diospa Caçhaşhan Salbacücata wañulcachiypis caşhan cawsamunanpämi isquirbishancunäçhu limayan. Chaymi cay willacuşhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca" nila. ⁴ Niptinmi waquin malcamasincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juellachanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israeicunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan şhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman çhulaycälinanpä. ⁶ Chayçhu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishçay chalapacücunätaña aysacuşha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Çhaycachilmi: "Cay Pablowan Silas, jinantin pachäçhu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis çhamunman. ⁷ Chaycunactalächun

Jason'a wasin'chu chasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchieta ipanchaycul-lätac 'Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcuñä canpis" nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca "Imapis talcülun'a'ch" nil manchapacüsha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalcül "Anmi imanuyypis cacunqui" nil Jasontapis paywan cäcunätapis cac'haycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticächapäcun

¹⁰ Chay tutalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesupi willacü lipäcula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonica'chu nunacunäpitá mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula "Pablo nishancuna rasunpachu'ch" nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Berea'chüpis Pablo Diospa willacuyninta yachachishanta Tesalonica malca'chu mana chalapacü Israelcuna yachälälilñatacmi cürrilälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴ Jinapacüshan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamarläduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chaylla'chu quidaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun "Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan" nil.

Pablom willapan "mana lisishanchic dios" nishanpi

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcä'chu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cashanta licalculmi shun'unpis tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasi'chu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsa'chu cá pñä nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayapinmi Epicuriu cashta llaqui yachaysapacunawan, ñatac Estoico cashtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limashantapis. Chaychümi waqincuna: "¿Ima limaywan'cha shiminta mishquichicuyan?" nipäcula. Juccunäñatacmi: "Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá" nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pushalcälil tapupäcula: "¿Willaycälimanquiman chun cay yachachicuyiniquiwan imacta niycälimäshayquitapis?" ²⁰ Mana

imaypis uyalipäcushätachuñ jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis ya'chapäcunäpä" nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima muñhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyllaçhümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap çhawpinman shaycucuycul: "Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawīwan licaśhācunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcāshayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul 'Má, imactash maychūshi alawapācuñā' nil pulishāchūmi licälú juc uycunaçhu 'Cay patac uycunacá unanchāsha cayan Mana Lisishanchic Diospämi' nil wātanchu isquirbīshacta. Canan chay 'Mana Lisisha Dios' alawapācushayquipimi willaycālishayqui.

²⁴ "Cay allpa silu licalichī Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana nī nunacunap lulaśhan wasicunallaçhu canan canchu, ²⁵ nītac mayantapis nisitanchu imacta lula-punanpäpis. Aśhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamāninchic.

²⁶ "Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caśhtaman milachila, cay jinantin allpäçhu cawsapācunānpä. Unanchaycapulatacmi timpucunātapis ñatac mayçhu ya'chapācunānpäpis. ²⁷ Lluy caycunacta lulala lapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipācunānpämi. Rasunpa llapanchicpīpis pay'a manam calučhūchu nī mana talinaçhūchu cayan. ²⁸ Aśhwanpa payçhūmi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbīniquicunapis cayta musyal çmanachun 'Diosninchicpa milayninmi ya'anichic canchic' nil isquirbipācula?

²⁹ "¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pin-sayachwan nunacunca uman chalaśhan ürupi illaypi lumipīpis alājacunacta lulaculcul 'Caymi dios' nimāshanchicman?

³⁰ Ñatac unay timpuçhu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Canañatacmi ichā mayçhūpis juchanpi wanaculcul caticalcāmunanpä lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachāta aclacuśhan nunanwan cāraycachinanpāmari juc muyun unanchāsha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuśhanpi şhalcachimuśhanwanmi lla-panchicta tantiachimanichic" nila.

³² Cay "Wañücuna şhalcamunmi" nishanta uyalilälilimi waquinnincuná asipapācula. Waquinnincunañatacmi: "Juc muyunñamá masta uyaliycushayqui" nipācula. ³³ Chayçhūmi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichā willaśhanman chalapaculcäla. Paycunam capācula Dionisio şhutiyyu wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris şhutiyyu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintoóchu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisinacülun Ponto-lädu Aquila shutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi chämuśha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam caychu yačhä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä caśhanta yačhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunapä Pablo lila wasinču quidacü. ⁴ Warda muyuncunačhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänapä jicutaycula.

Corintoóchu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran śhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashialcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licuśhä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallančhümari cala. ⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninču Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuyninta lluyta willacuśhtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninču

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion shutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran śhalcälälila. Jinalculmi chay puydیمان puśhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapäñä Diosta alawananpä” nil tumpaśhtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcuśhä” niyaptinmi chay puśhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu

cüsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, šhuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypätapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypätam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämül juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malcamasincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycušhunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu cáchaycul: “Dios munaptin'a, yapächüñačh cutimušhá watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chaychu caycušhanpitä yapa Galacia, Frigialädu malcacunäpa pasalñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

²⁴⁻²⁵ Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos šhutiya Israel nuna čhämun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninču limaypa yačhacäšha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisí cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limašhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacüşhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta pušhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

²⁷⁻²⁸ Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cá chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycăliy” nil. Chaypi Acayaman čhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamušhan

* **18:18** Chay timpuču'a Israelcuna limalicuyuinta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

Salbacüca caşhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninüchu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoöchu tantiachin Chuya Ispiritupi

¹ Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chayöchu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achasca chalapacücunacta talilculmi ² tapula: “¿Chalapaculcäshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿'piman chalapacü' niltan bawtisaculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuti-camücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun 'Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui' nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. ⁵ Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. ⁶ Chayöchu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunaöchu Dios cüsapi li-macuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. ⁷ Chay lulä nunacunaca öhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi caöhaycachituculan

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chayöchu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta öhasquipäcunanpä jicutäla. ⁹ Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninüchu chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yačhachishanta aycam öhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla. ¹⁰ Chayöchu ishca yata intiru muyun-muyun Jesupi yačhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yačhachicuyninta lluy uyalipäcula.

¹¹ Chayöchu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. ¹² Chaymi pañuylunpis, ütac öhulaculcuśhan müdananpis ishyäcunäman apaśha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinöchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

¹³⁻¹⁴ Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaöchapäcula “Pablo willacuśhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta caöhaycuy nic” nil. Paycunaöchümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti

Escevap anćhish chulincunapis cala. Paycuna juc-punćhu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: ¹⁵ “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yaćhātacmi. Ñatac amcuná ĵimallatá capācunqui?” nin.

¹⁶ Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacālulmi llapantapis duminalcul supayninta apāchin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aśha calanllan ayiculcan.

¹⁷ Chayta yaćhālālimi Efesoćhu cā Israel mana-Israelcunāpis Jesuspa śhutinta manchacuywan licapācula.

¹⁸ Waquinnin chalapacūcunāpis ima mana allin lulapācuśhantapis llapa nunap ñawpāninćhu willapaculcāla.

¹⁹ Waquin rūjacunapis llapa rūja libruncunacta apalcālimulmi “Wanacūśhunña caycunapi” nil cañaycālālila. Chay

cañaśhancuna ćhaninchaptin'a paćhac picha ćhunca (150) wata trabajup ćhaninmanmi ćhāñā. ²⁰ Cay lulaśhancuna intiruman ćhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapācula.

²¹ Chaypitam Pablo pinsālun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasāśhā. Jerusalempiñatac Romacta pasacuśhā” nil. ²² Chaymi Macedoniaman ishca y yanapāninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lādu malcāćhu pay quīdapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio śhalcachicuyan

²³ Chay muyuncunāćhu Efesoćhu Muśhū Caminupi imaymana limaywanmi śhalcatityālālin. ²⁴ Caynūpam talcula: chay malcāćhu juc nunam Demetrio śhuti yu cala. Paymi yanapānincunawan achca illayta licapācula chay mamachan Artemisap capillantānu uchuchā capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. ²⁵ Chaymi lluy lulā-

masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yaćhaśhanchicnūpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi

llapanchicpis cawsanchic. ²⁶ Ñatac amcuna uyalipācunquićh, yaćhapācunquićh chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan

dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyāchilmi nī cayllaćhūćhu sinu'a

cay intiru Asia-lādup malcancunāćhūñam willāmunpis. ²⁷ Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis

mana caśhanman muyuyāchin. Jinaman'a cay Asia-lādu malcacunāpis ñatac jinantin juc malcacunāpis

mamachanchic Artemisacta llāwaypa-llāwayaptinchicñapis alawāśha capillantaćh lluy pin'ayman julālālinman. Jinalćha

llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapācun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyālālil lūyatityacuyalcan: “ĵEfesop mamachan Artemisa, altuman julūśha cachun!”

nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcãña lüyatityayta allacaycãlin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lãdu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalãlãlil istadiu çhawpiman alašhçhãcuyalcan. ³⁰ Chayta yaçhalcul chay nunacunãwan limananpã Pablo šhamuyta munaptinpis chalapacücunãmi miçhacalcãmula. ³¹ Jinamanmi Asia-lãdu lisinacušhan awturidãcunapis “Yan'almi imapis pasašhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiuçu nunacunacã uman muyüşha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta ašhaycaçhacuyalcãla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcãšhantapis mana sumã yaçhapãculachu. ³³ Chayçu Alejandro nishan nunacta licãlãlilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpãninman tan'aycãlãlin*: “¡Imallactapis nimuy upãllapãcunãpã!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñašhchala llapa nunapis upãllaptin, limananpã. ³⁴ Chayçu manalãpis limaliyaptin Israel cašhta cašhanta tantiãlãlilñatacmi ishcaý úranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman juluşha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upãllãchin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunãmi yaçhapãcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamušhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi cašhantapis. ³⁶ Lluyimi yaçhapãcun; manam articta upatuculcãnachu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumãta pinsaycul'a caynu lulapãcuychu. ³⁷ Cay alašhçhapãmušhayqui nunacunaca manachuçh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nitac wašhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypãmi fiscuna, jatun awturidãcuna imapis munašhanmannuy arrinlanãpã cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidãcunãp maquinçu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasašhan manamá allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnup cuntran šhalcuculculmi llapa nunactapis umachãcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinçhic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpã cãsu canchu” nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiyçun

* 19:33 tan'ay: Waquincunachu'a “cumsay” nipãcunmi.

1 Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. 2 Chaychu lluy malcacunäman chäl chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. 3 Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siraacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcašhanta. Chaymi cašhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. 4 Jinaptinmi cumpañapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiqicowan Trofimopis. 5 Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämänapä. 6 Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcamänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

Pablom müsucta cawsachin

7 Chaypitam simäna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälä Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chawpi tutacama willapayäla yachayächila. 8 Chay wasip quimsa altušhñinchümi lluy juntunacüşha capäculä, achca michirawan acchicüşha. 9 Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiyu müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäshanpi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüşhaña cayañä. 10 Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. 11 Jinalcul Pablo cašhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, ašhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. 12 Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasasšhactanu tuqui sänucta lluypis cunsuylälälísha wasinta pušhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

13 Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan. 14 Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

15-16 Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'açh

* 20:7 yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaáhu dimuräcüman" niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

17 Ñatac chaynu nyalpis cay Miletopitam Efesoáhu caminaycünäta ayächila. 18 Chayáhu áhálálimuptinmi nila: "Amcuna yáchapäcunquim cay Asia-lädu malcäcunäman jaluycamushá muyunpi imanuy cashätapis. 19 Yáchapäcushayquinüpis masqui malca-masicuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. 20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinni quicunapä cäcunäta imay ürapis mayáhpis willaycapäculac. Llapanpa puntanáhüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaáhpis rasuncäta limapapäculac: 'Diosninchi man cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay' nil.

22 "Canan'a Diospa Ispiritun puáhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chayáhu ima alcamáshantapis manam yácháhu. 23 Diospa Ispiritullanmi may malcäman áhaptipis: 'Carsillam, ñacayllam chayáhu alcáshunqui' niyáman. 24 Ñatac cay cawsayní manaáhpis bálinmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

25 "Ñatac áhun'üáhu yáchacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuáhcunawan manaña tincunanchicta. 26 Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. 27 Áhun'üáhu yáchacü mari Diospa willacuyninta mana imactapis pacayculal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

28 "Chayurá amcunapitañam chalapacünäta uwishtayupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuyari Dios quiquina yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu áhuláshushayquita. 29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcushunayquipä. 30 Ñatac quiquiquicunapipis áhalcapäcun'atacmi juc licchá yáchachicucunawan lluy chalapacünäta pantalcachil inquitananpä. 31 ¡Chayurá alli cuydádu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynöpawan jucniquita-jucniquita áhuncay-áhuncay anyaycälishactapis.

32 "Cananmi Diospa maquináhu cáhaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin áhun'unchicta callpanchamáshanchicta, chaynütac llapa limalicushanta lluy japácháshancunätawan unacaycachishunayquitapis. 33 Ya'a manam illaypi wañuyäláhu, ni pip müdanantapis waycaculáhu. 34 Áshwanpam yáchapäcushayquinüpis cay

maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. ³⁵ Ñatac Jesusninchic: 'Uycämi allinpa licachicun éhasquicäpitá' nishannuy, imaypis yächachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä" nila.

³⁶ Nilcušhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. ³⁷⁻³⁸ Chaychu "Manam licamanquiñachu cananpi'a" niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcucama cumpaňapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar éhawpichu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar éhawpichu Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. ² Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcá. ³ Chay liyalcäshähümi ichünichu lamar éhawpichu Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcächu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá. ⁴ Chaychu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anéshish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. ⁵ Chaynu nipäcuptinpis anéshish muyunpita pasaculcäpimi lluyispis walmintin chulintin cumpaňapämäla lamar patancama. Chaychümi lluyispis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi ⁶ "Jamallá, lipäcušhãña" nil barcuman ishpicälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

⁷ Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá. ⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcäman éhálililmi lipäculá Felipe "Diospi willacüca" nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anéshish yanapänincunap aclašhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰ Chaychu unay cayalcäpimi Judeapi éhamun Diospa willacünin Agabo šhutiya wayapa. ¹¹ Chaycamul-pacham Pablop wächacunta chalalcul échaquinta maquina éhänacülun. Jinaculculmi: "Chuya Ispiritum caynu nin: 'Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wächacup nunanta éhänalcul juc cašta nunacunap puydinincunap maquinman éhulaycun'a' nil" nila.

¹² Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá. ¹³ Pabloñatacmi ichá: "¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañupa šhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam

ćhānapāmānallānpāchu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenćhu wañunāpāpis” nin. ¹⁴ Chayćhu ruygal imanipācuptīpis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcāli awnipāculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcāli Jerusalenta liculcá.

¹⁶ Chayćhūmi Cesareapi waquinnin chalapacūcuna cumpañapāmal puśhapāmāla jucnin puntannin chalapacū Chipre-lādu Mnason śhutiya nunap wasinta. Chayćhūmi jamapaculcālá.

Jerusalenćhu Jacobom Pablocta yaćhaycachin

¹⁷ Ñā Jerusalenta ćhālāliptīmi chalapacūcunaca sumā-sumā cushisha ćhasquipāmāla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucū Pablowan lipāculá. Chayćhūtacmi chalapacūcunap caminaycūnincunāpis cayalcāñā. ¹⁹ Ćhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninćhic paywan mana-Israelcunāćhu allin lulaycuśhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluypis Diosta alawācuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipācula: “Licay, yaćhaśhayquinūpis, Israelcunāpi sumā achca-achcañam Jesusman chalapacālālin. Lluypis camachicuy prisīsaśhantam ama-pacha niyalcan.

²¹ Ñatac uyalipācula ‘Cay Pablośh mana-Israelcunāćhu yaćhā caśhta-masinćhiccunāta “Moisespa camachicuyñinta costumrinćhiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yaćhayāchin’ niyāta. ²² ¿Imanāśhunmi? Canan nunacunaca ćhāmuśhayquita musyālāliptin'a imapis pasanmanmi. ²³ Aśhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaćhu tawa umri cayan Diosninćhicpa limalicūśhanta lulapācunanpā.

²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinćhicmannu lluy gastuncunacta pāgaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquićh llapanpis yaćhapācun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyñinta cāsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacūcunaman'a, apachipāculāñam manaña anla juchacuycunacta lulanānpā, nī yawarnin pasāśha uywacunacta, nī taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapācunanpāpis” nil nipācula.

Chuya wasićhu Pablo cayaptinmi nunacunaca lūyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipācuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrīta puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chayćhu mana juchayu capācunanpā lulapācula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdūtīman yaycula “Limaliculcāśhāta ñā simānaćhu camacālāliptīmi juc-jućla llapāpā cañaycunqui” nil niycū.

27 Ñä ančhish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi čhäümü Israelcuna Pablocta chuya wasičhu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu. 28 Chayčhümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masícuna yanapapämay! ¡Cay umrïmi intiruču malcanchicpïpis, Moisespa camachicuyninpïpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpïpis cuntran yačhachica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa cašhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan. 29 Caynu nipäcula Efesolädu Trofimo šhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis pušhaycülunča” nilcul.

30 Chayčhu malcantin lüyaštın mana-mana pačhcatityälälimulmi Pablocta wašhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. 31 Chayčhu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü čhëla Roma-lädu cachacucunap puydıninman “Jinantın malcačhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. 32 Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydınincunactapis juntuycul chay pasashancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayčhu cä nunacunaca cachacucuna puydınintın šhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin. 33 Chay cachacucunap puydınin chayculmi Pablocta ishca cadinawan čhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. 34 Chayčhu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydınin imapi chay pasashanta mana yačhayta atipal cuartilman pušhachila. 35-36 Ñatac nunacunaca sumä rabyašha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcačhaštın ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman čhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticšhınanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninčhu limalicun

37 Ñä cuartilcäman pušhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydıninta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yačhanquichun? 38 Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran šhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta pušhaculcul chunyänincunačhu puli Egipto nunächa' nilmi” nila.

39 Niptinmi: “Manamari. Israel caštım ya'a cayá, Cili-ciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläšhä” nin. 40 Chayčhümi cachacucunap puydınin awnülüptin, Pablo cuartilpa pun-cunčhu šhalcuculcul maquinwan siñašhchaycul nunacunäta

upállachila. Upálläluptinñatacmi Israel limayninchu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipämay. Canan ya'a limashä cay imanuy cashantapis” nil. ² Caynu Israel limayninchu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiqum cayá. Ciliciap Tarso malcanchu näsilpis, cay Jerusalemchümi Gamalielpa ya'chachicuyninchi ishpilá. Paymi ya'chachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcušhayquinümi tucuy šhun'üwan lluy lulayni'chu Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay atica'chalá wañuy-wañuy cay Mušhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta pušhalcamulmi wañuchiyni'wan wi'chalá. ⁵ Caycunapi ya'chapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yašhacunäpis. Ašhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascochu cä Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chaychu cä chalapacücunäta cay Jerusalemman pušhalcamul ñacachinäpäla canpis.

*Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacušhanta
Hch 9.1-19; 26.12-18*

⁶ “Chaynu liyášhächu ñä chwapi muyunniscaña Damasco-man ñachapaycuyaptimi, altupita juella licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin ⁷ pampaman cu'chpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul atica'chamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am atica'chashayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamäshancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

¹⁰ “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Šhalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyta pušhapämäla.

¹² “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchicunapäpis allinpa licašha Ananias šhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü caña. ¹³ Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyašhá Saulo, ñawiqui qui'chacacušha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí qui'chacacüluptinmi licälú. ¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchicunapi cä

Tayta Diosninchicmi aclacuśhulanqui paypa munaśhanta lisinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis. ¹⁵ Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaśhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cačhaśhanta willan

¹⁷⁻¹⁸ “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinču mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacuśhayquita manam uyalituculcan’achu’ niyämäta.

¹⁹ “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunaču ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhaśhäta. ²⁰ Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuśhančhüpis “Allin wañuchishun chaytá” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

²¹ “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta

²²⁻²³ Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. ²⁴ Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yačhalpunäpä” nil. ²⁵ Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycuśha cayaptin’a?” nila.

²⁶ Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuyulchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

²⁷ Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸ Puydicañatacmi: “Alli-alli illaypa čhaninwanmi ya’a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya’ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nïcunaca cačhaycul aśhuculcan.

Ašta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpïta.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yaçhaycunanpä Pablocta pasquiy-cachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta pušhaycula.

23

¹ Chayçhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimiçu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyášhunqui! Am chayçu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chayçu cäcunañatacni: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçhalächu Diospa puydi sasirdütün cašhanta. Aw, camachicuyçhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masïcuna, awquillücunapïpis ya'a fariseo cašhtam cayá. Cayçu cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhäpïchun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacni ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptinpachalla chayçu fariseocunawan saduseocunaca pilyappilyacuyalcan.

⁹ Chaynu juntunacuy ishcaymán muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachí fariseocuna paçhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan. ¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpïta. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašta wañuchishalämi calapis. ☆ **23:5** Ex 22.28

11 Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lădunĉhu: “Callpanchacuy Pablo. Maynūmi cay Jerusalenĉhu ya'apita willalanqui, chaynūtacmi Romaĉhūpis willaycunqui” nil.

Israelcunāmi limanaculcan Pablocta wañuchipăcunānpă

12-13 Chay walantinñatacmi tawa ĉhunca Israelcuna Pablocta wañuchipăcunānpă limalicălălin: “Sichuśh Pablocta manalăpis wañuchil micuytapis micūlupti'a yacullactapis upyalcūlupti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimăchun” nil. 14 Ninacalcălil puyďi sasirdüticunāman, prinsipal yaśhacunāmanpis lilmi nipăcula: “Ya'acuna limalicălălī Pablocta wañuchipăcunăcama micuytapis mana micapăcunăpă nī yacullactapis upyapăcunăpă. 15 Canan amcunawan Cunsijup puyďinincuna chay cachacucunap puyďininman lil: ‘Ya'acuna sumăta yaĉhalpapăcuśhă Pablop ima juchan caśhantapis’ niycullal puśhachipămuy. Ya'acunañatac pacalapăcuśhă ĉhawpi caminuĉhu manalăpis cayman ĉhămūta wañūlăchinăpă” nil.

16 Chayĉhūmi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpă limanaculcăśhanta uyălilul-pacha tiyun Pablocta willaycamū cuartilman pasacun. 17 Chaymi Pablo cachacup puyďininta ayalcul: “Cay walaśhca sumă willacuytam apamuña. Puyďiniquiman willaycunānpă puśhay” nin.

18 Niptin puyďininman puśhaculculmi nin: “Wiĉhală Pablo ayalcamalmi nimăla cay walaśhshi willaśhunqui sumă willacuyta” nil.

19 Chaymi chay puyďica juc lăduscaman puśhalcul: “Mă iju, ĉimallactam niycamanqui?” nin.

20 Chayĉhūmi walaśhca willan: “Cunsijup puyďinincunam limanacălălin wala muyun Pablop juchanta licaycălī tumpalla puśhachinayquipă. 21 Chayură ama căsuychu. Tawa ĉhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipăcunancama mana micuytapis nī yacullactapis upyaycălinānpă limalicalcălil ĉhawpi caminuĉhu pacacălălisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

22 Niptinmi puyďica: “Licuy-ari. Cay willamăśhayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

Cachacup puyďininmi Pablocta puyďi Felixman caĉhan

23 Chaypitam cachacucunap mas puyďinin ishca yānapăninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcătam lipăcunqui. Alistapămuy ishca yāpăĉac (200) cachacucuna llasă armayū-camacta, chaynūtac anĉhish ĉhunca cawallucuśhă-camacta, ishca yāpăĉac (200) lansayū-camactapis. 24 Jinaman'a Pablopă juc cawallucta ashipămuy

malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta chächipäcunayquipä” nila.

²⁵ Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ “Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷ Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta

jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilä. ²⁸ Ñatac imapi juchachaycälishtapis

yaçhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä.

²⁹ Chaychümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsü

canchu wañuchinapä ni carsilman wiçhanallapäpis. ³⁰ Chay

Israelcunaca wañuchinapä limalicälilishanta yaçhälulmi, anman cachayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntançhu

caraycamuy ima juchan caśhantapis’ nilmi nilä” niyäta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan. ³² Chay

walantinñatacmi cawallucuśhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan.

³³ Chay Cesarea malcäman chälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa

maquinman çhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapimi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna çhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinçhu täpämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntançhu limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal

yaśhacunawan juc tintirillu Tertulo şhutiyüta puśhacälilisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta

acusaycälinanpä. ² Chayçu Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäçu sumä yaçhayniquiwan allinta lulaycuśhayquipam jawca

cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruchüpis lluypis çhasquiyçälí sumä

anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläśhä. Uyaliyçallämay.

5 “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichï Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishçay şhun'ulcachil çhininacachiya jinantin pachächüpis puliyämun. 6 Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilä. Jinalcul malcap limanacuşhanchicmannuy muçhuchisha niyalcaptimi 7 cachacucunap puydinin Lisias çhaycamul waycäläliman. 8 Jinalculmi: ‘Mayanpis çaraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yaçhanqui nishacnüpis ima juchan caşhantapis” nil.

9 Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

10 Chayçhümi gubirnä Felix siñaşhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycuşhayquitam yaçhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäşhancunapita limalcuşhá.

11 “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllälämi çunca ishçayniyu muyun çhämuşha cayälä. Cay sumä tantia-paşhllamari cayan. 12 Chay Diospa chuya wasinçu manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nıtac chayçu, ni juc juntunaculcänan wasicunaçhüpis, nıtac maycunaçhüpis. 13 Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

14 “Ñatac chay awquillücunap Diosninman chalapacul cay ‘Muşhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caşhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbisheshanmanpis chalapacümi. 15 Jinaman paycuna chalapacuşhan Diosmanmi ya'apis chalapacü juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis şhalcamunancäman. 16 Chaymi imaypis Diospa puntançu chaynütac nunacunäpa puntançhüpis mana juchayu canäpä callpanchacü.

17 “Ñatac intiru malcacunaçhu achca wata pulimuşhüpimi cutilä Jerusalemman malca-masıcunacta yanapaycunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. 18 Chayçhümi Diospa puydi wasinçu chuya cayäta ishçay quimsa nunallaçu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. 19 Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nıcunam cayçu capäcunman çaraycälimänanpä. 20 Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuşhunqui chay Cunsijup puydinincunaçu cayapti ima juchayüta talipämäşhantapis. 21 Icha chayçu cayal callpawan ‘Wañücuna şhalcamunanmanmi chalapacü’ nishäpichun çaraycayalcäman” nila.

²² Niptin Felix cay Muşhü Caminupi tuquicta yačhalñatacmi juc muyunpäña cáchaycülun: “Puydi Lisias čhämuptinmi cayta arrinlalpuşhä” nil. ²³ Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiy-cachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna şhamuptin pasaycachinqui licaycapäcunanpä” nila.

²⁴ Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caşta Drusilawan čhaycamul ayächin Pablocta chalapacuşhanpita uyalinanpä. ²⁵ Chayču Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, şhamuna muyuncäču Dios cäraycamänanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpü captinña ayachishayqui” nin. ²⁶ Ñatac Felixmi “Illayta umanman cáchaycunäpä” nil ayapayächillal ishca y watacuycula. ²⁷ Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayču Felixmi Israelcunawan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayäta cáchaycöla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo čhayculmi quimsa muyun caycuşhanpita Jerusalenta lila. ² Čhämuşhanta yačhälälilmi puydi sasirdüticunawan Israel prinsipal yaşhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula. ³ Chayčümü chay şhamuşhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalemman Pablocta puşhachimunanpä. ⁴ Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcächümi wičhalayan. Cay şhamü muyuncunächümi quiquí lishä. ⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayču cäraycälinanpä” nila.

⁶ Chay Jerusalemču isun muyunnu caycuşhanpimi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunču juntunacuycul Pablocta puşhachimula. ⁷ Čhächimuptinñatacmi Jerusalemni čhämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licänincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintá lualächu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculächu” nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunawan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chayču quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

¹⁰ Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a cayllächümi arrinlaycamānayqui. Tuquictamá yačhayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulašhäta. ¹¹ Sičhušh rasunpa jatun juchá captin'a juchāmannuy wañülächimay. Manamá ya'a niğacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichá mana pipis yan'al juchachāmānicunap maquinman čhulaycamanmanchu wañuchipāmānānpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamānānpä!” nila.

¹² Chaymi Festo yanapānincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³ Ñatac šhamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcāta Festocta watucucü. ¹⁴ Chaychu unay capaycāliptinmi Festo willapāla Pablocta juchachapācušhanpita: “Caychümi Felix juc umricta wičhalayāta cačhaycüşhan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenchu cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yašhancunāpis quijacalcāmāla chay umri wañuchisha canānpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücāta quijacücunāpā puntanēchu manalāpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna čhālālimuptin walantin-pacha dispāchūman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhä juchapitá ni uchuclapis limalcālinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus šhutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachācuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumāta yačhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunācpä?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunānpä mañamaptin jina wičhalayāllacta cačhayculá pušhachinācama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapācula arrinlanan dispāchuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta čhāchimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cā taytacuna, cay juchachāšha umrim puntayquičhu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha canānpāmi mañacayalcāman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha canānpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca

arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman caćhanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi nī imanil isquirbilcul Puydī Cesarman puśhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan caśhantapis mana yaćhaycul puśhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman ćhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumáta tapuycuptiqui ichaćh ya'a imallactapis talīman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanćhu limaliyta allaycun

¹ Chaymi chayćhu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquićhu, cay Israel-masīcuna juchachapämáśhanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapita sumátam yaćhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamānayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masīcunam tuquicta yaćhapäcun nāsishá malcaćhu müsü caśhápita aśhta Jerusalemman ćhaycul paycunawan cusca yaćhanäcama imanuy cawsaśhätapis. ⁵ Cay malcanchicćhu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycälishunqui. ⁶ Paycunanu wañücuna śhalcamunanpä awquilunchiccunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptichun juchachayalcāmanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa ćhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta ćhasquipäcunānpāmi tutay-walāchi Diosninchiacta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhāpimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿‘Diosninchić ¿imanuypatá wañücunacta śhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunāta aticaćhaśhanta

⁹ “Cananmá willaśhayqui. Unay cawsaynićhu Diosninchiacta masta sirbiynīwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunāta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. ¹⁰ Rasunpa chaynütam lulalá. Puydī sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalemćhu wićhalá. Jinaman ‘Wañuchishā’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcānan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcānanpä. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-lādu calu malcacunaćhūpis aticaćhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

12 “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lila. 13 Chaychu liyaptimari, Tayta Agripa, chay chwapi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslä muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpämun. 14 Jinaptin lluy cuçhpäläiptimi Israel limaychu: ‘Saulo, Saulo, çimapitan wañuchiya llallächacul aticächamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpämun.

15 “Chaychümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticächashayqui Jesusmi ya'a cayá. 16 Canan shalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaşhayquita shamü muyuncunächu licachinaccätapis willacunayquipämi. 17-18 Ñatac quiquimi licaycuşhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caçhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaşhpa maquinpispis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllchan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta çhasquipäcunapä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiya munaşhanpi willan

19-20 “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caçhamäşhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascochu, Jerusalenchüpis intiru Judeap malcancunaçhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis çhuncay-çhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämül cawsayniquiçu wanacuşhayquita camalachipäcuy’ nil. 21 Chaymi juntunacunän chuya wasiçu Israel-masiçuna chalalcälimal wañuchiya munapämäla. 22 Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümar amcunactapis willaycälíc Moiseswan Diospa willacünincuna willacuşhallanta: 23 ‘Caçhamuşhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta şhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’* nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaça awnichin

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nílun: “Pablo, alli-alli yaçhayniqui ¿lucuchishunquichun imam?!” nil.

* 26:23 Is 42.6; 49.6

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüshachu cayällä. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. ²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yáchayaptinmi paypa puntanóchu mana manchallal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yáchan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. ²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

²⁸ Chayóchu Agripañatac: “¿‘Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyámanqui?” nin.

²⁹ Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayóchu uyalimäcunätapis” nila.

³⁰⁻³¹ Nülüptinmi chayóchu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis śhalcutityalcul liculcan juc-läduóchu limanacamü. Chayóhümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaśhanpis camalanchu wañuchisha cananpä nī wíchalänallanpäpis” nil.

³² Chayóchu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cáchaycuśham canman cala quiquillan Cesarca Romaóchu arinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom präsuśha barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italiaóchu Romaman cáchananpä Pabloctawan juc präsucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi óhulaycula. Paymi quiquin Romaóchu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chayóhümi yaluculcá lamar patanóchu cá Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduóchu malcacunaman yalücäwan. Chayóhütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patanóchu Sidonman óhälälí. Chayóchu Pablo lisinaculcáśhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aśhta Liciap Mira malcanman óhápäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcäóhümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpilächiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhäta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay óhälälí. Chayóchu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcuśhätam óhälälí lamar patanóchu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

9 Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. 10 Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinchu canman. Manam barcütawan apašhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a ašta bídanchictapis apäluchwanmi” nila. 11 Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá ašhwanpam Julio chay barcup nunanwan pušhänin nunaca limapäshanta mastá cäsülun. 12 Ñatac chay lamar patanču jamapapäcušhan tamyä quillaču quídapäcunanpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allinchu cachwan. Ašhwanpa Fenice malcächu tamyä quilläta pasanapä imanuypapis čhäšhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapïpis janapïpis waywa čhänan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu

13-14 Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptynmi cushisha: “Canan allinča can'a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitä allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämül barcūta apacuyan. 15 Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculcälá. 16 Chaynu apayalcämptynmi čhälälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa cašhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apašhan bütichacta. 17 Chaychümi barcuca mana wichicacunapä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masisälälin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinilläman mana šhaticacunapämi barcup waywa pušhanan tuldírantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcälá. 18 Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcūču apapäcušhan ipincunactapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin. 19 Chay šhamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña jitalpücuyalcan. 20 Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipäculá.

21 Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo šalculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcämäl'a Cretapi manačh yalamuchwanchu cala. Chayurá manačh caynu ñacayachwanchu, nñ imactapis mana cašhanman cutichichwanchu cala. 22 Canan'a ama-ari

* 27:9 tamyamunan quilla: Griego limayču'a “Ayunay pasalcuyču” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaču. † 27:12 ulapïpis janapïpis: Griego limayču'a “noroestepita ašta suroestecama licana” niyanmi.

manchäsha jucmanyäsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. ²³ Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosñipa anjilnin suyñuyníchu niman: ²⁴ ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi čhānayqui. Chaymi amlaycu lluy barcūchu cācunāta wañuypi juluycuśhá’ nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar čhawpipi allpāman wicapāsham caśhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimāshantanūmi Diosninchic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishcaj simānaña waywaca wicman cayman apaycačhayalcāmaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcāñá. Chaychu ñā čhawpi tutañam barcūta puśhācunaca tantiälālin allpamanña ñāčhapaycuyalcāśhāta. ²⁸ Chayčhümi yacuca “Jundulāchuč pachallañachuč cayan” nil tupuptin quimsa čunca sūtayu mitru cañā. Puntascaču yapaptin'a ishcaj čunca ančhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumā manchalicälilisha: ²⁹ “Wancamanča tupacacüşhun” nil tawa tita watu llasā jirruyū-camacta barcup ipanman jitalpapācula chalalānanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñāchaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcūta puśhācunāmi manchalicuyapita “Ayicüşhun” nilcälil uchuy bütichallacta bājacuyalcan barcup puntanču watüta jitalpuycul “masisāmuśhá” ninülla. ³¹ Chayčhümi Pabloñatac cachacucunāawan puydinincunacta: “Sichušh paycuna ayiyulcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapācunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichāta chalalā watucunāta cuchulcul lamarcāman cačhalpaycälālin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchāla lluy chaychu cācunāta: “Ishcaj simānañam mana micuśha ñi puñuśha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapācul'a imallactapis micaycālinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay āchallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluyya puntanču juc tantacta apticulcul Diosta sulpāta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jinaptinmi lluyypis balurchacalcälil micapācula. ³⁷ (Chay barcūchu ishcaj pačhac ančhish čunca sūtayu (276) nunam capācula.) ³⁸ Chaychu lluy mačhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaśhan trīgucunāta lamarcāman lluy jitalpälālin.

³⁹ Chaychu ñā achicäluptinñam barcūta puśhācunaca mana may allpa caśhantapis lisipāculachu. Chaychu tantiapaculcānanpämi juc učhanu lamar patanču arrinillayu jawca yacucta licälilil limanacucuyalcan chayman barcūta

imanuypapis chächipäcunanpä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chalaläshancunäta cuchuycul lamarcächu caçhaycälälin. Barcup puşhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntançu lataşhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyášhançhümi wicpi caypi yacu tupacacášhançu arrinilla uluchacášhāman barcup puntan şhaticacülüptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puşaşhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädashtin ayiyculcānanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal aşhwanpa: “Nädayta yaçhäcunacá yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpāman. ⁴⁴ Juccunāñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janāninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpāman lluyypis allin chälälí.

28

Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcaçu

¹ Chayçu lluyypis salbacälälishaña cayalcalmi yaçhälälí chay lamar çhawpiçu malca Malta şhutiya caşhanta. ² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chayçu sumä ucapäsha tamyäçu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipāman. ³ Chayçu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul nināman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupānanpita ayimuşhançu Pablop maquinman alwicalcul caçhülun. ⁴ Chaynu Pablop maquinçu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchicuná cawsananta mana munancho” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chayçu Pablo maquina tapsilüptinmi culibray nināman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduscallachümü chay malcap puydinin Publiop çaclancuna caña. Paymi çasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cāmaçu jitalayaña. Chayta yaçhälul Pablo payman watucü lilmí Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yaçhälälilmi juc ishyäcunäpis şhapāmul lluyypis tuqui sänu

quidapäcula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcunä cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpapis.

Pablom Romacta chan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tarya quillächu jamapacücawan pasaculcä. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüsham cacuña. ¹² Chay lamar patanöchu Siracusa malcaman chaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilä. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman chälälí. Chay walantinñatacmi lipäcunä läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä chälälí lamar patanöchu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malcaöchu chalapacücunacta taliläliptimi "Simänallapis caycuśhunlä" nil ruygapämptin quidapäculä.

¹⁵ Chaypimi Romaman chaquillawan lipäculä. Chay Romaöchu chalapacücunañatacmi yachapacuña chäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä shapämuñä. Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman chäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman chulaycula. Pabloctañatacmi ichä cachacup ñawillanöchu juc wasiöchu japallan yachamunanpä cachaycula.

Pablom imapi chaychu cashanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuśhanpimi Romaöchu puydi Israelcunäta ayachimula. Chaychu juntunacämuptinmi: "Israel-masïcuna, caychu imapi cashäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculöchu. Jinayaptipis Jerusalemöchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänapä ya'öchu mana talipäculmi cáchaycapämayta munapäcula. ¹⁹ Chaychu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänapä. Chay mañacuśha-laycullam caychu cayä. Manam malca-masïcunacta imapipis juchachä shamüchu. ²⁰ Ashwanpam caychu caynu cadinawan watäsha cayä Diosninchic limalicamäshanchicman chalapacushäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä" nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: "Ampita manam ya'acunaman chämulachu ima papillapis Judea-lädupi nitac chaypi shamücunäpis ampa washayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacushayquipipis canan niycälimänayquita

ya'acuna munapäcú. Ñatac intiruchümi 'Yan'almi cay muşhü willacuy' nil limapäcúta uyalipäcú" nin.

Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan

²³ Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuşhanmanmi alli-allyi nunacuna şhapämuña. Chaychümi achicyalcuypäta aşta aspilpunancama Diospa gubirnunpäta limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspi awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpäta, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitan. ²⁴ Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willaşhanta çhasquiculäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana çhasquítuculälachu. ²⁵ Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: "Amcuna awquilluyquicunanümi cay-alcanqui. Allintam limachila Chuya İspiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ 'Lil niycamuy cay nunacunäta:

"Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu" niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäşham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima caşhanta yaçhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä*²⁸ nila.

²⁸ "¡Yaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninhicpa salbacuynintam willaşha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan çhasquipäcun'a" nila.

²⁹ [Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.]

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasiçhümi ishçay wata intiru quidacula. Chaychümi watucünin licunätapis çhasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpitan Salbacü Jesusninhicpäta willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycuşhalla.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanhich llapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis jucha-sapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japächašha mana allinpa licaycušha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulašhanman chalapacushallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycušhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyta juc šhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpač Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycušhun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuynta willacunäpä cačhamäla. ² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäšhanchic shiminchu cäyácämar. ³ Chay willacuy Chulinpäimari. Pay nuna cayninpitá puydi mandacü Davidpa milayninpi šhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin caštantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi šhalcachimušhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumá. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachiptí cäsuculcänanpä. ⁶ Awari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycušhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaču cäcunäman, Tayta Dios cayašhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycušhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpitä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Romaču willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Puntactá, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcuśhanta uyalilmi Tayta Diosninchieta sulphäta ucú Jesusninchieta. ⁹ Paytam llapan śhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuśhtin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yaćhan mana pishipällal amcunapi mañacuśhäta. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman ćhamunäpäña.

¹¹ Rasunpa śhamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuyniquičhu callpanchaycălinacpămi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchićhu chalapacuyninchieta yanapănacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masıcuna, canan-camapis mayćha amcunaman śhamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachacuycunam licalicămun licalicămun. Yaćhaycălinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulaśhănuycunam amcunăćhăpis Tayta Diospă achca-achcacta juntuycuycunam munayniwan śhamuyta atipacamushăta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunăpă lluy-lluyman mănum cayá: sumănin nunacunămanpis, mana căpă licaśha nunacunămanpis, chaynütac yaćhayniyăcunămanpis mana yaćhayniyăcunămanpis. ¹⁵ Chaymi am Romaćhu căcunămanpis willaycuypi sumă wañupacuyá.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuyipi mayantapis manam ya'a pin'acűchu. Cayman chalapacűcăta Tayta Dios salbaycunănpă sumă munaynin cayanmă, manyallapi Israel caśhtacunăpăpis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin willacuymi tantiaycachimanchieta, Tayta Dios imanuyta nunacunăta allinpa licaycamăśhanchieta: chalapacuylanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuylanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishańchăpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancăllamă rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] nil.

Jucha lulăcunăpămi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumă mana allin lulayninwan rasuncăta lisinanpă atajăcunăpă. ¹⁹ Paycunăpă Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapăcuśhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayălpis, cay pachăta camaśhanpi lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichă yaćhanchic Tayta Dios rasun caśhanta, jinaman wiñay munayniyu caśhantapis. Chayură manam mayanpis imapi limalcălinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanűchu altuman julaycălila nıtac

[☆] 1:17 Hab 2.4

sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yačhayniyütücüšha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläšha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinaculcäla. ²⁵ Rasuncäpitá ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sir-bipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäšha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapanacunacta cačhaycul walmasincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunanpä. ²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüšha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuyllacta ašhiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhīnipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä šhimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycuná mana uyalitucucunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bibapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninču juchayu

1 ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis

chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuninpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiyaintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiyaniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a”[☆] ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashycunätá pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi culucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cáchaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapãñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caštapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caštactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caštactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caštacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcušhanta, masqui isquirbishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unču pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännumari.

¿Imanuymi rasun Israel cašhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caštam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitan. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yačhayämi” nil niyanqui. “Camachicuypatacmi allincäta aclaycunapäpis

[☆] 2:6 Sal 62.12

yačhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cūsacunačhu aplacunäpa pušhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapächu pulicunäpä acchi-yupay pušhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpapis müsucunäpäpapis yačhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa yačhaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yačhayächilchun, quiquiquiñatac yačhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta čhīnīmi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cānincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycušha yačhātucuyalcalpis, ¿manachun mana cāsucuyiniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”[☆] nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquičhu Tayta Diospä siñalachicušhanca allinmi camachicuyta cāsucuptiqui'a. Mana cāsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicušhayupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicušha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicušhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cāsucuptiqui'a, juc cašhta mana siñalachicüšha camachicuyta cāsucücunāmi amta cāraycālishunqui, masqui siñalachicüšha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel cašhta cay, manam janällanchicēhu lulaycačhašhallanchicpachu; nītac aychallanchicēhu siñalachicüšhanchicpachu. ²⁹ Rasunpa Israel cašhta cay'a lulīninchicpimá; siñalachicucāpispis šhun'unchicpimá. Caynu šhun'u manamari isquirbisha camachicuytāpichu šhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpimi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel cašhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüšha cašhanchicpispis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel cašhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta čhulaycula licaycālinanpä.

☆ 2:24 Is 52.5

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäshanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? ⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caśhayquita lluycha yačhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”^{*} nil.

⁵ Ichačh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä caśhanta camalaycayächin; chayurá mučhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manačh lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a, manačh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. ⁷ Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-nila jucha-sapapa cäraycayämanman? ⁸ Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yačhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mučhuycachiyinmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹ Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanču caśhanchicta. ¹⁰ Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

¹¹ ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licačhacü canchu!

¡Jucllayllapis ashicyü manam canchu!

¹² Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!^{*}

¹³ Tuncurincunapis niču quičhalayäcänümi cayan;

alluncunapipis articunallam yalayämun^{*};

shimincunachüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcän.^{*}

¹⁴ Shiminpi piñacuycunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäśha cayan.^{*}

¹⁵ Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyän.

¹⁶ Chaymi pulishancunaču mana allinllacta, llaqui pulumäśhacta cačhaycamun.

¹⁷ Jawca cawsayču yačhayta manam lisipäcunchu.^{*}

¹⁸ Umanču manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”^{*} nil.

^{*} **3:4** Sal 51.4 ^{*} **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 ^{*} **3:13** Sal 5.9 ^{*} **3:13** Sal 140.3 ^{*} **3:14** Sal 10.7 ^{*} **3:17** Is 59.7 ^{*} **3:18** Sal 36.1

19 Canan yačhanchicmi camachicuyca maquinču cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachächu cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpämari. 20 Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuycă tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

21 Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyta paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuytächu šhamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishanchümi niyan.

22 Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic 23 jinantin pachächu cá llapa nuna juchallaču cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi.

24 Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacušhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic.

25-26 Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycušan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü cašhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninču unay nunacunap juchancunapí manalä mučhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycušanwanpis.

27 Chayurá ¿mayantá juchannä cašhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucušhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacušhallanchicpam. 28 Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycušha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulašhanpachu.

29 Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi.

30 Juclayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüšha mana siñalachicüšha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. 31 ¿Chayurá chalapacuycăwan camachicuyta mana čhanyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Ašhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycušha

1 Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? 2 Sičušh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan

allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Dioschu'a manamari. ³ Chaymi Diospa limayninchu niyan: “Tayta Diosman chalapacushallanpam Abraham allinpäña chasquiycusha cala” nil.

⁴ Canan má, lulachicushanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulašhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitä,

jucha-sapacta juchannäman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycušha cayan.

⁶ Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycušhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishančhüpis “sumä cushishacuna” niyan:

⁷ “¡Palcunapá maynu cushicuymi juchanta pampachay-cušhanpi,

mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcušhancunäpá!”^{*} nil.

⁹ ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüsha caštacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüshacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios chasquiycushanta.

¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa chasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmä!

¹¹ Chaypälämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa chasquiycushanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüsha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüshacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycušha cayalcan.

¹² Chaynütacmi siñaläshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläsha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläsha cayal chalapacuyninpa lašhchunman jaluycušhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam chasquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta chasquiycunanpä manam camachicuyta lulaycušhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacushallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá “Tayta Diospa limalicushanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuypis yan'almá, limalicushanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mučhuycachiylactamá.

^{*} 4:8 Sal 32.1-2

Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

¹⁶ Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimānanchicpā. Caynūpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapāpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutānallapāchu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchiccunāpāwanmi. Paymari chalapacuy cūsacunaču lluyya awquillunchic, Diospa shiminču nishannūpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”[☆] nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycücāmi, limayninwan mana cāpīpis licalichicāmi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacūnuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuyču: “Achcam milayniquicuna can'a”[☆] nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyya patančhūyupayña cayaptinpis, pačhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamāśhanca rasunpachuč icha yan'alchuč” nil. Aśhwanpa chalapacuyninpan callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpāta ucula “Tayta limalicamāśhancāta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminčhūpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpāña čhasquiycula”[☆] niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannāta čhasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyāmanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycāpi śhalcachimücāman chalapacuśhallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycāman Jesusta čhulaycula. Jinaman juchannātaña licaycamānanchicpāmi śhalcachimula.

5

Chalapacuyllanpam juchannā canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacuśhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannāmi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsayču caycunchic. ² Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayninču cawsaycunapā. Chayurá sumāmi cushicunchic pay sumā alli-alli

ćhaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta*
yaćhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui
ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan
tacyaycachimänanchicta yaćhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a
Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari
payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá
llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya
Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis
salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap
juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin
nunap janan cawsayninta manaćh uycülunmanchu.
Ichapisćha waquinllá lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-
sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula.
Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu
cuyamäshanchictapis.

⁹ Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui”
niyämaptinchic'a ¡maynüñacćh piñacuyninpitá Tayta Dios salbay-
camäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa ćhnicünin cayaptinchicpis
chulinpa wañuyninwan caśhan jucllachayämaptinchicñá
¡maynüñacćhari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹ Ñatac
manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic
Jesusninchicpam quiquin Taytanchicćhu sumä-sumä
cushicunchic.

Wañuyca Adanpam śhamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

¹² Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta
lulälulmi cay pachäman wañuyta ćhächimula. Cay juchanpimi
jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta
luläluptinchicmari. ¹³ Ñatac Tayta Dios camachicuyninta
manalä camalaycachiťpinpis nunacunaca juchacta
lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a
manatacmi may-chicacta jalutacuśhanchic tawacäśhantapis
yaćhaśhachu. ¹⁴ Chaynu captinpis Adan timpupi aśhta
Moiscacamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy
mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta nĩ
jalutacuyalcaptinpis.

Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay śhamüca!

¹⁵ Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios
dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan
nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla.
Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmá, achca-
achcactatac pampachaycamanchicpis. Chaynüpam Tayta
Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caśhanta

* 5:2 wächanacuy: Waquincunacćhümi “partinacuy” nipäcun.

camalaycachimanchic. ¹⁶ Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycušham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacunapitalämi šhamula, “Juchannäñam canqui” nishtin. ¹⁷ Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta éhasquicücunacá paywan wañuycäta llallícunam capäcun'a.

¹⁸ Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycušha mučhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanču mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹ Maynümi jucllay nuna mana cäsucušhallanpa lluypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluypis juchannäña licaycušha caycuchwan.

²⁰ Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama cašhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. ²¹ Unay'a juchap munayninchu cayalmi maquinchu lluypis wañunanichic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesupa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpá wañüshañam cayanchic

¹ ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunapä” niyäshunchun, imatá? ² ¿Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpá lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³ Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycušhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäshanchicta, imamá? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninču wañüshanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan šhalcächisha cašhannuy ya'anchicpis allin mušhü cawsaychu canapä.

⁵ Chay wañuyninču Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, šhalcamuyninčhüpis paywan cuscatacmi caycušhun. ⁶ Yačhanchicmi, unay mana allin cawsayninichic paywan cusca curuščächu chacatäsha cašhanta, juchap munayninpita

juluycuśha canapă. Chaynŭpam uywayninnuy maquinĉhu manaña caśhunchu. ⁷ Juchapĭtamari julaycamanchic; chayurá wañuśha nunanŭpis manañam jucha lulananchic canñachu.

⁸ Salbacŭ Jesuswanña wañuśha cayal'a, chalapacunchic-tacmi paywan cawsananchictapis. ⁹ Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan yaĉhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nĭ callpanpis caśhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpă Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospămi cawsayan.

¹¹ Chayurá amcunapis juchacta wañuśhapăña licapăcuy. Ñatac Tayta Diospă Jesuswan cusca cawsă capăcuy. ¹² Ama-ari juchăpa munayninwan aysachicuyalcaychu nĭtac cäsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycăman ama caĉhaycuyaychu. Aśhwanpa wañuśhapi cawsamŭ nunanuy Tayta Diosllapă caycăliy. Payman caĉhaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincăta lulaycălichishunayquipă. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquinĉhu caycăliychu. Manañamá camachicuypa maquinĉhŭñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman juluśhañam cayalcanqui.

Allincăpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinĉhu cayal'a jina juchallactari lulayăśhun” nilchun niyăśhun? ¡Manamá! ¹⁶ ¿Manachun “Mayantapis imactapis sirbishă” niyal'a chaypa uywayninña licalĭlunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipă aclaycul'a wañuyniquipăĉha can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipă aclaycuptiquim ichă mana juchayu cawsaypă caminaycuśhunqui. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan śhun'uyquiwanmi yaĉhachishăcăta uyaliculcălanqui. Chaymari Taytanchicta sulpăta uycŭ. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julŭśhañam capăcunqui. Cananñatacmi ichă juc muśhŭ duyñuyqui lluy rasun allincăllap uywayninña capăcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycălic caycunalla tantiayniquipă caycuśhanpam. Maynŭmi imaymana mana allinpa uywayninman ĉhulacaycălilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapăcunayquipă, chaynŭmi canan'a allincăpa maquinman uywayninnuy ĉhulacaycălinayqui allin tincŭllanman cawsaycălinayquipă. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincăta lulaycălinayquipă calachu. ²¹ Ñatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycăllactamá! ²² Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayurá payllapăña

allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. ²³ Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masïcuna, camachicuypa sumäta lisïcunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaśhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicćhümari niyan walmica wayapan cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañuceptinmi ichá chay chalaläśhan camachicuypi libriña. ³ Sïchuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañuceptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanchu.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masïcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśhayupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculanchic. ⁶ Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu ćhänälächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷ Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyäśhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiyacachimäla. Sïchuśh camachicuy “Ama munapayaychu”^{*} mana nimaptin'a manach munapayta lisimanchu cala. ⁸ Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuypa mana captin'a juchaca wañuśhayupaycha canman. ⁹ Chaymi camachicuypa manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy ćhämuptin'a śhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuyceptinmi wañülá. ¹⁰ Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycuśhacämi ichá wañuyman ćhächimäña.

^{*} 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

11 Nishacnüpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantay-cachil wañuyman chähichiman.

12 Ñatac quiquin camachicuyca sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. 13 Chayurá ¿wañuycäman allincächun chähichiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunanpä allincäta chalacuyculmi wañuycäman chähichimäla. Caynu camachicuypam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

14 Ya chanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cüsaacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüśha cacuña. 15 Chaymi caycun-acta lulaśhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis chänipäśhá mana allincunällactam lulayta jicutayá. 16 Chaynu mana munaśhäcäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishätam. 17 Cay lulaycunacta manam quiquilläpiñachu lulayá. Sinu'a ya'a chu cä jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. 18 Ya chämari ya'a chu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu. 19 Cay allin lulay munaśhäta lulanäpitá, mana lulay munaśhá mana allincätam jinalla lulayá. 20 Chaynu mana munaśhäta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cä juchäñam.

21 Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincälla ya'a chu cayaptin'a tantiachiman juc licchä camachicuy ya'acta lulachimäśhantam. 22 Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan śhun'üwanmari cuyá; 23 aychañatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychächu gïrranacun tantiayni chu allin camachicuy caśhanta tantiashäcäwan. Jinalmi juchaman puśhamä aychächu camachicuyca chänalächiman. 24 ¡imalä bidá can'a! Cay aychá wañuypä unanchaycuśhanpita ¿mayancha julaycallämanman? 25 ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesupa! ¡Payta sulpay callächun!

Má, ash limaylla chu niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayni chu'a caycú; aychañatacmi ichá juchap camachicuyninpa uywaynin caycun.

8

Diospa śhun'unpänuycawsanapämi munayta uycaman chich

1 Chayurá Jesuswan cusca cäcunäpä manañam mu chuycachiy canñachu, aychanchicpa munayni chu manaña cawsal, Ispiritup munayni chüña cawsayaptin chich'a. 2 Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuyman

puśhă camachicuypi Jesuspa julamălanhic. ³ Camachicuypa allin tincüninman cawsaycachiya mana atipamălanhicchu pishi aychanchic captinmă. Tayta Diosninchicñatacmi ichă juchanchicta mana căman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta caçhamuśhanwan. Chaynŭpam juchasapacunăpa juchanchicta căraycul muçhuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañaśhancunaca ya'anchicçu lulacacun aychanchicpa munayninçu manaña cawsal, Ispiritup munayninçhũña cawsayaptinhic'a.

⁵ Aychanpa munayninçu cawsăcunăpa śhun'unpis chay aychanpa munayllançhŭmi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsăcunăpă Ispiritup munayllançhŭtacmi śhun'unpis cayan. ⁶ Śichuśh aychanchicpa munayllançu śhun'unchicpis cayaptin'a, wañuycămanmi çhăśhun. Ñatac śhun'unchic Ispiritup maquinçu cayaptin'a sumă jawca allin rasun cawsayniyũñam caycuśhun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsăcuna manam imallaçhŭpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitalcanchu nĭtac atipapăcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpănuy mana cawsaycălinmanchu.

⁹ Amcunam ichă, Diospa Ispiritun amcunaçu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinçhŭchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinçhũñamă. Mayançhŭpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamă paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchaçu caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpăña licaycălishuśhayquipam Ispiritun cawsayta uycălishunqui. ¹¹ Chaynŭtac wañuycăpi Jesusta śhalcachĭ Tayta Diospa Ispiritun amcunaçu cayaptinmi chay quiquin śhalcachimŭca camacă aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycălishunqui.

¹² Chayură, chalapacŭ-masĭcuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayănanhicchu. ¹³ Śichuśh chaynŭlla cawsapăcul'a wañuśhunmi. Ñatac Ispiritucta căsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichă cawsaśhun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha căcunacă chulin-cunañam. ¹⁵ Cay çhasquiycuśhanchic manam uyway-yupay manchacuyçu canapă ispirituchu, sinu'a chulin canapă cutiycachimăninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan śhun'unchicçu juçlla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscaçhari Tayta Diospa çhulaśhan tŭcănincunacta çhasquiycuśhun. Chaynŭtac Jesuspa

ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

18 “Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücächu sumä altumanlä ćhulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá. 19 Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmä. 20 Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. 21 Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpita caśhan allincäman juluycunananpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

22 Yaćhanchicmi jinantin camaśhancuna waćhacü walminüpis ñacaychu canancama caśhanta. 23 Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan śhun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyananchic. 24 Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? 25 Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

26 Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuy pa mañacuypapis waquinchu'a yaćhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum śhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. 27 Śhun'unchicchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yaćhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuy caśhantapis yaćhan.

Jesuspam llallícunapìpis maslä cayanchic

28 Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpità, munayninmannuy aclamäśhanchicpítam yaćhanchic ima pasamäśhanchiccunäpis allinninchicpä caśhanta. 29 Allaycuycäpiñam Tayta Dios yaćhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunäta chulin Jesunülla canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamä chulin caycun'a. 30 Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay

mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranich canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä chulayalchun, ¿ampá paywan cuscactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu?

³³ Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a?

³⁴ ¿Mayantá cäraycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lädunchülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a?

³⁵ Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiy-camachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun,

aticáchaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaćhu cay nishannümi: “Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licay-cuśha capäcú;

Uwish ćhipisha cananpä licapäśhancänümi capäcú”^{*} nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycunaćhu cuyamäninchicpam llallıcunapıpis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamäśhanchicpıta ima ayca mana japächamänanta yaćhayämi: nı wañuycäpis, nı cay cawsaypis, nı anjılcunäpis, nı puydıcunäpis, nı munayniyücunäpis, ³⁹ nı cay pachäćhüpis, nı janay pachäćhüpis, nı ima camaśhanpis, nı cananpis, nıtac śhamücunäćhüpis!

9

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

¹ Salbacüninchic Jesuspa puntanćhu cayal Chuya Ispiritu tantiaynıta caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: ²⁻³ ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari śhun'üćhu llaquicú malca-masıcunapıta, caśhta-masıcunapıta, Israel-masıcunapıtapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquıpis Jesuspıta japächäśha wiñay lupäcäman jıtaycuśhapis cäman. ⁴ Israelcunämari Tayta Diospa aclacuśhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynıntapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawananpıpis yaćhaycachila. ⁵ Sumänin awquıllunchiccunap

^{*} 8:36 Sal 44.22

milayninpīlātacmi paycuna śhapāmun. Chaypītacmi imay-camapis alawāśha quiquin Dios lluy imapīpis sumānin Sal-bacū Jesuspis śhamun. ¡Chaynu cachun!

6 Caywan “Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu” niyalcacmi. 7 Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui śhamun'a”^{*} nishancunāmi. 8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi śhamücunāchu, sinu'a limalicuśhanpi śhamücunāmá. 9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata śhamunāpāmi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”^{*} nil? 10 Jinaman chaynūtacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca y chulin cala. 11-12 Chaynu captinpis, chulin awachacuna^{*} manalāpis nāsimumtin, nī allinta ütac mana allinta lulaptinlāmi jucninta Tayta Dios aclaycula munaśhanca lulacacunanpā. Chaychu maman Rebecactam nila: “Mayurcāmi śhullcāta sirbin'a”^{*} nil. Manamá allin ütac mana allin lulaśhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynūpa unanchaycuśhallanpam. 13 Chaynūtacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana”[†] nil.

14 Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyāśhunchun? ¡Manamá! 15 Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munaśhāwanmi allin śhun'uyu caycuśhā; llaquipay munaśhātatacmi mayantapis llaquipay-cuśhā”^{*} nil.

16 Chayurá aclacuynin manam munayācāpīchu nī wañupacuyācāpīchu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayn-inpītamá. 17 Chaymari isquirbishancunachu Faraoncāta aclaycuśhanpīpis niyan:

“Sumā puydi mandacūman ya'ami ćhulaycuc munaynīta amchu camalaycachināpā; jinal jinantin pachāman willaycuśha canāpāmi”^{*} nil.

18 Chayurá Tayta Dios munaśhancātam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiyta munal'a lumiyāchintacmi.

19 Ñatac ninquićh: “Chayurá ¿imapītan-nila juchachayāmanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil. 20 Ya'añatacmi nic: ¿Pī tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpīpis niyānayquipā? ¿Icha allpapi lulāśha wacuyca lulāninta “¿Imapītá caynūta lulamālanqui?”^{*} nilchun

^{*} 9:7 Gn 21.12 ^{*} 9:9 Gn 18.10,14 ^{*} 9:11-12 awacha: Waquincunachu'a

'awashcha' nipācunmi. ^{*} 9:11-12 Gn 25.23 ^{*} 9:13 Mal 1.2-3 [†] 9:13 Griego limayninchu niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi ćhīnilá” nil. ^{*} 9:15 Ex 33.19

^{*} 9:17 Ex 9.16 ^{*} 9:20 Is 29.16; 45.9

niyan? ²¹ ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapäpis?

²² Má, Tayta Dios piñacuyñintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycüşa canapä cayalcaptinpis. ²³ Awantaycun juccunäman llaquipayninta chaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunapä cäcunaman, unaypiña unanchaycüşa cäcunämanmari. ²⁴ Chay ayaycüşhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel cashtacunäpöpis. ²⁵ Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan:

“Mana malcä cäcunätam ‘malcä’ nishä. ‘Mana cuyaśha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä”[☆] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällačhütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquöpis”[☆] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

“Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nunacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”[☆] nil.

²⁹ Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchicta mana cächaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunäcucha cachwan cala”[☆] nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashycü mana-Israel cashtacunälämi aśhwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá. ³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuyta ashycü Israelcunäñatacmi ichá nī taliycälinchu. ³² ¿Imapätatan? Manamari chalapacuypachu ashycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin[†].

³³ Chaychümi niyan:

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna[☆] lumicta chulayá; chaynütacmi cučhpachī wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycüşhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

[☆] 9:25 Os 2.23 [☆] 9:26 Os 1.10 [☆] 9:27-28 Is 10.22-23 [☆] 9:29 Is 1.9 [†] 9:32 mitca...: Waquincunachu “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunachu'a “ismitacülun” nipäcunmi. [☆] 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14

1 Chalapacü-masïcuna, šhun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynïpis Israelcunaca salbašha cananpïtamá cayan. 2 Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyta sirbiytapis pantašhamá cayalcan. 3 Manamari tantiapácunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimášhanchicta. Ašhwanpam Tayta Dios lulašhanta mana čhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. 4 Salbacüninchić Jesuñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta čhasquiycälinanpä.

5 Ñatac camachicuypa mana juchayu cayta ashïcunäpä Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”^{*} nil. 6 Ñatac chalapacuyl-lanchicpa allin caycuyca manamá calučhüchu. Isquirbis-hančhüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yana-paycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) 7 nítac wañušhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta cašhan šhalcachimü)” nil.

8 Rasunpa manamá. Chalapacuylap Tayta Dios mana juchayüta licaycamášhanchicmi cayllačhu cayan isquirbishačhu nishannüpis: “Willacuyca lädullayquičhümi; shimillayquičhümi, šhun'ullayquičhümi cayan”^{*} nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchić: 9 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus cašhanta awnïptiqui, šhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi šhalcachimušhanman chalapacuptiqui'a, salbašham canqui. 10 Cay šhun'unchićwanmari chalapacunchic mana juchayu čhasquiycušha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchić salbaycušha canapä. 11 Diospa shiminchü nishancänüllam cayčhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'ayčhüchu capäcun'a”^{*} nil. 12 Manañamari juc-jucchu Israel caštawan juc caštacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchić. 13 Chaynümi jucninčhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücünämi salbaycušha capäcun'a”^{*} nil.

14 Ñatac ¿imanuypamá ayaculcanman mana chalapaculcášhancäman'a? ¿Imanuypamá chalapaculcanman mana uyalipäcušhancäman'a? ¿Imanuypatac má uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a? 15 Chaynütac mana cačhašha cayalcal ¿imanuypamá willaculcanman? Cay

willacücunäpimari Diospa shimináhu niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa chámuynincunapis!”* nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá chasquiyculatan?”* nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesupa willacuynin.

18 Canan má, niycälimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¡Uyalipäculamari! Diospa shimináhu niyanmá:

“Shimin jinantin pachäman chaycächisham cala.

¡Willacuynin silup sapincamam chaycuśha cala!”* nil.

19 Yapa má, niycälimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¡Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moisesáhu nila:

“Am Israelcunäta jamuyásha nasyunpítam silachishayqui.

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman chulaśhayqui”* nil.

20 Chaypítá willacünin Isaiasáhu niyan mas tuquictalämi nila: “Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachicula”* nil.

21 Ñatac Israelcunapítá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquíta chacchalalá”* nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycälimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquípis Israel cashtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. 2 Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yachapäcunqui isquirbishancunachu Eliaspis limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: 3 “Taytay, willacüniquicunacta lluyimi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpäñam aticachacayalcäman”* nil. 4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälícunactalämi uywayá”* nil. 5 Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipaynináhu Israelcunäpi aclaycula. 6 Paycuna manam imapis

* 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 * 10:16 Is 53.1 * 10:18 Sal 19.4 * 10:19 Dt 32.21

* 10:20 Is 65.1 * 10:21 Is 65.1 * 11:3 1R 19.10,14 * 11:4 1R 19.18

lulapäcushanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclashancunañatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa shun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi shun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

9 Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunapä. Jinaman imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa muçhuycachisha capäcunapä.

10 Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüsha pasaypi curculächunpis”[☆] nil.

Mana-Israel caştam salbaycuşha capäcun'a

11 Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcushanwan caşhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aşhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caşhtacuna salbaşha cacuyaptinmi silaculcan'a. 12 Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caşhtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡caşhan filtacamuptin maynu-maynu allinpäñachá caycun'a!

13 Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin caşhanpämi Dios ya'acta çhulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin çhaniyüpa licaycú. 14 Chaynüpam ichá imanuyppis malca-ması Israelcunäta licaçhacächiman waquinllanpis salbaculcänapä. 15 Paycuna ipanchäşha capäcushanpa jinantin nunacunaca Diosman caşhan cutiycayämuptin'a ¿manachun çhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuşhannülä capäcun'a? 16 Maynümi wamä tanta lulaşhanchicta Diospä japächaycuptinçhic'a lluy tantaña uycuşhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuşha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

17 Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäşha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. 18 Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Siçhuş chaynu

nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäshunqui.

¹⁹ Ichapischa ninquipis: “Aw, chay pallyca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil. ²⁰ Awari. Ñatac paycuná mana chalapacushanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätalä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäshunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu cašhantawan tincüninman licaycū cašhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana čhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynülläch caycun'a llaquipayninčhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüşhamá canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninčhu manaña tacyaycälil'a cašhan injirtaycušham capäcun'a; Tayta Diospa munayllančhūmari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta čhulaycälishulanqui chaypä mana capäcušhayquimanmi juc munti lantap pallyninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá jmaynūñäch quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios cašhan cutiycachinman!

²⁵ Chalapacū-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yächaycälinayquitam muná, nunatucüsha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacūman muyülälin Diospa lluy unanchaycušhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. ²⁶ Chaypitá llapa Israelcunam salbaycušha capäcun'a. Isqirbishancunačhu niyanmari: “Sionpi Salbacüca šhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachtimi paycunawan limalicušhäca can'a”^{*} nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana čhasquiyninwan Diospa čhñicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclašhan capäculmi cyašhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a ušhancunätapis ayacušhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquičhu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycušhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycušha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishušhallayquipamari. ³² Ñatac mana cäsucuyllančhūmi lluytapis Dios'a čhänälächila chaycusactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

^{*} 11:27 Is 59.20-21

- 33 ¡Tayta Diospa ya'chaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycūmi!
 ¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynin-tapis manamá tantiayta atipanmanchu!
- 34 Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta ya'chaycunman? ¿Ûtac mayantá imallactapis ya'chaycachinman?”[☆]
- 35 “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”[☆]
- 36 Llapa imapis paypimi shamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäsha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa shun'unpä imanuyya cawsaycuypis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacū-masīcuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäshanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycālinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäsha chuyallaña paypa shun'unpānuy cawsaycāliy. Caynūpamá rasun allin alawaycuyca can'a. ² Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui mušhūman muyuchicuchun, jinal shun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunapä. Chaynūpam tantiapācunqui Diosninchicpa shun'unpānuy ima cašhanta, ima allin cašhantapis, ima rasun cašhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacūninpa chulaycamäshanpam llapallayquita niycālic: Ama-ari maynu capācušhayquipita mas-yupaytä licaculcaychu. Ašhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacušhayquimannuy licacaycāliy. ⁴ ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyū-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynūmari masqui achca-achca cayalpis juc aychalla'chu juellachäsha lluy cayanchic; Salbacūninchicchūmari. ⁶ Chay llaquipayninchūmi imaymana lulayta munašhanmannuy dinbaldilla uycamālanchic. Chayurá Diospi willacunapä caycūcā, chalapacuyninmannuy willacuchun. ⁷ Yanapānanpä lulayniyūcā yanapächun. Ya'chachinanpä caycūcā ya'chachichun. ⁸ Callpanchananpä caycūcā callpanchaycuchun. Mana cāniyūcunāta yanapaypä caycūcā llapan shun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycūcā llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycūcā sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

9 Ñatac cuyacuyniqui śhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janā śhun'ullayquipichu. Chay mana allincāta ċhīnipācuy; allincātañatac atiycăliy. 10 Wawi-caśhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispītuwan licanaculcay. 11 Taytanchicta ama-ari illanāśha sirbiyalcaychu. Aśhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapācuśhuśhayquimannuy sirbiycăliy. 12 Chaynūtac alcaycapācuśhayquiċhūpis cushiculcay; ñacaycunaċhūpis pasinsiyayniqū caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apācuychu. 13 Pishipacū chalapacū-masiquicunactapis yanapaycăliy. Jamapacūcunactapis jamaycălichiy. 14 Aticaċhaśhūniqūcunactapis allin caycunanpā munaycăliy. Allinninpāri niycăliy, ama-ari mana allinninpā. 15 Cushisha cācunāwanpis cushiculcay-ari; wa'acūcunāwanpis wa'aculcay-ari. 16 Lluywanpis allin jawcalla cawsaycăliy. Ama-ari nunatuculcaychu, aśhwanpa mana cāpa licaśha nunacunāwan caycăliy. Quiquillayqui ama-ari yaċhātucuyaychu.

17 Mayantapis mana allincāwan'a ama cutiyayăchiychu. Aśhwanpa lluypis allinpa licaśhancunāta lulayta jicutaycăliy. 18 Maycamapis atipāśhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycălinayquipā. 19 Cuyaśhá chalapacū-masīcuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman caċhaycapācuy. Paypa shimīnċhūmi niyan: "Ya'apam cutichicuycă; ya'ami tincūninman uycuśhá"* nil. 20 Chaynūtacmi niyan: "ċhīnicūniqū micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculċhá pampāċhu cārantapis cachinqui"* nil.

21 Chayurá ama-ari mana allincāwan llallichicuyalcaychu. Aśhwanpa allincāwan chay mana allincāta llalliycăliy.

13

Malcap puydīnincunactam cāsucunanchic

1 Ñatac nasyunpa puydī mandacūcunāta lluyimi cāsuculcānayqui. Manamari nasyuncunaċhu juc mandacūllapis Tayta Diospa mana ċhulaycuśhan'a caycunchu. Lluyimi paypa ċhulaycuśhan cayalcan. 2 Chaymi mandacūcāta mayanpis mana uyalicūcă Tayta Dios unanchaycuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munācunacă cunca cuchuynintam ashicuyalcan. 3 Ñatac mandacūcunaca allin lulācunāta manchachinanpāċhu manam cayan, sinu'a mana allin lulācunātamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipā allincāta

☆ 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30

* 12:20 Pr 25.21-22. Pampāċhu cārantapis

cachinqui: Griego limayċhu'a "śhanśhactam umanman jīċhaycunqui" niyanmi.

lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios ćhulaycuśhanćhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichä manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta mućhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mućhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanni.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllaćhüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluy-cuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunaćhu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Aśhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunnallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Nñatac camachicuyćhu: "Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu" * nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun: * "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy" * nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücä manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaćhu caśhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licaćhacunananchic ürañam, canan salbacunananchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a caylläćhüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcäćhu lulaycunätä juc-lädumanña caćhaycunananchic. Aśhwanpam muyuncäćhu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun. ¹³ Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunaćhu'a, shincacuycunaćhu'a, mansibacuycunaćhu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaćhu'a, nñtac ćhñinacuycunaćhüpis nñ lägacuycunaćhüpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquićhu caycuchun.

14

Iwinacuycunaćhu manam jamuyänacunachu

* 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21

* 13:9 chumacacun: Icha "...juccunaca,

cayllamanmi ćhan". * 13:9 Lv 19.18

¹ Ñatac chalapacuynin'chu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa chasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayn-inwan mana apanaculcäshayqui'chu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunapä libri. Waquin chalapacuynin'chu tanquica'chayäcunañatacmi ichá "Birdüracunallactam micuchwan" nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lula'shanpi, Tayta Dios chasquiycuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiña'ch allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunapä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi lapan muyuncunätapis chay-cuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcu'shanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpäta'cmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpämi canchic. ⁹ Chaynu wañü'papis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman shalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluyimi chaycu'shun! ¹¹ Taytanchic shimin'chu niyanmari: "Rasunpa cawsa'shänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a" * nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachänacuyäshunchu. A'shwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* ni palpuyächinayquipä shun'uyquiman masisucta chulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni ca'shanta. Sichu'sh mana allin captin'a chaynu licäcällapä'cha mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay

* 14:11 Is 45.23

* 14:13 mitca...: Waquincuna'chu'a "saytacachinayquipä" nipäcunmi.

micuśhayquiwan chalapacü-masiqi jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu amari Salbacüninchic paypïpis wañuśhanta mana caśhanman cutiyächichu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächichu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸ Caynüpa Jesusta sirbïcunacá Tayta Diospa śhun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluytis caycuyta, jinaman chalapacuyüchu chayusca wiñaycuyta. ²⁰ Chay micuycunawan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunäta pampaman muyuyächichu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiyimi. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis ni aychacapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

²² Chayurá am imanuytis tantiaśhayquita Tayta Dioslla yaćhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulaśhanpi śhun'un mana juchachaptin'a. ²³ Ñatac "Micuśhächun icha manachun" nil ishcayyäcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuşhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacuşhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

¹ Chalapacuyninchicüchu masïsu cäcunaca, quiquinchicpa munaśhanchicta ashiyäśhanchicnu'a tanquicaćhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluytis ashiycunanchic.

³ Aśhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: "Ćhinishüniquicuna palaśhuśhayquita ya'ami ćhasquiyculá"☆ nil.

⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yaćhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yaćhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuşhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masïsu alcaycunapä. ⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc śhun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälichishunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc śhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

⁷ Chayurá Salbacüninchic ćhasquiycälishuśhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa ćhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ⁸⁻⁹ Caypämari Israelcunäpa

☆ 15:3 Sal 69.9

nunannuy Jesus shamula; awquillunchiccunaman Dios limalicushanca rasun cashanta camalaycachilmi chalapacuna cashanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunachu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunachu alawashayqui; amtam inmucunawan taquishayqui”[☆] nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunawan cusca cushiculcay-ari”[☆] nil.

¹¹ Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”[☆] niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”[☆] nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacushayquipa cushicuywan juntaycälischunqui, jinaman jawca cawsayta uycälischunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yachayniyü-cama sumä caycälishayquita, chaynütac yachachinacaycälinayquipäpis.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimuśhächu'a mana un'apacunayquipämi mana pacaycullal nï lisirällal isquirbiyamú. Tayta Dios llaquipayninchu Jesuspa sirbininpa chulaycamashanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümaripaycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa shun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchashacta chulaycunäpä.

¹⁷ Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'achu lulaycushanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹ Ñatac manamá imapipis limashächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycushallanpämi. Awari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul ashta Iliria-läducamapis. ²⁰⁻²¹ Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacushancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayní cala jucpa lulacushanman mana shalcayächinäpä. Awari, Diospa shiminchu nishannümi munayni: “Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis”[☆] nil.

☆ 15:8-9 2S 22.50; Sal 18.49 ☆ 15:10 Dt 32.43 ☆ 15:11 Sal 117.1 ☆ 15:12 Is 11.10 ☆ 15:20-21 Is 52.15

²² Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucucü shamunä cayaptipis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴ Canan'a cay-läduchu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmí amcunaman éhämushä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuśhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycú. ²⁵⁻²⁶ Canan'a Macedoniachu Acayaachu cayä chalapacü-masinchiccuna śhun'unpi yaluycuptin Jerusalenchu mana cäniyucunäpa illay juntuycälishantam apayá. ²⁷ Llapan śhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta éhasquiycälinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuycälishanta maquinman éhulaycamulmi, Españaman yalamushä. Chay pasädač amcunacta watucaycälishayqui. ²⁹ Éhamul'a Jesupa lluy allin échaniyünincunawanlämi éhämushäpis.

³⁰ Chalapacü-masícuna, Jesusninchicchu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninču caycuśhanchicpa yanapaycälimag Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeaachu cä mana chalapacücunäpa maquinman nī éhaycunäpä, jinaman Jerusalenču chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apashäta allinpa éhasquiycälimänanpäpis. ³² Chaynüpač Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman éhaycamushä, jinal amcunaču allin jamapaycuśhä.

³³ Jawca cawsaycachí Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cachayämú. Paymi Cencreaču cä chalapacücunäču juntunacuna wasiču licaycūca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a éhasquinacuśhanchiccänu-ari éhasquiycäliy. Ima pishipacuyllančhüpis yanapaycäliy-ari pay achca nunacunacta ashta ya'actapis yanapaycayämaptin'a.

³ Ñatac allin willacuyču lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäliy. ⁴ Yanapamayninwanmari bīdantapis ñača apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulphäta uculcá.

⁵ Chaynütac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.

Chaynütac Asia-läduchu wamä chalapacü cyaşhá chalapacü-ması Epenetocapis limaycäli.

⁶ Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäli.

⁷ Chaynütac malca-ması wičhalä-ması Andronicotawan Juniastapis limaycäli. Paycunam ya'apïpis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi cächacunäpapis sumäninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicchu cyaşhá chalapacü-ması Ampliastapis limaycäli.

⁹ Jesuschu lulawshï-masinchic Urbanuctapis limaycäli.

Jinaman cyaşhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäli.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumäpa camalaycachï Apelestapis limaycäli.

Aristobulop aylluncunactapis limaycäli.

¹¹ Malca-ması Herodiontapis limaycäli.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäli.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäli.

Chaynütac allin willacuychu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäli.

¹³ Chaynütac allin sirbï Rufactapis, jinaman mamä-yupay cä mamantapis limaycäli.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

¹⁵ Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

¹⁶ Lluytis sumä cuyacuywan limanacaycäli.*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycälimuşhunki.

¹⁷ Chalapacü-masıcuna, mañaculcac iwichicunäpi, laquichicunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yačhachipäcuşhacpi iwishacunacta yačhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin. ¹⁹ Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuşhayquitá lluyti yačhapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios čaquiquiman

* **16:16** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshï-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinčhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawášha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuśhäpa tacyacälichishunqui. Unay unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi éhaycachin. ²⁷ Sumä yačhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Corintoóhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacushan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yačhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüsha manaña cawsapäcunanpä, chay märašhtanwan juchaóhu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna nï cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäshanóhu Tayta Dios munašhannuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycushancäwan cuyacuyca sumä éhaniyu cašhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapëpis sumätam tantiaycachintac.

¹⁻² Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaóhu cá chalapacü-masícunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishushayqui nunancunaman; jinantin pacháóhu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanichic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninóhu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishushayquipämi.

⁵ Paypa capäcushayquipamari imachüpis tantiayniyü-camacta ašhta limaychüpis yačhaychüpis sumäta caycälichishunqui.

⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaóhu rasunpa tacyalpušha cayan.

⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäšhanchiccuna manam pishipäcushunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcushayquicama.

⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälichishunqui Jesusninchicpa cutimuyninóhu mana juchachäsha capäcunayquipä.

⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcushulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicushanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaóhu iwinacuy cašhanpítam limapan

10 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin cashäwanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaçu cayächunchu. Ashwanpa chaycusca juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. 11 Chalapacü-masïcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaçu cashanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. 12 ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui? 13 ¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüshachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatäsha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälänqui, imatá? 14 Gayoctawan Crispopitá jucllayquitapis mana bawtisaähäpimi sulpäta uycú. 15 Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamäla atinin canäpä” nil niyalcämanmanchu. 16 (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisaähätam ichá mana yalpächu.) 17 Ñatac Jesus manam bawtisächu cachamäla, sinu'a allin willacuyninta willacunäpä mari. Willaculpis Jesuspa curushçu wañuynin salbananpä munayniyu cashanta mana mirmachinäpä mä nunacunap yachayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yachayca cayan

18 Má, uyalimay-ari: Jesus curushçu wañushanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunäpä cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. 19 Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Yachayniyücunäpa yachayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiyaincunapis yan'alpämi can'a”^{*} nil.

20 Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá yachayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi yachayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmä cay pachächu llapa yachayta luclu-cayman muyüchin! 21 Paymä sumä yachayninchu unanchäla cay pachächu nunacunäpa yachayllanpachu payta mana lisipäcunanpä. Sinu'a luclupä licapäcushan willacuymán chalapacushanpa salbaycuytam munala. 22 Israelcunacá milagrucunacta licaycuypämi wañupaculcan; mana-Israelcunañatacmi yachayta ashipäcun. 23 Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha cashanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpä mitcaculcänanmi^{*}. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay. 24 Ñatac Dios

^{*} 1:19 Is 29.14 ^{*} 1:23 mitcaculcänan: Waquincunaçu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi.

ayaycuśhancunäpä masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yačhayninmi. ²⁵ Chayurá mana allinpa licapäcuśhan Diospa yačhaynin, nunacunap yačhayninpïpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcuśhanpis, nunacunap callpanpïpis sumä mas maslämari.

²⁶ Chalapacü-masïcuna, imanuypi ayaśha capäcuśhayquitari licacaycäliy. Chay yačhayniyücunanuy, puydicunanuy, alli cä ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. ²⁷ Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana yačhayniyücunactam aclala, yačhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. ²⁸ Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäśhannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana cäpa licaśhacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana caśhanman muyuchinanpä. ²⁹ Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucüśha alawacunanchu. ³⁰ Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpïmari yačhayninchic śhaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapãnam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. ³¹ Chayurá isquirbishaču nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpita alawacuchun”✧.

2

Jesusta chacatäśhanpïtam willacun

¹ Chaymi chalapacü-masïcuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü śhamul manamá sumä yačhaycunawanchu nï alli limaycunawanchu willaycälilac. ² Aśhwanpa amcunaču cayal juc yačhaycunapita imallactapis mana yačhätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäśhallanpita yačhaycuśhallätam camalaycachiná cala. ³ Manamá chayllachu; amcunaman čhamul manchacuypïmi chucchucuyälá. ⁴ Chaychu sumä mishqui-cama allin-cama yačhay limaycunawanchu manam willapäculac, yačhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, ⁵ nunacunäpa yačhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, aśhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupïmi yačhayca śhamun

⁶ Ñatac chalapacuyninchicču tacyaśhacunätam ichá yačhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu yačhaycunawanchu nítac mandacüninpawanchu.

Lluy chaycuna mana caśhanman cutillamari. ⁷ Aśhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycuśhan yačhayninpítam, una-unaypi sumä allinninčicpä pay unanchaycuśhanpítam. ⁸ Cayta cay pachäčhu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manačh altuman juluycuśha Taytanchicta curuśhman chatapäcunmanchu cala. ⁹ Isqirbishačhu pacaycuśhancäpita niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuśhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ni pip linlinpis uyalilachu, nítac uchucllapis tantiaycapäculachu”[☆] nil.

¹⁰ Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimančic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, aśhta Diospa sumä pacacuynincunactapis. ¹¹ Má ¿pitan nunap śhun'unčhu ima tantiaśhantapis yačhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yačhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yačhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yačhaycun.

¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninčhu uycamäśhanchicunäta tantiaycälinäpä.

¹³ Caycunacta limayalcá Diosninčicpa Ispiritun yačhachimäśhanchicwanmi; manam nunacunap yačhayninpi yalamuśhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴ Ñatac Diospa Ispirituwan mana cäcá, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücunätá. Paycuná yan'alpä mari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu.

¹⁵ Diospa Ispirituwan cäcunämi ichá lluy yačhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. ¹⁶ Diospa shiminčhü mari niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhanman? ¿Mayantá yačhaycachinmanpis?”[☆] nil. Ya'acunam ichá Jesusninčicpa Ispirituwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawśhüncunallam

¹ Chalapacü-masícuna, paypa Ispirituwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaśhanmannuy, chalapacuyta allaycü iñachacunactanümi. ² Lichillactalä uycälilac manalä micuyya mana capäcuptiquim; nítac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquichülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna,

iwinacuycuna amcunaáhu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllälä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcuśhayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinni quicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucni quicunañatac: “Ya'a Apolos pam cayá” nil niyalcáśhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycücunällamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmá. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapä lulapäcuśhämam. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimanan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshimasinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan cháclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipaynináhu chay wasiáhu albañilpa éhulaycamäla. Chayáhuimi sumä albañilnuy simintunta éhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay éhulásha cá simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis éhulanmanñachu. ¹² Cay simintup janäninman mayanpis úruwan, illaywan, sumä éhaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, shu'uśhwan, päśhawanpis ishpicinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulaśha caśhanpis cäraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chayáhuimi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta éhasquiycun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaáhu yačhaśhanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicátá, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanni quipis cay pachááhu yačhaycunallawan yačhätucul'a, rasunpa sumä yačhayniyu cananpä pasaypi mana yačhayniyünuy caycuchun.

* 3:6 chächupäla: Waquincunaáhu “chächapäla” nipäcunmi.

19 Cay pachächu ya'chaycunaca Tayta Diospá luclu-caymi. Isqirbishanchüpis niyanmi: “Chay ya'chätucücunätä quiquinpa ya'chätucuyllanchümi Tayta Dios pantächin”^{*} nil. 20 Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisinmi llapa ya'chätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä cašhantapis ya'chantacmi”^{*} nil. 21 Chaymi mana mayanniquipis nunatucüsha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluytis amcunapmi: 22 masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, shamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. 23 Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi ca'chancuna ipa-ipanninchümi licaycu'cha

1 Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. 2 Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä cašhantamá camalaycachinan. 3 Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna ni quija arrinläcuna ashpal ya'chäpaycälimänanpis. ¡Manamá ni quiquipis licacuycuchu! 4 Masqui shun'üchu allin caycu'cháta ya'chaculpis, chaypächu manam juchannaña licaycu'cha cašhá. Quiquin Jesumari licaycamäcá. 5 Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapäcächu pacaläcäta acchiman juluycun'a, chaynütac imanuy shun'uyu capäcushantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta éhasquipäcun'a.

6 Chalapacü-masücuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isqirbishacta tuquicta ya'chaycul'a mana'chá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcangunanchu waquinniquicunap mana allinniquipä. 7 Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycu'hušhayqui cayantan? Lluytis paypa uycu'hušhayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucüsha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamušhacta-yupaylä canpis?

8 ¡Lluy munašhayquitañamá uywacuyalcunqui! ¡Maynu cäniyü-camañamá cacuyalcunqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal ašhta puydi mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allin'cha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña

caycälیمانča. ⁹ Ya'apitä, Diosninchic ya'a puydi cáchancunacta chulaycälیمان wañuyya unanchaycuśhayupaytanu jamuyášha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachápäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima pasaśhantapis licaculcānanpä cayalcá. ¹⁰ Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu jmaynu sumá ya'chayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapacamalä canpis. Amcuná alawášhalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyášha. ¹¹ Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapäpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasillācunapis canchu. ¹² Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipášha maquiwan lulapāculcá. Nunacunaca palapāmāptinpis allinwanmi cutiycālichí. Ñacalcāchimāptinpis awantayalcālāmi. ¹³ Chaynütac tumpapāmāptinpis tuquillapmi limapaycālí. Canancamapis cay pachāchu nunacunaca mana imapäpis bālipāmi, wicapášha canapā amu-yupaytamari licapāman.

¹⁴ Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipācunācpāchu, aśhwanpam cuyay chulītanuy anyaycālic. ¹⁵ Masqui chunca walanganpi Jesusninchicchu licaycūniquicuna cayāptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacū Jesusninchicpi wamāta willaycāliptí chalapaculcāśhayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülú. ¹⁶ Chaymi ruygaycālic ya'a cawsaśhāmannuy atichipāmānayquipā. ¹⁷ Chaymi amcunaman masīsu chalapacū cuyay chulīnuy Timoteocta cáchayāmú. Paymi yalpachipācuśhunqui intiru malcāchu ya'chachishātānūlla sumāpa cawsaycuśhātāpis.

¹⁸ Ñatac waquinniquicunam sumá nunatucūśha cayalcanqui “Manañach Pablo śhamun'achu watucūninchic” nil. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosninchic munāptin'a wala śhalunllāpis watucūniqui śhamuśhāmi. Chaychūmi limaycāchaśhanmannuy rasunpa lūlaynin caśhantapis sumāta licaycuśhā. ²⁰ Diosninchicpa mandacuyninchu cawsay manamari limayllachu, aśhwanpa lūlaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licā śhamul ¿imanuy śhamunātatan munapācunqui? ¿Asutiwan camacaycālinactachun icha cuyacuywan llampu śhun'uyu watucaycālinactachun?

5

Mana allin lulā chalapacūcāta cārāycul alūlāli

¹ Amcunāchūshi jucniqui mārāśhtanwan mansibacūśha cayan. ¡¿Ima cātatan lulayalcanqui?! ¡Diosninchicta mana liśi nunacuna'chūpis manam caynu mansibacuy canchu!
² Chaycunāpi sumá pin'acūśha uyshuycāchayalcānayquitā,

jašhwanpam yačhätucushälä alawacuyalcãñanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, šhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaču cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. ⁴⁻⁵ Chayurá Jesusninchicpa pudirinnuy munayninču juntunaculcapiqui, jinaman ya'apis amcunaču šhun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanašhpa munayninman jitaycäläliy, chayču aychan ñacayču wañunancama pasanapä. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuyypis mana allinču cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaču uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micuštinchu; chay'a mana allincäču juchaču cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaštin rasuncäta limashtin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartäču nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pachäču llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman. ¹¹ Ašhwanpam mana juclachanaculcanquimanču: “Ya'a chalapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunqipischu.

¹²⁻¹³ Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”[✠].

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

* **5:10** taytacha: Waquincunaču'a “santu” nipäcunmi. ✠ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

1 Ñatac amcunaáhu quijacuna licaliluptin ¿imapítatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisi fiscuna arrinlaycälishunayquipä, aáshwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! 2 Icha ¿manachun yaáchapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic caáshanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyla mana atipapäcunquimanchu? 3 ¿Manachun yaáchapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä caáshanchicta? ¿Chaychun cay pachäáhu cäcunällacta mana atipachwanchu? 4 Chayurá amcunaáhu quija-niläcuna captin ¿imapítatá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? 5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quiyallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaáhu ¿manachun jucllayllapis allisca yaáchayniyu can, imatá? 6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cüririlcäáshayquichun allin ampá?

7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäáshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcuáshayquitañamá camalächipäcunqui. Aáshwanpa ¿imapítan mana allinta luläshuptionquis awantapäcunquichu; ingañapäcuáshuptionquis aáshwanpa cáchaycülunquiñachu? 8 Ñatac amcunam aáshwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, aáshata ingañacuylälä jicutayanquipes.

9-10 ¿Manachun yaáchapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waásha limäcuna, nī ingañacücunäpis. 11 Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycuáshulanqui, payllapañam unanchaycuáshulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuáshulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapítam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puáshamanchic. Awari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmá. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuáshächu. 13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, aáshwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi.

14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycăpi śhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis śhalcachimăshun. 15 ¿Manachun yaćhapăcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caśhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayăshayquica? Manamá. 16 Icha ¿manatacchun waticacunăwan jucllanchanacüca jucllay aychallaña caśhanta yaćhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaćhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capăcun'a”[☆] nil niyan? 17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacă paywan jucllay nunanüllaña ispiritunchu cayalcan.

18 Chaymi anla juchapacuycunapita ayiculcănayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranchu. Anla juchapacuycá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá. 19 Ñatac ¿manachun yaćhapăcunqui Dios Chuya Ispiritunta upăcushuśhayquita, jinaman'a amcunachu Ispiritun yaćhayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. 20 Diosninchic alli-alli ćhanyüwanmari salbaycălishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycălinayqui.

7

Casădu caycunapitam limapan

1 Cananmi cartaćhu tapucalcămăshayquita nipăcushayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis. 2 Ñatac anla juchapacuycunaman mana palpuyănanpă walmiyü-cama capăcuchun, chaynütac walmicunăpis wayapayü-cama capăcuchun. 3 Ñatac casădu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcănanimi. 4 Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. 5 Chaymi Diosta mañaculcănayquipă cuscaquipi limanacul chay cunsintinaculcănayquita ash timpulla dijaycapăcunayqui juc timpullapă tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayăchishunayquipă caśhanmi cunsintinaculcănayqui. 6 Caycunacta limapayllam limapaycălic, manam lulapăcunayquipă camachicuychu. 7 Ya'a munămanmi llapanpis ya'anuy capăcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpăpis uycamălanchic: waquintam caynu cananpă, waquintañatacmi jucnu cananpă.

8 Ñatac müsü lasac căcunătawan japanyăshacunătam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. 9 Ñatac

* 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ☆ 6:16 Gn 2.24

mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapña uman muyúsha puliyänantá.

10 Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apítachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. 11 Sichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

12 Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. 13 Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. 14 Ñatac walmica Jesusman chalapacuśhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpácha licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

15 Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmá mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu. 16 ¿Am walmi maypitá yačanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačanqui walmiqui salbaśha cananta?

Diosninchic ayacamäshanchicnülla cawsashun

17 Chayurá Dios imacta lulapacunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapacunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yačhaycachí. 18 Chayurá umri cayninchu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpis jinallatac cacuchun. 19 Manam ima allinpischu siñaläśha caypis ütac mana siñaläśha caypis. Aśhwanpa Dios nimäśhanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. 20 Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquiču capäcunayqui. 21 Sichuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä čhämuptin'a prubichaycunquimanmi. 22 Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. 23 Tayta Diosninchicmari

* 7:11 wayapanwan cuscachun: Waquincunächümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhanyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴ Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcushulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munashannuy cawsashun

²⁵ Canan nipäcushayqui japallanlä walašhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimäshanchic canchu, ašhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna cašhälaycum. ²⁶ Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsashanchiccächu, ya'apitä allin canman cašhannülla tacyaculcaptinmi. ²⁷ Šichuśh masanyacüşhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. ²⁸ Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹ Chalapacü-masïcuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰ Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. ³¹ Chaynütac cay pachächu imapapis janallançu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³² Ya'a manam munächu pinsamintucüşha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucunä Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan šhun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa šhun'unpä cawsaštin. ³³ Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. ³⁴ Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa šhun'unpänuycawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵ Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyñiwanchu. Ašhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶ Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunañamari. Manamá juchacunchu. ³⁷ Ñatac pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracüca allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsashancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitá japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispirítup munayninchu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycúsha aychapítam limapan

¹ Ñatac canan nipäcúshayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitá tuquictañamari yaçhanchic. Ñatac yaçhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis "Lluytañam yaçhayá" nícá, manalämi lluy yaçhanancäta yaçhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycúsha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yaçhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caşhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: "Cay pachächüpis silüchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan" nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaşhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaşha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaçhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uşhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüsha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micuşhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuşhanchicpachu manam mas allinpa çhasquiycuşha canchic nítac mana micuşhanchicpachu mana allinpa licaşha canchic.

9 Chayurá yan'al-lätac "Libriñam cayá" nil lulayniqiuwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquinan. 10 Cayta tuquictaña am yačhäca, taytachacunap alawapäcušhančhu aychacta micuyaptiqui chayčhu pishi chalapacü-masiqui licälul "¿Ya'apis imapita mana micümanchu?" nil ¿manachun micuyta allacuycunman? 11 Caynu tuquicta yačhayal lulašhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycušhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. 12 Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana cašhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. 13 Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micušhächu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi cachacunap dirichunpämi limapan

1 ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yačhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulašhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? 2 Ñatac waquin nunacuna puydi yačhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi cachan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäšhayquipamari.

3 Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycušhä: 4 Ya'acunapis ¿manachun micunapä, upyanpä čhasquipäcuná? 5 ¿Manachun juc puydi yačhapacünincunanüpis ütac Jesupa šullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcuman, imatá? 6 ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcäman?

7 ¿Pi cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuc-tapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? 8 Yan'al-lätac "Nunacunal-lap tantiayllanpičha niyämanchic" niyalcanquinan. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? 9 ¿Manachun chayčhu Moises isquirbila: "İra jalü uywacta ama jaquimanta čhulaychu"✱ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? 10 Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, iracta jaluchicäpis čhasquinanman chalapacul lulayan. 11 Chayurá amcunaman Chuya İspiritu cüsacunacta juc mujuc-tanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniqicunapita

laquipaycälimaptiqui, imatá? ¹² Juccuna “éhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuna niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ašhwanpa lluy sasachacuycunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana šhaycunanpämi. ¹³ ¿Manachun yačhapäcunqui Diospa chuya wasinču luläcunaca, chaypi micapäcušhanta, chaynütac chayču camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcušhanta? ¹⁴ Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacušhancunäpi cawsapäcunanpä. ¹⁵ Ñatac cay dirichüta manam bälíchilächu. Cananpis cayta isquirbiyämú manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ašhwanpäčh caypi alawacuynita mana cašhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

¹⁶ Ñatac allin willacuyta willacušhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä cačhayämaptin'a. ¡manuylä cäman mana willacul'a! ¹⁷⁻¹⁸ Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuca éhasquiycunämi. Manatacmá quiquilläpüchu, sinu'a Tayta Dios cačhamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälíchillal dinbaldilla allin willacuyta willacušhäpi sumä cushicušhalläñamá.

¹⁹ Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluypa cayá Jesusninchicman maychicacta pušhaycamuyniwan. ²⁰ Chaymi Israel caštacta pušhaycamuyniwan Israel caštamannuy muyuycú. Chaynütac camachicuyninpa maquinču cawsäcunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinču mana cayalpis. ²¹ Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyuycú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ašhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinčhümi caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmannüpis lluy muyuycú, waquillantapis imanuy papis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay éhasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäšhanchicču caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuyču achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiuca éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuca éhasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu llallinacuycunaču mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiullacta éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi

ichá mana imaypis chincä nï camacä primiu^{pá}.^{*}
²⁶ Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywaynïpa chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiu^{pí} japächašha mana quidanäpá.

10

Awquilluncunap pasashancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchic-cunawan ima pasashantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutaychu lamarcächu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micucyätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancachu^{*} yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyänincunaachu wicchu caychu wañüsha quidaculcäla.

⁶ Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tanti-achimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. ⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishačhümi paycunapi nimanchic: "Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacucunacta lulapäcula"[☆] nil. ⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishca^y chunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cachülälisha wañülälila. ¹⁰ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.

¹¹ Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. ¹² Chayurá mayanpis masisu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

¹³ Amcunacta mana allincäman palpachiyta chulaycamušhancunaca jinantin nunacuna

^{*} **9:25** primiu: Griego limaychu'a 'corona' niyanmi.
 ☆ **10:7** Ex 32.6

^{*} **10:4** wanca: Waquin-

pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman chaycachimun'achu. Aśhwanpa palpuchiycuna śhamuptin, tacyaycälinaquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cyaśhá chalapacü-masícuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishácunäta sumätari tantiaycäliy. ¹⁶ Má, sulpäta ucuśhanchic binuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyácunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäśhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäśhanchiccunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaču cayanchic.

¹⁸ Licaycälytac Israelcunäta. Diosman uycuśhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lluy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuśhanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Aśhwanpa paycuna uycälil'a Satanaśhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaśhpa lulawśhinincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañuśhanta yalpaśhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypīpis mas masīsulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpāpis pīrmitisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpāpis pīrmitisham cayá” ninchicmá. Ñatac lluychu manam allincäču yanapāmanchic. ²⁴ Ama quiquillayquip allinllayquipá aśhiyaychu, aśhwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpāri.

²⁵ Ñatac läsaču aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapīchuč?” nil ishcayyayalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cānintinpis.

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiču lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapīchuč?” nil niyānayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chayču mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil

nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mićhacamanman?” nipämanquićh. ³⁰ Útac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapitan jamuyapämanman?” nipäcunquićh. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis útac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta ćhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caśhtacunäpäpis nítac chalapacücunäpäpis. ³³ Aśhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhāwanpis lluypa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcānanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishānuy, amcunapis atichipāmāy.

Mañacuyćhu śhucupaculćāshanpítam limapan

² Chalapacü-masićuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpapämāśhayquipita, chaynütac yaćhachipäcuśhānūlla imactapis lulaycālishayquipita.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunāñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüşha Dioswan limal útac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. ⁵ Ñatac walmica mana śhucupacüşha Dioswan limal útac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüşhayupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana śhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüşha cayta pin'acul'a śhucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicnūlla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipítachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpita. ⁹ Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaśha cala. ¹⁰ Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuśhanta Diospa caćha anjilnincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunaćhu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynümi walmica wayapäpita śhamun, chaynümi wayapäpis walmipita näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

13 Má, imanipäcunquim: walmicuna mana shucupacüsha Dioswan limashan itincunchun icha manachun? 14 ¿Manachun yañhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay cashanta? 15 Walmipam ichá ächa-sapa cashan allinpa licaña. Paycunactam ichá shucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. 16 Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yañhachun chaynu mana costumrinchic cashanta, nitac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

Jesuspa wañuyinta yalpay sinaypitam limapan

17 Ñatac canan cayta nil manam alawaycällichemachu. Amcunap juntunaculcäshayqui allincäta wayuycushannu'a mana allincällactam masta wayucun. 18 Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäshayquiçu iwinacuycunalla cashanta. Chay nipämäshanman chalapacutyayämä. 19 ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? 20 Rasunpa, chay juntunaculcäshayquiçu “Jesuspa wañuyinta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. 21 Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäsha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäshaña cayalcanqui. 22 Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cäniyücunäta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcushayqui alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

23 Ñatac Jesus nimäshallantam yañhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula. 24 Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulañhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil. 25 Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpá muñhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lulañhata yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. 26 Chayurá cay tantacta imaypis micapäcushayquiwan bñuicta upyapäcushayquiwan Jesusninchicpa wañushantam cutimunancama willacuyalcanqui.

27 Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta chulañhantawan, yawar jiçhashanta jalutacuñhanpam juchachäshaña cayan. 28 Chaymi tantäta bñüta manalä

upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumāta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumāta tantial micücá upyácá quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyácunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis čhayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumāta licacuycuptinchi'a manam imapi cāraycamānanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumāta licaycayāmaptinchi'a caminaycayāmanchic cay pachāču nunacunānuy cāraycuśha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masícuna, Jesus wañuśhanta yalpapācuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanāśhacá wasinču micapāmuchun, juntunacuyniquicuna cāraycuśha mana cayānanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamāśhanchicpítam limapan

¹ Chalapacü-masícuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamāśhanchiccunapíta sumä yačhaycälinayquitam muná. ² Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcāśhayquita. ³ Chaymi canan sumāta tantiyacapācunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayčhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamāśhanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatacmi Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluypa allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiyta uycun limananpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limananpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä čhulaycun, waquintá ishyácunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulananpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritú caśhantapis tantiycunanpä; waquintá imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintá chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis.

11 Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaşhanmannütacmi lluytapis uycamanhic.

Jucllay aychallaçu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

12 Yačasşhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicéhüpis.

13 Juc Ispiritulla bawtisamáşhanchicpa juc aychallaçu caycachimanhic Israel caşhtactapis, juc caşhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapítacmi upyayä-yupay mallichimanhic.

14 Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. 15 Má, échaquica: “Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychaču mana can'a, ¿imatá? 16 Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, ¿imatá? 17 Sichuşh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ¿imawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicéchu linlilla cacuptin'a ¿imawanlä musquichwanpis? 18 Ñatac Tayta Diosninchic'a munaşhanmannuyumi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla éhulaycula. 19 Sichuşh lluytis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. 20 Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

21 Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquiita manam ninmanchu. Nítac umäpis “Manam munacchu” nil échaquiita ninmantacchu. 22 Aşhwanpa aychanchicéchu mana căpa licaşha pishi callpayücunämi mas échaniyü-cama. 23 Chaynütacmi aychanchicéchu mana ancha istimaşhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaşhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. 24 Ñatac aychanchicéchu allinninpa licaşhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana căpa aychanchicéchu licaşhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. 25 Chaynu aychanchicéchu căcunaca mana iwinacuyalcänanpämari, aşhwanpa chaycusca lluytis sintinaculcänanpämi lulaycula. 26 Chaymi aychanchicéchu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycăliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

27 Chaynümi lluytis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluytis cayanchic. 28 Tayta Diosninchic chalapacünincunaçu éhulaycula puntallactá puydi yačhapacünin capăcunapämi. Chaypítá shiminta willacunapämi. Chaypítá yačhachinanpämi. Chaypítá

milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapānanpä, waquintá sumä licaycünincunapā, waquintá mana yačhapäcushan limaycunačhu limapäcunānpämi. ²⁹ Chayurá ¿lluychun puydi yačhapacücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun yačhachicücuna? ¿Lluychun milagructa luläcuna? ³⁰ ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä čhulaycula? ¿Lluychun mana yačhašhan limaycunačhüpis limapäcun? ¿Lluytachun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäshanchipäpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapäpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincä

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunačhu limaptäpis, ashta anjilcunap limaynincunačhu limaptäpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu činčhinyäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipälpis, lluy pacašhancunäta tantialpis, lluy yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman ašhuyächiptäpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu cašhä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyälpis, ashta nuna-masilaycu cañaycušha cayälpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynincunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Ašhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nítac nunatucunpischu. ⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapäpis wañupacuyan, manam imallapäpis piñacuyanchu, nítac mana allin lulašhancunapi šhun'unčhu uywayanchu. ⁶ Rasunpa cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, ašhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷ Cuyäcä cyašhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana cačhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil šhalcuycun.

⁸ Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunačhu limaycunäpis chincacüllam; yačhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä

caycunanchic muyunca chämuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman cačhaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispijučhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

14

Juc limaychu limapäcuśhanpitam anyapan

¹ Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta ashiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurá mayanpis juc limaycunaču limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵ Allincha canman llapallayquipis juc limaycunaču limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpitá. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masícuna, watucüniqui śhamul juc malcap limaynincunaču limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapaśhlacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yačhaycachiptími ichá, yanapaycälishunquiman. ⁷ Rasunpa, aśhta mana cawsayniyu cä arpapapis quīnapapis tuqui cāninman mana tucāśha captin'a ¿imanuy pam imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gīrrapā curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gīrrapā allichacunman? ⁹ Chaynū-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcuśhayqui limaycunaču limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačhan'a? Waywāta yan'al limapāśhayquinūmari cayan. ¹⁰ Cay pachäču may-chicačhá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninčhü-camamari lluypis uyalipäcun.

11 Ñatac limapämäshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanü mari cayan; paypápis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. 12 Chaynümari amcunačhüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcušhušhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycušhan lulaycunächu mastá caycäliy.

13 Chaymari juc limaycunaču limäcá, chay limašhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä. 14 Ñatac mana yačhašha limayču Dioswan limal'a šhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan. 15 Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiaynīwanpis. Jīnaman'a apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiaynīwanpis alawāman. 16 Ñatac apachicüşha šhun'ullayquīwan juc limayču Diosta altuman juluycuyaptiqui'a, mana yačhäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuyamá “chaynu cachun” nin'apis? 17 Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätá manam imallactapis yanapaycunquichu.

18 Ya'a juc limaycunaču amcunapitapis masta limašhāpimi Diosninchicta sulpāta ucú. 19 Chaynu cayalpis chalapacücunächu juntunacul'a tawa pichallactapis yačhaycachiman tantiapäcušhan limayčhümi, čhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaču limapanāpitá.

20 Chalapacü-masīcuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquičhu cayalcaychu. Ašhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunāpä capäcuy, ñatac tantiayniquičhu'a jatun nunanüñari caycäliy. 21 Má, isquirbishanču Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcāta mana yačhašhan limayčhümi juc-lädu nunacunanawan limapāshā.

¡Chaynūpa limapaptīpis manam cāsucalcāman'achu!”* nil.

22 Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulašhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunāwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunächu Dios lulašhanta. 23 Má,

juntunaculcāshayquičhu lluy chalapacücunaca juc limaycunaču limayalcaptiqui, mana yačhä ütac mana chalapacü yaycapāmul ima nipäcušhayquitapis manačh tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücüşham cayalcan” nipäcun'a? 24 Ñatac yačhapäcušhan limayču llapayquīpis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücāpis sumāmi tantiacun'a juchayu cašhanta. 25 Chaynūpam šhun'unčhu ima jucha pacalāshancāpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman

* 14:21 Is 28.11-12

uyshuycul llapan shun'unwanlä: "¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunachu cayña!" nil altumanlä juluyacun'a.

Juntunaculcäshayquiüchu tincullanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masïcuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayquiüchu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yachayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunaçhüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limayüchu limal'a limapäcunquiman ishçay quimsallam muyuy-pa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachi mana captin'a amaña chay juc limaycunaüchu limachunñachu. Ashwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishçay quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cašhantapis sumäta uyaliycälichun. ³⁰ Ñatac chayüchu waquinnin cäcäta Tayta Dios limanapä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluy-pis yachaycunanpä, callpanchaycušha cananpä. ³² Chay willacuyta willacücäpa sujitullançhümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosninçic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincullanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcäshayquiüchu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayüchu limapäcunanchu. Camachicuyüchu nishancänuy-mi paycuna wayapancunap munayninçhu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapitapis yachayta munapäcul'a wasinçhu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuyüchu walmicuna imapitapis tapuycächacuycälçshan manam allinçhu.

³⁶ Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? ³⁷ Chayurá mayanpis "Diospa willacüninmi cacuyá" ütac "Chuya Ispiritup munayninçhümi sumä cacuyá" nicá tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimušhäca quiquin Tayta Diospi cašhanta. ³⁸ Ñatac mana awnicätá manatac-mi pay-pis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunaüchu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

15

Jesus shalcamušhanpitam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willashhäcätam yalpalcälíchishayqui. Caytamari chasquiculcälänqui. Caychütacmi wancanuy masïsu tacyäsha cayalcanqui. ² Cay chasquiculcäshayquiçhu masïsu tacyaycul'a salbaycuşhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

³ Sumänintalämi ya'a quiqui chasquishäpi puntacta yaçhachipäculac: isquirbishancunaçhu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañushantamari.

⁴ Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitá şhalcämulam isquirbishancunaçhu nishannüpis. ⁵ Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac çunca ishçayniyu yaçhapacünincunamanpis. ⁶ Chaypita picha paçhac (500) masniyu chalapacü-masinchicunamanpis licalimulam. Lluypaycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis. ⁷ Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yaçhapacünincunamanmi licalimula. ⁸ Chaypi ipa-pallactä ya'a mana şhullüsha-yupay cäcämanpis licalimulam.

⁹ Ñatac llapa puydi yaçhapacünincunapïpis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bälïchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticaçhahäpïtamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayninpamá canan caycuşhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäshanca manamá yan'alpächu cala. Aşhwanpam juc willacünincunapïtapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptïpis imam ucamanchic? Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälänqui.

Wañücuna şhalcamunanpïtam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus şhalcamuşha caşhanta willayalcapti'a çimapïtan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam şhalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Şïchuşh wañücuna mana şhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manaçh şhalcamuşhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana şhalcamuşha cayaptin'a cay willacuşhäca yan'al pampapächa cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätacchá. ¹⁵ Masläçha canpis, artish willacüläçha cayalcämanpis Tayta Dios wañuyçäpi Jesusta şhalcachimuşhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana şhalcamunan cayaptin'a Jesusta manaçhari Dios şhalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañücunaca mana şhalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manaçh şhalcamuşhachu. ¹⁷ Şïchuşh Jesus mana şhalcamuşha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapächa. Chayurá jina juchallaçhüläçha cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a

Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacaychu chincášhač cayalcan. ¹⁹ Sičuśh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a jllapa nunacunapïpis maynu sumänin llaquich caycunchic!

²⁰ Ñatac aśhwanpam Jesus wañuyçäpi rasunpa śhalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañücuna śhalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap śhalcamuyçäpis śhamula. ²² Maynümi Adanpi milaynin caśhanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimuśhun. ²³ Lluypis unanchaycuśhančhücamam śhalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluypïpis wamäta śhalcämunña. Cutimuyninčhülämi paypa cäcunacä śhalcapäcun'a. ²⁴ Chaypïtalämi cay pachäpa camacaynin śhamun'a. Chayčhümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta čhulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy čhininincunactapis maquinman čhulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Aśhta čhinicünin quiquin wañuyçätapis aśhwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaču nishannüpis "Tayta Dios lluy-lluytam maquinman čhulaycula"☆ nil. Cay "lluy-lluyta" niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninču cananpächu. Aśhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy čhulaycüca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinču cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi čhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinčhümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüşhacuna mana śhalcamunan cayaptin'a, çimanan'ačh "wañüşhacunäpa pudirnin" bawtisachicücunaca? Rasunpa mana śhalcamunan cayaptin'a çimapätá paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana śhalcamuna cayaptin'a çimapitan cawsaynicunacta wañuyçäpa patanču cayalcächïmanpis? ³¹ Chalapacü-masïcuna, walan-walanmari wañuyca patanču cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimášhancänümar. ³² Ñatac wañücuna mana śhalcamunan cayaptin'a çimactatan julucú Efeso malcaču nuna-micü uywanuy cä nunacunäwan pilyapäcuśhawan? Aśhwanpačh "Upyacuśhun, micucuśhun, wañucul'a chayllactač apacuśhun" nil limaycämannüpis cacüman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: "Mana allin nunacunäwan cunchawänacuy'a allin cayninchic-tam pampaman muyuchin" nil. ³⁴ Chayurá licačhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta man-

☆ 15:26-27 Sal 110.1

alä lisipäcushayquita waquinniquicuná camalachicuyalcantui.

Shalcamücäpa aychan ¿imanuyimi can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichach: “¿Imanuytam wañücunaca shalcamun'a? ¿Imanuyécha aychan shalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpächu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuşhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluytachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaçu aychapitä. ⁴¹ Maynümi intüpa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpäta; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynümi wañücuna shalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacäñatacmi shalcamun'a. ⁴³ Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyüñatacmi shalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachällapä cä aychacta pampaptinchic janay pachäpä cä aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cä aycha cayaptin'a, janay pachäpä cä aychanchicpis cayanmä. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shiminchüpis niyanmi: “Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula”☆ nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachäpä cä aychachu puntactá shamula. Aşhwanpa puntacta cay pachäpä cä aychallam shamula; chaypälämi janay pachäpä cä aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta shamücämi ichä janay pachäpälä canpis. ⁴⁸ Chayurá allpallapita shamücänümi cay pachächu cayanchic. Janay pachächüñatacmi ichä janay pachäpi shamücänu caşhun. ⁴⁹ Maynümi cay pachäpi camaşha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachächüpis Jesupa aychan-yupaylla caşhun.

⁵⁰ Canan niycälishayqui chalapacü-masïcuna: Cay tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman manam

☆ 15:45 Gn 2.7

yaycunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simpripä cäcunäta mana éhasquiycunmanchu. ⁵¹ Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañushun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha cañhun. ⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçu, wañushacunaca shalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaçhümi ya'anchicpis muyuchisha cañhun. ⁵³ Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi. ⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyüluptinmi isquirbishañchu nishanca lulacacun'a: "¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!"* ⁵⁵ "Wañuy, ¿mayçhümi llallicuyniqui cayan? ¿Mayçhümi waçhicuyqui cayan?" nil.

⁵⁶ Chay wañuycäpa waçhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuyipi shamun. ⁵⁷ ¡Ñatac sulpä cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliyuyta uy-camäshanchicpita!

⁵⁸ Chaymi cuyaśhá chalapacü-masïcuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquiçu imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yaçhapäcuśhayquinüpis Jesusninchicpa lulaśhanchicunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuśhanpïtam limapan

¹ Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinaquipä juntupäcunayquipäta, Galaciaçu chalapacücunäta niycälishäcätanuylla amcunapis lulaycäliy. ² Chayurá simänap allaycuyninchü-cama imanuytis talipäcuśhayquipi illayta japächapäcuy ya'a çhämuptilä manaña juntuyipi wañupacuyalcänayquipä. ³ Çhämulñatacmi aclapäcuśhayqui cartayu nunawan juntupäcuśhayquita Jerusalemman apachishä. ⁴ Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunçha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵ Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypïtalämi amcunaman watucüniqui pasamuśhä. ⁶ Chayman çhämuptí ichapisçha amcunawan capaycuśhunlä tarya timpucunäçu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä cañhancäpäpis yanapaycälimanquimançha. ⁷ Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuśhun. ⁸ Ñatac Cusicha Fista çhämunancamam cay Efeso malcäçu caycuśhä.

* 15:54 Licaycuy Is 25.8

⁹ Masqui caychu cuntracuna achca shalcuyalcaptinpis allinmá cacuyan jatun sumá lulaycunacta lulaycunäpä.

¹⁰ Ñatac Timoteo amcunaman chämuptyn'a jawca capäcushayquimannuy allinpa chasquiycäliy. Payypis Jesusninchicpa lulayninchümi ya'anuy lulayan. ¹¹ Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, ashwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní chaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

¹² Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälishunayquipä chuncay-chuncaymi nilá. Niyaptipis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra chämuptynläshi shamun'a.

¹³ Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäshayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴ Llapa lulapäcushayquica cuyacuywan lulaycuSHA caycuchun.

¹⁵ Chalapacü-masícuna, amcuna yachapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta chasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäshantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis chulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní shapämushanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla. ¹⁸ Caynu shun'ullätapis cushiy-cachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcushulanqui. Chayurá paycunacta allinpan licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuShunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuShunqui. ²⁰ Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuShunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

²¹ Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquir-biyämú.

²² Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá jmay supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³ Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

²⁴ Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintoóhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacushan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chayóhu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cácha Pablo cashantapis mana cápãñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanulla capäcunanpä limapaycun. Cayóhu limayantacmi chay punta cartašhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnulla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cáchan Pablo rasunpa cashanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcušhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cá chalapacü-masücunaman, chaynütac Acaya-läduóhu yaóhã lllapallan chalapacü-masinchiccunapäpis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imaóhüpis cunsuylaycü Diosninchic. ⁴ Paymä ñacayninchiccunaóhu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi óhasquishanchic llaquipayninwan ñacayóhu cäcunäta cunsuylaycunapä. ⁵ Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaóhu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycušhapis sumä caycunchic. ⁶ Chayurá ñacapäcušhäca amcuna cunsuylaycušha salbaycušha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpäta cmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunäóhu, ñacaycunäóhu capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycušha cá-masípis capäcunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduóhu ñacapäcušhäta: Chayóhu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculãñachu.

⁹ Aw-ari, “Cananpäóha wañuyninchic cala” nícänüñamari

capäculá. Chaynu pasála quiquicunaman manaña chalapacuyalcänöpämari, ašhwanpa wañüşhacunacta šhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänöpämi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañucäpi julaycälimalä; paytacmi šhamücunächüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäšhayquicama paymanmari chalapacú imaypis julaycamänanpä. Chaycha achca nunacuna Diosta sulphäta uculcan'a, mañaculcäšhanmannuy imapitapis llaquipayninchu salbaycälimäšhanpita.

Pablo watucü mana lishanpimi liman

¹² Canan caypimi alawaculcá: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan šhun'üwan limaštín amcunachu mastá cawsaycälishäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačhayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Ñatac cay isquirbipämušhächu manam mana tantianaštachu ni mana intindinactachu isquirbiyämü. Ašhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcušhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyninchu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäšhänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

¹⁵ Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta šhamuyta wañupaculá ishca cutilä allinniquipä caycunanpä. ¹⁶ Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypita cutimuyničhüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis šhun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhannümari rasunpatac ya'apa limaynipis “aw” ütac “manam” nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Ašhwanpam Tayta Diospi juc šhun'ullawan šhamula. ²⁰ Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapäña canapä japächaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapäña cašhanchicta Chuya Ispiritu uycamäšhanchicwan unanchaycamälanchic, šhamücunächüpis mas čhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³ Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa caşhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yaçhayan. ²⁴ Amcuna chalapacuyniquiču tacyäshaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aşhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

¹ Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuşhächu” nilá. ² Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunälläçhari. ³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aşhwanpa chalapaculá lluyypis chaycusca cushicunanchicpämi. ⁴ Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, aşta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyaşhäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman çhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶ Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcuşhayquillapänam caycun'a. ⁷ Aşhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. ⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caşhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. ⁹ Chaylaycum punta cartacta isquirbiycamulá yaçhachicuyñita cäsuculcäşhayquita mana cäsuculcäşhayquitapis tuquicta yaçhapaycälinacpä. ¹⁰⁻¹¹ Sïcuşh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntançu pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaşha mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yaçhayançhic.

Allin willacuyya jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä çhäluptimi Taytanchic puncucunacta quichaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinçhic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinçhicpis Jesuspam imaçhüpis altullaçu caycachimanchic tuqui mishqui aşnâyupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin.

Caypitamari sulpäta ucú. ¹⁵ Tayta Diospá ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnümi salbacücunäpäpäs chincacücunäpäpäs cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntanüchu paypa cáchannuy Jesuspa nunannuy allin śhun'üwan cäcällacta limapäcú.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycuśhätä yapachun niycuyalcac awniycälímänayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycuśhätä amcuna isquirbiycälímänayquipä munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipä isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycáchāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchicču isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalä, ligīshalämi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritunwanlämi. Manatacmi lumi labrāśhacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlämari.

⁴ Caynu nipäcú Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacuśhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishpiśhachu cacuyalcá quiquilläcunapita lulapäcunäpä. Aśhwanpa lluy atipaynīcunapis quiquin Tayta Diospitam śhamun. ⁶ Paymi muśhü limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipämäla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycäman.

Puntäpita muśhü limalicuycämi sumä mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycäman puśhaycü lumillaču isquirbīsha camachicuyta uycunanpä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi śhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapäculachu. Chayurá wañuyču camacaycūca sumä-sumāwanlä śhayāmuptin'a, ¡maynu maynülächa cawsayman puśhaycü Ispiritucá can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a ¡maynu-maynünñäch mana juchayu caycachishan lulaycuśhancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcāwan tincuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä śhayāmuptin'a, ¡maynülächa wiñaypä caycücá can'apis!

12 Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic. 13 Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cäranchu acchica chincalpušhanta Israelcuna mana licananpämi šhucupacula. 14 Paycuna manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; šhucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüsha. 15 Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a šhun'unchümi šhucupacüsha-yupayca cayan. 16 Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay šhucupan alisha. 17 Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun cašhanchu'a jawca libri caycuymi. 18 Canan'a ya'anchicpa cäranhicchu ima šhucupapis manañam canñachu. Ašhwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumä cayninta camalaycachinchic; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunačhüpis manam jucmanyapäcüchu

1 Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynita uycamášhanpämi ima ayca captinpis mana jucmanyapäcüchu. 2 Ašhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu nítac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Ašhwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanču ašhta lluy nunacunämanpis čhulacaycälí imanuy capäcušhätapis licapämānanpä. 3 Ñatac allin willacuyca pacäsha captin'a, chaynu pacäsha cayan chincacücunällapämi. 4 Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanašhmi tantiayninta tutapächin. Chaynu allin willacuypa acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. 5 Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcá, ašhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic cašhantam; pay-laycumari amcunap sirbiniquicunalla cayalcäpis. 6 Ñatac allaycuycächu tutapäpi "Acchi cachun" nī Tayta Diosllam šhun'unchicman acchita čhulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cäranču acchiycäta lisiycachimānanchicpāmari cala.

7 Ñatac cay sumä čhanyücäta cutušhpi paquilla wacuymannümi čhulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin šhamušhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. 8 Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicušhachu manamá cayalcá. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu.

9 Wañuchipämānānpā aticāchapāmāptinpis, manamā caçhaycuşhachu capācū. Cuçhpāchisha cayalcalpis, manamā camacalpūşhachu capācū. 10 Mayçhūpis Jesuspa wañuynintanūmi ya'acunāpis aychāchu apaycālī cawsayninpis ya'acunaçu camalaycunanpā. 11 Chaynūtacmi Jesus-laycu imaypis wañuypa patançu cayalcā, paypa cawsaynin cay wañucū aychallāchu camalaycunanpā. 12 Chayurā ya'acuna wañuypa patançu capācuşhācā amcunapāñatacmi cawsayniquipā cayan.

13 Má, Diospa shiminchu: “Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá”[☆] niyan. Chaynūmari ya'acunāpis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcā. 14 Jesusninchicta şhālcachimū Tayta Dios ya'acunāctāpis paywan şhālcachipāmānanta yaçhapācūmari; chaynūtacmi amcunawan cuscacta pay caşhanman puşhamānanchictāpis. 15 Lluy caycuna amcunap allinniquipāmari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna çhasquiycaçul'a, maslāçha sulphāta uculcan'āpis pay altuman mas-maslā juluycuşha canānpā.

16 Chaymi mana jucmanyapācūchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayāptinpis, şhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. 17 Cay pachāchu pasacū camacā ñacaycunāllawan ñacaşhanchiccāmi wayuycun wiñāypā sumā-sumā jatun allinninchicpā mana imawanpis tincuycachinactalā canpis. 18 Chayurā manam licaşhallanchicmanchu licat-licat cayançhic, aşhwanpa mana licaşhanchiccāmanmari. Licaşhanchiccāllā chincacūllam, camacāllam. Mana licaşhanchiccāmi ichā imaypis mana camacā wiñāypā can'a.

5

1 Tuquictam yaçhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachāchu mana imaypis camacā nī nunallap lulāşha wasicta Tayta Dios alcaycachimāşhanchicta. 2 Chaymi cayçu caşhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña çhulacūşha caypita. 3 Chay aychawan mūdachimānanchictamā munayanchic, calalla-yupay aychannā ispirituyu mana cayānapā. 4 Chaymi cay chuclla-yupayçu cawsaşhanchiccama nī calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muşhūcāwan mūdachimāptinchic cay camacācāta wiñay cawsayca ñitīycunānpāmari. 5 Caynu canānichicpā Tayta Diosmari unāchaycamālançhic. Paytacmi çhasquiycunāpā limalicūşhanta tacyalpachinanpā Chuya Ispiritunta uycamālançhicpis.

[☆] 4:13 Sal 116.10

⁶ Chaymi cay pachächu cawsashanchiccama Duyñunchicpi caluchülä cashanchicta yachayal imaypis imachüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; ashwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpa shun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicähülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cäraycuśha cananchicpä chänanchic. Chaychümari cay pachächu aychanchicächu cawsashanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincüta chasquycunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanhic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yachalmi nunacunäpa shun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun. ¹² Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay shun'unchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a ¹³ Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, yachapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhäta. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañuśha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masquí puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muśhü nunañamá canchic. Lluypuntaca pasacunñam, canan'a muśhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluypuntaca quiquin Diospa lulayninmari; paymari chñicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanhic. Caynu lulapäcunäpämi chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäśhuśhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. ²¹ Tayta Dios-

mari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu
 ćhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac
 ya'anchicman ćhulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshī-masin cayalcalmi
 anyapaycālic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpā mana
 ćhasquiycānayquipā. ² Paypa shiminchu niyanmari:
 “Chay llaquipaycunac ūra ćhāmuptinmi uyaliyculac;
 Salbaycunac muyun ćhāmuptinmi yanapayculac”^{*} nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmá llaquipaycuśhunayqui ūraca!
 ¡Cananmá salbaycuśhunayqui muyunca!

Ima-aycāćhūpis Diospa nunannūmi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulayñicuna mana jamuyāsha cananpā
 cawsayñicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta
 ćhulapāćūchu. ⁴ Aśhwanpam lluy imaćhūpis camalachipāćū
 Diospa nunan capācuśhāta: ima ñacaycunaćhūpis,
 pishipacuycunaćhūpis, sasachacuycunaćhūpis, ⁵ chaynūtac
 asutipāmāptinpis, carsilcunaman wicāśha cayalcalpis,
 nunacunap tumpāśha cayalcalpis, sasa lulaycunaćhūpis,
 mana micuśha nī puñuśha cayalcalpis. ⁶ Chaynūtacmi
 Diospa nunan capācuśhāta tantiycālichí chuya śhun'uyūlla,
 allincāllacta yaćhaycālishāpa, imactapis awantaycālishāpa,
 llaquipayniyu caycālishāpāpis; chaynūtac Chuya Ispiritu
 ya'acunaćhu caśhanpapis, sumāpa rasun cuyaycālishāpāpis;
⁷ chaynūtac rasun allincāllacta willaculcāśhāpāpis, Tayta
 Diospa munaynin ya'acunawan caśhanpapis, arma-
 yupay allincāllawan difindiycuśhtin, ćhāchishtinmari.
⁸ Chaynūtac alawāśha ćhīnisha cayalcalpis, allinpa, mana
 allinpa licaycuśha cayalcalpis; rasuncāllacta willaycāliptí
 casquishpā licaśhapis; ⁹ masqui tuquicta lisiyalcāmalpis
 mana lisishactanuy licaśhapis, Diospa nunanmari capāćū.
 Chaynūtac wañuyupa patanćhu cayalcalpis cawsayalcāłami.
 Sumā lawćhaycuśha cayalpis, manam wañuchishachu capāćū.
¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana
 imayu cayalpis achca nunactam allí cāniyūman muyuycālichí.
 Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycāłimi.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari
 imaypis nipāculac; śhun'ūćhu cācunāta lluytamá ca-
 malaycālichilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycālishacta
 pacaycālılāćhu; amcunañatacmi ichā cuyaycālimānayquita
 pacacaycālinqui. ¹³ Chaymi chulicuna-yupaytapis niycālic: má
 cambiaycuśhun: cuyaycālishānu-ari amcunapis cuyaycālimay.

Mana chalapacūcunāwan juc-jucmi capācunqui

14 Ñatac lulapäcuşhayquiçu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchïpis cusca canmanchun tutapäcäwan? 15 ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? 16 ¿Jucllaçu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsaşhä,
paycunaçhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caşhä,
paycunañatacmi malcá can'a”✧ nil.

17 Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.
Mana allincäta juc-läduman chapiyauptiquim ya'a
çhasquiycuşhayqui.”✧

18 “Çhayçha ya'a Taytayqui caşhä;
Amcunañatacmi chulïcuna capäcunqui'
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”✧ nil.

7

1 Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchictapis şhun'unchictapis mana allinca cacyaycuşhancäpita japächacuşhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapaña cawsaycuşhun.

Dios llaquichimäşhanchic'a allincämanmi puşhaycamanchic

2 Chay şhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis caycälichimay. Manamari mayanniquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nitac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nitac mayantapis yan'al lalachiculcälächu. 3 Caynu niyalcac manam cäraycuyñiwanchu. Aşhwanpam nipäcuşhac-yupaypis şhun'üçu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaşhäpis, wañuşhäpis. 4 Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuyñicunaçhüpis sumä callpanchaycuşha cushicuyní camacaycülä canpis.

5 Ñatac Macedoniaman çhäpäcuşhäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Aşhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülinipitä ñacaycunallam, şhun'üçu'a manchacuycunallam.

6 Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämuşhanwan callpanchaycälimäla. 7 Manam çhämuşhallanwanchu, aşhwanpa payta

✧ 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 ✧ 6:17 Is 52.11 ✧ 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

callpanchaycälishayquita willaycamäshanwanmi. Jinaman maynu sintipämäshayquita, maynu llaquiculcäshayquita, pinsamintuculcäshayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülú.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamušhāca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcušhacpīchu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman pušhaycälishušhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munašhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. ¹⁰ Ñatac Tayta Dios

llaquichimäshanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman pušhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcušhušhayqui imacta wayuycälischishušhayquitapis: ¡maynümi priucupälälischishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcušhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasashayquicunačhūmari mana juchayu capäcušhayquita camalaycälischilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincāta luläcäpächu, nītac chay mana allincāpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäshayquita Diospa puntanču quiqui quicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha cašhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacušhāta Titocata nilañam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycälimalanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla cašhannümi, amcunapi Titoču alawacušhācäpis licalilun.

¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan čhasquiycul uyalicū-cama capäcušhayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumämi cushicú ima aycačhūpis amcuna chalapacuna capäcušhayquipita.

8

Corintocuna puntanninchūmi yanapaycuychu caycälinman

¹ Canan má, chalapacū-masicuna, yačhaycäliy Macedoniaču chalapacū-masinchiccunaču Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumä sasa sasachacuycunap čhawpinču cayalcalpis, mana cāniyu cayalcalpis sumä

cushicuywan alli cāniyünülāmi uycapācula. ³⁻⁴ Rasunpa uycālālin, aśhta capuśhanpītapis mascunactalāmi canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntuśhanwan Judeachu cā chalapacūmasinchiccunacta yanapawshīnanpāmā ċhuncay-ċhuncay ruygapāmāla. ⁵ Ńatac alcapācuśhāpītapis mastalāmi lulaycālila; Taytanchicpa munayninmannūmā puntacta Tayta Diosmanlā quiquincuna uculcāla, chaypīta ya'acunamanpis. ⁶ Ńatac Tito amcunaċhu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuśhannūlla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpā nipāculā. ⁷ Maynūmi amcuna imaċhūpis puntaċhu caycālinqui: chalapacuyċhūpis, sumā allin limapayċhūpis, yaċhayċhūpis, yanapayta wañupacuyċhūpis, ya'acunacta cuyapāmayċhūpis. Chayurā llaquipaycuy juntuyċhūpis puntaċhu-ari caycāliy.

⁸ Ńatac manamā “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycālic amcuna rasunpa maynu cuyacū capācuśhayquita tantiaycunāpāmā. ⁹ Amcuna yaċhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumā cāniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumā cāniyūña capācunayquipā.

¹⁰ Canan cayta niycālic: Anyan wata sumā cuyacuywan juntuyċhu puntanninċhūmi capāculanqui; manam uycuyllaċhūchu sinu'a maynu maynūpaña wañupacuyċhūpis. ¹¹ Chayurā chaynu sumā wañupacuywan allaycapācuśhayquinūlla canan imam capuśhuśhayquicunāwan camacalpāliy. ¹² Llapan śhun'unwan imam capuśhallanpi uycuśhancātamari Tayta Dios ċhasquiyacun; manamā mana capuśhancāpīlāchu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycuśha cananpā amcunañatac pishipacūśha cayalcānayquipāchu niyalcac, aśhwanpam chaycusca lluypis caycālinayqui. Canan alli cāniqui usuy-usuy caycuśhanċhu paycunap pishipaycuyninta yanapaycālinayquim chaynūtac paycunap alli cānin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcāśhayquitapis yanapaycālishunayquipā. Chaynūpam chayuscalla lluypis caycun'a. ¹⁵ Maynūmi isquirbishaċhūpis niyan: “Achcacta pallācāpāpis manam puchulachu; ashllacta pallācāpāpis manatacmi pishilachu”✧ nil.

Titowan lulawshī-masincunam yanapaycuyipi wañupacuyalcan

¹⁶ Ńatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannūpis Titop śhun'unman licaycālishunayquipā wañupacuyta ċhulaycuśhanpi. ¹⁷ Pay niycuśhāta awniyculam. Manam niycullaptīchu, sinu'a quiquin śhamuyipi wañupacuyalmari watucūniqui śhayāmun.

18 Paywantacmi cačhayämú mayčhüpis allin willacuyéchu sumäpa sirbishañpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuśhan irmänunchictapis. 19 Jinaman'a llapa malcaču chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyñiwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä. 20 Cay jatun yanapäcuyla sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä. 21 Ya'acuna imanuyypapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninčhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninčhüpis.

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis cačhayämú. Paymi ya'acunaču imaymanap licachicula allin śhun'uwan sirbiycuyta wañupacuśhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyipi wañupacuyan. 23 Ñatac Tito'a ya'ap lulaawshimasimi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. 24 Chayurá camalaycälíchiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäśhāta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaču camalaycuśha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüśha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuśhayquipitá manañam isquirbiycamuná canñachu. 2 Tuquictam yačhá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälíshayquita. Chaymari Macedonia nunacunächhüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acaya-läduču chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäśhayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä. 3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta cačhayämú amcunapi allin limaśhāca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishänüpis listuña cayalcānayquipä. 4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan śhapämül chaynūta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cārāpis pampächücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. 5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäśhayquimannuy yanapaycälíshunayquipä. Chayurá alli śhun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá mičanüchu.

⁶ Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucüca ashllactatacmi cusichan'apis; achcacta talpucüca achcactatacmi cusichan'apis” nishanta. ⁷ Chaymi shun'unchicpi yalamushancäta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. ⁸ Jinaman'a amcunachu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycacinmanmi imaypis imachüpis mana pishiyälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunachu llüllaycunanpäpis. ⁹ Isquirbishaçhüpis niyanmi:

“Mana cäniyücunämanmi cänincunacta aypuityäla; allin caynin wiña-wiñaypämar!”* nil.

¹⁰ Chayurá talpucüca mujuçtapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyñiquitapis wiñaycacin'a allincäta sumä wayuycunanpä. ¹¹ Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycacin'a imachüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcushayquita ya'acunawan apachimäshayquipichari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. ¹² Nätac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulphäta ucyutapis allictamari wayuycuyalcan. ¹³ Chaynu upäcul'a chalapacushayquitam rasun cashanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishallayquipichu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuipi allin willacushayquimannuy cawsayniquipis tincuyçuptinmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishushayquipimi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiyta atipana uycamäshanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calüchu cayalmi ichä sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuipa mansu alli shun'unwanmi mañaculcac shamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcä. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcü. ⁵ Chaywantacmi yan'al tantiyacunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran

* 9:9 Sal 112.9

nunatucüsha shalcuycunactapis pampaman muyuchipäcü. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcü. ⁶ Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juella uycälinäpäpis listu cayalcá.

⁷ Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha "Jesuspa nunanmi canchic" nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan cašhäta niycälí. ⁸ Masqui munayniyu cašhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. ⁹ Manatacmi cartacamušhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. ¹⁰ Aw, waquin-nincunamari nin: "Cartacamušhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi" nil. ¹¹ Chaynu nïcunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimušhämanny amcunachu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichá mana cäcunäpita nï alawaculcämanchu. Ašhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäshancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycušhancächümüari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyñinta mana chaycachipti'a, alawacuyñi yan'alcha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulašhancunallapichu alawacuyalcá. Ašhwanpa munayni chalapacuyniquichu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi. ¹⁶ Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcušhancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcušha. Chaynüpač Dios mana unanchaycapämäshanču cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäshächu. ¹⁷ Ñatac isquirbishačhüpis niyanmi: "Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun"☆ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacüachu allinpa licaycušha, sinu'a Taytanchic allinpa limašhancunämi.

11

Pabloctam alawacunapä limalichipäcun

¹ ¡icha ishca y quimsa luclu cayñita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá! ² Quiquin Tayta Diosnümüari

☆ 10:17 Jer 9.24

amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälíchinpä. ³ Rasunpa sumämi llaquicü amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari shun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya shun'ullaña cashayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy chasquiculcäshayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacüshtin shamücunäta. ⁵ Chay sumä puydi yaçhapacütucücunäpi minuslächu manamá cayá. ⁶ Masqui limayniçu anä calpis, yaçhayniçu'a manamá. Caytamari imaçhüpis imaymanap camalaycachilá.

⁷ ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuşha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüshanñamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynicunaçu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aşhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna çhamul yanapapämäla. Rasunpa, imaçu piñachipäcunacpispis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuşhayquipischu. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'açu tacyaycuşhanpam cayta niycälic: jinantin Acayaläduçhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis şhaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynuta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuşhacta Tayta Dios tuquictamari yaçhan.

¹² Nñatac chaynu dinbaldilla lulaycuşhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanapis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbicunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá aşhalayänapächu jaşhta quiquin Satanaşhpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcäşhanpispis manam imapi aşhalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Nñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptispis chaynütari chasquiycälimay, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyämänman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Nñatac amcunaçu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuşhäri. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yaçhay-sapa cacuyalcal chay luclucunätä mishqui mishquictam

uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapäcušhuptiquipis, jamuyapäcušhuptiquipis, imacta lulapäcušhuptiquipis, cäraču lapyapäcušhuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpá pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümarí jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo cašta cayalchun? Ya'apis Hebreo caštam cayá. ¿Israel cašta cayalchun? Ya'apis Israel caštam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesupa sirbīnin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayāpis. Paycunapīpis mastalāmari lulayá; mas achca cutim wíchāsha, asuticunawan lawčhaycušha, chaynütac achca cuti wañuyya patanpītapis salbašha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunāpis asutiwan lawčhapämāla quimsa čunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim cašhpīcunawanpis muyilälīmāla; jucču'a lumiwanmi tamshälälīmālapis. Quimsa cutíhütacmi barcu lipäcušhāca jī'acalpula; jucnínčhütacmi tutay-muyun lamar janallánčhūpis pasalá. ²⁶ Maychicactāchá pulilāpis; chaycunaču ñacaypa patallánčhūmi calá: mayu apamānancunapīta, suwacunapīta, Israel-masīcunapītapis, juc caštacunapītapis, chalapacütucūcunapītapis, ñatac jatun malcacunāčhūpis, chunyācunačhūpis, lamarcunačhūpis. ²⁷ Chaynütacmi lulayníču allī-allīcta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñušhacuna, micuycunapīta, yacucunapīta, alalaycunapīta, müdanacunapīta imam calāpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaču chalapacū-masinchicunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyní muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cāña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincāman palpūluptin ¿manachun šhun'ūpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicušhāta tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesupa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simprípā alawāšha cācāmi! Ñatac imapīpis alawacuná captin'a maynu pishi callpa cašhāta camalaycachishāpītam alawacušhā. ³² Damasco malcaču cayaptīmari Puydi Mandacū Aretaspa yanapānin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman tāpācunacta čhulālun chalalcul wíchapāmānanpā. ³³ Chaynu cayaptinpis chay murállap bintananpam jatun canaštaman winaycul watuwan jī'alpachipāmāla. Chaynūpamá maquinpi lluptilá.

12

Pishi cayninpīmi alawacun

1 Jinallamari alawacuyäshä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäshancunacta tantiaycachimäshancunapitañam willaycälishayqui. 2 Çunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä cašhancäman pušhašha calá.* 3 Chay tuqui chuya cäcächu cayal — manam yačhächu aychantin ütac ispirituntin cašhätapis; quiquin Tayta Diosllam yačan — 4 sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyya willaycuna cäcunactam, niycunäpä mana awniycuna cäcunactam. 5 Caycunapita sumä-sumämi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinašhächu. Ašhwanpa pishi callpa cašhäta camalaycachishäpita alawacušhä. 6 Alawacunäpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cäman. Ñatac mana lulaycušhächu imam cawsayni limayni cašhancäpi mas maspälä mana licayalcämänanpämi. 7 Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunäpämi aychächu jiru-cašhawan tucsisha-yupayta uycämäla. Chaymi Satanašhpa cačan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä. 8 Cay nanayniä chincachimänanpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá. 9 Niptimi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayničhu Jesuspa jatun munaynin ya'ačhu caycunanpä. 10 Chaymi cushicú pishi callpa cayniäpita, palapämäshancunapita, pishipacušhäcunapita, sasachacuynicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasashäcunapitapis. Pishi callpa cayničhümari masisu caycú.

Corintocunäpimi llaquicun

11 Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui mana cäpä licašha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucünäpi manamá minuschu ya'a cayá. 12 Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunačhu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiyä cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis. 13 Má çimačhütá amcuna juc malcačhu chalapacücunapita minus capäculanqui? Ašhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¡Chay mana jinašhäpi pampachaycälimay-ari!

14 Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüşhañam canan cayá. Ñatac manam piñachiniquichu šhayämú, ni ima cäniquicunactapis ashycüchu, ašhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhašhanchicnüpis taytam chulincunäpä imanuyypapis camaycachimun; manam

* 12:2 pušhašha calá: Griego limayčhu “juc nuna” niyaptinpis quiquinpimi limayan.

chulincunachu taytanpá. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycushä, ashta quiquitapis chulaycushä amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿minustachun cuyapamanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinni quicuna “Sumä artish cayninwanmi ingañämanchic” niyanmi. Aw-ari, ¡maynu maynu ishpishamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin cáchamuśhăcunawantan amcunacta chutälăchilac? ¹⁸ Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycălishunayquipă cáchamulă. ¿Icha Titochun waycălălishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc śhun'unŭlla maychŭpis allincăllacta chaycusca lulaycălí?

¹⁹ Lluy caycunawan ichăch amcuna pinsayalcanquipis difindiculcănăpă nishătapis. Ashwanpam cyaśhăcuna Diosninchicpa puntanĉhu Jesusninchicpa căshanchicwan allincăchu sumăpa tacyaycălinayquipă limapaycălic. ²⁰ Ñatac watucŭniqui śhamul mana munaśhănuy cayalcănayquipimi manchacŭ. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipămănayquipimi. Chaynŭtacmi amcunăchu litunacuycuna, ĉhĭnĭnacuycuna, piñanacuycuna, rabyachĭnacuycuna, jamuyănacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincăllăchu cawsachĭnacuycuna cayănanpi manchat-manchatyayă. ²¹ Chay yapa watucŭ śhamuynĭĉhu jina mansibacuycunallăchu, juc juchacunallăchu mana wanacul cayalcăshayquipimă, Diospa puntanĉhu uyshulăchisha canăpi manchat-manchatyayă.

13

Camacalpunanpămi anyapaycun

¹ Cay śhamuynĭwan'a quimsa cuti śhamuśhăñam can'a. “Ima nishancunăpis ishca y quimsa licăwanmi tacyalpachisha can'a”[☆] isquirbishamannŭpis. ² Ishca y śhamuynĭĉhu anyapăshănŭmi, canan amcunăchu mana cayalpis yapa anyaycălic: Canan śhamuynĭĉhu'a manañam mayantapis llaquipăśhăchu, nĭtac juchăchu căcunătapis, nĭtac juccunătapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apă limaśhanta camalaycachĭnăpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynŭtamari lulaycushă; pay amcunawan manamá mana atipăchu, ashwanpa sumă jatun munayniyŭmi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyŭ-yupay Jesus chacatăśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcăchĭmuśha cawsayanña. Paynuy mana căpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmă Jesuswan cawsaycălishă amcunap allĭnniquipă.

[☆] 13:1 Dt 19.15

⁵ Chayurá rasunpa chalapaculcáshayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capäcuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a įmaynu llaquičh! ⁶ Ya'acunactañatacmi ichá sumäta licaycälimal allin yalapäcuśhata tantiaycälinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcá mana allincunäta nı lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycăchu mana allin yalüpänuy licayalcämaptinpis. ⁸ Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycälıchu, aśhwanpam rasuncäman śhalcaycälı. ⁹ Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. ¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui śhayämullal, čhämul munaynıta mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ishpichinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹ Canan chalapacü-masıcuna camacalpunäpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapäcuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälıchıy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹² Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³ Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispıritu juc śhun'ulla caycälinayquipä uycuśhuśhayquičhu imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacüşhan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquiüsha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yaçhachicücuna çhäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi caçhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaüsha caşhanchicta salbacuşhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caşhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aşhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nitac Moisespa camachicuynincunawan çhänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha caypis manam imapäpis bälinchu, aşhwanpa bälín muşhü nunamanña muyuşhanchiccämi” nil.

¹⁻² Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancunaçu chalapacücunäpä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi caçhan caşhäta. Manam nunacunap çhulaycul caçhaşhallanchu cayä. Aşhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi şhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul caçhamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaşhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachächu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurä Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuşhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpitä manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuşhayquicunapita sumä licapayllaman camaşham cayä! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäshuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta çhasquiculcäşhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunaçu'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä.

⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi şhamü anjilpis willapäcuşhäpita juc willacuyta willapäcuşhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcächu cay” nichun! ⁹ Yapa niycuşhayqui: ¡Çhasquipäcuşhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynūpam puydi willacūman Pablo chála

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunāwan allinpa licachicunāpāchun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunāwan allinpa licachicuytalāchun munayāman? Chaynu munayní captin'a manačh Jesupa nunanchu cāman.

¹¹ Chalapacū-masícuna, sumāta limapaycālishayqui. Cay allin willacuy willacushāca manam nunacunap yačhachicuyllancho.

¹² Manam nunacunallapīchu yačhalá nī čhasquilá. Ašhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimāla. ¹³ Uyalipāculanquim Israelcunāpa yačhachicuyinman chalapacul imanuy puntacta cawsašhātapis: chayčhu chalapacūcunāta wañuy-wañuy, ñacachilāpis aticāchalāpis chincachiyñiwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masícunapītāpis ya'a mas masnin caculmi awquillūcunap yačhachicuyininta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis mamāpa patānčhu cayallaptilāmi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamāla nunan canāpā. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamāla mana-Israelcunāman paypi willacunāpā. Jinaptin manam mayantāpis tapupaculāchū ¹⁷ nītac Jerusalenčhu punta puydi cačhacūcunāmanpis yačhachicū lilāchū. Ašhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watactalā Jerusalenman Pedrocta licaycamū lilmi čhawpi quillalla caycālilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan šhullcan Jacobopitá juc puydicunāta manam licamulāchū. ²⁰ Cay isquirbishāca rasunpa cašhanta Tayta Diosninchic sumātam yačhayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucū lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-lāducunāchū chalapacūcunaca mana lisiyalcāmalpis uyalipācula: “Unay aticāchamāninchic canan chay chincachiy munašhan willacuyta willacūstīnmi puliyan” nīta. ²⁴ Chaymi ya'awan lulašhanpita Diosta altuman julapācuñā.

2*Puydi chalapacūcunāmi Pablocta čhasquin*

¹ Chaypi čhunca tawayu watapilātacmi Bernabēwan Jerusalenta yapa ishpiāculá Titoctāpis pušhaculcul.

² Chayman lilá quiquin Diosninchic lināpā tantiachimaptinmi. Chayčhu puydicunallap limanacuyinīchūmi lluy willapālā mana-Israelcunāman allin willacuyta čhaycachishāta “cay lulayní pampapā mana cananpā” nil. ³ Chayčhu liwshimāní Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayāpis “aychayquičhu siñalachicuy” nipāculachū.

⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc

ishcay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicchu libriña caśhanchicta awaytaycachapämun Moisespa camachicuynin'chu chänälächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy śhun'uyquicuna'chu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucclapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licaśhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcushanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cusactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuśhacäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Aśhwanpa tantiaycälila maynümi Dios caçhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman caçhamäśhantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunä'chu lulaycachï quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunä'chu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä çhulaycuśhuśhayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa çhasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunä'chu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunä'chu willacunanpä. ¹⁰ Ñatac "amam un'apäcunquichu ya'acuna'chu mana cäniyücunapita" nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiaçhümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro çhämuptinmi lluypa ñawpänin'chu anyälú, chay lulaśhan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäśhan çhämuptinñatacmi "imaniman'açh" nil japächaculcul manaña micawshilañachu. ¹³ Chaynümi chay'chu juc Israel caśhta chalapacücunäpis aśhta Bernabëpis, Pedronu ishcaý cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntan'chu Pedrocta nilá: "Am Israel caśhta cayal customrinchicunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal'a, çimapitan-nila cay japächäśhayquiwan paycunacta Israel caśhtactanuy cawsachiyta munanqui?" nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel caśhta capäcü; manamá chay "jucha-sapapa licaśha" mana Moisespa camachicuyniyu caśhtacunänüchu. ¹⁶ Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yaçhapäcü, sinu'a Jesusman chalapaculcäśhallanpamá.

Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcáshalläpa allinpa licaycuśha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis nī mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchicĥüña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninĥu nishanta mana atipaculculmi chayĥu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuśhninĥümi wañuśha-yupay cayal punta cawsaynī wañuśhaña. Manañam ya'a cawsächu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'ächu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañucäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinĥic'a Jesus yan'alĥa allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacucĥunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jestusta chacatäśhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcĥiptí ¿rjüjalĥishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninĥic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañucäcama quiquilläpa munaylläwanñaĥ cawsaśhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana ĥasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaĥ chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapĥitan amcunaĥu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa ĥasquiycuśham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunaĥu Diosninĥic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanĥümi allin willacuyta willacamula

Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacushanpa Abraham allinpa chasquycusha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacucunaca paywan cusca allinpa licaycusha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nicunacá wañuyya cäraycushañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cäraycusham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycusha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycushancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”^{*} niyan. ¹² Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”^{*} nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cäraycusha cananchicpitam ya'anchic-laycu Jesus cäraycusha cala, camachicuychu “ilu'chu chacatásha nunam cäraycusha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninchu wañuyya cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañushanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta chasquycälin. Caynu chalapacushanchicpam limalicushan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cawsayninchicchu cäcäwan tincuycachishun. Ya'chaśhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcäshan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willaśhacäpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesusmari. ¹⁷ Caywan tantiachiya munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicushanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pa'chac quimsa chunca (430) watapilä Moiesta camachicuy ushancäwan'a. Chayurá limalicushanta mana cumplícä canman. ¹⁸ Sichuśh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycusha cachwan, chayurá Abrahamnüchu mana'ch taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicushallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu caśhanchicta tantiacunananchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicushanca chämunanacamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin

anjilcunallowan uchila. ²⁰ Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicúshan'chu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä cašhanpis

²¹ Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicúshan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sichuśh Dios camachicuyla uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñach licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunachümi: “Llapa nunam jucha'chu chänalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta chaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

²³ Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi chänalächimälanchic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic chämuptin chalapacúshanchicpa allinpäña licaycuśha cananchiccoma. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquin'chüñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälínqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyimi jucllaylla Jesusninchic'chu'a. ²⁹ Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälínqui. Chaymi Dios limalicúshancuna amcunactapis tücapäcuśhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücanincunacta manalämi unmanlächu uchuyllälä cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllälä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. ² Licaycünin nunacunap maquillan'chümi cayan taytan unanchaycuśhancama. ³ Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllälä cayalmi, cay pachäpa maquillan'chu calanchic. ⁴ Ñatac unanchäśhan timpu chämuptinmi, Dios caśhamula chulinta ya'anchicnu nuna'chu, chaynütac camachicuypa maquin'chu cayäta. ⁵ Caśhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi. ⁶ Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañam uywayllan'achu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

8 Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap chänachicüsham diosta-yupay sirbipäculanqui.
 9 Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - ashwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-ñila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bälícunäta lläwayalcanqui yapa chänalächiculcänayquipä? 10 Chay unanchäsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan„. 11 ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayá “Amcunachu lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

12 Ñatac, chalapacü-masícuna, maynümi amcuna licaycälímálanqui, chaynüllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälímánayquipä. Manam imal-lächüpis sasachaycälímálanquichu. 13 Yaçhapäcuşhayquinüpis ishyayñipam allin willacuyta wamáta willaycälilac. 14 Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam jamuyapämálanquichu nítac ipanchapämálanquichu. Ashwanpam cácha anjilta-yupay, jütac quiquin Jesusninchictanuy chasquiycapämálanqui! 15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Şhun'üchu tuquictam yachá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämánayqui caşhanta, ashta ñawiquitapis julälálinquimanmi cala. 16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcámanqui rasuncállacta niyaptichun?

17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllátaña ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan şhun'uyquita suwaycälishunayquipä. 18 Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin şhun'uan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycálinman mana ya'a cayállaptichu. 19 ¡Ñatac cuyay chulícuna! ¡Wachacü walmip nanayninnümi caşhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycálinayquicama! 20 ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuynincho ima nishantapis?
 22 Chaychümi nin Abrahampa chulin ishca caşhanpi, jucnin uyway walmincho, juccañatacni mana uyway walmincho.
 23 Chay uyway walmincho cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walmincho cäcäñatacni quiquin Dios limalicuşhanca cala. 24-25 Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanhic. Cay ishca walmicunämi

tantiaycachimanhic Dios ishca y licchá limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulučhu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulurta mana lisi walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”[☆] nil.

²⁸ Chalapacü-masícuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllančhu näsimücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waśhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurá chalapacü-masícuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, aśhwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycällichu jinalla masisu tacyaycuśhun

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäli y libri caśhayquičhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caśhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyaliycäli y ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañach Jesusninchic imapäpis bälipäcuśhunquiñachu. ³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuy nintam lulaycunan cayan. ⁴ Ñatac am Moisespa camachicuy ninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusta nīgayniquiwan ¡maynüñač Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui! ⁵ Ya'acunañatacmi ichä Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycällichimänanpä.

⁶ Ñatac Jesuspa caśhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa payman chalapacüśhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta cačhaycälälinayquipä?

⁸ Cay inquitaśhününiqi'a manam libri caycälinaquipä

ayaycuśhüniq̄i Dioschu. ⁹ Yan'al-lätac "Ash libadürallam punquichicalläm̄un achca arinactapis" nishanca pasášhunquiman. ¹⁰ Jesusninchic̄hu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacū juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchī mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mućhuycachin'a.

¹¹ Ñatac, chalapacū-masīcuna, ya'apitá: " 'aychanchic̄hu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yaćhayächin" nipäcun. Chaynu captin'a ĵimapitatan Israel-masīcunaca ćhīnipayalcāmanlä? Rasunpa chaynu yaćhachiptī, Jesusninchic curuśhcäćhu wañuśhanpi willaśhäca manaćh imapi nanachinan canmanchu. ¹² ĵChay payllapña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

¹³ Chalapacū-masīcuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycālinayquipämi. Amatac ichá: "Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhäri" nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapānacaycāliy. ¹⁴ Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi "Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy"✱ nil nishallanman muyun. ¹⁵ Yan'al-lätac quiquiqui-pula jāćhinacuyalcal, lac-sanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

¹⁶ Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniq̄uita caminaycunapä paypa munayninman caćhaycāliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta aśhiyanquiñachu. ¹⁷ Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincāta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. ¹⁸ Diospa Ispiritun cawsayniq̄uita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

¹⁹ Ñatac aychap munayninćhu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaćhu, imaymana mana allincunaćhu, ²⁰ taytachacunacta lläwaycunaćhu, rüjacuycunaćhu, ćhīnicuycunaćhu, palanacuycunaćhu, silanacuycunaćhu, imallapīpis rabyacuycunaćhu, cutichicuycunaćhu, laquinacuycunaćhu cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiacuycunaćhu, shincacuycunaćhu, juchapacuy anla fistacunaćhu, caynu juc licchä lulaycunaćhūpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

✱ 5:14 Lv 19:18

22 Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic. 23 Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi ċhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. 24 Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. 25 Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä caċhaycuśhun. 26 Ama nunatucüśha cayäśhunchu, nítac cuntracuycunacta, ċhñicuycunacta quiquinchic-pulaċhu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

1 Ñatac chalapacü-masïcuna, mayanniqipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunanpä. Lulal'a lulaycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümanċha" nil llampu śhun'uyülla. 2 Ima sasachacuycunaċhu yanapänacaycälishayquiwanċha Jesusninchic niycamäśhanchicta lulaycälinqui. 3 Ñatac mayanpis nunatucüśha "Chayllapá anchap puyċimi cá" nícá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. 4 Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. 5 Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

6 Ñatac Diospa yaċhachicuynta ċhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaċhachñinwan.

7 Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaśhachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic. 8 Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitacċha wañuyta ċhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitacċha wiñay simpri cawsayta ċhasquin'a. 9 Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuśhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullanċhümi ċhasquiycuśhunpis. 10 Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchiccunacta ayllunchic caśhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

11 Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhata: 12 Cay yaċhachicücunaca "siñalachicüśhun"

nil wañupacuyalcan nunacunāwan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhċhu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticaċhaśha capācunallanpāmi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicūśha cayalcalpis Moisespa camachicuyninta manam cumpliya atipapācunchu. Paycuna siñalachiculcānayquita munapācun nunatucūśha: “paycuna atīnicunam” nil nipācunanpāmi. ¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munāchu, aśhwanpa Jesusninchic curuśhcāċhu wañuśhallanpītam. Aw, pay-laycum, ya'a wañūśha-yupayña, cay pachāċhu cācunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachāpa manam imapis ucūchu. ¹⁵ Manamá imapāpis bālinchu siñalachicūśha mana siñalachicūśha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhū nunamanña muyuśha caśhanchicmi bālin. ¹⁶ Caynu yaċhachicuyċhu cawsācunātawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimāchunñachu cay cūsacunapi; ya'ap aychāċhūmi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipāmāśhanpi.

¹⁸ Cuyaśhá chalapacū-masīcuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycālishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacúshan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyin-ínchümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capil-lachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóchu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinínchümi limapämanchic Jesusóhu mayan caóhanchictapis: Paymi cuyacuynínchu paypa canapä aclamálanhichic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi juellachaycamälanhichic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuy pa cawsaycunapämi limapaycamanhichic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom isquirbiyámú, Taytallanchicpäña japáchaycúshan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cáacunäpä.

² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanhichic!

³ Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycúsha cachun! Paymi Jesusninchicóhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanhichic. ⁴ Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamálanhichic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanhichicpä. ⁵ Paypa óhun'unpi yaluycamúshanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicóhu unanchaycamälanhichic chulinpäña licaóha cananhichicpä.

⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caóhanta cuyay óhuñayninwan camalaycachimáóhanchicpi alawanhichic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa óhaninwanmi juchanchicta pam-pachaycamälanhichic. Masqui lluy imanuy caóhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamáóhanchicta camalaycachimälanhichic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta cáchamúshanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanhichic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóhu janay pacháóhu lluy cáacunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman óhulaycuyimi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capäcun'a" nil aclaycälímäla. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamá chalapacücunaca sumä cayninta altuman

julaycälinäpämi. ¹³ Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman éhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcapiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapaña caśhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicchu caśhancäwanmi tacyalpachiman chic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta éhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäsha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yačhaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yačhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yačhaycälinayquipä. ¹⁸ Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quičhaycul tantiaycälischishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tucäninchiccuna llüllayllüllay caśhantapis yačhaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman éhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyüllä cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis éhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä éhulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüśha cayal.

2

Allin lulayllanchipachu manam salbaśha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquiču juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Ášta waywacunaču mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman éhämuśhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic.

Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cuscacta śhalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunapämi. ¹⁰ Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caśhtacunapimi juc malcallacta śhalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduchu capäcuśhayquita - chay umri cayninchu nunacunallap maquinwan “siñalachicüśha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüśha” nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. ¹³ Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jichaśhanwanmi ayllunmanña ćhuläśha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay ćhīninacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishcaj malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuyincunacta lluy mandamäśhanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishcajnin ćhīninacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinču juc muśhü malcallacta śhalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuśhcächümi wañula ćhīninacuycäta camacaycul ishcajnin caśhtacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäśha mana-Israel caśhtacunapäwan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caśhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu ni juc-läduchu alapacüśhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanču nunancunap malca-masiñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäśha wasi pilaśhanümi

cayalcanqui. Chay simintu puydi ya'chhacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chhaläläca. ²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, ashta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun ya'chañhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wichalayä Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchi ya'chaycachimäshhanpämi janaychu uchuclacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamushäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cächancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta chasquimasin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchi Jesusninchi pa lluy limalicushancunätapis chasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan chulaycamäla. ⁸ Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licañhannin cayaptäpis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpäälä aclaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyta camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. ¹⁰ Chaynüpamari sumä-sumä ya'chayniyu cañhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumpticacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchiwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichá Jesuspa cayninchiwan chalapacuyninchiwan mana manchalillaña cunfiacuywan Tayta Diosninchiwan añhuycuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasañhäpi ama jucmanyapäcuychu, añhwanpa tantiapäcuy alliniquipä cañhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

14-16 Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman chulaycämäshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan shun'uyquiman munayninta chulaycul, callpanchaycälishunayquipä; 17-18 chaynütac Jesusninchic masisu shun'uyquichu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuychu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cashanta tantiaycälinayquipäpis. 19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

20 ¡Canan caynu mañacuśhanchicpïpis tantiaśhanchicpïpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycüca altuman juluycuśha cachun! 21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicchümi jucllayllaña lluypis canchic

1 Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu wichäläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. 2 Mana nunatucullal, allin shun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. 3 Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinayquipä impiñaculcay. 4 Caynu caycälinayqui juc ay-challapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. 5 Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtiscunchicpis. 6 Juc Tayta Dioslapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

7-8 Ñatac quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yačhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llallishancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyinwanmi nunacunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula”^{*} nil.

9 (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuśhantam. 10 Cay quiquin ji'alpamücatcami janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu

^{*} 4:7-8 Sal 68.18

cananpä.) ¹¹ Pay quiquinmi chulaycun waquincunactá puydi yačhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyñinta willacunanpä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. ¹²⁻¹³ Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpušhun quiquin Jesusninchic cašhanmannuy.

¹⁴ Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycačhašhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yačhachicuycunawan nítac imaymanap iwisha mishqui aticunayupay cänincunawanpis aysachicuyäšhunchu. ¹⁵ Ašhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imačhüpis wiñaycušhun. ¹⁶ Paypamari jinantin aychaca sumä cällanču caycunchic. Chaynu tuqui tincüllanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayñinta-cama lulayalcal allin cuyacuychu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsašhunchu

¹⁷ Chayurá Jesupa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalašhanču pulicunänuy amaña cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna šhun'un lumiyäsha tantiayñinpis tutapäsha cayapinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäranču mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña šhaycaycälil, uman chalašhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta čhasquiyal'a caycunactachu manamá yačhapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta bidayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴ Ašhwanpam mušhü šhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camašhan tuqui allin mušhü cawsayta chulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicuycunacta cačhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caštalla, juc aychalla cašhanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Ašhwanpa südayñinta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna

shimiQUIPI yaluchunchu. Ašhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallačhüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä.
 30 Chaynu mana allin cawsayniQUIWAN amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäšha cayalcanqui julušhušhayquita chay šhamü muyunčhu cabalalpušhunayquipä.

31 Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.
 32 Ašhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiQUIQUI-pula nanachinacälililpis pampachanacaycäliy.

5

1 Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a lašhčhunman-ari jaluycušhun.
 2 Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa šhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman čhulaculac, chaynümi sumäpa cuyacuycun cawsaycunanchic.
 3 Ñatac mansibacuycuna ni ima mana allin anlacunapis ni imapi ambisyacuycunapis amcunačhu canmanñachu limalcälinalayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a.
 4 Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bälü jucman liyä limaycunapis canmanñachu. Ašhwanpa shimiQUIPI Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

5 Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallačhu cäcunapis, ni imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna.
 6 Amari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätá Diospa piñacuyninmi sumäsumä alcayan.
 7 Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinayquichu.
 8 Chaynu unay tutapa yanawyayäcäčhu cawsapäcunayquipitam ichá canan Jesuspa acchinña cawsayniQUIčhu acchiyan. Chayurá achčhu cawsapäcušhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy.
 9 Chay acchim cawsayninchicčhu allincällacta, tincüllanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun.
 10 Chayurá Tayta Diospa šhun'unpänu y imacuna cašhantapis yačhaycälinayquim.
 11 Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Ašhwanpa chay lulaynincunacta acchiwan camalaycachipäcuy.
 12 Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan.
 13 Acchiman lluy imactapis čhulaycušham ichá imanuy cašhanpis lluy camalacun.
 14 Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licaçhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi şhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchñiniqui cayan”* nil.

15 Chayurá imanuy cawsapäcuşhayquitapis allicta tantia-caycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. 16 Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunaçhñam cayanchic. 17 Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aşhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. 18 Amatac binucunawan shincacuyalcaychu bidayquita apachicunallayquipä. Aşhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. 19-20 Chaycha amcunaçu caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, şhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari şhun'uyquiçu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imächüpis imapïpis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulphäta uçuştin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

21 Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. 22 Jesusninchicman-yupayari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. 23 Pay'a walmïnpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuşhancäpa uman Jesusninchicnuy. 24 Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima ayaçhüpis wayapanta cäsuculcänan.

25 Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuyçacama çhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. 26-27 Paymi yacuwanu Taytanpa shimïnwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, ni imanaycuşhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puşhaycunanpä. 28 Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun. 29-30 Manamá mayanpis quiquinpa aychanta çhñicunchu. Aşhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. 31 Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caçhaycul walmillanwanña juellachanacun'a juc aychalla cananpä”☆ nil. 32 Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacücunaca caşhanchictam. 33 Amcunapäpis niyalcäşhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmïpis wayapanta rispïtuwanmi licanan.

* 5:14 Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapïmi yalamun. Licay Is 26:19; 51.17; 52.1; 60.1. ☆ 5:31 Gn 2.24

6

Taytactawan chulintam limapaycun

¹ Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicun-acta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imachüpis allin capäcunayquipä”[✧] nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Ašhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan šhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. ⁶ Amari licapäšhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, ašhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa šhun'unpänu y bibulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänašhwan Jesusninchicpänu lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulašhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

⁹ Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, ašhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu cašhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy. ¹¹ Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäšhanchiccunäwan müdacušhun, supaycäpa mala-mañancunaču masïsu šhaycuycunapä. ¹² Caynu pilyayanichic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäšhanchiccunäta sumäpa uywašhun imapis čhämuptin mana uchuclactapis ašhutyalcul masïsu šhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla šhäcuyäšhunlä.

¹⁴ Chayurá sumä rasuncäwan-ari wačhacuwan-yupaypis sumäta watacušhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari čhulacušhun cachacup atajacü chalicunwannüpis.

✧ 6:2-3 Ex 20.12; Dt 5.16

15 Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyn-inwan sapatuwan-yupay éhulacuśhun mana lluchcallal masisucta tacyaycachimānanchicpä. 16 Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninichicwan caycuśhun supaycäpa śhanśhay-śhanśhay lansancunacta lluy chaśhnunanchicpä. 17 Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta umanchicman éhulacuśhun cascunuy atajamānanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispādan cācātari maquinichicwan aptishun. 18 Ñatac maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapīpis Chuya Ispiritup munayninchu Taytanchicta mañacuyninchiccunaču jicutaycuśhun lichcatlichcat mana jucmanyällal. 19 Chaynütac ya'apīpis Taytanchicta mañaculcay, pacalāśha allin willacuyninta shimīman éhulaycamuptin sumā callpawan willaycunāpä. 20 Cay-laycumari pudirnin caśhäpi éhänäśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcāta willaycunāpä.

Camacalpunanpä limaycun

21 Ñatac sumā cyaśhá cunfiacuna lulawshī-masinchic chalapacü-masinchic Tiqicom ya'apīta lluy willaycälishunqui. 22 Caypāmari cáchayāmú, ya'acunaču imacuna pasaśhantapis yačhaycul callpanchaculcānayquipä.

23 Cyaśhá chalapacü-masīcuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyaycuyta uycälishunqui. 24 Mana camacaycū cuyacuywan Jesusninchicta cuyācunātá llaquipayllanču cyačälischishunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacúshan

Pablom Romaču wičhalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucu. Paycunamá Pablop pishipacuyninchu yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymanu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman čhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis čhulaycunapätacmi niycun.

¹ Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucú. ⁴ Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, ⁵ chalapaculcášhayqui muyunpi canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimášhayqui. ⁶ Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyninchu lluy cabalalpunanta. ⁷ Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču wičhalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. ⁸ Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä munaśhata Diosninchic tuquictam yačan. ⁹ Ñatac Diostam mañacuyá quiquiquipula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰ jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui ¹¹ paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptinča Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

¹² Chalapacü-masïcuna, lluy pasamäshancunaca allin willacuy masta milanapä cašhanta yačhaycăliy. ¹³ Cayčhu llapallanmi, ašhta cuartilčhu cachacucunăpis Jesusninchiclaycu wičhalăšhăta yačhapăcun. ¹⁴ Caynu prĭsu cašhăwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicčhu cašhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal nĭ manchalillal allin willacuyta lluy willaculcănanpă.

¹⁵ Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan čhĭnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichă allin šhun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷ Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wičhalăšhancăčhu masta ñacachinapă" nil čhĭnimayninwanmi. Juccunăñatacmi ichă Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumăpa šhaycušhăta yačhapăcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ĳimam ucaman? Čhĭnicuyninwan ũtac allin šhun'uwan willaculpis Jesusninchicpĭmi willacuyalcan. Jinašhanmi sumă cushichiman.

Mastalămi cushisha cayăpis, ¹⁹ mañaculcăšhayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wičhalăšhăpĭta allin yalunăta yačhayal'a. ²⁰ Chaynŭtac manam pin'acŭčhu lulanăta imaypis mana ipanchanăta šhun'ŭčhu tantiacuyal'a. Ašhwanpam balurnĭ can'a Jesusninchicta altuman juluycunăpă, cananpis imaypis masqui cawsalpis ũtac wañulpis. ²¹ Cay cawsayničhu muspayniĭpis Jesusllamanñamă; masqui wañulpis gănăñamă. ²² Cay pachăčhu cawsalpis allinpălămi llapanpăpis cašhă. Chayură sumă sasam mayanninta aclaycunapăpis. ²³ Ishcaynin šhun'ŭčhu cayaptinmi mana atipăchu. Chaymi aybistă cay pachăta cačhayculña Jesusninchicwan cawsaytaña mună; cayčha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanălămi. ²⁵ Cay šhun'ŭčhu mas cašhanpam amcunawan cawsašhălă chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycălinacpă. ²⁶ Chayură amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsašhă-laycučh Taytanchicta altuman julaycălinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincŭninmannuy sumăpa cawsaycăliy. Chayčha watucŭniqui šhamulpis ũtac uyaliyllapis uyalisha allin willacuyman masĭsu chalapacuštĭn juc šhun'ulla cayalcăta, jinaman llapayquipis juc nunanŭlla allin willacuynin milanapă lŭchayăcănuy cayalcăta. ²⁸ Ñatac cuntracŭniquicunap cărallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chayčha tantiapăcun'a mana atipănanta; amcunactañatacčha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan

binsipäcunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam éhulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämäshayquinülla.

2

Jesus mīnuschaculpis mas altunninmanlämi juluycuśha

¹ Canan ¿manachun callpanchapäcuśhunqui Jesusninchicpäña capäcuśhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yächaycapäculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuywan juc nunanülla, juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³ Ñatac läga śhun'uyu nītac nunatucüśha śhun'uyu ama imactapis lulapäcuychu. Aśhwanpa quiquiquipītapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnūmi caycälinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atinīduchu caycula.

⁷⁻⁸ Aśhwanpam Dios caynintapis juc-läduman éhulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi mīnuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyinwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; aśhta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curuśhninmanlämi éhālapis.

⁹ Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios éhulaycula; lluy puydipītapis sumä allinninmanlämi numraycula.

¹⁰ Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa śhun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

¹¹ “Anmä lluy imapīpis mayanpīpis sumä puydīca cayanqui” nil alawapäcun'a. Chaynūpam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacūcunaca acchinūmi cayanchic

¹² Ñatac cyaśhäcuna, amcunachu cayaptí imaypis cäsupämālanquim. Canan calúchu cayaptí'a maslämi puydinpis. Chaynūtac salbaycuśhaña capäcuśhayquita sumä manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi.

¹³ Quiquin Diosñatacmi śhun'uyquiéchu lulayta pinsaycachil munaśhanmannuy lulachipäcuśhunqui.

14 Lluy lulapäcuşhayquiçu mana jamuyänacullal nĩ piñanacullal lulaycäliy. 15 Chaynu cawsapäcuptiquiçh imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin şhun'uwan cay tutapä pachäçu uman muyüşha mana allin nunacunap çhawpinçu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchipäcunqui 16 allin willacuy cawsay uşhanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquiçh Jesusninchic cutimunan muyuncäçu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä caşhanta yaçal sumä cushicuşhä. 17 Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuşha cananpä yawarnı jıçhäşha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. 18 Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam caçhan

19 Ñatac Timoteocta watucüniqui caçhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacú. Jinaptiçha imanuy capäcuşhayquitapis willaycamaptin cushicuşhä. 20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapıpis llaquicu'a manam pipis canmanchu. 21 Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, aşhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. 22 Ñatac tuquictam yaçhayalcanqui Timoteo maynu sumä şhaycuycuşhantapis, ya'awan cusca mayçhüpis allin willacuyta apaycälishäçu chulı-yupay yanapämášhantapis. 23 Chaymi ya'awan ima pasanantapis yaçhälul-pacha amcunaman caçhamuşhä. 24 Licaycüniqui quiquı ñä paçcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

25 Chaynütacmi ima pishipacuynicunaçu licaycamänanpä caçhamuşhayqui lulawshı-ması pilyawshı-ması chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimuná prisısášhanta licayá. 26 Amcunapi şhun'unpis manañam şhun'uchu. Chaynütacmi cayçu ishyaşhanta uyalipäcuşhayquita yaçhälul sumä llaquicula. 27 Rasunpa sumätam ishyała; ñaçham wañuytapis talılun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiçu cayänäpita. 28 Chayurá canan-pacham mana-mana caçhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. 29 Chayurá Taytanchicpa pudırnintanu-ari sumä cuyacuywan çhasquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. 30 Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñaçha talılun. Cawsaynintapis ñaçha apälun quiquiquicuna mana yanapämášhayquita yanapämášhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin

1 Canan chalapacü-masicuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcuśhayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapächa.

2 Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu cuchuy pawananpä wañupacuyäcunäpita. 3 Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. 4-5 Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunanpä allin captin'a ya'a mijurtalächa chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuynichu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. 6 Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticačhalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuychu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

7 Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhacünätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipañam licaycú. 8 Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiycülü payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. 9 Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutaśhäpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacuśhämam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. 10-11 Munayní Salbacú Jesusní wañuycäpi śhalcamuśhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninchüpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañuná captinpis śhalcamuna muyuncächu paywan canäta yačhayal'a.

Jesusninchic ayaśhancäman čhānanpämi callpanchacun

12 Ñatac “lluytañam talilú” nilchu manam niyá. Masqui munaśhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäśhancäman čhānāpä. 13 Chalapacü-masicuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cačhaycul llapan callpäwanmi callpanchacú śhamücäta chalanäpä. 14 Chay

camacayninmanmi impiñacú Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiucta umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuśha chalapacuyniyücuna. Sichuśh imačhüpis jucnüta pinsapäcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäśhanchicnüñari cawsaycuśhun.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, laśhčhüman sumäpa jaluycălimuy; chaynütac yačhachishäcunaca laśhčhüčhüña cawsaycălishantapis licaycăliy. ¹⁸ Caycama niycălilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycălic: curuśhcăchu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycū ñacaycăllam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytachayupayta cuyapăcun. Imacunapĭpis uyshulănantá aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachăchu căcunăllamanmi muspapacuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachăpăña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gănaśhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay llapa imapis munayllăchu cá sumä jatun munayninwanmi cay chincă aychanchicta muyuycachimăśhun quiquinpa śhalcămuśhan aychanmannuy.

4

Taytanchicchu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cyaśhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawĭwan licaycălinacpĭmi wañupacuyá. Amcunamari cushichĭni capăcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquĭpis Jesusninchicpa chulin-cunanu tuquillap awninacaycălillăchun. ³ Am chalapacuna lulawshĭ-masĭtañatacmi bălicuc cay paninchiccuna camachinacaycălinanpă yanapaycunayquipă. Paycunam allin willacuyăchu wañuy-wañuy lulaycawshipămăla Clementewan chaynütac juc lulawshĭ-masĭcunăwanpis cusca. Paycunap śhutincuna cawsaypa că libručhu juccunăwan capăcunanpăñam čhulaycuśha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalămi niycălicpis: ¡Sumă cushiculcay! ⁵ Jesusninchic cayllăchüña cayaptin'a allin śhun'u capăcuśhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycălichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapĭpis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpăta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycălishunqui nunaca tantiay mana atipănancunawanlă canpis. Caynu

jawcacta shun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchic'hümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita shun'uyquita chulaycäli

⁸ Cananñatacmi, chalapacü-masicuna, shun'uyquita umayquita chulaycapäcunqui: lluy rasuncunällaman, rispitanä cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamänallanchicpis mana cäcunäman, allin cuyaywan licaycachimänanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis. ⁹ Chaynütac willaycälishätapis, yachaycälischishätapis, lulaśhätä licapämāshayquitapis jinalla lulaycäli. Chaycha jawca cawsay umäninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchic'hu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcāshayquita yapa camalaycachipäcushayqui. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuypan yanapaycälimānayquipāpis cāsu mana cāshanta tantialāmi. ¹¹⁻¹² Caynu niycālic manam pishipacūśha cayalchu. Rasunpa imāchūpis bīda pasayta yāchaśhañam cá, masqui cāniyu caychūpis, ütac waccha caychūpis, imap janallan'chu sumā cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yāchätacmi masqui micuypan janan'chu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumā cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imāchūpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipā.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyni'chu yanapaycälimāshayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yāchapācushayquinūpis Macedoniapi wamāta yalul allin willacuyta willacunāpä, lluy malca'chu chalapacūcunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapāmālanqui. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malca'chu cayaptipis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipā apachipāmulanqui. ¹⁷ Cayta niycālic manam amcunapī illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munaynī chay cuyacuyni quicunapīta altuman julaycālīsha mas capācunayquipāmi. ¹⁸ Ñatac pinsāśhāpītapis sumā mas mastalāmi chasquiycullā. Chaymi Epafroditowan lluy apachimūmāshayquiwan'a ima pishimāśhancunāpis sumā altuy-altuyña cayan. Sumā tuqui aśhnā insinsiu Diosman chācānūmi paypa shun'unpā. ¹⁹ Cay licaycamā quiquin Diosnīmi amcunap ima pishipaculcāshayquitapis chulin Jesus'chu sumā cānincunawanlā lluy uycālīshunqui. ²⁰ Chayurā Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuſhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydĩ mandä Cesarpa wasinchu cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Pablom wichaläshanpita Colosas malcachu chalapacucunäman cartacun. Cay chalapacucunämanmi allin willacuycawan mana tincü yachhichucyuna yaycucuyala. Caynu pasashantam Pabloman Epafra willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis cashanta. Paypa munayllanchüma lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañushallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycusha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuyca aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäshanchiccämi. Payllapmi muñhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycushun. Muñhü nunaña capäcushanta muyun-muyun maychüpis imachüpis camalaycachishun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi cachan Diospa munañhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc ² Diospa aclashan Colosas malcächu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Chalapacucunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulphäta uculcä. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäshayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcushayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcushayquipäwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcushushayquiman chalapaculcäshayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman chayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu cashanta yachapäcushayqui-pacha pasashancänu. ⁷ Cay yachhishününi qui cuyay yanapäni chalapacuna sirbi-masinchic Epafra mi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcushayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹ Chaymi yachapäcushá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcä munaynintapis, lluy yachhichucynintapis, imanuy cashantapis sumäta yachaycälinayquipä tanti-aycälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalcha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä

lulaštín. Chaynu Diosninchiyta masta lisipäcushayquipäch cawsayniquichu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. 11-12 Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chaycha ima captinpis mana cuyupacullal masisu shaycaycälinqui cushishalla imaçhüpis sulpäta ucuštín. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälíchishulanqui unanchašhan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunçu partinacaycälinayquipä. 13-14 Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa çhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapïpis sumäninca

15 Jesusninchic'a mana licašha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camašhancunapïpis llapanpïpis sumä munayniyu puntacta calaña. 16 Payllawanmi tucuy ima licašhanchictapis, mana licašhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. 17 Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camašhacunactapis cašhallançu caycachin. 18 Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapïpis wamä cayalmi wañuycäpïpis puntacta šhalcamula imaçhüpis sumä allinninçhülä puntanninçu camalaycunapä. 19 Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaçu camalaycachiya munala. 20 Curuščäçu yawarninta jichašhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunapä cutiycachimula.

21 Amcunamá unay cawsapäculanqui Diospa japächäsha. Çhnicüninmi rasunpa capäculanqui pinsašhayquicunäwan, lulašhayquicunäwan'a. 22 Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälíchishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntançu, payllapäña capäcunayquipä. 23 Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcushayquiçu limalicušhanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmä. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman çhäšhancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

Chalapacücunäta sirbinanpämi çhulašha cala

24 Chaymi canan amcunapi ñacašhata cushicú. Awari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunapä unanchaycamäšhancäta listum cayá cushicuywan aychäçu ñacaycunapä. 25 Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiywan sirbinapä caçhaycamäla. 26-27 Cay willacuy'a unay timpupïmi

lluy awquillunchiccunapïpis pacaläsha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunaçhüña cayäshancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caşhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yaçhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios çhasquiyçalışunayquita.

²⁸ Chayurá lluymanpis limapaştin, yaçhachishtin llapan yaçhaycunächu Jesusninchicpïmi willaculcá Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta çhayçalışinapä. ²⁹ Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umäşhanwan imalä canpis.

2

¹ Chayurá cayta yaçhayçalışinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gänaşhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapïpis, Laodiceacunapïpis, jinaman imaypis mana lisimäşhancunapïpis. ² Mañacú juc-yupaylla, juc şhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyayçalışinayquipämi, ñatac Diospa pacäsha willacuynintapis tuquicta sumä mishqui çhaniyu caşhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesumari. ³ Payçhümi talinchic lluy pacaläsha allı çhaniyu yaçhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcäşhunayquipämi. ⁵ Masqui quiquí amcunaçu mana cayalpis, şhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin cayçalışayquipïwan Jesusman masısu chalapaculcäşhayquipïta.

Jesusçhümi allin muşhü cawsayta uycamanhic

⁶ Chayurá Jesusta duyñuyquipäña çhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy. ⁷ Allinña sapichacuyä jaçhayupaypis payçu sumäpa tacyayçalışı; yaçhachishuşhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payçu masta tacyaycuchun. Jinaman sulphäta ucuypis şhimiQUIPI ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaçhachicuynin manam Jesusninchicpïchu, sinu'a nunacunap customrillancunapïtam, ñatac cay tutawyayä pachächu mandä munayniyüçapïtatacmi. ⁹ Diosñatacmi lluy imanuy caşhantapis camalächicun quiquin Jesusninchicçu. ¹⁰ Payçhümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puyditucüpïtapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹ Payçu capäcuşhayquiwantacmi siñaläşhaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluyçuşhannüllachu, sinu'a cay

aychanchicpa munayninpi julaycamäshhanchiccämi; chaytä Jesusllanchicmari lulaycun. ¹² Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäcullanqui; paywantacmi shalcämušhapis capäcullanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimušhanman chalapaculcäshayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuču'a paypä wañüsha capäcullanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimäshhanchicta mana cäsucuy atipašhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluymi chincachin. Aw, curuščäman chacatäshanwanmi mana cašhanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucušhäta. Chay curuščächu binsishanwanmi lluyta puntanču prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

¹⁶ Chayurá amañari juccuná niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaču, quillacunaču fistacunapäpis. ¹⁷ Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurá paypi tuquieta yačhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yačhayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchicchu manaña capäcuncho. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamäshhanchicwan.

²⁰ Jesusninchicman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüsha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicucunap munayninwan intuchicüsha? ²¹⁻²² “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicucunacá pasä camacällam; nunacunallap yačhachishancunallamari canpis. ²³ Ichačh niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujetachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujetayta atipanchu.

3

1 Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachällachu, Jesusninchic unrapä Diospa lädunchu gubirnaśhancäman. 2 Chaycunachu shun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. 3 Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicchu pacášha. 4 Juc muyuncha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütaccha amcunactapis. Chay altuman juluycuśha cayninchücha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin muśhü cawsaycätam tincuchin

5 Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapïpis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayášhanchicnümi cayan. 6 Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman chan'a. 7 Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. 8 Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta chínicuycuna amcunachu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. 9 Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla lataśh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalña. 10 Jinalcul muśhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. 11 Ñatac cay muśhü cawsaychu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nï siñalachicuśha mana siñalachicüśha caypis, nï uyway nuna ütac libri caypis, nïtac juc caśhta cay imapis ucunpischu. Aśhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluychüpis.

12 Ñatac cuyay malcan capäcunayquipaña Dios aclaycuyalcášhuptiqui'a, cawsayniquicunachu caycunman juccunacta llampu shun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy. 13 Ñatac juccunawan piñanacuyta ama ashialcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aśhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. 14 Mastá cuyacuycuna camalaycächipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis

tuquicta tincuycachin. ¹⁵ Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umáshanchicca shun'unchicchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsaychu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucuśhun. ¹⁶ Ñatac Jesusninchicpa willacuynin shun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yačhaywan jucninchic jucninchic imačhüpis caminanacuycuśhun, anyapänacuycuśhun. Diosta sumä anradisicüsha shun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, inmucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta shun'unchicpi yalachimuśhancunäwanpis. ¹⁷ Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirinnu lulaycuśhun, pay ya'anchic-laycu lulaśhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuśhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

¹⁸ Ñatac walmicuna, sujitalucay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapac-
ulcäshayquipa. ¹⁹ Wayapacuna, tuqui cuyacuycunawan
walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuycu.
²⁰ Chulicuna, taytayquicunacta imačhüpis cäsuculcay; caymari
Diospa shun'unpä cayan. ²¹ Taytacuna, chuliquicunacta
ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a
wällishacta cayächiychu. ²² Chaynütac uyway nunacuna,
cay pachächu duyñuyquicunacta imačhüpis cäsuculcay.
Amatac paycunap ñawillanču'a, "allinpa licaycamänanpä"
nil lulayalcaychu, sinu'a allin shun'uwan Diosninchicta
manchacuycunawan. ²³ Lluy imapis lulapäcuśhayquicunacta
lulaycäliy llapan shun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu,
ama nunacunällactachu. ²⁴ Yačhapäcunquiñamari Duyñunchic
Jesus sirbipäcuśhayquica allin unanchaycuśhancäman tincüta
upäcuśhunayquita. ²⁵ Mana allincäta luläcäñatacmi ichá, mana
allincäman tincüta chasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana
shalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

4

¹ Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip
tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay
pachächu juc duyñuyqui caśhanta.

² Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay
lichcat-lichcat caśhtin, jinaman sulpäta ucuśhtin. ³ Chaynütac
ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta
quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläshan allin
willacuyninta lluy tantiaycälíchinanpä" nil. Chay willacuśhā-
laycumari wičhalayá. ⁴ Mañaculcaytac "Tuqui tantiapaśhta
tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

5 Ñatac mana chalapacücunäwan'a yaçhayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunächüpis allincätari tantiaycälíchicay. 6 Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yaçhanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

7 Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcushämi imanuy cashätapis amcunaman apaycamun'a. 8 Chaypämi amcunaman caçhayämü, cayçu ima pasashantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. 9 Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis shayämun. Chayculmi cayçu ima lluy pasashantapis willaycälishunqui.

10 Ñatac wichalawshï-masí Aristarco limaycälimuşhunqui, chaynütac Bernabëpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaçhaycälíchishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui shamuptin imanuyta çasquiyçälinayquipäpis. 11 Chaynütacmi limaycälimuşhunqui Justup lisipäcushan Jesuspis. Cay Israel-masicunallam Diospa gubirnunpa lulawshï-masí. Paycunam allicta cushiycachiman. 12 Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuşhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyayçälinayquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulayçälinayquipäpis. 13 Jinaman'a quiquí ñawïwanmi licalá amcunapïpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaçu cäcunäpïpis, maynu sumä llaquicusha cashanta. 14 Chaynütac cyaşhá midicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuşhunquim.

15 Ñatac Laodiceaçu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinçu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. 16 Cay cartacta amcuna ligiyçälil'a Laodiceaçu chalapacücunäman apälälíchiy, paycunapis ligiyçälinanpä. Amcunañataccha ligiyçälinqui Laodiceapi shamü carta çhamuşhuşhayquita. 17 Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.

18 Ya'a Pablom quiquí maquïwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiycamü. Yalpapäcuy prisu wichaläshäta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicachu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacushan

Pablom Jesuspí willacushñin Macedoniap cay Tesalonica malcanman chäla. Chaychümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran shalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü cáhala. Chaypi allin capäcushanta ya'chal cutilälimumptinmi Pablo cay cartacta apachila "Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Ashwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay" nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: "Wamä chalapaculcäshayquinuy ashñta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuyñin caylla'chüñam cacuyan" nil. Jinaman lulacü-cama lluyypis caycälinanpämi limapaycun.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cä Tesalonica malcächu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayñinpäta jawca cawsay amcuna'chu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

²⁻³ Diosninchicta imayypis mañacushächu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis ya'chapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyñinta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cuya'shan chalapacü-masícuna, aclapäcushulanqui nunan capäcunayquipämä. ⁵ Caynu cäshanta tantiapäcú allin willacuyca amcunaman imanuyta chämu'shanpäma: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Ya'chapäcunquitacmä amcunap allinniquipä sumä cawsapäcushätapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäshayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcushuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui chasquipäcushayquipachapitam. ⁷ Caynu capäcushayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducuna'chu chalapacücunäpis atichipäcushulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willashäcäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäshallayqui intiruchüpis lluy muyuyan.

Chaynu cayaptin ya'acuna ¿imactam nipäcushä? Manam imapis nipäcuná canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lloy nunapis imanuyya chasquiycälímáshayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta cáchayculmi rasunpa cawsä Diosta chasquilälin. Chulin cutimuyñintapis jawcamá alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus shalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamáshun.

2

Tesalonicachu cawsashanpimi Pablo liman

¹⁻² Chalapacü-masícuna, amcunaman manaläpis chämül Filipos malcachu'a may supay-apachishaçh, palapäcushaçh capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinacpä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpichu manamá shapämulá, nítac juc licchá pinsayñiwanchu limapapäculac nítac imapis julucuyniwanchu yaçhachipäculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui” nil allin willacuyta maquiman chulaycälímäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta shun'unchicchu pinsaśhanchictapis yaçhä Diosninchicpa munayñinpänümi. ⁵ Yaçhapäcushayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu nítac imayquitapis juluyllawanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yaçhayan. ⁶ Nítac amcunaçu ni juccunaçu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu shapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cáchancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcú. ⁷ Ñatac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Aśhwanpa sumä cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälíchilac. ⁸ Amcuna manam yaçhapäcunquichu maynu cuyapäcushactapis. Munayñi manam willaycuyllachu, aśhta bídätapis amcunapi upäcümanmi cala. ⁹ Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaçu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcášhätapis.

¹⁰ Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yaçhanmi amcunaçu allin lulayniyu capäcushäta, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamänan capäcushätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchäcänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirñunüchu wiñay simpripä sumä alli-alli rīnanayquipä

aclacushan capäcushayquita ya'chal, ya'acuna chuncay-chuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

13 Ñatac chaychu Jesupi willaptí ¿manachun “Cay willamäshanchic'a rasunpa Diospítam uyaliyanchic; manam nunap ya'chachicuyllantachu” nil cushisha chasquipäculanqui? Cay nipäcushayquipítam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willashäca quiquin Diospi yalamü mari. Cay willacuyninta chasquiculcäshayquipam quiquin Diosninchic amcunap bïdayquita allinman ticlayächin.

14 Chalapacü-masïcuna, Judea malcacuna'chüpis Jesusman chalapacücunäwan pasashancänümi amcunacta malcamasiquicuna ñacachipäcushulanqui. 15 Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitä ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa shun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmä cayalcanpis. 16 Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänanpä allin willacuyta willäcunäpi mi'chacamäshanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin chämuptin'a cay lula'shancunapi sigüruña cunca cuchuyin can'a.

Chalapacücunäta licaycuypimi wañupacun

17 Ñatac amcunawan chalapacü-masïcuna, mana tinculpis shun'üchümi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui shamuyipi wañupaculä.

18 Jinalmi japallá achca cuti yalächacamuptipis imaymana sasachacuycunacta supayca chulamuptin mana atipamulächu. 19 Chayurá ¿mayantá cushichimäni, shun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyin'chu cäcunämari. 20 Aw, amcunapítamari sumä cushisha cayalcá.

3

1 Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malca'chu quïdacuyta pinsälälí. 2-3 Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshï-masí pudirni chalapacü-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuynincunächu masisu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunächu pasashancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna ya'chapäcunquimá caynu ñacananchicpä cashanta. 4 ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäshayquipita atica'chasham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? 5 “Caynu pasayaptin'a ichach chay ñacaycunawan'a Palpachï Satana'shpis umanta muyuyächinña Jesusta cáchaycunanpä.

Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulaśhanchic'a pampapaña can'a" nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta cáchamulá, imanuy capäcushayquitapis willaycamänanpä.

Allin willacywanmi Timoteo cutimun

6 Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis "Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcãña. Jinalmi llapanpis yanapänacuyalcãña cushisha imallačhüpis" nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacywan yalpacăhaculcăshayquita, ñatac "¿Imaycha tincuycushun paycunawan?" nil ya'acunanu llaquiculcăshayquitapis.

7 Cay sasachacuynicunăchu uyalilulmari sumă-sumăta cushicul śhun'ullăpis jawcayălunlă canpis.

8 Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcăshayquita yačhalpŭluptimi śhun'ŭta acchiycălichimanqui.

9 ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypălă anradisicŭman sumă cushicuyta uycapamăshayquiman tincŭta! ¡Manamá atipăchu!

10 Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcănayquipăpis yačhachinac cayanlămi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcă amcunaman cutipămunăpä.

11 Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacŭ ima captinpis amcunaman yanapaycul čhăchimănanpä.

12 Chaynŭtac Duyñunchicta mañacŭ, ya'acuna cuyapăcushacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcănayquipămari.

13 Chaynŭtacmi, ruygacuyalcă śhun'uyquita callpanchaycălishunayquipăpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanăchu chuya caycălinqui.

4

Dios munaśhanmannuy cawsapăcuy

1 Chalapacŭ-masŭcuna, amcunăchu cayal, Diospa śhun'unpănuy imanuy cawsaytapis yačhachipăculacmi. Chaynŭmă cawsayalcanqui. Cananñatacmi Jesusninchiclaycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipălă.

2 Yačhapăcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin caynŭwan imacta yačhachipăcushactapis.

3 Chaychu ¿manachun "Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan" nil niyalcac?

4 Chaynu captin'a, aychayquita sumă allinta sujitaculcay; 5 manamá Diosta nŭ lisŭcunănu munaśhanpa aysachicuyalcăshancănŭchu cayalcanqui. 6 Yan'al-lătac jucnin-jucnin nuna-masiquip

masanninwan cayal casädu pirdichĩ capäcunquiman. Nipäcuśhac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta mućhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictá "Amcunam nuná capäcunqui" nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaćhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaćhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitá, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaćhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunananchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cä malcamasiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masícuna, caypīpis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita caćhaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aśhwanpa lulaculcay yaćhachipäcuśhacnūpis mana mañapacuśhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquich mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, aśhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunāpis alawal tuquip licapäcuśhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynūmi

¹³ Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yaćhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunānuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunānuy "Manañach tincuycuśhāñachu imaypis" nil mana llaquiculcänayquipāmari. ¹⁴ Jesusninchic wañūshanpi śhalcamuśhanta ampis ya'apis yaćhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañūcunätāpis Diosninchic śhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamāśhanchicnūmi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañūcunāta caćhayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta puśhacamāśhun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpāmuptin, Diospa curnitillan llamadalpāmuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañūśha chalapacücunaca śhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juella puśhacamāśhun altu pucutay jananchu lluyispis juntunacunapä. Chayćhūmi wiñay simpripä paywan cacuśhun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicćhu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunananchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, cananñatacmi chay pasanantimpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yaćhapäcuśhayquinūpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaśhanchic ūrachu suwa tutap un'aypi

yaycamuyninnümi. ³ Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpä “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacānanpä chāmun'a. Juc patayu walmicta quillanču dulurnin un'aypi chalaśhancānūmi ¿pitá chay dulurninta aśhuchinman? Sigüruñam imanāshapis chalacalpun. Chaynūmi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycāchu mana lluptil muyupācunanpä.

⁴⁻⁷ Paycuná tutap mana sintil wañūsha puñuyācunanūmi, ñatac tutap shincāsha mana imapis ucul cayācunanūmi cayalcan. Chaymi ima pasāshantapis tantianchu. Chalapacū-masīcuna, acchīchūmi cayanqui. Manam paycunanūchu tutapāchu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalāshunayquipā. ⁸ Aśhwanpamá, muyunču pulil lluy imapis licācunānuy cayāna tuqui sānu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamāshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynūtac salbāsha sigüruña caśhanchicta umanchicchu masīsu uywaśhun juc cascuwan atajachicūshayupaypis. ⁹ Diosninchic'a castigūchu canapāchu manamá unanchaycamālanhic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbāsha cananchicpāmi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayāpis wañūshāpis wiñay simripā paywan cawsacunapā. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcāshayquinu.

Camacalpunanpāmi limapaycun

¹² Chalapacū-masīcuna, amcunapā wañuy-wañuy lulayācunāta, licaycālishūniquicunacta, caminaycālishūniquicunacta allinpa licaycāliy. ¹³ Caynu lulapācūshānpitamá tuqui rispītuwan licaycul cuyaycāliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapācuy. ¹⁴ Chaynūtacmi chalapacū-masīcuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacūcunāta anyaycālinayquipā, pishi śhun'uyūcunāta callpanchaycālinayquipāpis. Chaynūtac imallawanpis uman muyuchicūcunāta limapaycāliy. Pasinsiyāniqui lluywan-ari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcuna-pulapis juccunāwanpis allin śhun'uyu caycāliy. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapācuy. ¹⁷ Chaynūtac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmá lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

19 Diosninchi pa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaşhuptiqui'a ama atajal mićhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mićhacuychu. 20 Chaynütac Dios partipi willacuşhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. 21 Aşhwanpa rasun mana-rasun caşhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman ćhulaycuy. 22 Mayćhüpis imaćhüpis mana allincäta talil'a ama ćhasquiychu. Aşhwanpa juc-läduman ćhulal un'aycuy.

23 Cananmi jawca umäninchi Diosninchi ta ruygacú muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäşhunayquipä, jinal almantinta animuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchi cutimuynincama uywapäcuşhunayquipä. 24 Aclacuşhüni qui Diosninchi'a chalapacunamá. Imam limalicuşhantanüllam lulaycun'a.

25 Jinaman'a, chalapacü-masícuna, amcunapis Diosninchi ta ruygaculcay ya'acunapi. 26 Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. 27 Chaymi Duyñunchi pa pudirninnu cayñiwan canan amcunacta "Cay apachimuşhä cartacta lluypäpis ligiycäliy" nil niycälic.

28 Duyñunchi Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaču Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartacähüpis Pablom Tesalonica malcaču chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäśhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca čhämunñam” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaču Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Jesuspa cutimuyninčhümi juchayücunäta cäraycun'a

³ Chalapacü-masicuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäśhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäśhayquipitam. ⁴ Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta ilpis chalapacü-masinchiccunačhümi alawaculcá: “Maynu sasachacuycunaču cayalcalpis, maynutaña ñacachipäcuptinpis, sumä masisulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiyacachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüchu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuśhunqui. ⁶ Cay ñacachishünüquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta mučhuchin'a. ⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäshun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸ Chayčhümarí Diosninchicta mana lisicunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis mučhuycacin'a. ⁹ Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüśha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpispis munayninpispis japächäśham capäcun'a. ¹⁰ Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumämä” nil japächäśhan nunancunawan cushisha

alawapäcunqui. Chaychu capäcunqui paypi willaptí chasquiculcáshayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyñiquíchu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä. ¹² Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpítam limapan

¹ Cananñatacmi chalapacü-masícuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluytis juntunacunanchicpi.

² Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca chämunñam” nil willacuyacunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablöpapis ñicunällawan'a. ³ Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran chñicüninca śhalcapäcun'a “Ampita manañam yačhaytapis munñachu” nil. Chaycunapítam śhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäśha cananpä unanchäśha nunaca. ⁴ Paymi Diospa cuntran śhalcul “Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacuncta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil mandačhacamun'a.

⁵ Amcunaču cayal ¿manachun caycunapi nipäculac?

⁶ Amcuna yačhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunču licalimunanpä ima atajaläśhantapis. ⁷ Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläśhancäta julünallanñamari cayan.

⁸ Aśhüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹ Cay jalutacüca quiquin Satanaśhpa sumä pudirninwanmi śhamun'a milagrucuncta lulaśhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰ Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaśha cananpä jalutacü wañuypä cä nunacunäta.

¹¹ Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic cáchaycun'a. ¹² Chay mana allincällaču cushisha cawsapäcul rasuncäta mana chasquiculcáshanpítam lluy mučhuchisha capäcun'a.

Masísu tacyaycäliy

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cuyaśhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcáśhulanquiña

paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcushayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiyacuśhanulla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masïcuna masïsu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimïwan yaçhachipäcushäcunätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa śhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayçhüpis limayçhüpis callpanchayacuśhunqui tacyaycälischishunqui.

3

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinanpä

¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinäpä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluyacuśha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masïsu tacyaycälischishunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälischunqui. ⁴ Chaynütacmi yaçhachipäcushacnu lulayalcäshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüsha cayalcá. ⁵ Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta śhun'uyquiman sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imaçhüpis masïsu tacyaycälischishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yaçhachishämannu mana cawsäcunäwan ama jucllachanaculcaychu.* ⁷ Amcuna tuquictam yaçhapäcunqui imanuy cawsaśhätapis, atichipämänayquipä: amcunaçu manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu, ⁸ manatacmi mayanniquipïpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Aśhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá amcunacta mana piñachiynïwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a çhasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytä uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰ ¿Manachun amcunaçu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu”

* 3:6 Waquincunaçu'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

niyalcaclä canpis? ¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinni quicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi ya chayca chaštín pulicun” nita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masícuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay. ¹⁵ Ñatac chínicuywan'a ama-ari licaychu ašhwanpa cuyacuywan aylluyquitau anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Canañatacmi jawcallachu cawsachï Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcušhunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuyničhu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Punta Cartacuśhan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caśhta, papäninñatac mana-Israel caśhta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prīsulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yačhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

1-2 Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cačan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cačan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacuśhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Camachicuyta yačhachicücunäpimi anyapan

3-4 Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuśhacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicunäta callpawan mičhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima caśhta caśhantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuśhanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan śhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunanpitá chay milaynincunapí tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüśha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yačhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycuśhá allin caśhanta. ⁹ Camachicuyca manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapäwan, umripis walmipis quiquin-pula

anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawäsha Tayta Dios allin willacuyñinta uycamäshanmannuy mana cäcunäpäinari camachicuyá.

Diospa llaquipayñinpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquïman éhulaycamäshanpitam. Cay lulaypa chalapacü cashäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticächaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ñi tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluyypis éhasquycunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayñinwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunäwan imanuy caycuśhantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä ya'chayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simprিপá cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampäta nishanmannüllam cayan. Chayman yalpachacul sumäpa cachacu-yupay śhaycuy Diosninchicpa ya'chachicuyñinta bälíchinaquipä. ¹⁹ Chalapacuyñiquichu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy śhun'uyquichu rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay ya'chachicuycäta mana awñipäcuśhanwanmi chalapacuyñinta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaśhpa maquinmanmi éhulaycülú.

2

Juntunacuyñinichu imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypitä Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastä mandacücunäpi puydicunäpi, chuya śhun'uyülla Tayta Diosta rispitaśhtin allin jawcallächu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta

Diospa shun'unpänümari. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchipä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchashan timpuchu camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman chulacushanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi cachanpä yachachininpä chulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya shun'uyülla, mana chinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjäpä ñächapacüsha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nitac sumä chaniyu müdanacunallawan'a aläjäpä chipipicyashtin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Ashwanpam walmicunaca allin lulayn- inpa lisisha capäcunman Diospa sirbinin capäcushanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yachachicuy üra walmicunaca sujitacüsham shun'ullanchu chasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yachachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninchu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanašhwan ingañachicücá, sinu'a walmin Evam pishi shun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninchu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjäpä mana licachicushanpamari.

3

¿Caminaycüca imanuyimi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunächu caminaycü cayta munäcá, allin rispitanana lulaymi.

² Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, lluyypapis allinpa licašha, rispitašha, wasinchu jamachä, yachachinanpä yachayniyümi.

³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, ni ruydullacta ashiyächu, nitac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, ashwanpa allin shun'uyücuna, jawcalla caycü cuyacümá.

⁴ Jinaman wasinchu sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan allin rispityü-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yachäcá ¿imanuyptan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yachätuculcul

nunatuculcul Satanašcänüpis cäraycunanpä palpülunman.
 7 Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpäpis allinpa
 licašhannin caycunman, mana jamuyäsha cananpä jinal
 supaypa trampanman mana palpuyänanpä.

¿Yanapänin imanuyimi canman?

8 Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis
 canman: lluyäpa allinpa licašha, limalicušhancäta
 lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nítac mana
 allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. 9 Ašhwanpa Dios
 camalaycachimäshanchiccunäta mana ishcayyällal allin
 šhun'uan licaycücunam. 10 Mayantapis čhulananchicpä
 allin cawsaynintalämi puntacta licaycuna. Mana imallapis
 niycuna captinlämi yanapäninpä čhulalpuna.

11 Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licašha
 canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujítacü-cama,
 imačhüpis chalapacuna.

12 Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis
 chulintapis allin caminaycümi canman.

13 Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a
 lluy nunawanpis allinpam licachicun'a. Jinalmi imapi
 mana manchallal llapan nunacunätapis willacunman
 Jesusninchicman chalapacušhanpítapis.

14-15 Timoteo, masqui canancunalla waticüniqui
 šhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä čhämuptí
 Tayta Diospa wasinču chalapacücunaca imanuyäpa
 cawsanapäpis yačhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa
 wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä
 simintunmi, wasip paradirunmi. Sichuš cay šhamuna
 muyuncunächu mana čhämul'a apachicayämú cay
 cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyäpa
 caminaycunayquipäpis. 16 Rasunpa, maynu sumä-sumämi
 camalachishan chalapacušhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
 Allinpa licaycušha cašhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
 Anjilnincunäpäpis licašham cala.
 Jinantin pachämanpis willašha captinmi lluy chalapaculcäla;
 Janay pachächu altumantacmi julaycälilapis.

4

Šhamü timpucunačhümi mana allin yačhachicuna licalimun'a

1 Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanichic:
 "Camacay timpucunačhümi chalapacuyta cačhaycul
 mana allin pantachí ispiritucunap yačhachicuynincunacta
 aticulcan'a" nil. 2 Chaycunacta yačhachicunaca ishca

cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; šhun'un pasaypi lumiyášhañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcänanta mičaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulašhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis mičaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camašhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul éhasquiptinchic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchášhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yačhachil'a Jesupa allin sirbininmi caycunqui. Caynüpam chalapacušhanchicüchu yačhachimášhanchicta sumä cäsucul wiñaycušhayquita camalaycachingui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitä japächacuy; ašhwanpa chuyalla canayquipä yačhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yačhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yačhapacušhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachállapächu sinu'a ašta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy éhasquiyacunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaštinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuštín. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämarí, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yačhaycachingui. ¹² Ñatac müsu cayniquiüchu mana-cäpa ama licachicuychu. Ašhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquiüchu, purtacuyniquiüchu, cuyacuyniquiüchu, chalapacuyniquiüchu, allin chuya šhun'u caycušhayquiüchüpis. ¹³ Ñatac čämünäcama lluyčhüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina čhulaycul lulayniquita tacyalpachishušhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunačhümi muspayniqipis caycunan; chaycunačhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycušhayqui camalaycunapä. ¹⁶ Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yačhachicuycätapis, jinal chayüchu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyalñiniquicunapis ampis cäraycušha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

¹ Ñatac yašhacnäta ama-ari millapayaychu. Ašhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinchicpa šhullcanchiccunactanuy, ² chacwašhacunätapis mamanchictanuy;

lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

³ Chaynütac japanyäsha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴ Sïchuśh chay japanyäsha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yächaycälinan. Cay lulaycuycá allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyäsha pillanpis mana cäniyu walmicá Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanču pulicü japanyäsha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañúshaña Diospá cayan. ⁷ Caycunacta yächaycachi mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: ⁸ quiquinpa ayluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacücá, Jesusman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisí nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta ćhunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allincamacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinču jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümi canman.

¹¹ Ñatac lasacclachu japanyäśhacunätam ichá listaman ama ćhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuśhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäśhacunaca yapaculcänan, jinal wasinču wawincunacta atindichun, ama-ari ćhïnimäninchiccunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäśhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinču japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cä japanyäśhacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yächachicunätawan willacücunätam. ¹⁸ Isquibishancunachümi

nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaşhanpi çhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ish-cay quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincällaçu cayaptinmi ichá llapanpa puntançu anyäluy juccunäpis manchaculcänapä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchiçpa ñawquin, aclaşhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana şhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru çhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aşhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aşhwanpa ashllay binullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan muçhüchisha cananpä; Juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuşha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuşham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispütuwan licanan, Tayta Diospis allin yaçhachicuyninpis mana jamuyäşha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aşhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyaşhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lloy caycunacta yaçhachil-ari limapaycuy.

Capuşhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchiçpa allin willacuynin yaçhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yaçhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüşha mana yaçhayniyu pasaypi aşhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapakuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waşhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umançu pasaypi mana allincëllam winalayan. Chaymi allincäçhu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä çhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuşhancëllawan jawcalla caycuy.

⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuşhachu şhamulanchic, nıtac imactapis apaşhuntacchu. ⁸ Ñatac

micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi éhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycächu śhun'unchic caśhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäśhanwan chalapacušhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aśhwanpa cawsayniquičhu allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girračhu girranacünüpis Jesusninchicpa yačhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliycuy; jinal wiñay cawsaycäta ama cačhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishäcunäta mana iwilla mayanpis nī imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycuśhan timpuchümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchichu yačhäca. Manamá pi nunapis licayculachu nitac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu ricu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha nī cäninman chalapacüśha atinidu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸ Ricu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuyčhüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcä siguracuyanñam juc timpuchu Dioswan cawsaycäman éhänanpä, jinalčhari rasu-rasun wiñay-cawsaycäman éhapäcun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycuśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yačhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta

atıcunämi waquinnincuna chalapaculcăşhanpi pantalcälil
liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amćhu caycuchun.
Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacúshan

Pablo allin willacuy-laycu Romaáchu wíchalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptynmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunáchu cuntracücunáchu Jesuspa caáhnuy masisu shaycucunapäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaáshancächu shaycucunapäpis anyapaycun. Pablo wíchaläshancächu lluy-yupay caáhaycäläliptinpis Jesusninchic'a yanapaycunapä paywan caáshantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi caáhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamáshanchicpa munaáshanmannuy cäcämi limaycamuc. ² Chulí-yupay cuyaáshá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Allincächu masisu tacyaycunapämi callpachaycun

³ Chuya shun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sir-bicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi paylacta sulpá nil anradisicú. ⁴ Wa'áshayquita yalpalculmi, anwan tincuycuyla munayá cushicunanchicpä. ⁵ Ya'a allictam shun'üchu yaáhá allin chalapacuyniyu caáhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepipis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquita áhulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta úshuáshayquita. Canan-ari paypa maquináchu canayquipä masta-masta quiquiquita áhulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic chinaásh canapáchu áshwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac pay-laycu wíchaläshäpispis. Áshwanpa allin willacuycälaycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpancháshunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapña cawsananchicpä aclamálanchic. Manamá imapis allin lulaáshanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaáshanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic shamuáshwan canan licaycachimanchic. Pay shalcamuáshwanmi wañucata

llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamāshanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapāmi, yačhachinapāmi Tayta Dios cačhamāla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuśhāta tuquicta yačhaculmi. Yačhayātaamá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis čhulaycuptí munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yačhachishācānuy ampis yačhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cuyaśhtin. ¹⁴ Ya'anchicüchu cā Chuya Ispiritup munayninwanari quiquin Diosninchic lluy allin cācunāta maquiquiman čhulaycuśhuśhayquita sumāpa licaycuy.

¹⁵ Yačhaśhayquinüpis Asia-lādučhu chalapacü-masinchiccunam un'äläliman; icaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamāla, wičhalāśhāpitapis mana pin'acullal. ¹⁷ Aśhwanpa Romaman čhaycamul-pacham talimānancama wañuy-wañuy ashimāla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninčhu caycachichun. Am tuquictamá yačhayanqui Efesočhu cayaptinchic maynu yanapāmāśhanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninčhu callpanchacuy. ² Achca nunacunap ñawpāninčhu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yačhachinanpā allin nunacunāman yačhaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumā cachacunü-ari ñacaycunāčhu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchā lulaycunaman'a miticunchu. Aśhwanpa mandāninpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi llallinacuytä cürrićunāpis ninacuśhanmannuy mana lulal'a primionta mana čhasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a čhaclačhu sumā lulāćunāpis paylämi cusichanta puntacta čhasquin. ⁷ Cay nishāćunāta śhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiycachishunqui.

⁸ Jesusninchic śhalcamuśhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi caśhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadināśhalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadināśhachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclāśhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapāćunapā.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesuninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsaśhunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubir-nunchu caycuśhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamăśhunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuśha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa ćhulaycul anyapaycuy chay limaycunăpi mana jăchinacuyalcănanpă. Chay jăchinacuycunăwan manam imactapis julucunchichu, aśhwanpam uyalicunăta ishcayyachinchic. ¹⁵ Imanuyapa aycanuyppapis allin tincüllanman lulaycü caśhayquita Dios licaycuśhunayquipă callpanchacuy. Chayćha ćhasquiycuśhunqui imapitapis mana uyshuycaćhayă allin lulaycüta, jinaman tincüllanman căllanman allin willacuyta yaćhaycachita. ¹⁶ Ñatac

am cay pachăchu yan'al luclu limaycunapita aśhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincăllamanmă liyalcan. ¹⁷ Chay yaćhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincăpi japăchaculcul: "Wañücuna śhalcămunñam" nil nipăcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu aśhaycaćhapăcuśhanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana caśhanman muyuyăchin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichă

mana cuyuli simintuctanuy cay pachăman limayninta ćhulala. Limayninćhümi caynüta niyan: "Dios'a lisinmi mayancuna paypa caśhantapis"☆ chaynütac: "Jesusman chalapacücunacă ima mana allin lulaycunăpăpis aśhuculcay" niyan.

²⁰ Mă, jatun wasićhu manamá illayllapićhu nıtac ũrullapićhu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupăpis, allpapăpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapă. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpă. ²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japăchacücă Jesusninchicpa ima allin lulaypăpis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincăllacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycăta, cuyacuycăta, jawca allin cawsaycuycăta tucuy śhun'uwan Jesusman chalapacücunăwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac imaćhüpis mana yanapă luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacă imaypis pilyallaćhümi camacan.

☆ 2:19 Nm 16.5

²⁴ Jesusninchicta sirbĭnin nunañatacmi ichá pilyallaĉhu mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yaĉhachinanpāpis shimillanĉhu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyayniyu caycunman. ²⁵ Llampu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan ĉhĭnicĭnincunactapis "Diosninchic rasuncāta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanĉha" nil. ²⁶ Chaynūpāĉh paycunapis Satanaśhpa munayninĉhu ĉhānalayalcal munayninta lulapācuśhanpĭta ayipāmun'a.

3

Camacay timpucunāĉhu nunacunaca caynūmi can'a

¹ Chaynūtacmi śhamū camacay timpucunāĉhu sumā sasachacuycuna licalimunanta yaĉhanayqui. ² Chayĉhūmi nunacunaca capācun'a: quiquillanpa wañuyācuna, illayllapi lūcuyācuna, nunatucūśhacuna, alawacūcuna, jamuyācūcuna, taytancunacta mana cāsucūcuna, mana anradisicuyniyūcuna, allincātapis jalutacūcunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacūcuna, mana pampachay munācuna, jucpa waśhancunallacta limacūcuna, aychanwan aysachicūcuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunāta ĉhĭnicūcuna, mana llaquipayniyūcuna, ⁴ ipanchācuna, chapituncuna, yaĉhātucūśhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantā aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawātuculcalpis śhun'unĉhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuyypischu.

⁶ Chaycunapĭmari waquinnin may wasimanpis yaycapācun jucha-sapa lucla walmicunāta ingañananpā; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicuśhacuna. ⁷ Yaĉhaycaĉhayalpis manamá quiquin rasuncāta sumāta imaypis tantiapācunchu. ⁸ Maynūmi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapācula, chaynūmi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran śhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyūcunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam. ⁹ Ñatac manamari mastá abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanūpis luclu capācuśhanta tantiachicālālin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yaĉhayanqui yaĉhachicuynĭta, imanuy cawsaynĭta, ima munaśhāta, chalapacuynĭta, mana jucmanyāllal caycuśhāta, cuyacuynĭta, pasinsiyānĭtapis. ¹¹ Yaĉhanquitacmi Antioquiaĉhu, Iconioĉhu, Listraĉhu maynu aticaĉhapāmāśhantapis ñacachipāmāśhantapis. Chaycunapĭtapis Jesusninchicmi libraycamāla. ¹² Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munācunacā ñacaycunactam

pasapäcun'a. ¹³ Ñatac ingañacü mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi chäpäcun'a; ingañaycaçhayalpis ingañanaculcan'atacmá. ¹⁴ Amñatacmi ichá yaçhашhallayquiçu, rasun caşhanman chalapacuşhallayquiçu sumäpa şhaycuy, rasunpa mayancuna yaçhachishuşhayquitapis tuquicta yaçhayalñá. ¹⁵ Uchuyllayquipitacmi yaçhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbaşhuşhayquitapis yaçhanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yaçhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷ Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntançu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä şhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntançhümi çhuncay-çhuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpuchüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yaçhaycachiypis. ³ Ñatac cay allin yaçhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu çhamun'am. Aşhwanpam juc licchä yaçhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcuşhan yaçhachicücunacta ashipäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. ⁵ Amñatac ichá yaçhayniyu ima aycaçhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janächüñam cacuyan. ⁷ Tucuy bidäçhu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; çhänäcäman'a çhälüñam; chalapacuyniçhüpis masisum tacyayculá. ⁸ Yaçhämi Duyñunchic tincüninman licaycü caşhanta; pay lluyta licaycunan muyuncäçhu cäsucuşhäpita primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ Imanuy aycanuyypapis licaycüní wala şhalunllañari şhamuy. ¹⁰ Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi caçhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayniçhu yanapämānanpä allinmi canman Marcos; puşhacalcamullay-ari. ¹² Tiqicoctañatacmi Efeso malcaman

cačhálú. ¹³ Šhamul'a Troas malcaču Carpop wasinču patacämušhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librulläcunactapis, mastá calašh utaču luläsha librülläta.

¹⁴ Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä šhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamä limalicuyniču manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cačhaycäläliman! Chay

lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta

Diosninchicmä ima mana allinpipis licaycul libraycaman'a, gubirnunman pušhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinču cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcaču quüdacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malcaču cačhaycamú. ²¹ Ñatac tamyä timpuman manaläpis yaycušhanchiccamari imanuyypapis šhamuy. Cayču Eubulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayču chalapacü-masinchicunam limaycälimušhunqui.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquiču cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacúshan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caštam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyupi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta cáchaycúla, cäninman-cama tuquicta chulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycúca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munašhannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi cáhamäla aclašhancunäta payman chalapacachinäpä, jinaman allin cawsayta wayuycachí willacuyta yáchaycachinäpäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicúshanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchašhan timpuchú "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinäpä cáchamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-masí Tito walašhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Caminaycücunaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcachu cáchaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama chulalpunayquipämi, chaynütac nishämannyu chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan chulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycúca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munašhanchu pulicüpä ni pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycúca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycúca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucúshalla, imallapäpis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashial, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Ašhwanpam canman: wasinchu jamaycachí, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiyacü, allin tincüllanman lulaycú, Tayta

Diosllanchicpä cawsaycū, quiquinta sujitacūpis. ⁹ Chaynütac yačhachishan chalapacuna willacuyta šhun'unman čulaycū canman, juccunactapis yačhaycachinanpä, chaynütac cuntracūcunāwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacūcuna cayalcan. Mastá chay Israel cašta aychanchicču siñalachicuypi wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpānanchicmi, mana yačhachinacuna acta wasintin-wasintin nunacunäta yačhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapācunpis. ¹² Caycunapi

quiquin Creta malcapi willacūninpis malca-masincunapita nila: “Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanūmi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam” nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yačhachicūcunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninču allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycačhašhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcānanpä. ¹⁵ Ñatac allin šhun'uyu allin pinsayniyücapā imapis allinmi.

Pasaypi šhun'uyu mana chalapacūcunāpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ašta pinsayninpis, pasaypi anla šhun'uyüllañam cayan. ¹⁶ “Diosllawanmi cayá” nipācuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, činishacama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipā-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yačhachicuymannu yačhaycachiy. ² Yašha wayapacunaca capācunman: cāninman limacū-camam, rispitchicū-camam, tantiayniyū-camam, chaynütac chalapacuyninčhūpis cuyacuyninčhūpis pasinsiayninčhūpis masisu tacyaycālimi.

³ Chaynütac yašha walmicunāpis capācunman: Diosllapā sumä cawsaycū-camam, mana wašha limacū-camam, mana upyayta pulicū-camam, ašhwanpa allincäta yačhachicū-camam.

⁴ Chaymi lasac walmicunātapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yačhaycachinan. ⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya šhun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yačhaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyānan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunātapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapācunanpä. ⁷ Am'a lluy imačhūpis sumä allin licachipāri caycuy. Yačhachilpis tincūllanman rasuncällacta sumäpa yačhaycachiy. ⁸ Imam cācällactatac

willacuy; chaycha chhnicucunaca uyshulapacul imallactapis mana nipacuśhunayqui can'achu.

9 Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, śhun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. 10 Amatac patrunnincunap iman-tapis chalayäpuchunchu, aśhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yačhachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchina.

11 Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalay-cachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunanpä. 12 Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllanächu cawsachimanchic. 13 Jinaśhancamam sumä wañupacuśhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. 14 Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänanpä.

15 Chayurá caycunacta yačhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluyimi lulayta jicutaycunan

1 Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. 2 Jinaman mayanpa waśhantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis aśhipäcuchunchu. Aśhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

3 Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantáśham cawsalan-chic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinächu chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaächu, läga cayllaächu, chhnicuśhtin chaynütac chhniśha lluyppis cawsalan-chic. 4-5 Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulaśhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan śhun'unchicta pa'aycul muśhüpi näsichimälanchic, muśhü cawsayta uycamänanchicpä.

6-7 Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanhic limalicamäshanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan caşhan allinpa licaycamäshanchicpam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyinpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰ Chaymi mayan-pis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy. ¹¹ Chay nunaca uman muyüshaña chapunacuyapinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman caçhamuptipacha, Nicapolis malcaman imanuyppapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu caşhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäshayquiçu yanapaycuy, biäjinchu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yaçhapäcuchun pishipacücnätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapacama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuşhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincunaçu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yačha Filemonman cartacun. Chay timpucunaču'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chayču Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yačhaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunki Filemon allin čhasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Cayčümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña čhasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wičhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimuc am cyaśhá lulawshī-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cä cachacu-masinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquiču lluy juntunacü chalapacü-masinchicunapäpis.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llaapa chalapacü-masinchicunacta maynu cyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuyniču sulpäta uycú. 6 Chaynütacmi mañacuýá chalapacuyninchicču jucla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. 7 Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchicunap śhun'uncuna achicalcüşa cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicču cayniwan imacta lulanayquipä niycuná cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wičhalayalpis, chuli-yupay cä Onesimopämi ruygacuc. Pay wičhaläśhäčhümarí Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. 11 Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.*

* 1:11 allin: Griego limayču'a Onesimop śhutin “allin čhaniyu” ninanmi.

12 Chayurá paychu shun'ú caśhancäta cutiyächimupti'a, quiquitānuy chasquiycuy.

13 Ya'apitá munāman Jesusninchic-laycu cay wičhalāśhācāchu pudirniqui yanapāmānānpāmi cala.

14 Masqui caynu pinsalpis shimiŋqui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa

quiquiŋqui shun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cačhaycuyac.

15 Ñatac Onesimo ichačh ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunānpā.

16 Manañamā uywayllayquinūñachu, sinu'a mas allinlāmi; cuyay śhullcayquiñamā. Ya'a sumā cuyaywan licayapti'a, ampā mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiŋqui jinaman Jesusninchicman chalapacū-masiŋquilā cayaptin'a.

17 Chayurá lulawshī-masiŋquipa licayāmal'a, paytapis ya'actānuy chasquiycuy.

18 Śichuśh anwan mana allinta lulāluŋtin'a ütac imayquitapis chalāluŋtin'a ya'acta mañamay.

19 Cayta ya'a Pablom quiŋqui maŋquiwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pāgaycuśhayŋqui” masqui

bīdayquitalā dībiyāmāptiquipis chayta mana yalpachillalmā.

20 Chayurá chalapacū-masī caśhanchic-laycu-ari shun'ullāta cushiycachillāmay cay bālicuyllāta awniŋniŋquiwan.

21 Am uyalicū captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishācunāpītāpis mastalā lulaycunayquita yačhayalmari.

22 Ñatac jinaman'a, cay watucū śhamunāpā Taytanchicta mañaculcāśhayŋquimanmi chalapacū. Chayurá jamay-cachimānāyŋpāmi allichacuchcanŋqui.

Camacalpunānpāmi limaycun

23 Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wičhalā-masī Epāfrasmi limaycamuśhunŋqui.

24 Chaynūtācmi lulawshī-masī Marcospis, Aristarcospis, Demaspis, Lucaspis limaycālimuśhunŋqui.

25 Quiŋquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunāchu cay-cuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüśha capäcula. Chay chalapaculcäśhanpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cačhaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartaču caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacäśhañam cayan Jesus lluy cumpliycuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuypinpis Jesusllanchicman masisu chalapacüśhun niyan.

Anjilcunäpítapis Jesus'a mas-maslämi

¹ Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lly nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachäču Sumä Munayniyücäpa alliläduñman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpita. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

⁵ Má ¿pi anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”[✠] nila?

Manatacmi pi anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can'a”[✠] nil nilachu.

⁶ Ñatac wamä chulinta cay pachäman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”[✠]

⁷ Anjilcunapitam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywaypayllañam, ninap walayninnuy-camallam”[✠] nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

9 Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhīnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicu-napitapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycuśhulanqui”✧ nil.

10 Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

11 Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

12 Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✧ nil.

13 Ñatac, má ¿pī anjillactá Diosninchic:

“Cay allinī-läduman taycacamuy čhīnīniquicunacta čhaquiquiman uyshuycachimunäcama”✧ nil nilatan?

14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapānanpä cačhamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jučhuycačhayānapä. ²⁻³ Ñatac anjilcunāwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mučhuycačhiptin'a, Dios sumä jatun julaycamānanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mučhuchicuyipi ¿imanuyyach ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunāñatacmi rasun caśhanta tacyalpällichimälanchic. ⁴ Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesusmi ya'anchicmannu muyula

⁵ Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu čhulaycula. ⁶ Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädučhu nishancānuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämānayquipä?
¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälimānayquipä?

7 Anjilcunäpïpis mas mïnus camaŝha cayalpis jsumä-sumä allinninwan altuman juluycuywanlämi waytaycälïchïmälänqui!

8 jLluy lluytam maquïman éhulaycälïmälänqui!"* nil.

Tayta Dios maquinman lluyta éhulaycuyaptin'a lluyñaçhari maquillançu cayan masqui canan lluy maquinçu caŝhanta manalä licayaptinchïpis. 9 Chaynu captinpis, Jesustam ichá lïanchïc, anjilcunäpi tumpa mïnus éhulaycuŝha caŝhanta, wañuycäta apaŝhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchïc-laycu ñacaycuŝhantapis. Chaymi canan altuman juluycuŝha sumä allinninpälä waytaycachïsha cayan.

10 Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman caçhaycuŝhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Camïnaycücäman lïcalïla achca-achcacta Diosman puŝhaycamuptin sumä caynïnta çhasquïycälïnanpä. 11 Juchannämanña muyuchïcäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapïmi cayanchïc. Chaymi Jesus mana pin'acunchu "ŝhullcá" niyta. 12 Isqïrbïshacunaçu ŝhullcan caŝhanchïcpi cay niyanmari:

"Taytáy, ŝhullcäcunaçu ampïtam willacuŝhä; juntunacuycunächüpis taquïcunawanmi alawaŝhayqui"* nil.

13 Chaynütacmi ya'anchïcnu niyan:

"Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuŝhä" nil.

Jïnaman niyantacmi:

"Cayçu cayalcá Tayta Dios uycamäŝhan chulïcunawanmi"* nil.

14 Chayurá ya'anchïcpi aychayu tulluyu cayaptinchïcmi, Jesuspis aychayu tulluyu ŝhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinçu cachï Satanaŝhcäta mana caŝhanman cutichïnanpä. 15 Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul éhänäŝha cawsäcunäta julaycamälanchïc. 16 Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu ŝhamula, aŝhwanpa awquïllunchïc Abrahampa ya'anchïc milaynïncunämanmi. 17 Chaymi lluy imächüpis ya'anchïc ŝhullcancunanüllä caycunan cala Diosta sirbïninçu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydï sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuŝha cananpäpis. 18 Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman éhulaycuŝha cayalmari, pruybaçu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesumi mas puydïninlä Moïsespïpis

1 Chayurá chalapacü-masïcuna, japächäŝhaña cäcuna, jïnaman janay pachäpäña cayal'a, puydï sasirdütinçhïc, sumä

puydi caáhan Jesusninchicta umanchicáhu-ari uywaáshun.
 2 Moises Diospa wasináhu lluy lulaycunanpä chalapacuna
 caáshancánümi Jesuspis lluy lulanapä Díos nishancááhu
 chalapacuna cala. 3 Maynúmi allin wasicta luláca mas allinpa
 licaásha quiquin wasipitá, chaynúmi Jesuspis mas allinpa
 licaycuáshalá Moisespitá. 4 Aw-ari, llapa wasi mayanpapis
 lulaásham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luláca. 5 Moisespa
 lulaynin áshamücunááhu lluy pasanancáta willaycuymi cala.
 Lluy lulaynináhu chalapacuna cayalpis uywayllamari.
 6 Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastá Diospa
 aylluncunááhu chalapacunalá canpis. Chaycuna ya'anchicmi
 canchic masísu chalapacul tacyaycul, áshamücunáta alcayal'a.

Ama ishcayyásha capácuychu

7-8 Chayurá sumáta uyaliycuáshun Chuya Ispiritu cay nis-
 hanta:

“Canan-pacha uyaliculcal'a, áshun'uyquita ama lumiy-
 achipácuychu chunyánincunááhu cuntran áshalcalcáilil
 pruybaycaáshamáshannu'a.

9 Chayáhuimi pruybaycaáchapámála, masqui tawa áhunca wata
 lluy lulaásháta licayalcalpis.

10 Chaymi chay nunacunáwan piñaculcul nilá: ‘May su-
 payáhuipi áshun'un pantásham pulipácul; munaáshátam
 pasaypi ipanchapácul’ nil.

11 Chay piñacuyníáhuimi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana
 imaypis yaycapácul'achu’ nil”[☆] nila.

12 Chayurá licaculcay, chalapacü-masícuna, cawsá Tayta
 Diospi japáchayalcáchishunayquipá ama-ari mayanniquipis
 mana allin áshun'uyu, ishcayyásha-cama cayalcaychu.

13 Áshwanpa “canan-pacha” caáshancama muyun-muyun
 lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan
 lumi áshun'úsha mana cayalcánayquipá. 14 Síhuásh
 allaycuáshanchicnuy camacaycama masísu tacyaycuáshá

Jesupa cawsá-masinmi canchic. 15 Nishanchic-yupaymi
 niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, áshun'uyquita ama
 lumiyachipácuychu cuntran áshalcücunánu'a”[☆] nil.

16 Canan má, tantiaycuáshun: ¿Pícunatan nishanta
 uyaliyalcalpis áshalcücunaca capácula? ¿Manachun Egipto
 nasyunpi Moises julamuáshan awquillunchiccuna cala?

17 Tawa áhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacúsha
 cayála? ¿Manachun chunyánincunááhu mana uyaliculcal
 supayninta apálálishancunáwan? 18 Diosninchic allin
 jawca jamayman mana yaycapáculanpä ¿mayantatan

limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹ Chayurá ishcayyäsha capäcušhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinni quicuna mana lulayalcanquimanachu.

² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcušhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana čhasquiycaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuyničhümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’ ”* nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäšhanwanmi lulaynin camacäla. ⁴ Jucninču'a ħmanachun ančishiyänan muyuncäpita caynu niyan: “Ančish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapipis jamacula” nil? ⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacušhāman yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaču:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”* nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmanchu cala.

⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi.

¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacušhun. ¹¹ Chayurá limalicušhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacušhun-ari chay mana uyalicücunäpa lašhčhunman mana liyänapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyāmi sumä munayniyümi ishcaynin lädun afläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchic-cama ispiritunchic-cama, tumshunchic-cama pasaycul tantiachimanhic šhun'unchicču tantiayninchicču allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lulašhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycušha canmanchu. Lulašhanchic-cunäpi niycunanchic-cäpa ñawillančhümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

14 Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicchu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Ašhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu cašhancäman mana lisirällal ašhuycušhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

1 Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycušha. Tayta Diospa lulaynincunaču malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yačhäcunätapis, pintišacunätapis llampu šhun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpïpis ñatac malcap juchanpïpis uywap yawarninta uycunan.

4 Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá čhulacunmanchu. Ašhwanpa Aaronnüpis Diospa aclaycušhancunällam čhulaycušha. ⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpïchu čhulacula altuman juluycušha cananpä. Ašhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospïmi šhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”^{*}
nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminču niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simripä sasirdüti am canqui”^{*}
nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachäču Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyinwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycušha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi. ⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynüpa sumä allincäman čhalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simripä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic čhulaycula.

Pu'ušhañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiču mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcayari! Cay-chica timpu yačhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyninpa ushyanllancunactalämi cašhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama

iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyácá camalachicun allincätawan mana allincäta iñachayupay manalä sumä lisishantam. ¹⁴ Ñatac jatuchä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yačhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman čhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunällapi, maquina čhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañucuna śhalcamunancunällapi, ni cāraycamānanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayāśhunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yačhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipāmay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsacunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yačhäcunaca, jinaman śhamü timpupi sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuymancutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypa ñawquin jalutacuśhannuymi cayalcanqui.

⁷ Má, čhaclaman tamyaca čhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam čhasquiycun. ⁸ Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bālinchu; mana allinpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹ Canan, cyaśhacuna, masqui chaynu limapaycāliptipis, amcunapitā alcapacü chay čhaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälí. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycālishayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycācama jinalla lulaycālinayquitam munaycälí. Chaynu lulayalča alcapäcuśhayquicunäta rasunpa čhasquiycālinqui. ¹² Ama-ari il-laculcaychu; aśhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiayninpa limalicamāśhanchicäta čhasquicunäta atiycālichiy.

Diospa limalicūshan'a chalapacunam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta čhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴ “Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi

milaycachishä” nil. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiayninwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuśhanta čhasquiycula.

¹⁶ Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydita čhulaycul śhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcăśhanman'a mañañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷ Mă, chay limalicuyta čhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutintapis śhaycaycachilam ¹⁸ Chayurá cay ishcayninču Dios mana articuśhanta yačhayañă, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchămanchic. ¹⁹ Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumă masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumă chuya chuya wasi lulininčhülă canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuśhanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumă Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyămuśhanman talipalcul allin cananpä mañacapula.

² Paymanmi Abraham lluy waycamuśhanpi allinninta čhuncapita junta-cama uycula. Ñatac, mă, “Melquisedec” ninan'a “Allincăllacta lulaycū mandacū” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachī mandacū” ninan. ³ Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna caśhantapis yačhanchicchu nıtac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümari wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynüča cay Melquisedec cacula, aśhta puydi awquillunchic Abrahamlä girraču waycamuśhancăpi čhuncapita junta-cama mas allinninta uycunanpä.

⁵ Levı caśhta sasirdüticunăllamari camachicuymannuy unanchaśha capăcun čhuncapita junta-cama malcamasincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶ Ñatac Melquisedec'a Levı caśhta mana cayalpis Abraham čhuncapita-cama junta uycuśhanta čhasquilam.

Jinaman imaypis allincăču cananpämi niycula Dios limalicuśhan nunătală canpis. ⁷ Yačhaśhanchicnüpis allin caycunapă niycücă mas puydimari, allin cananpä čhasquicücăpită. ⁸ Ñatac Levı caśhta mañăcunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpitam ichă cawsayăpinuy

isquirbishaçu limayan. ⁹ Chaynütacmi Abraham éhuncapïta jucta-cama uycushanwan tantiachimanchic Leví caštacunapis paywan lluy uycapäcushanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Leví caštacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchäshañam cayalcäla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Leví cašta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta éhasquiycapäcula. Sïchuś camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecny licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchá sasirdüticta cáchamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaśhanchiccämari juc caštapi. Manamá pay caštapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. ¹⁴ Yačhaśhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caštapiimi śhamula. Ñatac sasirdütipïta limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caštapi.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecny juc sasirdüti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypïmi caynüta niyan: “Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui”[☆] nil.

¹⁸ Chayurá punta camachicuy juc-läduman éhulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipāshanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyucachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä śhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aśhucunchiclä.

²⁰ Ñatac cay limalicuycă śhaycaycachil éhulaycuśhalämi. ²¹ Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis śhaycaycachil éhulaycuśha capäcula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanlä, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui’ nil”[☆] niyan.

²² Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachïca.

²³ Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacä achcaman milälälila wañucü-camälla capäcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aśhucücunätapis wiña-wiñaypä allin cawsayçu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalanchic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycüta,

chuyacta, jucha-sapacunapita japächäshacta, janay pachäcama juluycušhactalä canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydi sasirdütinchicunanüchu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman éhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta shamü shaycaycachil limalicušhancãñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

8

Jesusmi mušhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limashanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allilä-dunüchu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulašhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümari, manamá nunacunallap lulašhan carpallačhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti éhulaycušha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Ñatac cay pachällaču quidacul'a manačh sasirdütichu canman. Cayču'a camachicuymannuy éhulaycušhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachäču rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupaychümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta éhuncay-éhuncay nila: "Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu licachishäcätanülla"✱ nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuychu lulä sasirdüticunapitá mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manačh cay juccäta limanacunanan canmancho cala. ⁸ Ñatac nunacunäču mana allincällacta talilmi Diosninchic nila: "Juc mušhü limanacuyta Israelcunäwan, Judäcunäwan limanacuná muyun shayämunmi.

⁹ Egiptop maquinüchu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacušhänüchu manačh can'a. Paycuna limanacušhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a cačhayculá.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacušhäca shamü timpuču caynümi can'a: ya'ami camachicuyñitapis tantiayninman éhulaycušhä, šhun'unmanñatacmi isquirbiycušha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhă; paycunañatacmi malcă capăcun'a.

11 Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yačhachinan can'añachu 'Taytanchicta lisilpuy' nil.

Lluyñamari uchuchăcunăllapi aśhta jatučăcunăcama lisipăman'a.

12 Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpal-cuśhăchu"☆ nil.

13 Canan sumăta tantiaycăliy: Cay limanacuyta "muśhŭ" niyal'a, juccătă mawcapăñam licayan. Chayurá lataśhcăwan mawcacă chincananpăñamari cayan.

9

Alawana carpa caynŭmi cala

1 Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyya aśhuycunapăpis chaynŭtac alawana carpacta imanuyya śhalcachinapăpis. 2 Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum "Chuya Sityu" nisha cala. Chaychŭmi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta čhulacunan mīsaca tantantin cala. 3 Chay curtinap pasaycuna ipa cuartuñatacmi "Sumă Chuya Sityu" nisha cacula. 4 Chaychŭmi ũrupi lulăśha insinsiu mismichipăcunan jinaman'a "limanacuśhan babul" nishancăpis cala. Caypa lulininchŭmi winalăla ũrupi wacuychu Mană nishan tantaca, Aaronpa chillquimuśha garutinpis, lumičhu că camachicuytis. 5 ũnatac chay babulpa janăninchŭñatacmi "querubin" nishan anjilcunănu lulăśhacuna Diospa sumă cayninta camalachipăcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcăla.* ũnatac caypi manam lluychu cananpă yačhalpunanchic.

6 Chaynu lluy cayaptinmi, allaycŭ cuartuman imaypis sasirdŭticunaca yaycun lulaynincunacta lulapăcunanpă. 7 Chay ipanėchu că cuartumanñatacmi ichă sumă puyďi sasirdŭtilla watačhŭlă juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcăśhanpita yawarta apacuśhatacmi yayculapis.

8 Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimananchic chay punta carpa jinallă caśhancamă rasun Sumă Chuya Sityu-man yaycunapă manală quičhacacuśhanta. 9 Caycuna cay timpucunallapămi camalachimananchic. Aw-ari, cay yawar-cunactapis imacunactapis "ampămi nil" čhulaycuśhancunaca, chay uycŭcunăpa śhun'unta chuyaman manamá licalichiya

☆ 8:12 Jer 31.31-34 * 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-čhu.

atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapïpis. Caycuna bälila juc muşhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus şhamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaşhan carpapïta mas allinnin sumä rasuncämanmi çhaycula. Manamari cay pachächu lulaşha cäcällamanchu. ¹² Manatacme capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäşha uçpuncunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacme ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá imaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü şhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpicñica. Wañuyninpam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuşhancunaca wiñay simpri cä tücäninchic limalicuşhanta çhasquiyunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuşhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuşha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaçhama puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäşhaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyášhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuşhanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jiçhaşha captin'a juchacuna manam pampachaycuşha canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa liträtullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapïpis sumäninwanlämi

† 9:12 pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi.

chuyanchana cala. ²⁴ Chayurá rasuncäpa liträtun-yupaylla cä nunacunallap lulašhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninüchu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycušhanpitá Jesus achca cutiých ñacaycunman cala. Ašhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucušhanpa juchacunacta chincachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycušhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä ašhuycücunäta mana chuyanchaycunchu. ² Atipaptin'a manañačh jucha-sapactañachu licaculcanman, nitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Ašhwanpa cay lulaycušhancunaca watan-watan yalpalcachin šhun'unüchu juchancuna jinalla cašhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna šhun'unchicüchu cä juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus šhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis nı uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

⁶ Manamari juchancunapi uywacuna cañaycušhanpis imaymana uycušušhayquicunäpis šhun'uyquipächu cala.

⁷ Chaymi nilá: “Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limašhanmannümi cayüchu cayá ampa munašhayquita lulaycunäpä” * nil.

⁸ Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nı uycunacta nitac juchancunapi imaymana uycušušhayquicunätapis mana munalmari šhun'uyquipächu nı cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. ⁹ Chaypitá: “Cayühümi cayá munašhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc mušhüta čhulaycun. ¹⁰ Chay

munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäsha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis. ¹² Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simripä uycul Tayta Diospa allinin-lädunchu quidacula. ¹³ Chaychümi alcayan čininincunacta chaquinman uyshuycachimunancama. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

¹⁵ Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä caypi: camachicuynita umanmanmi chulaycuśhä; śhun'unmanpis isquirbiycuśhämi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchancunapipis mana allin lulaynin-cunapipis manañam imaypis yalpalcuśhänachu”[☆] nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachäsha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunačhüpis tacyaycäli

¹⁹ Chaymi, chalapacü-masícuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan yaucuchwan. ²⁰ Rasun curtina cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quičhaycapamanchic yaucunanchicpä. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunaču sumä puydi sasirdütinchic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanyupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulaycun'amá.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypäta afanacuśhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuycu cačhaycapäcuychu waquincuna chaynu yačhacäsha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllačhüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yačhayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷ Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa čininincunacta camacaycunanpä

wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishcay quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹ Chayurá ¿manachun mas-mas mu'chuycuytalä éhasquiycunan Diospi shamü chulinta jalutacüca, chay limalicamäshanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäshanchiccäta yan'al anlapä licäca, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläca? ³⁰ Lisinchicmari chay "Ya'apam cutichiycuyca, tincüninmanmi pägunta uycushä" nicäta. Chaynütacmi nila: "Taytanchicmi malcanta cäraycun'a"✧ nil. ³¹ Rasunpa jmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay éhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? ³³ Waquin'chu'a lluyapa puntanchümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccuna'chu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsil'chu wi'chaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachä'chu sumä éhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywaśhayquita ya'chapäculmä sumä cushicuycwanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälänqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycuna'chu masisu śhaycapäcunayquim Dios munashanta lulaycul limalicushanta éhasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquirbisha'chu niyanmari:

"Caylla'chüñam cacuyan; shamüca ñam éhamun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhacunämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutiluptin'a mana'ch śhun'üpäñachu can'a"✧ nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta éhasquicunämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäliy

¹ "¿Imatan-nila chalapacuy?" niyämänqui'ch. Chalapacuy, alcaśhanchicta éhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi. ² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³ Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

4 Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios éhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüşhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

5 Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puşhaycuşha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puşhacuptinmari mana talipäculañachu.

6 Rasunpa mana chalapacuynin'a Tayta Diospa şhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aşhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun caşhantawan aşhünincunacta uycunanman.

7 Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios éhuncay-éhuncay niptin, manchacuynin barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa éhasquiycuşhapis cala.

8 Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chaychümi tuqui allpacta uşhayqui” niptin maychu canantapis sumä mana yaçal cäsucul licula. 9 Chalapacuyninpamari Tayta Dios limalicuşhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaçu Isaacwan Jacobwan yaçhala. Paycunapis chay limalicuyllactam éhasquipäcunan cala. 10 Caynu cushisha yaçhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäsha lulaşhan malcaçu yaçhapäcunanta alcapäculmi.

11 Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta éhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. 12 Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicuşhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patançu awishquicunänuy milanapä.

13 Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuşhanta mana éhasquiycalpis calullapi licapäculmi “Allin şhamuşha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

14 Caynu nücunacä quiquinpa rasun malcanta aşhishantam tantiachimanchic. 15 Siçuşh yalamuşhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmancha cutipäcunanpä. 16 Aşhwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

17-18 Chaynütac Tayta Dios yaçhapaycuşhançu chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin

Isaac llacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacpam milayniqui shamun'a”[☆] nil niyaptinpis. ¹⁹ Wañucunacta shalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu cashantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüşhapi cawsamuşhactanuy Abraham chasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinchu chulin Jacobwan Esau capacunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patanchüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josepa chulincuna allin caycalinanpä mañacapula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josepis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi julusha capacunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapacunanpäpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish ñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa ñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacucul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipacunanta manaña munalachu. ²⁵ Juchacuna chu gustu caycunantä Diospa malcan Israel casha-masincunawan cusca ñacaychu caytam munala. ²⁶ Pay'a “Diospi Salbacüca-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitä” nilmi limalicushan shamücächu shun'unpis caycula. ²⁷ Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. ²⁸ Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

²⁹ Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunäñatacmi ichä pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

³⁰ Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cuhpälächila.

³¹ Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy chasquiycushanpa mana uyalicücunawan cusca ni wañulachu.

³² ¿Ima mastañatä nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücanapispis.

☆ **11:17-18** Gn 21.12

* **11:31** watica: “juc-juc umricunawan cacü walmi”

ninanmi.

³³ Lluy paycuna chalapaculcášhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuśhantapis čhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wičhaycälilam. ³⁴ Ninap caldaynintapis mana caśhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta čhasquiycapäcula; juc čhñicünincunactapis mana-manactam ayichipäcula. ³⁵ Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta čhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula; libraycuśha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman čhäpäcunanpämari. ³⁶ Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palaśhacunam, asuticunawan lawčhäśham, carsilcunaču cadinacunawan watäśhacunam, ³⁷ tamshäśhacunam, sirruchuwan ishcaiman witüśhacunam, ispädacunawan mu'uśhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticačhaśha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacačhacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasashtin, llaquisha muyliša imalä canpis.

³⁸ Mana maycäman linantapis yačhalmi chunyänincunaču, ulucunäču, mačhaycunallaču učcucunallaču pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäču cäcunaca čhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptin-pis manalämi mayanllanpis limalicuyta čhasquiycapäculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaśhannuy cabal paycuna caycunanpämari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicču cayaptin'a atajaycačhamäninchiccunätawan, čhänälächimäśhanchic juchacta juc-lädumanña cačhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun čhänanchiccama. ² Chalapacuyninchicta allaycachī, tacyaycachī Jesuśllanchic-manñari ñawinchicta čhulaycuśhun. Pay cushicuyta čhasquinanta licalmi curuśhcäču sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caśhancäpa allinin-läduñču täcuyan. ³ Chayurá juchasapacuna sumä cuntraculcášhan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis nī pishipapäcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquiču manam yawarniquita jičhaycapäcunquilächu. ⁵ Jinaman ¿lluyñachun

un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchay-cuśhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycuśhuptiquipis jucmanyaychu.

6 Taytanchic cuyaycuśhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä éhasquishancunätam asutiycun”[☆] nil.

7 Chayurá ñacaycuna pasapäcuśhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpicinchu? 8 Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manachá chulinchu. 9 Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman éhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá? 10 Cay pachächu taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinny sumä chuya caycunapä. 11 Rasunpa ima ishpiycachiychépis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil éhasquiycücunapä.

12 Chayurá uticášha maquiyü-yupaycuna, chucchuyä échaquiyü-yupaycuna, callpanchaculcay. 13 Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis éhulayaychu mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

14 Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashicyäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman éhan'achu. 15 Chaynütac quiquiquipulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari éhacchá mana allin jaéha chillquimücänuy amcunachu cachunchu. Chay éhacéhayninwanéhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. 16 Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaéchu śhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla. 17 Yaéchapäcunquiñamá ima pasaśhantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awéchuptinpis manañam cäsu calañachu.

[☆] 12:6 Pr 3.11-12

18 Amcuna manamá Israelcunänüchu ašhuycapämulanqui yataycuna nī nina latayā ulumanchu, nītac tutapāmanchu, nītac yanawyayā pucutaymanchu, nītac sumā waywamanchu, 19-20 nītac curnitillacta sumā tucalpamūmanchu, nītac Dios limalpamūmanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycāmuptin'a tamshaywanpis wañūchisham can'a!” nīl nīlpamušhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcāla masta manaña limalcamunanpä. 21 Chay sumā-sumā manchanašh captinmari quiquin Moisespis “Sumā ispantāšham chucchucuyá”[☆] nīla.

22 Amcunañatacmi ichá ašhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsā Tayta Diospa malcanman, sumā cushisha juntulayā walanganpi-walanganpi anjilcunāman. 23 Chaynütacmi punta wamā chalapacūcunāpä janay pachāchu šhutin isquirbisha cācāman, lluytapis cāraycamāninchic Diosman, allinman chuyanchaycušha nunancunāman. 24 Chaynütac mušhū limanacuyta ishpicñi Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalā limā yawarninmanpis.

25 Chaymi limapāmāninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachāllachu nishancāta jalutacūcunāca mana ayiyaptinchun ¿janay pachāpīlā niyāmptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? 26 Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachāta sumāmi šhašhāchila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam šhašhachishā, manañam allpāllactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nīl.

27 Cay “yapam šhašhachishā” nishanwan tantiachimanchic lluy camašhancunaca šhašhālcachil julūšha canantam, mana cuyü wiñaypä cācunalla quīdanantamá.

28 Chayurá ya'anchic mana cuyulī mandacuyta čhasquiycuyal'a sulpāta sumāmi ucunanchic; Tayta Diospa šhun'unpānuy sumā manchacuywan llapan šhun'unchicwan alawaycušhunpis. 29 Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycūcāmari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

1 Quiquiqui-pula wawī-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. 2 Chaynütac jamachiytapis ama un'apācuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalā jamachipācula. 3 Chaynütac carsilcāchu cācunāta watucaycālii, quiquiqui carsilcāchu cayā-yupay, chaynütac quiquiqui ñacā-yupay ñacācunātapis.

[☆] 12:21 Dt 9.19

4 Ñatac lluyypis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

5 Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa capuśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari: “Manam cáchaycuśhayquichu nítac un'aśhayquichu”[✱] nil.

6 Chayurá masisu chalapaculmi nichwan: “Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”[✱] nil.

7 Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishüniquicunacta yalpacuśhaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caśhantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy. 8 Jesusninchic'a unaypis cananpis śhamücunächüpis wiñawañaypä payllam.

9 Amatac imaymana iwisha muśhünuy cá yačhachicuycunäwan aysachicuycaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aśhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan śhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. 10 Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpacuśhu sirbi sasirdüticunañatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

11 Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuśha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waśhaman julalcamul cañapäcula. 12 Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüśha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunapä. 13 Chayurá ya'anchicpis malcapi waśhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman čhulaśha caśhanta apawshishtin. 14 Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashycuyanchic.

15 Shiminchicwan “lišimi” niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari 16 Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchiccunämari Tayta Diospa śhun'unpä.

17 Chaynütac caminaycälishüniquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasač capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manač can'achu.

✱ 13:5 Dt 31.6-8; Jos 1.5 ✱ 13:6 Sal 56.3-4,9-11; 118.6

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; shun'ú imaniy-camänan caśhanta yáchaculpis lluywanpis maychüpis allinpa caycäliytam munapäcú. ¹⁹ Mastá chuncay-échuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuyacunanchicpä mañaculcänayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta shalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan muśhü limanacuyta amcunawan tacyaycachï Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischunqui munaśhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun shun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masícuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.

²³ Yáchapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay chämuptin'a amcunaman watu-caycälimi śhapämuśhä.

²⁴ Llapa caminaycälishüniquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuśhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan cay-cuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacushan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula chunca ishcayniyu chi'isha* Israel caštacunanäman. Caychümi niycun: chay sasachacuycunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman chulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi lapa ima yaçhaypis Tayta Diospi shamushanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyninta alcaycälinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc chunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi'isha cašta-masïcunapä.

Sasachacuycunächu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, imaymana sasachacuycuna shamuptinpis allinniquipä caśhanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. ³ Yaçhapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä shamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui chaycuchun cabalalpunancoma mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. ⁵ Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactä mana chalat-chalatyallalmi chani-čaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcä lamar yacüta wicman cayman waywa apaycaçhaśhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacä Taytanchic uycunanpita manañamá çhasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y shun'uyu nuná manamá jucllayllaçhu caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücä Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacä jaçhacunäpa chaqui camacä waytannüllamá cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuptin ulacunäpa maynu tuquituqui waytanpis chaquiülul shuśhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancächümä ricunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

* : chi'isha: Waquincunaçu'a “wichisha” nipäcunmi. † 1:1 Israel limayçu “Jacobo” nipäcuntacmi.

12 Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctalämi čhasquiyacun'apis.

13 Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari "Tayta Diosmi cayman aysacayäman" niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nı̄tac quiquinpis aysaycunmantacchu. 14 Aśhwanpa śhun'unčhu mana allin munaynincuna jicutämuptinmi quiquillan aysaycachicun. 15 Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan čhämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. 16 Chayurá cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. 17 Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpä mari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† 18 Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limaśhunchu, aśhwanpa lulaycuśhun

19 Chaymi cuyaśhá chalapacü-masicuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. 20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänuču wayuycun. 21 Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiču talpüśhata cäsucunayqui.

22 Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu "Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunallanchicpämi" nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman čhulaycunanchic. 23 Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliyalla uyalicá juc nuna ispjuču licacücänümi. 24 Chayču caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun. 25 Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaču śhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayču masısu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. 26 Ñatac mayanpis "Dios munaśhannülämi cawsacuyä" nilpis shiminta mana sujıtacücä quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämá. 27 Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun:

† 1:17 Pay'a...caycun: Griego limayču'a "mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpıschu" niyanmi.

wacchacunätawan jpanyäshacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chayuscacta lluytapis cuyaycushun

¹ Cuyaśhacuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuyapatä chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimancho? ² Má, juntunaculcäshayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yaycamuchun. ³ Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinquimanpis. Chay wacchätañatac “Munal'a chay chaychu täcamuy, ütac wic wicchu śhacuy” nil niyalcanquimanpis. ⁴ ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

⁵ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachächu wacchacunäta aclala chalapacuynincho rücu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuśshan gubirnunčhülä capäcunanpä? ⁶ Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacä ¿manachun ñacachipäcushunqui? ¿Manachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcushunqui? ⁷ ¿Manachun chalapaculcäshayquipa sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcan?

⁸ Ñatac isquirbishancunaču sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”^{*} nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹ Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis juellanta mana cäsucülul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamä juchachäśha cayan. ¹¹ Ñatac “Amam mansibacunquichu” nïcämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicä Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. ¹² Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta umanchicchu uywaycul-ari licaycushun limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycücä, mana llaquipaycuśhatacmi cäraycuśha can'a. Juccunäta

^{*} 2:8 Lv 19.18

llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncächu imapi mana manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham

14 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmä? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu? 15 Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüşha cayächun. 16 Jinaptin ima pishipacüşhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul mačhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan? 17 Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

18 Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulaynipa tantiaycachishä chalapacuyní caśhanta. 19 Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. 20 Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis nī bälī caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? 21 Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanpa? 22 ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. 23 Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña čhasquiycula”[☆] nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. 24 Licay-ari, chaynümä lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

25 Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiya walmictapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu camin-upña ayichiyta yanapäśhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. 26 Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

* 2:13 Juccunäta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan. ☆ 2:23 Gn 15.6

1 Chalapacü-masïcuna, ama-ari yačhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätalä licaycušha cananchicta yačhayalcalñá. 2 Ñatac lluyamá imallačhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicchu ima mana allinlactapis niycücämi ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujítacunmanmä. 3 ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munašhanchicmanpis jinantin cawallucta pušhananchic? 4 Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycačhaptinpis manijäca munašhanman lichin uchuy manijacullanwan. 5 Chaynümi shiminchicchu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycušhallanpi munticunactapis mallülunman? 6 Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäšha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

7 Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. 8 Ñatac manamá pi nunapis shiminchu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallančhütacmi wañuchicü bininuctanuyypis uyywayan.

9 Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacušhan nunancunactapis jalutacunchic. 10 Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuyypis. Cuyašhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu. 11 ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan čhacchá yacu yalämunmanchun ampá? 12 Chalapacü-masïcuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asítunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan čhacchá yacu mana yalunmanchu.

Sumä yačhayca Tayta Diosninchicpimi šhamun

13 Má, ¿amcunaču yačhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yačhayninpi mana nunatucul allin lulaycušhanpa camalaycachichun. 14 Ñatac inbidinacuyacunallacta lägacuyacunallacta šhun'uyquiču uywayal'a ama alawacuychu nítac rasuncätapis nīgayaychu. 15 Caynu “yačhaycá” manam Diospichu, ašhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. 16 Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaču'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

17 Tayta Dios ya'chayninta uycu'shan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin shun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. 18 Mayanpis Diospa jawca caynin'chu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichanapä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

1 Canan ¿quiquiqui-pulacuna'chu ch'ininacuycuna litunacuycuna maypitá shalcamun? ¿Manachun shun'uyqui'chu cä mana allin munayniquicuna lüchanacu'shanpi?! 2 Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip shalcuyalpis manatac muna'shayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcá. 3 Ñatac mañaculpis mana chasquipäcunquichu juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

4 ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun ya'chapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa ch'inicünin ca'shayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa ch'inicüninmanñam licalilun. 5 ¿Icha yan'alchun isquirbishancuna'chüpis niyan: "Chulamäshanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapña munamanchic" nil? 6 Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincä'chu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

"Nunatucünätá Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucünätam ichá llaquipayninwan yanapaycun"✱ nil.

7 Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari chulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am.

8 Tayta Diosninchicman a'shuycälimuy; chay'cha paypis a'shuycälimu'shunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta ca'chaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! 9 ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, aw'chupäcuy! ¡Chay asica'chacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! 10 Ñatac Taytanchicman-ari uyshuycäliy altuman julaycälishunayquipä.

11 Chalapacü-masücuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycünin chu canqui

sinu'a cāraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cāraycamāninchic salbaycamāninchiccāllamari camachicuyta uycüca, cāraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cāraycuyanquiman?

Shamücunachu ima pasanantapis manam yačhanchicchu

¹³ Canan sumāta uyalipāmay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chaychümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanču caśhun” nücuna. ¹⁴ Amcuna manamá yačhapācunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsaśhunmi; jinálcha caytapis wictapis lulaśhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana caśhanta yačhayal, mana lulacă juchactam lulayan.

5

Anyapan cāniyücunātam

¹ Sumāta uyalipācuy cāniyücuna: ñacayniquicuna śhamunanpita wa'apācuy, awčhupācuy. ² Canan cāniquicunapis ismüśhañam. Müdanayquipis puyup camacāśhañam. ³ Chay illayniquipis, üruyquipis ismüśhañam. Chaycunam cuntrayqui cāralpuśhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caśhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari śhamü muyuncunāpälä sumā-sumā tawacälälinquipis. ⁴ ¡Čhaclayquiču lulachiculcāśhayqui nunacunāta mana pägaśhayqui ayacuyninmari sumā munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhälun! ⁵ Čhipisha cananpä wirayacánümi cay pachāchu sībacuyalcanqui sumā alli cāniquicunawan śhun'uyquip munayllanču wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunātam cāraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman čhulapāculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masīcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycāliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumā čhanyu talpuynin ish-pinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masīsu tacyaycāliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllačhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masīcuna, mana cāraycuśha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyānacuyaychu. Chay Sumā Cāraycū Fisca puncullačhüñam cacuyan.

10 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa unay willacünincunap ñacaynincunačhu pasinsiayninta atiycachishun. 11 Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninčhu cushicuyninčhu cayäta ya'anchicmi licanhich. Yačhanchicmi Job ñacayninčhu pasinsiawan caycuśhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyta uycuśhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin śhun'uyu pay caśhanta.

12 Ñatac lluy imapitapis, cuyaśhá chalapacü-masïcuna, amari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nı cay pachäta, nı imallactapis śhaycaycachil'a. Mana cäraycuśha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nılla.

Chalapacuywan mañacuśhun

13 Ñatac mayanniquipis llaquičhu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy. 14 Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänapä.

15 Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicča sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. 16 Ñatac quiquiquipulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa śhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuyin'a callpayümi.

17 ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin śhutuycuyllapis nı tamyamulachu. 18 Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

19-20 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücä wañucäpäña cäcätačh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'ačh.

Pedro Punta Cartacushan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacushan-laycu imaymana sasachacuyacunacta ñacayacunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul shalcamushanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tücachimänanchiccunäman sumä alcaštintin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasašhancunaču cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacašhanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämanny lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacašhanchiccunäču mas-mastam tacyalpachimäshun. Jinaman maynu sumä allincächümi caycušhunpis niycun.

1-2 Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pedrom isquirbiyamü, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclašhancunäman, Ponto-läducunaču, Galaciacunaču, Capadociacunaču, Asiacunaču, Bitiniacunaču lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapäcušhušhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcušhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäšha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaču cacycuchun.

Mushü cawsaypita Diosta alawäshun

3-4 ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäšha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa shalcamuyinpanpam mushü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tücachimänanchiccunäman sumä alcaštintin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. ⁵ Amcuna Diosman chalapaculcäshayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä chulapušhušhayquita lluy camalaycachinancama.

⁶ Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. ⁷ Cay sasachacuyacunaca chalapacuyiniqui sumä cašhanta licaycunänpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä cašhanta licaycušha. Chaynümi sumä mas chaniyu chalapacuyiniquipis rasun cašhanta licaycušha canan. Jinaptincha tacyaycücätä Jesuspa

* : chi'isha: Waquincunaču'a "wichisha" nipäcunmi.

cutimuynin'chu alawäsha, allinpa licaycuäsha, altuman juluycuäshalä caycun'a. ⁸⁻⁹ Mana licayalcalpis cuyapäcunquimá; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapäcuäshunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä shun'uyqui'chu caycun.

¹⁰⁻¹¹ Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycuna'chu "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuäsha caäshä" nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi ya'chaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay may'chu pasanantapis. ¹² Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caäshanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi ca'chamuäshan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuäshuäshayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aäshanta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuäshancunämä.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüsha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuynin'chu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan shun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäsha caäshayqui'chu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Aäshwanpa aclaäshüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquichüpis chuya caycäliy. ¹⁶ Isquirbisha'chüpis niyanmari: "Ya'a chuya caäshä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

¹⁷ Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" niyalcal'a, cay pachä'chu caäshayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäliy. ¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcuäshayquipi julaycälishunayquipä uycuäshanta tuquictamá ya'chayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesusninchicpa sumä chaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya shuñayninta uycuäshancänümaru yawarninta jichaycunanpä uycuäsha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaäsha cayaptin unanchaycuäsha cä Jesusninchic cay timpucunä'chu amcunalaycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuäshapita shalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcaäshayquipam canan shun'uyqui chuyanchäshaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurä lluywanpis llapan shun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna caäshan

näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴ Isquirbishaçu niyanmari:

“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis shushülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi”[☆] nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcushäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan shalcachin

¹ Chayurá imaymana mana allincunäta cachaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishca y cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. ²⁻³ Ashwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yachayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munañhanca; Diospañatacmi ichá sumä çhanyu aclacushancälä canpis. Payman ashuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyucälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa çhasquiycushancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacushan çhanyu lumic-tam çhulayá. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayçu can'achu”[☆] nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin çhanyümi. Mana chalapacücunapañatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä”[☆] nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”[☆]

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyinwanmari cawsayninçu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacushan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycushan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapäcäçu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycushulanqui sumä alawana lulaynincunacta

willaculcänayquipämä. ¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaśha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuśhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninchüña cayalcanquìpis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaśhácuna, pasacü biajiructanümi ćhuncay-ćhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä. ¹² Ñatac mana chalapacücunäćhu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chayćha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquìpis Diosninchic śhamunancäćhu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicćhüña capäcuśhayqui-laycu-ari nunacunäćhu lluy mandacücunäman sujitalcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta mućhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunānpä malcaćhü-cama ćhuläśha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquìpis mana cäpä canānpä. ¹⁶ Libri capäcuśhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laśćhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrunniquicunacta allinpa lical sujitalcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanćhu tuquicta yaćhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquìpi ñacachipäcuśhuptiquì'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquìpis? Allin lulaśhayquìpi ñacachipäcuśhuptiquì awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnülla amcunapis ayaycuśha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśćhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam ima juchactapis lulalachu nì uchuyllapis casquicta limalculachu.”[☆] ²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin ćhulacuycula. ²⁴ Paymi curuśhcäćhu llapa juchanchicta quiquin aychanćhu

☆ 2:22 Is 53.9

apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapãñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! ²⁵Unay pulipäculanqui pintïsha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michïca, Tãpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcãnanmi

¹⁻² Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincãman filtacalcãmunman, tuqui allin cawsayniquita, rispïtu caśhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquiçu'a caycuchunchu: ñächapacucunalla, ürucunapi aläjacunalla, nï allin çhanyu müdanacunallawan'a. ⁴ Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui luliçu caycuchun, llampu śhun'uan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä çhanyümi Tayta Diospä. ⁵ Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalpacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcãśhanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapïpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälïshanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpïta cawsayta pulayquipis çhasquipäcushayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana miçhacushunayquipä.

Mana allincãwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincãta lulaśhuptiquipis mana allincãwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nï palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, aśhwanpari allincällawan. Chay allincãta çhasquiycälinayquipämari ayaśha amcunapis capäculanqui. ¹⁰ Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bïda pasaytachun munanqui?

Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalayca-muchunchu.

¹¹ Mana allincunäpïta japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta aśhiycul chaymannuy cawsay-cuchun.

12 Taytanchicmari allincächu cä nunancunacta ñawillanćhu caycachin;

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunanpäpis. Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan”^{*} nil.

13 Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcuśhunquimanpis? 14 Masqui allin lulapäcuśhayquipita ñacachipäcuśhuptiquipis ¡sumä allinpa licaśham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäśhanta ama-ari manchaculcaychu, nitac jucmanyapäcuypischu. 15 Aśhwanpa Salbacü Jesuninchicta Duyñuyquitanuy śhun'uyquićhu uywaycäli. Chaynütac shimi puntallayquićhu caycuchun alcaycapäcuśhayquipi tapupäcuśhuptiqui ima niycunayquipäpis.

16 Ñatac niycälil'a llampu śhun'uyu, chuya śhun'uyu, tuqui allinpa niycäli. Chaynüpäćh Jesuśchu allin capäcuśhayquipi yan'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a. 17 Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitá. 18 Quiquin

Jesuninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninćhu'a wañulam; ispiritu cayninćhüñatacmi ichá cawsamula.

19 Chay Ispiritup munayninćhu cayalmi ćhänälä ispiritucunäman willaycü lila. 20 (Má, chay ispiritucuna

cala Noé timpućhu mana cäsucücunämi. Aw-ari, chay barcucta ishpichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusá nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla.

21 Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus śhalcamuyninpa wañuyćapi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya śhun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.)

22 Canañatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunćhu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

1 Chayurá Salbacü Jesuninchic aychanćhu ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanćhu ñacayäcá juchawan laquinacülunñamari. 2 Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinćhüñachu

^{*} 3:12 Sal 34.12-16 ^{*} 3:18 pasaypipa: Waquincunaćhu'a “pasaypa” nipäcunmi.

mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá.
 3 Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü
 wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayqui-
 wan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca,
 shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca,
 chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy
 taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. 4 Paycunacta
 anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha
 palapäcuśhunquipis. 5 Ñatac llapa cawsätapis wañütapis
 cäraycunanpä listuñä cäcämanmi chay lulaynincunapita
 niycunan can'a. 6 Chaymari wañuśhacunämanpis allin
 willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispiritućhu
 cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanćhu
 wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquićhu allin licaycū-cama capäcuy

7 Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllaćhüñam
 cayan. Chaymi sumä tantiywan-cama sujitacüśha-
 cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä.
 8 Lluy imapitapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacüca
 maynu juchactapis pampachanmi. 9 Wasiquicunaćhüpis
 jamachipäcuy mana piñacullal. 10 Tayta Dios imaymana allin
 uycamäśhanchiccunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta
 uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. 11 Ñatac limaypä
 cal'a quiquin Dios limaśhannu-ari limapaycäliy. Imallacta
 lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy.
 Llapa lulaycuśhayquićhu imaycamapis sumä munayniyu
 sumä cayniyu Jesuśpa alawaycuśha Tayta Dios cananpäri
 lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunaćhüpis allincäta lulaycäliy

12 Cuyaśhacuna, nina-yupay sasachacuycunacta
 pasayalcäśhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuycu
 mana yaćhaśhayqui-yupaymannu'a. 13 Aśhwanpa Jesusninchicpa
 ñacawshī-masin capäcuśhayquipi cushiculcay sumä caynin
 camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. 14 Ñatac
 Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunaćhu
 cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquipis
 cushiculcänayqui. «Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis
 amcunam ichá altuman julaycälinqui.» 15 Ñatac ama
 ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna
 wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin
 lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis. 16 Aśhwanpa chalapacü
 caśhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta
 altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayquipi.
 17 Aw-ari, cäraycunan üraca ćhämunñam. Ya'anchic Diospa

chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunäpä ¿imanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”* nil.

¹⁹ Chayurá Diospa munaşhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bidayquita çhulaycäliy.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninçhu ñacawshica, ñatac şhamü sumä caycäçhu amcunawan caycüca, jinaman yaşha caminaycü-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:

² Maquiquiman çhulaycuşhan Tayta Diospa uwishnincun-actari paypa munaşhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niycuşhullaptiquichu nıtac illaypa läga-cayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumä munacuşhayquiwan-ari.

³ Maquiquiman çhulaycamuşhancunäta ama-ari amlaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunaçhu caycäliy. ⁴ Chaychá quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiuca çhasquipäcunqui.

⁵ Chaynıtac am müsu lasaccunäpis yaşhacunäman sujitaçulcay. Lluywan yanapänaculcänayquipä lluyçhüpis mana nunatucüshalla capäcuy. Isquirbishaçhümi niyan:

“Nunatucücunätá Tayta Diosmi şhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”* nil.

⁶ Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullançhu altuman juluycuşhunayquipä.

⁷ Ima llaquiculcäşhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari çhulaycäliy; paymari ñawillançhu cayalcächishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanaşhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunanpä.

⁹ Chalapacuyniquiču sumä tacyaycäliy, jinantin pachäçhu chalapacü-masiquicunapis chaynülla ñacaşhanta yaçhayalcal'a.

¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuşhunqui sumä cabalmanña, masişumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tücäninchicta Jesuspa çhasquinanchipä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyüçäri imaypis altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaćhu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui. ¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masïcuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

* **5:14** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayćhu ‘chuya muchaywan limaycanaculcay’ niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacúshan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaçhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaşhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacüenin yaçhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yaçhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunapä sumäta licacuycunapäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caçhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caşhanpa sumä çhaniyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäşhannuy uycälishuşhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuşhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Tayta Dios munaşhanmannuy cawsaycäliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaşhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninçu llaquipayninçu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi şhamü muyülininchicçu mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninçu sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyppapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aşhwanpa Diosninchicpi masta yaçhaycäliy. ⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunaçhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy.

⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nıtac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹ Ñıtaç cay nishannuy mana cawsäcá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masıcuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaşhancuna capäcuşhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischishunquipis.

12 Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willašhušhayquiču sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. 13-14 Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäču cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsašhácama cay limapayniwan licačhacachinacmi. 15 Imanuyypapis callpachacú wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

16 Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan šhamušhanta willal manam yan'al umá chalašhan cuintucunactachu willapäculac, ašhwanpa sumä cayninta quiqui ñawīwan licapäcušhätamari. 17 Chayčhümi capäculá Tayta Dios quiquin altučhu sumä cayninpitalä Jesusninchicta “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá” nil altuman juluycuptin allinpa licaycuptin. 18 Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamušhanta quiquicunam uyalipäculá.

19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca čhämunanacama tutapäcäču acchinuy cayaptinmä. Muyunca čhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin šhun'uyquita acchiycun'a. 20 Lluy caycunapita yačhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. 21 Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yačhachicücunam cäraycušha capäcun'a

1 Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunačhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinni quicunactam mana tantiachillal yačhachin'a, ašhta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a.

2 Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäšha can'a. 3 Ñatac lägacuyninwanmi quiquincuna umallanpi julapämušhan fin-tucunawan imanuyypapis chutapäcušhunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäšha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayantac.

4 Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Ašhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycūla, chay tutapäcäču čhānalal cäraycunan muyuncäta alcananpä. 5 Chaynütac

¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muýchuchiya cáchaycula? Ašhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycūla; sumä allin cawsacū allincäta willacū Noëllactañatacmi ichá ančhishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis učhpayänancama ninawan camacaycūla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaču cawsaycū Lottañatacmi ichá salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa čhawpinču cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi šhun'un walan-walanpis llaquillačhūña cacula.

⁹ Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbīnincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cāraycunan muyuncäču ñacayman čhulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallaču puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacūcunäpämi. Chaycuna icāranču mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucūšha-cama! Janay pachäču sumä munayniyūcunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunañatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyū-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpāninču nī uchuyllapis paycunacta palāchacalcāmunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacá mana tantiašhancunätamari palāchaculcan. Uywacunanūmi munašhallanwan apachiculcan, čhānachicūšha mu'ušha capācunallanpämi nāsipāmulapis. Chay uywacunanütacmari wañupācun'apis. ¹³ Chay mana allin lulašhanman tincūninmannūmi čhasquipācun'a. Lluy pa ñawquin munašhan mana allincunäta lulapācūšhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaču mana allinnincunāwan apachiculcāšhanwan maynu sumä cushiculcāšhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapāllal'a manam licalcapācunmanchu. Juchacuypita manam mačhaycapācunchu. Sumä mana tacyācunäta palpachinmi; šhun'unpis läga caycāllamanmi ishpišha ishpišha. ¡Mana allincāpä cā anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminūta cáchaycul Beorpa chulin willacū Balaam mana allincāwan illayta chalayninwan cašhannūmi pantāšha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta mana limä ašhnum juchanpi anyāla; chay uywaca nunanuy limapāla mana allincāman alacācunāpitam.*

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu pūsunūmi, waywa munašhanman apaycačašhan pucutaycānūmi cayalcan. Chaycunam sumānin yanawyayā tutapācāču cananpä cayalcan. ¹⁸ Chaycunam mana allincāpa maquinpi

* 2:16 Nm 22.4-35

chayllalä cáchaycächisha cáacunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. ¹⁹ Mana allincäpa munayninchu éhänalalaycalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuśhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücá chaywantacmi éhänalächicun.

²⁰ Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu éhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. ²¹ Aśhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yačhaycachishanchicäta lisiycul japächacuśhanpitá. ²² Chaynu lulapäcuśhanwan cay limaymi rasun caśhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacuśhanta caśhan cutipacun; chayllalä almatacüşa cuchipis anla mitucunämanmi caśhan cutiycun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuśhun

¹ Cuyaśhácuna, caywan'a ishca y cartactañam isquir-biycălimuc. Ishcayninčhüpis caynu anyapaycălic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yačhachipäcuśhuśhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

³⁻⁴ Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: śhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacuśhtin licalipämun'a “¿Imaytä chay cutimunanpä limalicuśhanca éhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcuptinpis cay pachaca allaycuśhannüllari cayan” nil. ⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaśhantapis, chaynütac cay pachäta yacup éhawpinpi laquilcul yacuwana camaśhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuśhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis échulaycuśha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayčhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuśha camacaycuśha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cuyaśhácuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy caśhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caśhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcuśhannüchu limalicuśhanta lulanapä gänaśh cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäśhunqui jucllayquipis mana camacäśha capäcunayquipä, aśhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chaychümi janay pachäpis sumä-sumä échanlanyaycäwan mana caşhanman cutin'a. Chaychu lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäsha camacäsha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuyupamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaşhayquicama mas rätu éhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäsha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwanächa lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a limalicamäshanchicmannümi janay pacha cay pacha muşhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyaşhäcuna, cayta alcayalcäşhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaçu jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yaçhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuşhanca salbaculcänayquipä caşhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yaçhayta uşhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaçu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaçu iwilcul lulapäcuşhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyaşhäcuna, caycunapi yaçhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycuşhayquipi palpapäcunayquipäta. ¹⁸ Aşhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninçu masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cä, quimsa cä cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishaŷ nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishaŷca nishaŷ libruŷtapis isquirbila.

Cay cartaču'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcänaŷpä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispiritullam" ñicuna. Chaymi cay cartaču jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñataŷ salbamänanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachäman śhamuśhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamälanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

Isquirbiycälimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalä imapis cayaptin cawsäcäpimi isquirbiycälimuc. Ya'acunam ichä uyalipäculá, licapäculá, sumäta lisiycälilá, maquicunawanpis yataycälilämi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycämi. ² Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculá. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycälimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurá chay licapäcuśhätam uyalipäcuśhätam willaycälic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishäpam isquirbiycälimuc amcunawanpis chaynu caycunapä. Chayča lluy cushicuyninchic sumä-sumä cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yačhachipämäśhantam amcunamanña willaycälimuc: Diosninchic'a sumä-sumänin acchimá; payču'a yanawyayä tutapä uchuŷllapis manamari canchu. ⁶ Chayurá "Payčhümi cayá" niyalpis tutapäcäču cawsayal'a casquicuyanchicmä; rasuncämännüchu manamá cawsanchic. ⁷ Paynüpis acchičhu cawsalmi ichä lluywanpis juŷlla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpi llapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñataŷ "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquilanchicmi ingañacuyninchic. Chayurá rasunca manalämi ya'anchicču canchu. ⁹ Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichä Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycü cal

imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyninta shun'unchicüchu manamá uywanchicchu.

2

¹ Chulilläcuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcänayquipämi. Sichush lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanüchu ya'anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmä. ² Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpüchu apaycula sinu'a jinantin pachächu nunacunapiwanmi.

³ Pay nimäshanchicta cäsucushanchicpamari ya'chanchic Tayta Diosta lisishanchicta. ⁴ Ñatac “Ya'a lisicullämi” niyalpis shiminta mana cäsucücá casquish nunam. Chayurá rasunca payüchu manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cäsucücätañatacmi ichá shun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta chulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” nica Jesusninchic cawsaśhannuymi sumäpa cawsaycunan.

⁷ Cuyaśhäcuna, cay isquirbimuśhäca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipäcuśhayqui camachimäśhallanchicmari. ⁸ Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninchüpis amcunap cawsayniquiéshüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquiéchu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchicüñam cayá” nil chalapacü-masinta chünipayal'a tutapäcällachülämi cawsayan. ¹⁰ Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchicüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. ¹¹ Ñatac chalapacü-masinta chünipäcá tutapäcächu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycälimuc, am chulilläcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälishuśhayquicunäman,

¹³ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna, supaycäta llällicunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta lisicunämanpis,

14 am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta llallıcunämanpis.

15 Ama-ari cay pachäpıpis nı ima cänincunapıpis wañuy-wañuy muspapakucayalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcä Tayta Diospi manamá wañupacuyancho. 16 Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancunä, ñawinchicpa mana allin munapaynıncunä, cänincunawan nunatucuycunä - manamá Tayta Diospıchu, sinu'a cay quiquin pachällapımi. 17 Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynıncunawan camacällam. Tayta Diospa munaynınta luläcämi ichä wiña-wiñaypä cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

18 Chulilläcuna, camacänan timpuchüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesusnıncıchıpa cuntracünin şhamunanta. Chay cananmi ichä alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuchüña caşhanchıcta tantıanchic. 19 Chaycuna ya'anchıcpı yalü calpıs, manamá ya'anchıcpıchu. Rasunpa ya'anchıcpı cayal'a masısucü ya'anchıcwan şhaycuycunman cala. Caynu yalupäcüşanwanmari ya'anchıcpı mana caşhanta camalachın.

20 Ñatac lluy amcunactä caycunapı yaçhapäcunayquipä mana juchayu Jesusnıncıcmı Chuya Ispıritunta upäcüşulanquı. 21 Chayurä caycunacta ısquırbıycälımuç manam rasuncäta mana lisıpäcüşayquipachu, sinu'a yaçhapäcüşayquipamä. Jinaman'a yaçhapäcunquıñam rasuncäpı uchuyllapıs artı mana yaluycüşantapıs. 22 Chayurä ¿pitä artıshca? Chay "Jesus'a manam Tayta Diospa Caçhamuşhan Salbacücächu" nıcämari. Paymi Jesusnıncıchıpa cuntracünınca, Tayta Diostawan chulınta ipanchäcäpıs. 23 Chaymi mayanpıs chulın Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospıs mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi şhamü chulın Jesus caşhanta awnıcunacä Tayta Dioswanmi cayan.

24 Chayurä allaycuycäpı allın willacuy uyalipäcüşayquita amcunächu tacyaycälıchıy. Chaynu jınapäcul'a Tayta Diosçhüpıs chulın Jesusçhüpıs tacyaycunquım. 25 Chaycha wiñay cawsay lımalıcamäşhanchıcta çasquıycüşun.

26 Caycunacta ısquırbıycälımuç chay ingañacücunäpıtam. 27 Ñatac Chuya Ispıritu upäcüşuşayquı amcunächu tacyaycuptın'a manamá juccuna tantıaycähachıpäcüşunayquı canñachu. Quiquin Chuya Ispırituñamä lluyta yaçhaycälıchıshunquı. Chay yaçhachıcuyının rasuncällam; manamá artıcuna canchu. Chayurä Chuya Ispıritu yaçhachıpäcüşuşayquımannuy Jesusnıncıçhu tacyaycälıy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸ Chayurá chulläcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüşha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycuşhanta yaçhayal'a, yaçhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuşhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta “Chulimi capäcunqui” nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcálmá paypa chulin caşhanchicta mana lisimanchicchu. ² Cuyaşhacuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui şhamü timpuçu imanuy cananchicta mana yaçhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caşhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yaçhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuyñintam jalutacuyan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyñinta jalutacuymi. ⁵ Yaçhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman şhamuşhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. ⁶ Chayurá payçu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuylacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nítac lispischu.

⁷ Chulläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaşhannuymi Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämar. Diospa Chulin cay pachäman şhamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaçu cayaptinñamari juchacuyta ni jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapaşhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caşhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcuşhayquipipis uyalipäculanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacuşhun” niñ yaçhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain şhullcanta wañuchicänu'a cayäşhunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin

śhullcanpañatac allin captinmá. ¹³ Chayurá cuyashá chalapacü-masícuna, cay pachächu nunacunaca chínipäcushuptiqui'a ama-ari jucnawyacüsha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacushanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüşhaña caśhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällächülä cayan. ¹⁵ Ñatac nuna-masinta chínicüca wañuchicümi cayan. Yačhaśhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalay-cachimanhic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanchic. ¹⁷ Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüşhacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuypatan Diospa cuyacuynin śhun'unčhu canman? ¹⁸ Cuyashá chulicuna, ama-ari janä śhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayëshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yačhacüşhun rasuncächu caśhanchicta. Śichuśh śhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a śhun'unchicpítapis lluy mas tuquictalämari yačhayan. Jinaptinmi puntančhu jawca caycuchwan. ²¹ Cuyashá chalapacü-masícuna, śhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. ²² Jinaman'a camachimëshanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a mañacüşhanchicta uycamänanchicta yačhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunananchicpä, quiquinchic-pula yačhachimëshanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umëshanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyashäcuna, pictapis “Diospa cačhaśham śhamú” niycušhallanpä ama-ari awniyëshunchu. Aśhwanpa Dios partipi cačhaśha ütac mana caśhantapis tuquictam yačhapaycunanchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä. ² Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuyninпам chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyušham śhamula” nïcunämi Dios partipi. ³ Chaynu Jesuspi mana limäcá manam Dios partipichu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhalcücäpa unaypi uyalipäcushayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

⁴ Cuyashá chulilläcuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinčhu

uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. ⁵ Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapitac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimanchic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi cašhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷ Cuyašhácuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücá Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchu. ⁹ Cuyacuyninta camalaycachimanchic caysam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä. ¹¹ Cuyašhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycušhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäšhanchicpa yačhanchic paychu cawsašhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsašhanta. ¹⁴ Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamušhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. ¹⁵ Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin cašhanta awnicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywan-tacmi cayan. ¹⁶ Chayurá Dios rasunpa cuyamäšhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuychu cawsäcá paywan cayananchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayäšham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayananchic. Chaymi cäraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichušh manchacul'a mučhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunanchic. Chayurá rasun cuyamäšhanchicta manalämä tantianchiclächu.

19 Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. 20 Ñatac "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacü-masinta çhïnicücä pasaypi artishmi. ¿Licaşhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaşhan Tayta Diostalä cuyälunman ampä? 21 Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcä, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5

1 Chayurá Diospa Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta mayanpis awnicä Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcä, paypa chulintapis cuyanmä. 2 Chayurá Tayta Diosta maynu cuyaşhanchicpam cäsucuşhanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cuyaşhanchictapis. 3-4 Aw-ari, Tayta Diosta cuyaşhanchicta camalachinchic nimäşhanchicta cäsuculmi. Chay nimäşhanchicunaca manamá anchap sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacuşhallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. 5 ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa caçhamuşhan chulin Jesus caşhanta awnicällamá.

Dios chulinpita willamäşhanchicta çhasquinanchicmi

6 Aw, Salbacü Jesumari yacuwan, yawarwan cay pachäman şhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. 7-8 «Quimsan janay pachächu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan juclayllam.» Quimsatacmi cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuycunmi. 9 Má, nunacunaca licaşhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäşhanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. 10 Chaymi Diospa Chulinman chalapacücä caycuna rasun caşhanta şhun'unçu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichä Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaşhanta mana awniyninwan. 11 Willamäşhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäşhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam şhamun. 12 Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücä wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichä mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunananchic

13 Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälímuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay

cawsayniyüña capäcuşhayquita tantialpapäcunayquipä.
 14 Jinaman payman chalapacul munaşhanmannuy mañacü
 aşhuyuptinchiç uyaliycamänanchicta yaçhanchicmari.
 15 Chaynu uyaliycayämaptinchiç'a uycamänanchictapis
 yaçhanchictacmi.

16 Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü
 jucha lulayäta yaçhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta
 uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacu-
 napitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chay-
 cunacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyal-
 cacchu. 17 Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi
 lluychu wañuycäman apaycun.

18 Yaçhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta
 jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licay-
 camaptinchiçmari supaypis mana yataycamanchicpischu.
 19 Yaçhacunchictacmi Diospa chulinña caşhanchictapis ñatac
 cay jinantin pachaca supaypa maquinçu caşhantapis.
 20 Yaçhanchictacmi quiquin Diospa Chulin şhamul pay rasunca
 caşhanta tuquicta lisinanchicpä umacta umäşhanchictapis.
 Chay Jesus rasuncächümari cayanchic. Pay'a rasun
 Diosninchiçmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. 21 Chayurá
 cyaşhäcuna, cay pachäçu ama imactapis Tayta Diostanu'a
 licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacushan

Chalapacü cay sasa-sasa caşhan timpuchümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta éhasquicunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacusha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaşa” nicun, şhutinta mana camalachicullal.

Cay cartachüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuşa şhamuşhanta mana awnicunäpi cuydaculcänapämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunapämi niycun.

¹ Ya'a yaşham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacushá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäcushunquim. ² Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäşhun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäşhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäşhanta talilulmi sumä cushicülü. ⁵ Canan cuyaşhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muşhü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi éhasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cuyaşhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäşhanchicta cäsucul cawsaşhanchicpam. Chay nimäşhanchicñatacmi puntapi uyalipäcushayquinüpis cuyanacunanchic.

⁷ Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul şhamuşhanta” mana awnicuna cay pachächu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran şhalcü ingañacücunamá. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aşhwanpa tincüninman lluy cabalta éhasquicyälinayquipä.

⁹ Ñatac mayanpis Jesuspa yaçhachicuyninpi masyalcul yaçhachicá, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaçhachimäşhallanchicéchu tacyaycücämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Sichuş mayanpis amcunaman şhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu ni éhasquicyupischu. ¹¹ Éhasquicyücá mana allin lulä-masinñam licalilun.

* **1:3** ya'anchicman uycamäşhun: Waquin unay isquirbishacunaçu'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

¹² Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Aśhwanpa quiquïmi śhamuyta pinsayá cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

¹³ Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycälimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiyu nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiyachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisiinhu.

¹ Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannuy cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülü. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannuy sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhānu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayčhu cä chalapacü-masinchiccunačhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyčhu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chayčhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimulāñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi nī uchucllapis yačhayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhäcunacta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiycunmunäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta amari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta nī lisiinhu.

¹² Demetriopitañatacmi ichá lluyypis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincucunmä.* Yačhaśhayquinüpis

* **1:12** Rasuncäpis...tincucunmä: Griego limayčhu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcü.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu. ¹⁴ Ašhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca améchu caycuchun. Caychu cä lisinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chaychu lisinacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhachicuycunacta yačhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhachicücunaca maynu pantásha capäcuśhanta. Jinnanami chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

1 Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishuśhayquicunäman. 2 Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

3 Cuyaśhäcuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculá. Nätac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamáshanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. 4 Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypapis unanchásha mučhuycäpämi cayalcan.

5 Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunätá lluy mari camacaycüla.

6 Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cáchaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcächu wiñay simpripä čhānalayächin mučhuycachinan muyuncäcama. 7 Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

8 Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiqinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachächu sumä

munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹ Licapäcuyari ašta puydi anjil Miguelpis wañúsha Moiseschu chay Satanaśha mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a "¡Diosña anwan licacuchun!" nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunañatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunátá ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

¹¹ ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa* laśhčhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaamnuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

¹² Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunäču mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü mičicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutášha, chaquışha, ishca cuti wañúshalämi cayalcanpis. ¹³ Lamarcäpa sumäsumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcäču pasanana cayan. ¹⁴⁻¹⁵ Chay nunacunapitam Adanpi anchish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic śhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulaśhancunapi, chay anla shiminwan payta palaśhancunapi cäraycun'a" nil.

¹⁶ Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quiyacucunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacücunäta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸ Amcunañatac cyaśhácuna, Jesusninchicpa puydi cačhancuna umayquiman čhulapäcunayquiñam "Camacay timpucunachümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaśhtin" nil nipäcuśhuśhayquita. ¹⁹ Paycunamari laquinacachipäcuśhüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüśha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

²⁰ Amcunañatacmi ichá, cyaśhácuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyninchicču masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuśhtin. ²¹ Chaynülla Diospa cuyacuyninču cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan

* 1:11 Cain: Gn 4.3-9. † 1:11 Balaam: Nm 22.4-35. ‡ 1:11 Coré: Nm 16.1-35.

wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcaşhtin.

²² Ñatac ishcayyäsha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy.
²³ Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; aşhta chaywan anläsha müdanancunactapis éhininayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵ ¡Chayurá, palpunayquipi licaycuşhüniqui, mana anlaycuşhacta sumä cushisha quiquinman puşhaycuşhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycuşha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycuşha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, şhamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yaçhapaçünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticaçhaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jitaycälälila. Chayçhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunäçu ima pasaşhancunactapis jinaman şhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunçu cananpä çhulaycamäşhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunällaçhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla caçhamuşhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaşhacätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuynintam limayá. ³ Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasanancunam timpucuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunaçu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçu chay anchish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpäpis sumä munayniyücämä.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuşha cachun!
⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäşha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycächümi şhayämun.

Lluymi licapäcun'a ašhta payta tucsicunäpis.

Jinantin pachächu nunacunämari paypita lluy awčhupäcun'a.
Chaynu cachun.

8 Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä jatun munayniyücá” nil.

Juanmi Jesusta lican

9 Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawšhī-masiqui, Diospa gubirnunchu malca-masiqui, Jesuschu juclla cašhanchicwan awantaycū-masiquim cayá. Diospa shiminta willacušhāpīawan Jesuspi willacušhāpītam lamar čhawpīchu Patmos nishan islaman jitaycamāla. 10 Chayčhümi

dumingu muyunchu* Chuya Ispiritup munayninčhu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpāmūnuy ipächu limapayämāta, cay nil: 11 “Ya'ami Alfaca Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licašhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiaču ančhish malcaču chalapacūcunāman: Efesoču, Esmirnaču, Pergamoču, Tiatiraču, Sardisču, Filadelfiaču, Laodiceachūpis cācunāman” nin.

12 Nimaptin muyulcul licalcunāpāmi cayāñā ančhish candilīru ūrupita lulāšha-cama. 13 Chay candilīrucunap čhawpinčhümi licälú nuna-yupayta sutānawan čhaquincama müdacušhacta, ūrupi wačhacuwan pīchun chaypi šhill-witacūšhacta. 14 Ächanñatacmi yulä millwanuy ūtac ñibi-yupay yulä-yulä cacuñā; ñawinñatacmi walayä nina-yupay cacullāñā. 15 Čhaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullūchisha caldāchisha brunsinuy chipyacullāñā; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumā-sumā cacullāñā. 16 Allī maquinčhūñatacmi ančhish uyllurcuna cacuñā; šhimpitañatacmi jatu-jatun ishca y lādun limāšha ispāda yalacamullāñā; cāranñatacmi usyamuptin intip sumā-sumā chipyayninnuy cacullāñā.

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhümi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhümi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhümi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhümi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

* 1:10 dumingu muyun: Griego limayču “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi.

malcachu chalapacucunap willacünincunam.† Chay anchish candilirucunañatacmi chay anchish malcachu cá chalapacucunaca cayalcan” nil.

2

Efesochu chalapacucunāmanmi willacun

¹ Jinaman'a niman: “Efesochu chalapacucunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Chay allī maquinchu anchish uyllurcunacta uywācāmi, jinaman ürupita lulāsha anchish candilirucunap chawpinchu pulicāmi niyāshunqui: ² Ya'a tuquictam yačhayā ima lulašhayquitapis, allicta lulapācušhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapācušhayquitapis, mana allin lulācunāta mana awantapācušhayquitapis, chaynütac ‘Jesupa puydi cáchancunam capācú’ nil casquishcunāta chalapapācušhayquitapis. ³ Jinaman ya'a-laycu

ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyāllal masisu šhaycapācušhayquitapis yačhayāmi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanñachu manañam canan cuyacuyniqui.

⁵ Chayurá maynu caluchūña cáshayquita yalpačhacul-ari wanaculcul allaycuycāchu lulašhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a šhalcamul-pacham candiliruyquita quitāshayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipācušhan nunacunap

lulaynincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicá allinniquipāmi cayan. ⁷ Linliyu cal'a chalapacucunāta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imačhüpis masisu llalliyücātá quiquin Dios maynu sumā-sumā cáshancāchu wiñay simripā cawsachicü jačhap mishquintam uycušhā” nil.

Esmirnaču chalapacucunāmanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacucunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Puntāwan Ipāmi, wañušhanpīpis šhalcamücāmi ⁹ cay niyāshunqui: Yačhayāmi ima lulašhayquicunactapis, ñacašhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis.

¡Chaynu cayalpis sumā cāniyümá cayanqui! Yačhayātacmi chay ‘Diospa nunam, Israel cáštam capācú’ nil yan'al nīcunaca jamuyalcāšhušhayquitapis. Ašhwanpa Satanašhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu

ñacayman yaycunayquicunapita. Chay supaycāmari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipācušhunqui licaycālisha capācunayquipā. Chayčhūmi čhunca muyun

† 1:20 willacünin: Griego limaychu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masïsu shaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiucta uycälïshayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliyücätä manam tupaycun'achu ishçay cä wañuyca” nil.

Pergamoçu chalapacücunämanmi willacun

¹² Chaypïtam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay ishçaynin lädunpi limäsha ispädayücämi cay niyäshunqui: ¹³ Yaçhayämi lulaşhayquitapis ñatac quiquin Satanaşpa mandaşhançu yaçhaşhayquitapis. Chayçu yaçhayalpis masïsu allincäçu shaycuycul nuná caşhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälänquichu chalapacuna willacüni Antipasta chay supaypa malcançu wañülächiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishçay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yaçhachïshan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yaçhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuşhan aychacunacta micapäcuşhançu, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuşhançhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi çhïnicuşhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yaçhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui.

¹⁶ Chayurá jwanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi şhamulmi paycunawan pilyaşhä shimipi yalamü ispädawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallicätä maná nishan pacäsha tantactam uycuşhä, jinaman chay çhasquïcälla lisïshan yulä lumiçu muşhü şhuti isquirbïshactam uycuşhä*” nil.

Tiatiraçu chalapacücunämanmi willacun

¹⁸ Chaypïta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipayä brunsinüpis çhaquiyücämi cay niyäshunqui: ¹⁹ Tuquictam yaçhayá llapa lulaşhayquicunactapis, maynu cyaşhayquitapis, maynu chalapacuşhayquitapis, allicta lulaycuşhayquitapis, imacta awantal cawsaycuşhayquitapis, chaynütac punta lulaşhayquipïta canan masta lulaycuşhayquitapis.

²⁰ Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yaçhachicuyninta

* **2:17** Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyçu çhuläsha maná tanta babulçu cäcäta pacaşha caşhanta. Quiripäculatacshi Dios caçhamuşhanca çhamuptin nunancunacta yapa micachinanpä.

cunsintishayquimari. Cay walmim ya'chachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycuna'chu pulinanpä, taytachacunap uycusha aychacunacta micapäcunanpäpis. ²¹ Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. ²²⁻²³ Chaymi canan'a sumä ñacayta uycüshä cäma'chu cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycüşhä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapäcun'a shun'uncunactapis, **tantiaynincunactapis** tuquicta ya'chaycushäta jinaman tincüninman-cama licaycushätapis. ²⁴ Ñatac chay Tiatira'chu waquinniquicunactam, chay walmip ya'chachicuynincunacta mana atichicunätamari, 'Satanashpa pacäshan jatun ya'chachicuynin' nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycälicchu. ²⁵ Ashwanpa chaynüllä masisu tacyaycäliy cutimunäcama. ²⁶ Mayanpis camacaycäcama llalliycücätawan munaynita lulaycücätam ichä llapa nasyuncunap mandäninpa chulaycushä. ²⁷ Maynümi ya'apis Taytäpi chasquiyculá, chaynümi amcunactapis chulaycushayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutush mancacta paquishannümi munayllayqui'chu lluy caycun'a.* ²⁸ Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycushälä canpis. ²⁹ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

3

Sardis'chu chalapacücunämanmi willacun

¹ Chaypita nimanmi: "Sardis malca'chu chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa anéshish Ispiritunta uywäcämi, chay anéshish uylurniyücämi cay niyëshunqui: Ya'chayämi ima lula'shayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcushuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui. ² Tayta Diosnöpä lluy lulayniquipis manamari cabal'chu. Chayurá ¡lica'chacuy-ari! Manalä chincalpu'shacunäta shalcachiy. ³ Chay chasquishayqui uyalishayqui allin ya'chachicuyta yalpa'chacuyña; cäsucul wanacuyñari. Sichush mana lica'chacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsashayqui üra'chu shamushä.

⁴ Ñatac chay Sardis'chu cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshimasí capäcun'a. ⁵ Mayanpis llalliycücä chay yulä

müdanayücünänümi can'a. Manatacmi cawsaypä cä librupïpis şhutinta imaypis chincachishächu. Aşhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntançhüpis paypïta limalcuşhä. ⁶ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücünäta nishanta uyaliculcay" nil.

Filadelfiaçu chalapacücünämanmi willacun

⁷ Chaypïta nimanmi: "Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Cayta niyäşhunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywäcälämi. Pay quichäluptin mayanpis manam wichayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quichayta atipanmanchu. ⁸ Cay niyäşhunqui: Ya'a yaçhayämi lluy lulaşhayquicunactapis. Má, ya'ami puncucta quichaycapuc mayanpis wichayta mana atipananta. Masqui mana callpayulla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishäta cäsuculanqui. ⁹ Awari, 'Israel caştam, Diospa nunanmi cayá' nïcunaca artishcunam, Satanaşhpa nunancunam. Chaycunactamari çhaycachimuşhä ñawpäniquiman uyshuycapämunanpä jinaman cyaşhacta tantiapäcunanpä. ¹⁰ Cay jinantin pachächu lluy cawsäcünätä sumä pruybanan timpu şhamun'am. Nätac 'Pasinsiawan şhaycaycäliy' nil nishäta cäsuculcäşhayquipam chaycuna mana yataycälishunquiñachu.

¹¹ Ñam şhayämüña. Uywaşhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiuycuita mana waycaşhunayquipä. ¹² Llallicätá Tayta Diosnïpa chuya wasinçu imaycamapis culumnannuy cananpämi çhulaycuşhä. Payçhümi isquirbishä Diosnïpa şhutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosnïpi ji'alpamü muşhü Jerusalem malcanpa şhutintapis. Jinamanmi ya'apa muşhü şhutitapis payman lulaşhä. ¹³ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücünäta nishanta uyaliculcay" nil.

Laodiceaçu chalapacücünämanmi willacun

¹⁴ Chaypïta nimanmi: "Laodicea chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nïcämi, chalapacuna rasuncällacta limäcämi, Dios lluy camaşhancunacta luläcämi cay niyäşhunqui: ¹⁵ Yaçhayämi lluy lulaşhayquitapis: manam imapäpis allinchu; manamari alaläşhapischu nütac unulişhapischu canqui. ¡Allincha canman alaläşhapis ütac unulişhapis captiqui'a! ¹⁶ Chaynu nï alaläşhapis nï unulişhapis sinu'a tiblyu caşhayquipam shimïpïta ätuşhayqui. ¹⁷ Ninquilämi canpis: 'Ricum cayá; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimancho' nil. Nätac rasunpa pasaypi

llaqui waccha, aplanüpis calanllan caşhayquitam ichá nı tantiacunquipischu. ¹⁸ Chaymi niycuc: rasunpa rıcu canayquipä ya'apıta ninaçu limpiäsha rasun éhaniyu üructa lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan caşhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwän ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

¹⁹ Cuyaşhäcunätä anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

²⁰ Má, puncullaçu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayashäta uyalicul quíchamäcämanmi yaucuycuşhä, jinal paywan cusca micapäcuşhä. ²¹ Maynümi llalliycuşhäpa Taytäwan gubirnünçu cusca caycú, chaynümi llalliycücá gubirnüçu mandä cananpä cäsu can'a. ²² Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

4

Janay pachächu licaşhancunam

¹ Chaypitam janay pachächu puncu quíchacäcütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: "Cayman ishpinuy. Cananpıta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil. ² Chayürallam Chuya Ispiritup munayninçu licalilcul janay pachächu licälú mandananpä sumä täcunançu nuna täcuyäta. ³ Chay täcücämi llipyayäñä imaymana licchä acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininçhüñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuñä. ⁴ Chaypa muyülininçhüñatacmi ishçay çunca tawayu juc täcunacuna cayalcäñä. Chayçhümi ishçay çunca tawayu mandacü yaşhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä. ⁵ Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntançhümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayäñä. ⁶ Chaynütacmi täcunap puntançu sumä llipyayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñä.

Chay çhawpıçu cä täcunap muyülininçhümi tawa cawsäcuna cayäñä puntançhüpis ipançhüpis jinantinçu ñawiyü-cama. ⁷ Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishçaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsäñatacmi nunap cäranuy; tawäñatacmi anca päliyä-yupay cañä. ⁸ Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap lulininçhüpis janäninçhüpis jinantinçu ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuñä:

“¡Unaypita cã, cananpis cã, shamunanpã cã Sumã Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

⁹ Chay tãcunaçu wiñay simpripã tãcücãta chaynu sulpayacul allinpa licaycãlil alawapãcuptinmi ¹⁰ chay ishçay çunca tawayu yašhacunãpis wiñay simpri cãcãpa puntanman uyshucaycãlil un'ulacuycul alawapãcuñã. Chaynütac tãcunap puntanman curunancunactalãpis çhulaycul nipãcuñã:

¹¹ “Amllam sumã allinnin canqui, Duyñullã, Tayta Diosllã, altuman juluyçunacpã, allinninpa licayçunacpã, sumã munayniyüpa licayçunacpãpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwishaçu isquirbishactawan Uwishcãtam lican

¹ Chay tãcunaçu tãcücãpa allï maquinçhümi licãlú calašh uta pitwishaçu lulipapis janãpapis isquirbishacta, jinaman ançhish sillu siguranawan sumã wiçhãšhacta. ² Jinamanmi licãlú munayniyu anjil ayaycaçhaypanuy cay niyãta: “¿Mayantan sumã allin cayan pitwishaça siguralãšhancãta paquilcul quiçhananpã?” nil. ³ Niptinmi quiçhananpã ni licaycunallanpãpis mana pipis allinnin cañãchu janay pachãchu ni cay pachãchu, ni luli allpãçhüpis. ⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumã-sumãta wa'aculã. ⁵ Jinaptimi jucnin mandacü yašhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judã cašhtaçu Liyuncãmi, Davidpa Milayninpi Šhamücãmi llallila! Paymi ichã ançhish sigurãšha cãcunãta paquiycul pitwishaça quiçhaycülunman” niman.

⁶ Chaypítam chay tawan cawsãcunãpa, ishçay çunca tawayu yašhacunãpa çhawpiçu cã quiquin tãcunaçu licãlú juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpis šhãcuyãta. Ançhish wãlayu, ançhish ñawiyümi cacullãñã. Chaycunam caña cay pachãman Dios caçhamušan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi tãcunaçu tãcücãman ašhuycul allï maquinpita pitwishaça çhasquiñã. ⁸ Chaynu çhasquilluptinmi chay tawan cawsãcunãwan, ishçay çunca tawayu yašhacunaca ñawpãninman uyshucaycãlil un'ulacaycãlin. Llananmari arpayü-cama jinaman üru çançhaçu juntay-juntay insinsiu apacãlãlisha-cama capãcuñã. Chay chalapacücunãpa mañacuynincunamari insinsiu caña. ⁹ Chaynu jinacãlãlisham mušhü taquicta taquipãcuñã cay nil:

“Amllam sumã allin canqui pitwishaça uywaycunayquipãpis, sigurãšha cãcunãta quiçhaycunayquipãpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunachu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyucälichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a" nil nipäcuñä.

¹¹ Chaypïtam licalcuśhächu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunachu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yaśhacunäpa muyülininchümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. ¹² Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:

“Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yačhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

¹³ Chaypïtapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaśhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcütä:

“Täcunachu täcücäwan Uwishcäpis alawäśha imaycamapis capäcuchun,

wiña-wiñaypä altuman juluycuśha,

allinpa licaycuśha,

munayniyüpa licaycuśha capäcuchun” nil.

¹⁴ Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälän. Chaychütacmi chay yaśhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Anchishwan siguräśha cäcätam lican

¹ Chaypïta anchishwan siguraläcäpïta, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quičhäśhanta licayalmi uyalilú chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunayninnuy “¡Śhamuy!” nïta. ² Niptinmi juc yulä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta chächinantinta apañä. Pay curunacta čhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

³ Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quičhäluptinñatacmi uyalilú chay ishchayyänan cawsäca “¡Śhamuy!” niyäta.

⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta čhasquïlun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chincachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunanpäpis čhasquïlun.

⁵ Quimsayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayānan cawsäca “¡Shamuy!” niyāta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillacäñatacmi juc balansacta uywañä. ⁶ Chay tawa cawsäcunäpa çhawpinpítam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan bñütam ichá ama usuchinquichu” nil.

⁷ Tawayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay tawayānan cawsäca: “¡Shamuy!” niyāta. ⁸ Niptinmi tun'ušhyäšha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillacäpäñatacmi “Wañuyca” šhutin cañä; paypa maquinéchu lluy cäcunämi* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu çhuncapíta tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä çhasquiñä.

⁹ Pichayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälú Diospä uycunanpä cä lulininéchu sumä chalapacuywan Diospi willacušhan-laycu wañüşhacunaca cayalcäta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycaçhaypanuy cay nipäcuñä: “Chuya cä Mandacüní, limalicušhayquita lulaycü Taytay çimaycamatan cay pachächu yachä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachinquichu?” nil. ¹¹ Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: “Uchuyllacta alcaycäli sirbi-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpunancama” nil.

¹² Sütayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasälun. Jinaptinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. ¹³ İguspa wayuyninta alli-alli waywa šhušhuchimušhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun. ¹⁴ Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulucunäpis, lamar çhawpiéchu islacunäpis cašhanpíta lluy tacwäsha licalilälin. ¹⁵ Jinaptinmi mana cäsücü puydi mandacücunäpis, munayniyütücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nunacunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin maçhaycunäman, ulucunäéchu jatuéhä wancacunämanpis. ¹⁶ Chayéhümi ulucunäta, wancacunäta apalcaçhaypa: “¡Ñitilcul pacaycälimay täcunanéchu täcü Diospíta, chaynütac Üwishcäpa piñacuyninpíta. ¹⁷ Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhämun! ¿Mayanllá awantaycunmanécha?” nil nipäcula.

* 6:8 paypa maquinéchu lluy cäcuna: Griego limayéchu “Hades” niyanmi.

7

144,000 japächáshacunactam lican

¹ Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapin-cunaáhu shácuyalcätam licälú. Chayáhu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jáchacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä. ² Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpimunan lādupi cawsä Diospa unanchacunan sillunta apacuśha shayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta caçhaycū chay tawa anjilcunäta ayaycaçhaypanuy nilun: ³ “Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, nī lamarcunätapis, nī jáchacunätapis Diospa sirbīnincunacta ulcunáhu* silluwan unanchaycälinácama” nil.

⁴ Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa éhunca tawayu walanga (144,000) unanchásha capäcuśhanta. Caycunam capäcuñä:

⁵ Judá caşhtapita

12,000;

Ruben caşhtapitapis

12,000;

Gad caşhtapitapis

12,000;

⁶ Ashir caşhtapitapis

12,000;

Neftalí caşhtapitapis

12,000;

Manases caşhtapitapis

12,000;

⁷ Simeon caşhtapitapis

12,000;

Leví caşhtapitapis

12,000;

Isacar caşhtapitapis

12,000;

⁸ Zabulon caşhtapitapis

12,000;

José caşhtapitapis

12,000;

Benjamin caşhtapitapis

12,000-tac unanchásha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

⁹ Chaypitam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapita, imaymana caşhtacunapita, imaymana limayniyücunapitapis. Paycunam

* 7:3 ulcu: Waquincunaáhu'a “pächa” nipäcunmi.

mandacücäpa täcunanpa puntan'chu, Uwishcäpa ñawpänin'chu yulä müdanawan çhulacälälisha palmirap pallayninta apticälälisha cayalcäñä. ¹⁰ Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuñä caynüpa:

“Täcunan'chu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninchic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunäñatacmi shäcuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yašhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülinin'chu. Jinalmi täcunanpa puntan'chu cärantapis pampäman çhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu cašhanpita chaynülla

Tayta Diosninchic

imaycamapis alawäsha,
allinpa licašha,
sulpayta uycuška cachun.

Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypïtam chay yašhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacušhacunaca? ¿Maypïtamá šhapämula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilá.

Niptïmi nimäla: “Paycuná sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täšhälälil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵ Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpänin'chu tutaymuyun payta alawayalcan.

Ñatac täcuna'chu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillan'chu uywaycun'a.

¹⁶ Manañam imaypis micuyipi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intïpis çhan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷ Chay täcunanpa çhawpin'chu uwishcämi michiycun'a; cawsä chuya yacumanmi pušhaycun'apis; lluy wïnintapis Diosninchicmi pichaycun'a” nil.

8

Ançhishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac ançhishyänan siguraläcäta Uwishca quiçhäluptinmi janay pachä'chu upällälun çhawpi üra-yupay. ² Chaypïtam ançhish anjilcunäta Diospa puntan'chu shäcuyalcäta licälú. Paycunamanmi ançhish curnitillacta uycälälin.

³ Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuška çhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntan'chu šhaycucuycuñä. Paytam chay patac'chu achca insinsiucta uycäläliñä llapan chalapacücunäpa

mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caśhancäman ji'aculcun. ⁵ Chaypítam anjilca chay uycunapita lupayä śhanshacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyuyucunapis cacuña.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypítam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliña tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jachacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishca y anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun uluyupay walayäta lamarcäman jitaycüña. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyüña. ⁹ Caynüpam lamarcächu lapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliña. Chaynütacmi barcucunäpispis quimsa partin lluy camacäläliña.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüña quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹ Chay uyllurpa shutin “Chacchámi” caña. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca chacchacüman muyülüptin achca nunacuna wañüläliña.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dañacäña. Jinaptinmi tutapäman licaliña. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa chawpinchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycachaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämüptin!” niyämuña.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quichacunta uycüña. ² Chaymi chay wayucta quichäluptin jatu-jatun urnupitanuy untay yalämuña. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiña. ³ Chay untaycäpítam allpäman yalälälimuña chuclluśh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam chupa-apaläcu wachishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüña. ⁴ Ñatac imaymana

jačhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dāñaycunanpämi niñä. Ašhwanpa Diospa sillunwan ulcunču mana unanchašhacunällacta ñacachinanpämi niñä. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin čhupa-apaläcu wačhishanümaru cacuñä. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ašhipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna gırrapä alistäsha cawallucuna-yupaymi caculcälläñä. Umančhüpis ürupıta luläsha curunacunanümi; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Ähancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pıchunpis jırrupıta chalicu čhulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gırraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuñä. ¹⁰ Čhupancunañatacmi čhupa-apaläcupnüpıs wačhicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intıru nunacunäta ñacachinanpä pudırnin cañä. ¹¹ Cay langustacunäpa puydınin cañä mana camacaycü wayup quıchacunıta uywä anjılcaımi. Šhutinñatacmi Israel limayču'a "Abado" niyan; griegočhüñatacmi "Apolion"* niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishcaı ñacaycunalämi šhamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjılca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalılú Diospa ñawpäninču ürupıta luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla tucamü süta anjılcaıta nin: "Eufırates jatun mayup manyanču chay tawan anjılcauna wataläcaıta cačhaycamuy" nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjılcaunäta cačhaycünä, jinantin nunacunapıta quımsa cä partıta wañuchinanpä. ¹⁶ Chaypıtam uyalılú: "Cawallucunächu sillädacunaca cayan ishcaı pachac walanganpi walangam (200,000,000)" niyäta. ¹⁷ Licashäcächümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälú ninanüpıs puca jırrupi chalicu-yupaywan čhulacüsha-camacta, asufıri nıshannüpıs yana asulwan alwašhta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy caculläñä; shimincunapıtam ninapis, untaypıs, asufıripıs† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quımsa cä partıllanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpıta yalamü quımsa mučhucıcuıwan: ninawan, untaycawan, asufıriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa

* **9:11** Abado...Apolion: Cay šhutin limayninchicču'a "Pampäta Camacaycüca" ninanmi. † **9:17** asufıri: Cay asufıri alwaš pulbu sumä millanaš ašhnämi.

wañuchinanpä munaynin shiminchümi chupanchümi cacuña. Culibraypa umannuy cä chupancunawanmi ñacachipäcña.

²⁰ Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cächaycapäcña: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cäshpipita luläsha mana licä, mana uyali, mana puli taytachacunacta, ni supaycunata alawaytapis wanaculcäñachu. ²¹ Manatacmi wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nitac suwacuycunapipis wanaculcäñatcacchu.

10

Anjilcämi uchuy pitwëshäta micunanpä nin

¹ Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüsha ji'alpayämüta licälü. Umanchümi tulumanya muyuyäñä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayäñä; cächpancunañatacmi paradüruchu nina walayä-yupay cacuña.

² Maquinchüñatacmi uchuy pitwëshäta cäcäta quicháshacta apañä. Alli chaquinta lamarcäman chulaycul, ichü chaquinta allpäman chulayculmi ³ juc liyun apalicänuy ayaycächañä. Jinaptinmi anchish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta.

⁴ Ñatac "chay anchish räyucunaca nishanta isquirbishä" niyaptimi uyalilü janay pachäpi cay nimüta: "Shun'ullayquiçu uywanayquipä, cay anchish räyucuna limamushanta ama isquirbiychu" nil.

⁵ Chaypitam lamarcäman allpäman chaquinta chulä anjil licašhäca janay pachäman alli maquina chachaculcul cay niñä: ⁶ "Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta shaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a;

⁷ Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacašhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!" nil.

⁸ Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: "Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman ašhuycul maquinchu uywašhan chay uchuy quiçalä pitwëshacta chasquimuy" nil. ⁹ Chaymi anjilcäman ašhuycul chay pitwëshäta mañayäñä. Jinaptimi niman: "Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquiçhüñatacmi ichá sumä chacähäman muyülun'a" nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwëshacta chalalcul micülü. Chaymi shimiçu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacmi ichá sumä chacähä-chacähä cacul-läñä. ¹¹ Chaypitam nimäñä: "Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayçu lapan limäcunäman chaynütac mandacünämanpis willacamunayquilämi" nil.

11

Ishcay licäcunam šhapämun'a

¹ Chaypitam tupuna juc šhu'ušhta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Šhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chaychu ayca alawäcuna cašhantapis. ² Ñatac wašhaču cä patyuctá mana tupullal cačhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman čhulaycušhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa čhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishcaj willacünita cačhamušhä lutucušha-camacta, juc walanga ishcaj pachac süta čhunca (1260) muyun willaculcänanpä” nil. ⁴ Chay ishcaj willacücunaca cay pachäču munayniyücäpa ñawpäninču camalachiculcan ishcaj ulibu jačhawan chaynütac ishcaj michirucunäwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munapin'a, shimincunapitam yalamuñä juc ninanuy čhincünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. ⁶ Cay ishcaj willacücunaca willaculcäšhancama mana tanyamunanpä janay pachäta wičhananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

⁷ Chay ishcaj willacücunaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycū luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpiumul llallilcul wañüchin'a. ⁸ Chay wañüshacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsančhümi, Taytanchic chacatäšha cašhančhümi, chay tincuchiypa licapäcušhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcačhümari. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa cašhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampašha canantapis manamari munapäcun'achu. ¹⁰ Cay pachäču llapa lllapanpis chay wañücunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishcaj willacücunaca paycunap turmintun cašhanpitamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycüluptin šhalcäläliñä. Jinapinmi chay äšhaläcunaca sumä manchäläliñä. ¹² Chaychümi šhalcücunaca janay pachäpi “¡Ish-pimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi čhincünincunap ñawquin pucutaypa čhawpinta ji'acalcäliñä. ¹³ Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap čhunca cä partin lluy pampaman muyüñä; ančhish walanga (7000) nunacunam

lluy wañülaliña. Quüdäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäña.

¹⁴ Chaynüpam ishcaý sumä ñacayca pasälunña; quimsacá ji'acaycayämunñatacmi.

Anchish curnitillam tucalpämun

¹⁵ Anchish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycächaypanuy nipäcuña:

“Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun; payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypítam Diospa puntanchu cá ishcaý éhunca tawayu mandanapä täcunanachu cá yaśhacunaca cärantapis pampäcama éhulacuycul payta alawäcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá callächun.

Amlamari imaypípis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquichu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca éhämunmi.

Wañücunäta cäraycunayqui muyuncäpis éhämunñamá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis éhämunmi” nil.

¹⁹ Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quíchacüña. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuña. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuypis, jatuchächä luntupis éhämuña.

12

Jatun culibraycämi patayu walmíta wañuchiyta munan

¹ Chaypítam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intüwan müdacuśha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umanchüñatacmi éhunca ishcaýniyu uyllurcuna cayaña. ² Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca éhämuptin dulurninwan apalcächayaña. ³ Chaypíta janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, éhunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandanapä cayaña.

⁴ Échupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cá partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi wächacuyta ñacä walmip puntanachu śhaycucuycuña wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaśhta

waçhacüñä, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaşhcäta juclla waycäñä Dios täcunanächu caşhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuşhan chunyäninman ayicuñä chayächu walanga ishçay paçhac süta çunca (1260) muyun licaycuşha cananpä.

⁷ Chaypitam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjlnintin-cama pilyayta allacaycälin.

⁸ Chay culibrayca llallyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüshaña caña. ⁹ Chaynüpamari chay unaypita cä jatujatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaşhcätapis llapa anjlnintintawan cay pachäman jitalpälälimuñä.

¹⁰ Chaypitam janay pachächu uyaliñu ayaycaçhaypanuy cay niyäta:

“Cananmi Dios salbananpä muyunnin çhämun, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüshañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninächu tutay-walächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaşhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nil-lal, wañuyçätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäşhanpamari.

¹² Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculçay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna çimanuylä ancuna capäcunqui!

Supaycämari şhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin çürriyamun, aşllaña tımpu cacuyäşhanta yaçhayal” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüşha caşhanta licacuyculmi chay walaşhta waçhacü walmicta aticaçhayta allacuycuñä.

¹⁴ Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancap ishçay laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuşha cananpä. ¹⁵ Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüñä apänanpä.

¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapäñä; şhimi äşhaläcänüpis jatunta quiçhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuşhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyñinta cäsucücunäwan, Jesuspa willacuyñinman masisu chalapacücunäwan.

¹⁸ Chayçhümi şhaycuycuñä lamarcäpa patallanächu.*

* **12:18** Waquin Bibliacunaçu'a cay birsiculu 13.1-çhümi çhuläşha cayan.

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

¹ Chaypitam licälú lamarcäpi anchish umayu éhunca wälayu manchanaśh chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanchü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunačhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuñä. ² Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; čhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa éhuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinču cananpä. ³ Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüśha-yupay cacuñä. Ñatac sänäśhanüñam cañäpis. Paytam cay pachäčhu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüśha aticulcäñä. ⁴ Chaynu pudirninpa éhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

⁵ Ñatac chay chucaructa cunsintiyacuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa éhunca ishcayniyu quilla munaśhanta lulanapanpäpis. ⁶ Chaymi jalutacuyta allacuyacuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chayču yačhäcunäpa cuntranpis. ⁷ Chaynütacmi cunsintiyacuñä Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caśhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limayču lluy limäcunacta maquinču cachinanpäpis éhulayacuñämi. ⁸ Chay chucarüta jinantin pachäčhu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha Uwishcäpa cawsaypä cä librunču mana cäcunämi.

⁹ Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

¹⁰ Imanuyta unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a: carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a; ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurä chalapacücuna, ññacaycunäčhu tacyay-capäcunayquim, masišu jinalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-niläcäpanuy cañä. ¹² Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachäčhu llapan nunacunätapis alawächiñä chay dañädupi sänäśha punta

chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lula-puñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñälä canpis. ¹⁴ Caycunacta punta cä chucarüpä lulapushanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dñacüşhapi tuqui sänaśha chucarup liträtunta lulapäcunanpä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. ¹⁶ Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, rïcupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allï maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäśha capäcunanpä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup śhutinta ütac numirunta mana apäcä lantiytapis lanticuytapis nï atipapäcuñächu. ¹⁸ Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta ćhunca sütayümá (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypitam Sion nishan ulüchu Uwishcäta śhäcuyäta licälü. Paywanmi capäcuñä pachac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa śhutin isquirbisha cäcunapis.

² Chaychümi uyalilü janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaśhacunäpa puntanču muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yaćhapäcuñä. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcäñächu. Aśhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcäñä. Lloy nunacunapita puntannin libraycuśha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuśha cananpämari. ⁵ Shimincunachüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypitam licälü juc anjil janay pachäpa ćhawpinchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa cashtacunaman, imaymana limaychu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycaćhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca ćhämunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lloy yacucunätapis camäcäta” nil.

8 Chaypita ishca y cä anjilñatacmi nimuña: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincañhannuy mansibacuynincuna chu juchacachica - cuçhpälunmi, cuçhpälunmi!” nil.

9-10 Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycaçhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunchu ütac maquinchu unanchachicücä Diospa çacçhä bïnu-yupay mana mirmaycuşa sumä-sumä çacçhä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntançhümari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. 11 Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpi mun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutaymuyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta çhulachicücunäpäpis” nil.

12 Chayurä chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicchu masisu cäcuna ññacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!

13 Chaypitam uyalilü janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacä ¡maynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynin-cunapita jamaculcan'añam; lulañhancunäpis yalpañhañam cay-cun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

14 Chaypitam licälü Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcuyäta. Paymi umanchu apaña ürupi curunacta. Maquinçhüñatacmi uywaña sumä filuchäsha cüshacta. 15 Chaypitam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuña. Paymi sumä ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninçu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam çhämünña; cay pachächu cusichaca ñam pu'uñhaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. 16 Niptinmi pucutaypa janäninçu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licalinña.

17 Chaypitam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämun filuchäsha cüshacta aptisha. 18 Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüsha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niña: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uñhaña cayalcan” nil.

19 Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutüña; jinalculmi malcapita calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycünä. 20 Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul

cawallucunap jaquiman-cama cháñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyãñäpis.

15

Anchish anjilcunam plägacunacta apapämun

¹ Chaypítam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi anchish anjilcuna cayalcãña anchish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä caña.

² Chaypítam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi shäcuyalcãña chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa ushan arpantin-camam cayalcãña. ³ Paycuna taquipäcuña Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulašhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacušhunquimancho?

¿Mayantá shutiquita altuman mana juluycušhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna shaycamul manchacuywan amlacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman cašhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵ Chaypítam janay pachächu Diospa wasincho Sumä Chuya Chuya Sityuca* quíchacacüşhanta licälú. ⁶ Chay wasipítam chay anchish anjilcunaca yalamun anchish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi wačhacuwän píchun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuña. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay anchish anjilcunäta anchish ürupi chánchacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Nätac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntãña. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anchish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

16

Anchish chánchachu Diospa piñacuynintam jichaycämun

¹ Chaypítam uyalilú sumä ayaycächaypanuy chay wasipita anchish anjilcunäman cay nimüta: “Chay anchish chánchachu

* **15:5** Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishancho'a “Willacušan Carpa” niyanmi.

Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litrátunta alawä nunacunäpa aychanchü licaliñä nana-nanay millachicuy lillitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishca y anjilcäpis échançhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacuçu imaymana llapan licchä uywacunaca wañüläliñä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca échançhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä. ⁵ Chaypítam uyalilú yacucunäta munayninçu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunächu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy. Am'a imaypípis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jíchäla.

Chay mirisishanmanmari canañatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypítam uyalilú uycunan pataccäpítapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypítam tawa cä anjilcäpis échançhanta intüman jillpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiyacuñä.

⁹ Chaynu llapa nuna puşhllüsha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantá aşhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

¹⁰ Chaypítam picha cä anjilcäpis échançhanta jíchaycünä chay chucarüpa mandaşhancäman. Jinaptinmi lluy mandaşhanca pasaypi tutapäluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä cáchuculcäñä. ¹¹ Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; aşhwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

¹² Chaypítam süta cä anjilca échançhanta jillpulpuycünä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi şhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

¹³ Chaypítam licälú chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpípis, casquish willacücäpa shiminpítapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalaycämüta.

¹⁴ Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntümü yaluñä

sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäshan muyunninču girranaculcänanpä.

¹⁵ Nilpämuñätacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimushä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcamäcunacá un'aypi calanllannuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil. ¹⁶ Chaymi chay ispiritucunaca nunancunacta juntüläliñä Israel limayninču “Armagedon” nishanman.

¹⁷ Chaypitam chay anchish cä anjilca chanchanta waywäman jillpucüñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasiçu täcunapita ayaycächaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸ Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyunu'a lluy nunacunap cawsayninchüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹ Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä, jinantin nasyuncunächu malcancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ashwanpam chay tincüninmannuy chacchá binucta upyayächinuy chancháchu junta cä sumä piñacuyninta upyächila. ²⁰ Ñatac llapa lamarpa chawpinču cä islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcäñämi. ²¹ Jinaman janay pachäpïpis jatuchachá-jatuchachá luntum tawa chunca kilu llasä-cama camacaycüñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

¹ Chaypitam anchish chanchantin-cama cä anjilcunäpi jucnin ashuycamul nimäñä: “Shamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunču täcü sumä watica* anla walmi cashantapis. ² Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcäla; jinantin pachächu nunacunäpis sumä shincäshanuy mansibacuynincunächu juchacawshipäcula” nil.

³ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjilca puşhëman. Chaychümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä anchish umayu, chunca wälayu, llapa aychanchüpis Diospa cuntran jalutacüshan isquirbïshallam cacuñä. ⁴ Chay walmi alli chaniyü-cama müdanawanmi chulacüsha cayäñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan aläjapacüshalämi cacuñäpis. Chaynütacmi üru cüpaçu juntacta mana allin mansibacuy lulaşhancunäta lluy

* **17:1** watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

lluy millachicuynincunacta chacchaycachayãñälä canpis.
 5 Ulcunchüñatacmi isquirbisha cay niña:

“Camalächishañam:
 Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
 Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

6 Chaymi allinta licaycuypitä chay walmi shincäsha cayãnä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuspi willacushutin wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyä jinalla.

7 Jinaptimi anjilca nimãñä: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillaläshan ančhish umayu čunca wälayu chucarupitapis. 8 Cay licašhayqui chucaru unay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cäcäta yapa šhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cä libruču šhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

9 “Yačhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Ančhish umacunaca ančhish ulucunämi cayan; chayčhümi walmica täcuyan. 10 Jinaman chay umacunaca cayan ančhish puydi mandacücunäta cm. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacücäläñamari cayan. Chay ančhishca cayanläta cm; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. 11 Ñatac chay unay cawsäcá, canan wañüşha cä chucarum pusä mandacücämari. Pay ančhishcunäpa caštallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

12 “Chay licašhayqui čunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü čunca mandacücunam. Paycuna rätullapa čhulaycušham capäcun'a chay chucaruwan cusca.

13 Ñatac chay čhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman čhulapäcunanpämi.

14 Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäšhancunämi, aclashancunäta cm, masisu chalapacünincunatacmari” nil.

15 Jinamanmi anjilca nimãñä: “Watica walmi täcušhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limayču limäcunam.

16 Chay chucaruwan čunca wälacunam sumä-sumä čhñiculcan'a watica walmäta. Jinalmi mana cašhanman muyülälíchín'a; calanllactam cáchaycälälin'apis. Aychantapis

micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷ Tayta Diosmari munašhanca lulacananpä cay mandacücunäpa šhun'unman munayninta čhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta 'am manday' nil maquinman čhulaycun'apis Diospa shimín lluy lulacacunancama. ¹⁸ Chay licašhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munašhanta lulayächĩ jatun malcam" nil.

18

Babiloniam mana cašhanman muyun

¹ Chaypítam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpítam cay pachäman sumä acchiñä. ² Paymi llapan callpanwan niñä:

“Jatun Babilonia cučhpälunñam, cučhpälunñam!

Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap mačhayninmanñam,

llapa anla čhinisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³ Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincäshanuy mansibacuyincunaču juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä řicumán muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munašhantapis chay malca lantüpuptinmari" nil.

⁴ Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalilü:

“Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcušhunayquipä.

⁵ Juchancunamari janay pachäcama čhälun.

Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiycächiy.

Lulašhanpi ishca cuti maswanlä cutiycächiy.

Chay būnu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷ Sumä puyditucušhanman, nunatucušhanman, allintucušhanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülüy.

Paymari šhun'unču niyan: ‘Ya'a täcuyä mandacüñam.

Manam japanyäshachu cá nĩ imaypis duyducta aysäshäñachu' nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllaču alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuyipi ñacaycunapis.

Cäraycū Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcäwan camacaycülun'a" nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awčhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunaču

imapapis janallanchu cawsäcunämari. ¹⁰ Chay sumä manchanaśh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!

¡Juc ürallačhütan camacayniqui čhämuñä!” nil.

¹¹ Ñatac jinantin pachäčhu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awčhupäcun'a; manañamari lanti can'achu ¹² üructa, yulä illayta, sumä čhanyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli čhanyu lataśhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä lataśhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulaśhacunäta lanti can'achu: imaymana tuqui aśhnä čhanyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunsipita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac ni lanti can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla aśhnä pirfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcānan uyway nunacunactapis, nítac almancunactapis manañam lanti can'achu.

¹⁴ Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cāniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu” nil.

¹⁵ Chay malcacunāwan sumä rīcuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awčhupäcun'a:

¹⁶ “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä linu finu lataśhwan, uwi-nilāwan pucawan müdapacüşham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama čhanyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäśham calanquipis.

¹⁷ Juc ürallactatan rīcu cayniqui rätu chincälun” nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijäcunäpis, chayčhu licunäpis, lamarčhu lluy lulapacücunäpis calullačhümi śhaycacaycālin'a. ¹⁸ Chay malca lupaptin untaśhanta licälälilmi apalcačhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam mayčhüpis calachu” nil. ¹⁹ Chaypitam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awčhuśhtin apalcačhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amčhümi llapa barcuyücunapis alli cāniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rätu chincäśha licalīñanqui!” nil.

²⁰ Ñatac juc nimuñä:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pachäčhu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi cačhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuşhuşhayquipimi Dios mirisidunta mućhuyächin” nil.

²¹ Chaypítam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapaşhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana caşhanman wicapäşha canqui.

Manañamari imaypis licapäcuşhunquiñachu.

²² Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucay-cunapis amćhu can'añachu.

Nítac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

²³ Manañam amćhu ima acchipsis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucuşha cäniyü-cama rícuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

²⁴ Cay malcaćhümari Diospa willacünincunap, chalapäcücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

¹ Chaypítam janay pachächu uyalilú achca-achca shimicta ayaycaćhaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuşha salbacüca.

² Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpítam payta cutichicüla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycuşha malcapita untay ishpica chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.

⁴ Nilälimuptinmi chay ishca y çhunca tawayu yaşhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanćhu cä Diospa puntanćhu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Niläliptinmi täcunanpita juc shimi nilpämuñä:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumä mana sumäpis,

payta manchacuywan chalapäcücunaca” nil.

⁶ Chaypïtam uyalilú achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypïta.

Uwishcäpa casaracuynin čhämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ linupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay linu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimäñä: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cäcunaca’” nil. Jinamanñatacmi nimäñä: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulatory. Ya'apis Diosta sirbillam cayá amnüpis Jesusman masisu llapa chalapacü-masiquicunanüpis. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunachu Jesusllapimari cayan” nil nimäñä.

Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun

¹¹ Chaypïtam janay pachäta quičhalayäta licälú. Chayčhümi cayäñä juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam śhutin cañä “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannümaricäraycunpis, gïrranacunpis.

¹² Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayäñä, umanñatacmi achca curunayu cañä. Chayču śhutin isquirbisha cäcätam paylla tantiañä.

¹³ Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuñä. Śhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha cañä. ¹⁴ Janay pachächu cachacucunäñatacmi linupïta luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuñä.

¹⁵ Shiminpïtañatacmi yalamuñä sumä afiläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi bïnupa übacta jalücänüpis juchancunapïta ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi mučhuchin'apis.

¹⁶ Jinaman'a müdananchüpis uticunchüpis isquirbïsham cañä:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

¹⁷ Chaypïtam licälú juc anjil intïman śhaycucuycul cay nil ayaycächayäta: “Śhapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunču ¹⁸ jatun mandacücunäpa,

cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayqipä” nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllachanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chaychüñatacmi ichá chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa litrátunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan nina walayä uchaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcušhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläläliñä.

20

Satanaštam 1000 watapä wičhachin

¹ Chaypitam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quičhacuntawan jatun cadinacta maquinču apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watañä. ³ Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cáchaycunan can'a.

⁴ Chaypitam licälú täcunančhü-cama mandacunanpä čhulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'ušha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañuchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäšhanpítam, Diospa shiminta willaculcäšhanpítam, chay chucarütapis ni litrátuntapis mana alawapäcušhanpítam, chaynütac maquinčhüpis, ulcunčhüpis mana unanchachiculcäšhanpítam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañucunacá walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) ⁶ Chayurá punta šhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Ašhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wičhaläšhanpita cáchaycušham can'a. ⁸ Jinalmi

yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaçu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypïtam lamarpa patançu a'u-yupay achca-achcacta gïrrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläshancätawan Diospa cuyaşhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpïta nina ji'alpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uçhamanmi jitalpüñä. Chayçhüñam cayña chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayçhümari tutaymuyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañucunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayçhümi allpäpis, silüpis mayçu caşhanpis mana camalal lluy chincacuña. ¹² Chaypïtam wañüşhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançu şhacuyalcäta licälú. Chayçhümi quiçhaycuña librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quiçhaycuña. Chaymi chay librucunäçu isquirbishanmannuy chay wañüşhacunaca cäraycuşha cala. ¹³ Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañucuna caşhancäpis lluy chayçu wañüşhancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaşhanmannuy cäraycuşha caña. ¹⁴ Chayçhümi chay quiquin wañuycäpis, wañucuna caşhancäpis jitaycuşha caña nina walayä uçhaman. Cay nina walayäcämi "ipa wañuy" cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruçu şhutincuna mana talicücunacä chaymanmari jitaycuşha capäcuña.

21

Muşhü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypïtam licälú janay pachätapis cay pachätapis mußhü cayäta. Canan licaşhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypïtam licälú chuya mußhü Jerusalem malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayämüta. Chay cayña juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüşha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyalilú täcunanpïta llapa callpanwan cay nimüta: "Cananpïta nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycunä Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa wïnincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awçuypis, wa'acuypis, nanaypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäşhañamari" niñä.

* 21:4 wïnin: Waquincunaçu'a "wi'in" nipäcunmi.

5 Ñatac chay täcunaáhu täcücämi nimuña: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muşhümanñam camayá. Cay limaşhácunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. 6 Chaypitapis nimãñämi: “Camacalpüshañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunáshanuy ashimácátá dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. 7 Mayanpis llalliycücá ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuşhã; payñatacmi nuná caycun'a. 8 Ñatac chinaşhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä uçhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari” nin.

9 Chaypitam ipa ançhish anjilcunapita jucnin aşhuycamumãñä çançhançu ñacayniyu. Jinalmi nimãñä: “Şhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. 10 Chaypimi Ispiritup munayninçu jatun altu uluman puşhãmãñä. Chayçhümi licachimãñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayämüta. 11 Chay malcam sumä chipyayãñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayãñä tuqui-tuqui çhaniyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. 12 Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläsha cacuña. Çhunca ishcayniyu puncuyümi caña. Puncuncunaçhütacmi juc anjil-cama cayãñä. Chayçhütacmi isquirbisha caña çhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa şhutincuna. 13 Inti yalamunan läduçhümi quimsa puntu caña; inti ji'alpunancächüpis quimsa; ipaläduçhüpis quimsatac; chay punta-läduçhüpis quimsatacmi. 14 Chay malcap muyülininçu pilam çhunca ishcayniyu simintuyu caña. Chay simintu lumicunaçhümi Uwishcäpa çhunca ishcayniyu puydi yaçhacpacünincunap şhutincuna isquirbisha caña.

15 Chay limapämä anjilca şhu'uşhtanuy ürupita tupucuctam aptilayãñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. 16 Chay malca cuadrädum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcacta aptiläşhan şhu'uşhwan tupüñä. Jinapinmi ishca walanga ishca paçhacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. 17 Chaypitam anjilca tupuncunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinapinmi süta çhunca pichayu mitru caña.

18 Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan piläsha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläsha cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä. 19 Chay

malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchá éhaniyu lumicunawan adurnapacüşha cacuñä: allaycuynin simintum cañä jaspi amya birdi lumipita, ishcaycañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, anchishc añatacmi crisolito tuqui tun'uśh lumipita, pusacañatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'uśh lumipita, éhuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'uśh lumipita, éhunca jucniyüc añatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, éhunca ishcayniyüc añatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Ñatac chay éhunca ishcayniyu puncucunam éhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulášha cacuñä. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita lulášham cacuñä, ishpiéhünüpis sumä camalayä.

²² Chay malcaéhu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aśhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chayéhu alawanapä cayañä. ²³ Chay malcaéhu intipa nï quilläpa acchiynintapis manam nisitäñächu. Aśhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chayéhu acchiyañä; Uwishcätacmi michiru cañä. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllanchümi pulipäcun'a. Cay pachäéhu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wíhacacun'achu; imaypis quiéhalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis nï luläcunäpis, nï casquishcunäpis. Aśhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunéhu shutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimañä chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin éhawpinpa liñä. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanchümi cawsachicü jáchaca wiñayan. Chay jácha quilla-quillalla wayulmi, watäéhu'a éhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jáchap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³ Chayéhu manañamari imapis nï mayanpis mana allinpa licaycuśha can'añachu. Chayéhu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbñincunañatac alawapäcun'a. ⁴ Quiquin

cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaçhüñatacmi šhutinta apapäcun'a. ⁵ Ñatac chayçu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simprípä acchiptinmi chayçu yaçhäcunaca michirucunactapis ni intütapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simprípäñatacmi mandapäcun'apis.

Jesusmi šhamun

⁶ Chaypítam anjilca nimäñä: “Cay limašhäcunaca rasuncäwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachí quiquin Diosmari caçhämun anjilninta cay šhamü muyuncunäçu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinanpä.

⁷ “Canallanñam šhayämú. Maynu cushishalä can'a cay libruçu Diospa limašhanmannüpis cäsucücunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypítam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹ Jinaptimi nimäñä: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshimasillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücunänüpis, chaynütac cay libruçu isquirbishacta cäsucücunänüpis. Ašhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypítapis nimäñämi: “Cay libruçu šhamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá çhulacuychu. Chay pasanancunaca jia'acaycayämunñamari. ¹¹ Chayurá mayanpis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy luläcunäpis chaynüllä lulachcächun. Mayanpis allincäta luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsäcäpis chaynüllä cawsachcächun.

¹² “Aw, canallanñam šhayämú. Primiuctapis apayämümi lulašhanman tincüta manyapi lluy unäpä. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypítapis imaycamapis cawsäcämi cayá.

¹⁴ “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jaçhap wayuynintapis micapäcunanmi. ¹⁵ Ñatac wašhaçhümi capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, rüjacücunaca, casquicucunacta cuyäcunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacücunäman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita caçhämú. Mandacü Davidpa milaynina ya'ami Jaçha Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

17 Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Šhamuy” niyášhunqui. Jinaman uyalicücunapis juccunacta “Šhamuy” nipäcuchun. “Yacunášhacunaca šhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyášhunquimari.

18 Ya'a Juanmi cay libruçu isquirbisha willacuycunacta cäsucücunäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymán imallactapis yapaycücätä, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruçu isquirbisha ñacaycunäwan. 19 Chaynütac cay libruçu isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätä, cay libruçu nishan chay cawsachicü jaçhap wayuynintawan chuya malcaçu cananpítapis quiquin Diosmi julülun'a.

20 Lluy caycunacta ñicämi nin: “Canallanñam šhamuśhä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Šhamuy, munayniyu Jesusllá!

21 Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunaçu cachun. ¡Chaynu cachun!